

Det jäser
i byarna

HBL
HUFVUDSTADSBLADET

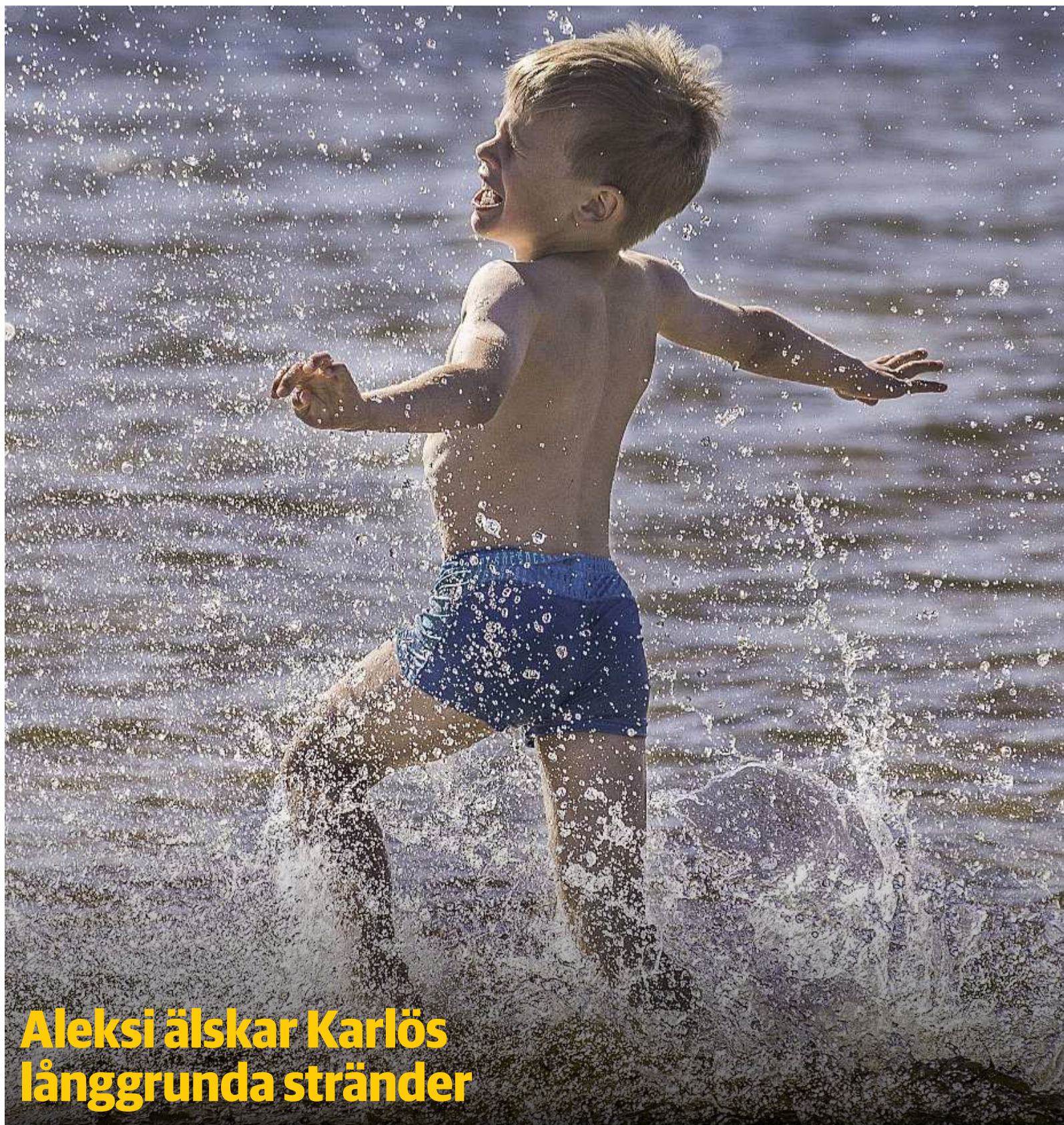
Sommar

EN BILAGA TILL HUFVUDSTADSBLADET ● 4 juni 2016



Det är
viktigt att
ha en
emotionell
plats dit
man kan dra
sig tillbaka.

Sångerskan **Monica
Groop** om familjens nya
sommarviste i Pellinge.



**Alexi älskar Karlös
långgrunda stränder**

Live Nation proudly presents

MAX RAABE & PALAST ORCHESTER

Ons 7.9

kl. 19.30

Tors 8.9

kl. 19.30

FINLANDIAHUSET
HELSINGFORS

”Max Raabe & The Palast Orchester började uppträda med popmusik från 1920- och 1930-talet för att samla fickpengar under studieåren. På ett kvartssekel har studenternas påhitt vuxit till ett globalt fenomen. I sin strävan efter autentisk perfektion har orkestern spelat för utsålda salar, även i Finland. Baritonen Raabe är kvällens obestridda stjärna, men var och en av Palast Orchesters bländande musiker får sitt eget solo.”

Biljetterna inkl. serviceavgifter
från 89,50 / 79,50 / 64,50 €

Ticketmaster

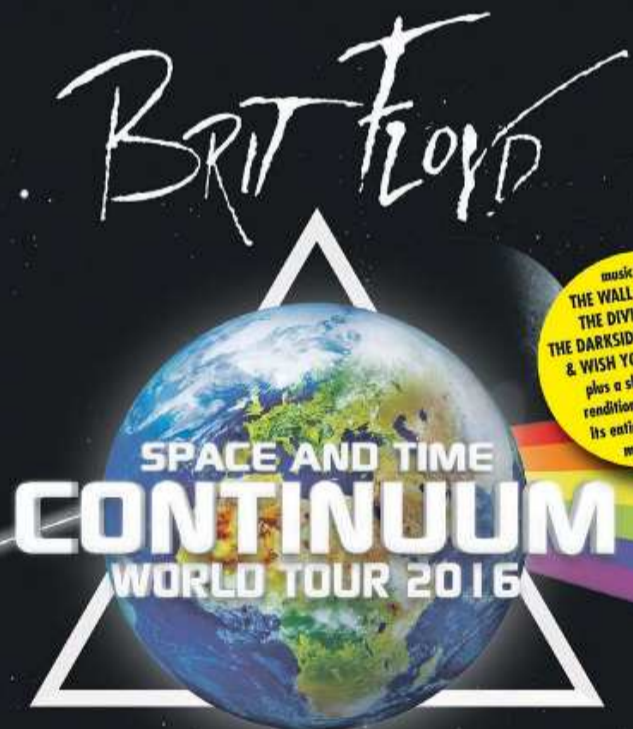
ROSANNE CASH DUO

3X Grammy-vinnare
2014!

TI 23.8 KL. 19.30
SAVOY-TEATERN
HELSINGFORS

BILJETTERNA INKL. SERVICEAVGIFTER FRÅN
56 / 51 / 46 €, TICKETMASTER OCH SAVOY
(SAVOY UPPBÄR INGEN SERVICEAVGIFT)

*BEST AMERICANA ALBUM, BEST AMERICAN ROOTS PERFORMANCE, BEST AMERICAN ROOTS SONG



music from
THE WALL · ANIMALS
THE DIVISION BELL
THE DARKSIDE OF THE MOON
& WISH YOU WERE HERE
plus a show-stopping
rendition of ECHOES, in
its entirety, plus much
much more...

THE WORLD'S GREATEST PINK FLOYD SHOW

★★★★
Magnificent... a musical masterpiece
Ticketmaster

TI 22.11 KL. 19.30
HARTWALL ARENA, HELSINGFORS

Biljetterna inkl. serviceavgifter från 82,50 / 72,50 / 62,50 €, Lippupiste

lippu.fi

ticketmaster®
lippupalvelu

LIVE NATION .FI

EVENTS CLUB

Brit Floyd VIP-paket:
VIP Meet&Greet Soundcheck Experience
eventsclub.fi eller t. 09 8567 3456

1.6-31.8

På sidorna 24-31, 37-61 och 68-70 hittar du hela Sydkustens evenemang. Vill du spela petanque eller gå på sommar-teater - du hittar allt här!

Spänd väntan på Timo i tången



Vårt land

Då jag läser Lina Laurents artikel om Kalajoki i HBL Sommar dyker ett fotografi från vårt familjealbum upp på min näthinna. På bilden står jag och vad jag minns också min mamma, moster och kusin på trappan till en mörkbrun liten stockstuga. Den ligger precis invid de böljande sanddynerna i Kalajoki.

Bilden är tagen i mitten av 1960-talet. Därefter har jag inte varit i Kalajoki, men nog på många andra ställen i Finland. I mitt vuxna liv är det främst arbetet som har fört mig till olika orter i vårt land, men en grund för min bild av Finland lades då jag som barn med mina föräldrar bilsemestrade i snart sagt alla delar av landet. Tack för det!

Idag är det en sällsynt upplevelse för finländska barn. Otaliga barn har varit på spanska solkusten eller i grekiska övärlden. Det är fint, men det egna landet har blivit en vit fläck på många unga finländares karta.

Ta dina barn eller barnbarn på en tur i vårt fagra land i sommar. Här finns minnen att ge för livet. Bevisligen.



TOMMY WESTERLUND
Chefredaktör
tommy.westerlund@ksfmedia.fi



Sätt kursen på Björkör - Ålands största naturreservat

59° 56,30' N, 20°

NATUR
64

HBL
HUFVUDSTADSBLADET

En bilaga av
KSF Media.
Utgiven den
4 juni 2016
Ansvarig utgivare:
Susanna Ilmoni

Producent:
Jannika Lindén/
Marita Granroth
Formgivning:
Maria Björkqvist/
Rasmus Kyllönen

Annonsgrafik:
Lena Bergholm
Omslagsfoto:
Karl Vilhjálmsen
Medverkande:
Anci Holm
Helena Forsgård

Julius Uusikylä
Karl Vilhjálmsen
Kristoffer Åberg
Leif Weckström
Lina Laurent
Maja-Stina Andersson
Mikael Bobacka

Nina Weckström
Pernilla Karlsson
Petra Lind
Robert Jansson
Stefan Holmström/SPT
Tor Wennström
Tommy Westerlund

Tua Ranninen
Wilhelm Kvist

Kontakt:
feature@ksfmedia.fi
Upplaga: 48000 ex

Överväldigande Örö överträffar alla förväntningar



Örö i yttersta sydligaste havsbandet, och så där grovt taget belägen vid farleden mellan Hangö och Mariehamn, står inför sin andra säsong, och ser med både bävan och förväntan på anstormningen av båtfarare och folk på dagsutfärd.



TEXT NINA WECKSTRÖM
nina.weckstrom@ksfmedia.fi

FOTO LEIF WECKSTRÖM
foto@ksfmedia.fi

Fyrtiofotare är inga ovanliga baddare till segelbåtar vid bryggan i Gölen men det är inte heller mindre plåt-båtar med fyrtio hästkrafter i aktersnurran. Gölen är den skyddade östra viken och hamnen på Örö, och efter ett sekel av disciplinerad vardag kom förra sommaren med en förvandling som ingen riktigt hade förutsett. Kustfortet Örö, som har va-

rit militärområde och ingått i Östersjöns försvarskedja, öppnade nämligen för allmänheten, för vanligt civilt folk som kommer för egen köl eller med förbindelsebåt, och intresset för ön överträffade alla förväntningar.

– Man kan lugnt säga att det var full rulle precis hela säsongen. Nästan 25 000 besökare och över 4 000 båtlag är väldigt många på relativt



RAR OCH SKIR. Bacsippans lyster är frapperande där den fridlysta växten stretar upp ur sandgläntan.

N59° 48.63' E22° 20.15'

Fakta

Örö är en del av nationalparken

- Örö ingår i Skärgårdshavets nationalpark, och på området gäller bestämda regler. Man får till exempel inte ta i land annat än i gästhamnen, eller enligt direktiv från hamnkaptens.
- Historiska kasern- och batteriområden finns på flera ställen. Försvaret har fortfarande övervakningsverksamhet på ön.
- En stor del av befästningen är byggd av kinesiska krigsfångar.
- Gästhamnen har 70 bryggplatser, hamnavgiften är 26 euro.
- Det är möjligt att boka bryggga i förväg, för ändamålet finns några platser. En extra avgift på 5 euro tillkommer.
- Hotell Örö öppnar första juli. Övernattning kostar 105 respektive 120 euro.
- Restaurang Örö är öppen alla dagar, i gästhamnen finns kafé.
- Det är möjligt att hyra cykel på Örö.
- Guidade turer går dagligen, större sällskap kan beställa egen guidning.
- Den nya bastun har dam- och herrturer morgon och kväll, och är däremellan möjlig att hyra.
- Koordinaterna till gästhamnen är N59° 48.63' E22° 20.15'.

ALLT PÅ ETT STÄLLE. Hed, ljung och växtlighet som kryper, mossor och gröna skogar, sandstränder och karga klippor, Östersjön i söderläge och innerskärgård i norr. Och nu öppen för oss alla.



kort tid, och jag gissar att vi kan räkna med långt fler i sommar, säger **Gustav Ramberg** som är hamnkaptens på Örö.

Och redan det första veckoslutet i maj varslar om en hektisk sommar, för även om alla båtplatser ännu inte är upptagna har tiotals båtar förtöjt vid bryggorna. Ombord på en av de större segelbåtarna, s/y Franklin sitter klanen Mannonen och njuter av lunch med pasta och vitvin långhelgen, mors dag och försommaren till ära. Mannonens har seglat i eskader från Åbo tillsammans med två andra båtlag och öser beröm över Örö.

– Vi nalkades Örö några gånger i

fjol, men tog aldrig i land för man såg redan på avstånd den täta skogen av vita master så vi valde att söka upp en annan hamn för natten, säger **Tommi Mannonen**.

– Men nu har vi upplevt ön, och ett är säkert, vi kommer igen i sommar. Örö är fantastiskt vackert, bjuder på spännande promenader genom ett landskap rikt på både historia och natur, och den nya bastun har prima bad, säger han och får medhåll av alla andra i familjen.

Det är precis den här entusiasmen inför ett efterlängtat nytt resmål för alla som navigerat kors och tvärs i den finländska skärgården som sprider

sig bland sommarsjöfolket, och gissningen att Örö lockar långt fler än i fjol slår knappast fel.

Förväntan och bävan

Både hamnkaptens Ramberg på företaget Skärgårdskompaniet som driver businessen och verksamheten på Örö och specialplanerare **Esko Sorakunnas** på Forststyrelsen som administrerar och förvaltar Örö uttrycker förväntan inför den stundande rulljansen, och kanske en viss bävan.

– Hamnen har sjuttio båtplatser, och tidvis har det varit riktigt tajt att få in alla, men ingen har heller blivit avvisad, försäkrar Ramberg. Reserv-

planen, som man tar till i nödfall, är att hänvisa båtgäster till djuphamnen på norra udden.

– Norra hamnen är egentligen inte öppen, och där får man inte ankra eller förtöja utan tillstånd, men bryggan används när gästhamnen bågvar, säger Sorakunnas och tillägger att fast promenaden från norra udden till gästhamnens faciliteter som toa, sopstation och grillplats blir sex sju kilometer tur-och-retur så gillar många alternativet för dess tystnad och stiltje i motsats till det ofrånkomliga stojet och stöket som kommer från tätt liggande båtar vid bryggan.

Örö är inte bara för gästande båt-

lag, från Kasnäs går i sommar regelbunden sjötrafik och vill man stanna en dag till så finns möjligheten att ta in på hotellet, gästhärbarget, slå upp tält på campingen eller hyra en stuga.

– Örö är speciell på många sätt. Ett är att ön ligger utskärs samtidigt som avståndet till fastlandet är rimligt och man når fram på en knapp timme med förbindelsebåt från Kasnäs. Motsvarande öar som Jurmo eller Utö kan man inte besöka för dagen utan egen båt, påpekar Sorakunnas. Örö med sina drygt 200 hektar är helt enkelt storslaget och rådet är helt enkelt: ta tid!

Fram för allt är ön en upplevelse



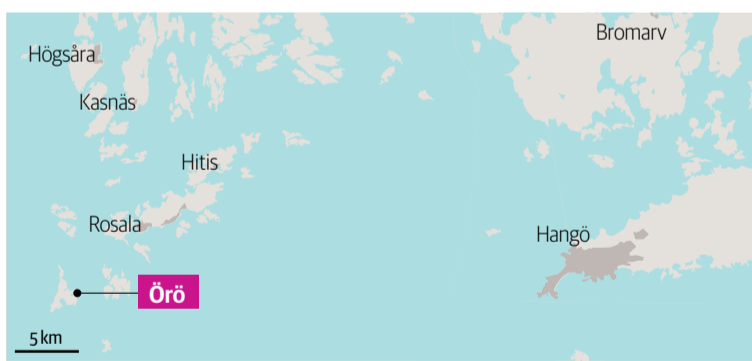
LIVETS GODA. Klanen Mannonen från Åbo njöt i maj av gott vin, glatt sällskap och sällsamt skön skärgårdsnatur. I sommar är planen att återkomma till Örö.

där den svindlande sköna skärgårdens kala, släta klippor och stränder med sand fin som mjöl står i fascinerande kontrast till kustfortets krigiska historia. Vyerna i söder och över den glittrande Östersjön sätter fart på fantasin om fjärran länder, och faktum är att om man styr stäven mot sydsydväst och sträcker förbi Gotland och Baltikum är den polska eller tyska kusten nästa anhalt.

Avståndet mellan två unika sevärdheter på Örö är bara några hundra meter. Ingen kan låta bli att förundra sig över tolvtumskanonens kapacitet att avfira projektiler med 45 kilometers räckvidd. Fjärran vid horisonten skymtar Bengtskärs fyr, knappt synlig för blotta ögat, och då ligger den på bara 13 kilometers håll. Det är också svårt att fatta hur man har hanterat det skrämmande röret till tolvtumskanonerna från Obuhovs stålfabrik i det tidiga 1900-talets S:t Petersburg. Röret väger 50 000 kilo och är nästan 16 meter långt.

Skiraste och raraste

Och så promenerar man vidare några hundra meter för att nå den andra ytterligheten, det skiraste och raraste Örö har att visa. Den lysande mörkvioletta backsippan med illgula ståndare blommor tidigt i maj, och stretar envis upp i den soliga sandmarksglantan med grästuvor, ljung och tall på betryggan-



SÖDERHAVSSTÄMMING. Sanden på stranden är av den finaste sorten, vattent kristallklart och knallblått och vyerna vida och vackra.

de avstånd. Backsippan är fridlyst och i Finland förekommer den bara på Örö. På Örö har man ringat in de fåtaliga individerna, och förbudet att plocka varken blomma eller

frön är strängt.

Mellan kanon och sippa ligger tolvtumskasernerna, och de idylliska, röda trähuslångorna med vita fönsterbågar och spröjsar är om-

byggda till bland annat hotell och restaurang. Med verksamheterna i hamnen, på hamnkontoret, inkvarteringen, bastun och de guidade turerna sysselsätter Örö också i sommar omkring 35 personer.

Många som fått sommarjobb på Örö är lokala och från öarna i närheten, och sommarens nya dragplåster, nötkreaturen och fåren jämte lamm på bete, är också Kimitobördiga och kommer från Westankärrs gård. Ungefär trettio får och en handfull kosor ska axla den viktiga uppgiften att återskapa landskap och betesmarker från förr då skärgårdsfolket körde ut boskap på bete till Örö.

Stenar och ormar

Örö har varit ett kustfort sedan 1915 då Ryssland började arbetet med att befästa området, och det finländska försvaret lämnade ön i slutet av 2014. Under självständighetstiden gjorde tusentals beväringar sin värnplikt på ön, och om bristen på entusiasm i en så pass isolerad miljö vittnar namnen på några av stråken som löper längs med och tvärs över Örö.

Den längsta vägen med handlagd kullerstenbeläggning löper från Norra udden till Södernäbben och heter Pitkä Ikävä-vägen. Både snok och huggorm förekommer förresten fortfarande rätt rikligt på Örö, och enligt en skröna från 1980-talet fick beväringarna en extra permissions-

dag mot tio halshuggna huggormar.

Tack vare militär närvaro har Örö bevarat en sällsynt mångfald i naturvärden. Dels har slitaget hållit växtligheten stängd, dels har naturen förblivit orörd.

Förekomsten av fjärilar är till exempel anmärkningsvärd, och man räknar över 1 600 fjärilsarter på ön. I tiotals träd dinglar tygsjok med kamouflagemönster. Det är fjärilsfällor som används för att kartlägga bestånd och arter.

Se också annars uppåt, fågellivet är rikt och havsörnen är inte svår att kryssa.

Ingen har heller förstört stränderna, och hela den mäktiga västra stranden är en annan dröm för botanikern, här växer strandkvickrot, sandrör, sandstarr och strandkål, som hör till sällsyntheterna. Och på Solkuro, badstranden på Södernäbben, är sanden av finaste sort och den kristallklara långgrunda viken med sandbotten nästan som någonsans i Söderhavet.

På stranden har å andra sidan frivilliga inom bland annat WWF deltagit i arbetet med att rensa bort och röja undan grästuvor och annan växtlighet som hotade ta över. Omvårdnaden av Örö bygger överlag på ett genuint talkoarbete och senast i mitten av maj samlade föreningen Håll skärgården ren folk till talko under devisen Snygg beach.

SVENSKA
TEATERN

Höstens stora familjeäventyr

PREMIÄR PÅ STORA SCENEN DEN 7 SEPTEMBER

Skatt- kammarrön

av Robert Louis Stevenson, dramatiserad av Bryony Lavery

Regissör: Paul Garrington

Rekommenderas från 7 år

Utnyttja
familje-
paketet

Boka biljetter via Svenska Teatern eller lippu.fi

Svenska Teaterns biljettkassa är stängd under sommaren och öppnar må 1.8, tel (09) 6161 1411. Gruppbokningen stänger för sommaren den 22.6 och öppnar må 1.8, tel (09) 6162 1433 • Lippupiste måndag-söndag kl. 7-22, tel. 0600 900 900 (1,98 €/min+Isa)

Aktia HBL

svenskateatern.fi

Lycka är potatis i tång

Det är inte för en prunkande trädgårds skull man gärna tillbringar sin sommar på en utskärskobbe. Lite kryddväxter och morot lyckas för det mesta i den ditsläpade jorden och naturligtvis potatis.



TEXT & FOTO
TUA RANNINEN
redaktion@hbl.fi

I snart trettio år har jag, för det mesta med ganska god framgång, satt potatis i tång, massor med tång, som jag med svett och möda krattat upp från stränderna på hösten och skottkärrsvis tömt på den plats pottislandet ligger. Det stora tångberget som blir kvar och vilar över vintern har krympt ihop en hel del när våren kommer.

Några år går det att återanvända också tidigare års förmultnade tång och bygga på med färskvara, men det lönar sig att byta växtplats med några års mellanrum. I ytterstörsta blir jorden snabbt sur på grund av de mängder av tallbarr som regnar ner på marken.

Tångodling kräver inte kunskaper i den högre matematiken. Bred ut ett tjockt lager och sätt potatisen med lämpligt mellanrum mellan stånden och vänta! Det viktiga är att potatisarna inte börjar sticka upp ovan jord och blir gröna. Dem måste man i så fall slänga. Ibland fyller jag på med lite köpt mylla för att få jorden mer

kompakt. Landet måste vattnas då och då, ifall inte moder natur sköter om den saken.

Jag brukar använda den tidiga sorten *Timo*, som jag sätter i jorden i början eller medlet av maj, beroende på hur varmt det är. Bra är det ju om potatisen har hunnit få ordentliga ögon innan den hamnar i tången. Det sägs att det tar omkring sex veckor innan man kan börja skörda. Min erfarenhet är att man nog får vänta ett par månader innan man kan smörja kråset.

Det är väntan på att något skall hända som är så tålmodskrävande. I början händer ingenting och jag hinner misströsta många gånger: Dåligt utsäde, det blev ingenting. Det har varit för kallt/torrt/blött och knölar har dött ...

Men så en dag, när jag inspekterat landet för femtiölfte gången ser jag små, knappt skönjbara gröna öron veckla ut sig! F

öljande dag har några blad till kommit upp och snart finns det po-

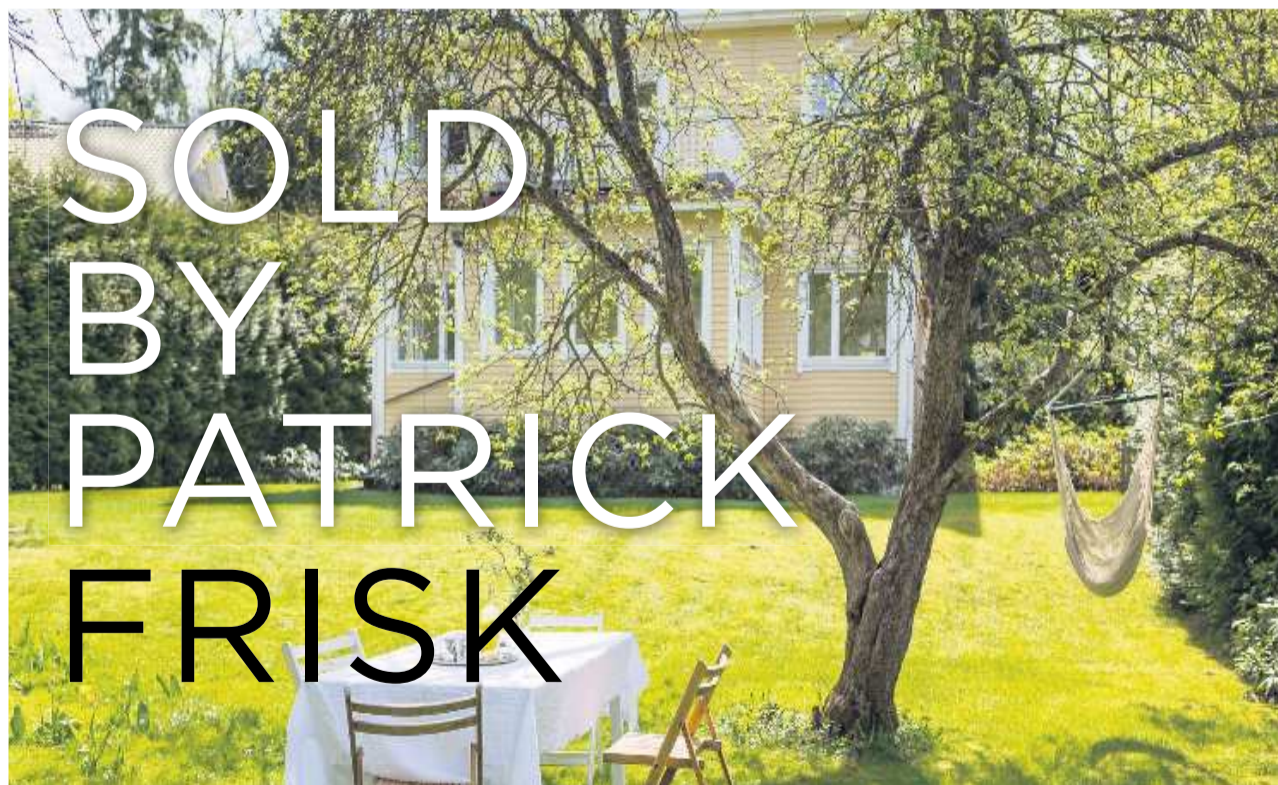
tatisblast i vackra rader, såsom det gör varje år.

När växandet väl kommer i gång går det undan. En torr sommar får man hoppas att det finns tillräckligt med vatten i pottarna, en blöt att det finns tillräckligt med sol och värme.

I juli blir otåligheten stor igen och jag känner försiktigt under blasten om knölar redan är tillräckligt stora för skörd. Inte än, jag får lov att vänta ännu en vecka. Man nämns inte ta för små potatisar, eftersom landet ju är litet och i så fall inte räcker till många kok. Men när det äntligen är dags att dra upp det första ståndet är glädjen stor. Vita, runda potatisar trillar i kastrullen. Tack vare tången behöver de knappt tvättas, så rena är de.

Hur de smakar? Himmelskt förstås! Tångpotatis har en lite annan smak än vanlig mullpotatis. Den är lite mineralaktig.

Och efter första koket vet man att man nu är självförsörjande i flera veckor till. Bara också fiskelyckan håller i sig.



CHARMIG GRANKULLAVILLA MED FÖRTROLLANDE TRÄDGÅRD

Kavallvägen 43 B, Grankulla - € 945 000 - EH - 243/340 m² - 5 sovrum - vardagsrum med veranda - matsal - stort kök med plats för matbord - arbetsrum - grovkök - 2 badrum - bastu - 3 wc - spa-avdelning - tomt 1 521 m² - stor trädgård med fruktträd, bärbuskar och odlingar - lugnt läge.

Boka privatvisning för att bekanta er närmare med detta hem / Patrick 040-534 3590.



SOLD BY PATRICK FRISK | +358 (0)40-5343590 | www.soldbypatrickfrisk.com | patrick@bolkv.fi | Bo LKV Helsinki | Bo & Co Ab | Jungfrustigen 12, 00140 Helsingfors | FO 2562473-3



VOLVO V60 från 36 929 €



VOLVO ON CALL

- > Starta eller använd på distans bilens klimatanläggning* och bränsle drivena värmare
- > Lås och starta din bil direkt via telefonen
- > Kontrollera bränslemängden och eventuella tekniska varningar
- > Lokalisera din bil med GPS
- > Inkluderar automatisk kördagbok

*inte D4 AWD, D5 AWD

VOLVO HIGH TECH -PAKET TILL SERIEN S60/V60 NU ENDAST 990 €

I VOLVO HIGH TECH-PAKETET INGÅR:

- NYCKELLÖS KÖRNING
- LJUDÅTERGIVNINGSSYSTEMET SENSUS CONNECT AUDIO HIGH PERFORMANCE
- DIGITAL INSTRUMENTPANEL MED TRE ALTERNATIVA GRAFIKMOTIV
- NAVIGERINGSSYSTEMET SENSUS
- TJÄNSTEN VOLVO ON CALL

VOLVOCARS.FI

DESSUTOM BRÄNSLEDRIVEN VÄRMARE MED TIMER NU 0 €



VOLVO S60
från 35 138 €



VOLVO S60 CROSS COUNTRY
från 41 915 €



VOLVO V60 CROSS COUNTRY
från 41 675 €

Volvo S60 från: bilskattefritt pris 27 900 €, bilskatt 7 237,49 €, totalpris 35 137,49 € + lev. kostn. 600 €. Bränsleförbr. 3,7-6,9 l/100 km, CO₂-utsläpp 96-161 g/km (NEDC). **Volvo S60 Cross Country** från: bilskattefritt pris 35 000 €, bilskatt 6 914,70 €, totalpris 41 914,70 € + lev. kostn. 600 €. Bränsleförbr. 4,2-7,4 l/100 km, CO₂-utsläpp 111-168 g/km (NEDC). **Volvo V60** från: bilskattefritt pris 29 000 €, bilskatt 7 928,97 €, totalpris 36 928,97 € + lev. kostn. 600 €. Bränsleförbr. 3,7-7,0 l/100 km, CO₂-utsläpp 98-163 g/km (NEDC). **Volvo V60 Cross Country** från: bilskattefritt pris 34 800 €, bilskatt 6 874,89 €, totalpris 41 674,89 € + lev. kostn. 600 €. Bränsleförbr. 4,2-7,4 l/100 km, CO₂-utsläpp 111-168 g/km (NEDC). Bilarna på bilderna är extrautrustade.



Tiotusen röda rosor i ett fång

Det doftar höst och färgprakten håller på att försvinna när vi besöker rosengården Simola på väg in i intervju. Men i sommar bjuder den åter på all sin prakt.



TEXT NINA WECKSTRÖM
nina.weckstrom@ksfmedia.fi

FOTO LEIF WECKSTRÖM
foto@ksfmedia.fi

Vi är försenade, inte bara en dag eller en vecka utan mer än en månad. Det är i juli och inte i september vi borde ha åkt till Klövskog på gränsen mellan Vanda och Nurmijärvi och letat oss fram till Simolantie som slingrar sig genom det sommartrötta landskapet. För sommaren är över fastän solen skiner från klarblå himmel och syrsorna spelar i kvällningen. Den mest betagande bedövande blomsterprakten har ohjälpligen tagit timeout i väntan på den första höststormen och den sista stöten innan växtligheten är redo för nalkande kallare årstider.

Det är ändå inte svårt att föreställa sig den ljuvaste doft av blommande ros där vi promenerar utmed planteringarna. På två hektar sprider sig rosenhäckar, rosenbuskar

och fristående rosor och röda, gula, vita rosor, rosor i nyanser av mörklila och purpur, rosor med sylvassa taggar och rosor som klättrar i spaljé tillsammans med yster klematis. Rosengården Simola är förresten den enda finländska som finns upptagen i en internationell guide till Europas rosengårdar.

Rosorna har sällskap av äppelträd, plommonträd, päronträd, körsbärsträd och syren, av pioner, lupiner och många andra perenner. **Lupiner som klassas som farlig främmande växt?**

– Lupinen är den finaste perennen som finns. Den blommar i sköna färger, den doftar gott och den är jordförbättrare då den bildar kväve.

Så säger **Pirjo Rautio**, filologen som flyttade från urbana Helsing-

gatan i Helsingfors till Klövskog och blev passionerad rosodlare och självlärd rosenförädlare. Året var 1988 då hon och maken, konstnären och koloristen **Ilmari Rautio** bestämde att det var dags att stappa av stadsdammet i Berghäll och söka sig till idyllen på landsorten. Paret köpte gården Simola som har anor från 1811.

– När vi kom var det här en lantlig idyll och gården ett vildvuxet åkerlandskap. Här är fortfarande idylliskt men området förvandlas och nybyggelsen kryper allt närmare.

Rallarros och gamla rosenarter

På den tiden växte fruktträd kring husknuten men mest hade hallonbuskar och rallarros erövrade plats och frodades överallt. Samtidigt kun-



TILL ROSOR. Pirjo Rautio sadlade om och ägnar sig åt rosor, rosor som hon driver upp, förädlar, vattnar, gödslar och dessutom skriver om. Simola är den enda finländaren som finns upptagen i en internationell guide om rosengårdar.

ROBUST KOLORIST. Ilmari Rautio hanterar, enligt hustrun, sekatoren med ett grovt grepp men hans hand om målarpenseln resulterar i en finstämd skala av färger och former som speglar den prunkande rosengården.



Vi hade besök av en universitetsforskare med avsikt att räkna arterna, men uppdraget visade sig vara omöjligt.

Pirjo Rautio



de man ändå skönja gamla mångåriga växter och så fanns här några gamla rosenarter som den franska rosen Minette och Hansarosor.

Paret började med att renovera huset och röja upp för att ta fram tynande perenner, odla nyttoväxter och örter för att småningom fortsätta med att plantera nya rosor.

– Rosengården har sitt upphov i 1998 då jag studerade olika rosen guider om och om igen. Under årens lopp har jag fått bevis för att sådana rosor som klassats i rosenlitteraturen som härdiga inte alls behöver vara det, och tvärtom rosor som klassats som känsliga trivs överraskande bra i Klövskog.

I takt med att Pirjo Rautio har fördjupat sig i rosornas värld har hon också gjort upptäckter.

– Jag levde, som många andra finländare i tron att de så kallade Valamorosorna har sitt ursprung i klostret Valamo men så är det inte alls. Namnet hänför sig till svenskans vallmoros.

Lerjord bättre än sand

Jordmänen på Simola har visat sig vara idealisk, skiktet av lera når ett djup på åtta meter.

– Det är bättre än sandjord för lerjorden håller fukten, säger Pirjo Rautio samtidigt som hon noterar att hennes årliga kostnader för ny mylla är anmärkningsvärda. Däremot slösar hon inte nämnvärt på gödsel under sommaren.

– Men höstgödslingen är viktig, tillägger hon.

Klövskog ligger i växtzon II, men

klimatet är av allt att döma ändå både varsamt och gynnsamt. Rosorna ser ut att stortrivas och praktiken är imponerande också på hösten. I trädgården finns hundratals rosenarter och många sorter som Rautio har förädlat och gett namn efter vänner och bekanta som Jouni, Into, Tuula och Arvo.

– Vi hade besök av en universitetsforskare med avsikt att räkna arterna, men uppdraget visade sig vara omöjligt.

Pirjo Rautio gör det mesta arbetet själv i rosengården och medan hon bekämpar ogräs, klipper och beskär där det behövs och röjer undan växtlighet som hotar ta över, betraktar maken Ilmari Rautio paradiset ur konstnärens synvinkel. Till hans förmiddagsrutin hör att först dricka en

kopp riktigt starkt kaffe och röka en cigarr och sedan ställa sig med staffli, duk och färger mitt bland rosorna för att fånga upp färgprakten.

Han har en finstämd känsla för skönheten i alla livsbejakande blomstrande nyanser. Numera är det tidigare stallet både ateljé och konstgalleri, som den finlandssvenska Konstrundan för övrigt besökte sommaren 2015.

Gräsklipparförare på arbetsläger

I arbetet med rosengården har Ilmari Rautio ändå inte avancerat mycket längre än till gräsklipparförare.

– Han beskär visserligen nu för tiden men är så robust i sin hantering av väna rosor att jag helt enkelt inte kan se på, säger Pirjo Rautio.

Själv säger maken, medan han kastar en snabb blick på hustrun, att hans insats i rosengården snarast är att jämföra med livet på ett arbetsläger. När trädgården går i vintervila sätter sig Pirjo Rautio ner och fortsätter arbeta med rosor på ett annat sätt. I vinter har hon skrivit på en ny bok för Finska rosensällskapet och sedan tidigare finns andra alster om rosor av henne.

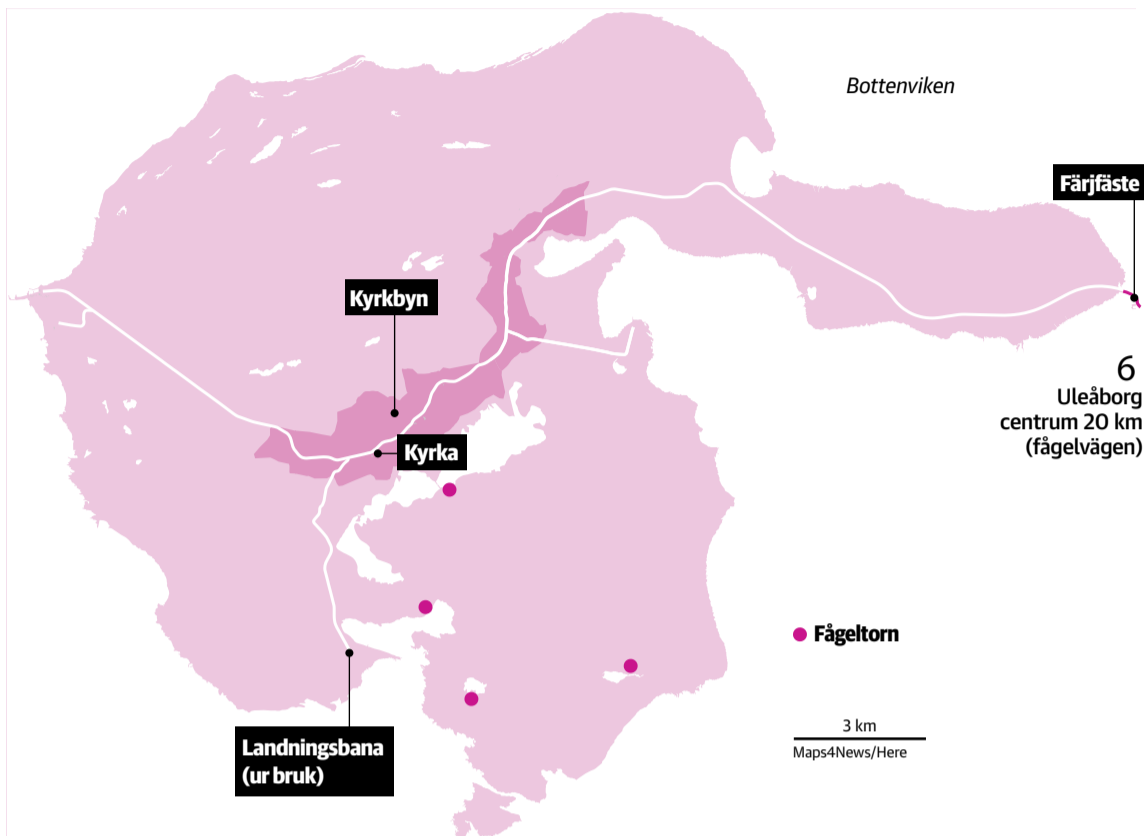
Rosengården Simola är inte en allmän park, men paret Rautio delar gärna med sig upplevelsen av rosor och håller öppet hus också i sommar.

Rosengården håller öppet hus 10 juli kl.12-16. Rosenguidningar kl. 12.30 och 14.30. Adress Simolavägen 68, Klövskog. Mera information finns på sidan www.simolanrosario.com

Bottenviken

GRAFIK

Karlö



Upptäck Karlö – pärlan i norr

Konstnärer, författare, fågelskådare och naturvänner har hittat hit. Karlö, Bottenvikens största ö med knappt tusen invånare, passar den som älskar havet och stillheten.



TEXT LINA LAURENT

lina.laurent@vintermedia.fi

FOTO KARL VILHJÄLMSSON

karl.vilhjalmsson@gmail.com

Hit kommer alla. Den kulturmärkta, vita fyren från 1871 är Karlös mest besökta sevärdhet. Små röda fiskestugor, fritidshus och fyrvaktarnas gamla byggnader ligger utspridda på Marjaniemis udde. Det finns också en småbåtshamn, fiskehamn, naturstig och ett vindkraftverk som inte längre fungerar.

Havet känns oändligt – till Sverige är det 200 kilometer. Vid stiltje präglas udden av ett dovt surrande ljud.

Det kommer från radarmasten som står strax intill fyren. Masten har varit en utmaning för konstnärer och fotografer allt sedan 1960-talet då den uppfördes. Många konstnärer har valt att utesluta masten på sina målningar och fotografer har försökt hitta en vinkel där masten inte syns – det är svårt.

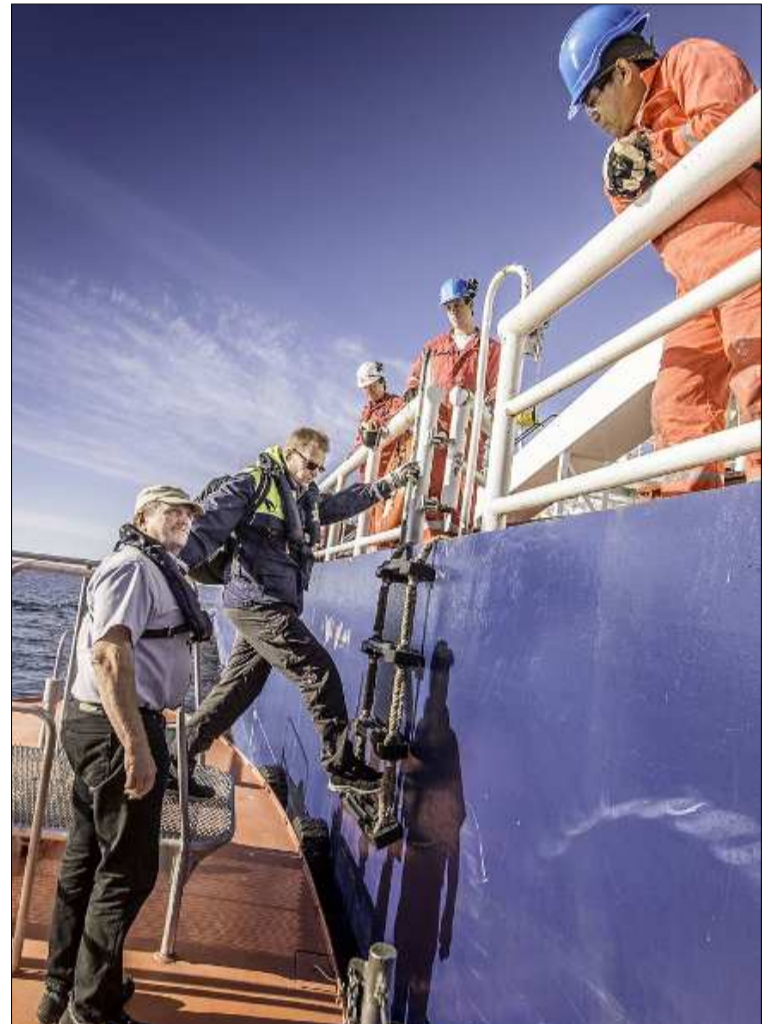
Den gamla lotsstationen som ligger intill fyren är i dag hotell. I samma rum där lotsarna tidigare spa-

nade ut mot horisonten, för att upptäcka fartyg på väg mot Uleåborg, kan man i dag övernatta och njuta av en fantastisk solnedgång.

Lotsarna

Fartygstrafiken i Bottenviken är livlig. Uleåborg och Kemi är de största hamnarna i Bottenvikens lotsningsområde och de karakteristiska orange-röda lotsbåtarna styr så gott som dagligen ut från hamnen i Marjaniemi.





HOPPAR OMBORD. Lotskutterskötare Hannu Hassi följer med när lotsen Risto Arponen klättrar upp längs med repstegen till svenska fartyget Astoria som är på väg till Uleåborg. Lotsningen dit tar cirka tre timmar.

– Karlöborna har alltid varit sjömän eller fiskare. Havet var ett naturligt val för mig, säger lotsen **Pekka Hanni**.

Vi träffas på lotshotellets uteservering med utsikt mot hamnen. Hanni är släktens 23:e lots och uppvuxen på Karlö. Han är en av 13 lotsar i Bottenvikens lotsningsområde, vilket sträcker sig från Brahestad i söder till Torneå i norr. Trafiken till Uleåborg och Kemi är livlig och farlederna är långa, 70 kilometer till Uleåborg och därifrån 100 kilometer vidare till Kemi.

– Bottenvikens skärgård är full av grynnor, säger Hanni.

Största delen av fritidsbåtarna håller sig i Uleåborgs närhet.

När den gamla lotsstationen stängdes för att småningom bli hotell var många lotsar misstänksamma. De var tvungna att flytta några hundra meter bort från stranden, ”in i skogen”, till ett enplanshus som ägs av kommunen.

– Att titta ut på havet var förut det första man gjorde när man vaknade, säger lotsen **Risto Arponen**.

I dag börjar många med att titta på sina pekplattor för att granska väder- och vindprognoser och fartygs-trafiken.

Konstnärerna

På en smal väg mellan två åkrar står en samling damer i färggran-

na, bredbrättade solhattar. De ritlar, skissar och målar och har blickarna är stadigt fästa vid en väderkvarn. De kallar sig konstnärssystrarna och har kommit till Karlö för konsten och samvaron.

– Här finns så mycket att måla: sandstränderna, sanddynerna, havet och gamla byggnader. Det är som att komma till en annan värld.

Sirkka Mansikka-Aho beskriver intensivt Karlös underbara klimat och särskilt värmen. En del av konstnärssystrarna bor i Enare och kontrasten mellan hemtrakterna i norr och den soldränkta ön i Bottenviken är stor. I norr finns fjällen och de öppna vidderna. På Karlö är landskapet platt, det finns böljande åkrar och ljusa sandstränder.

Att konstnärssystrarna valde Karlö som mål för sin årliga konstresa är mest en slump.

– I fjol var vi i Kilpisjärvi och när vi satt i den ljusa natten och fundrade på vart vi skulle åka nästa gång blev det Karlö. Vi reser alltid till en plats där det finns vatten i närheten.

Konstnärssystrarna är inte de enda som hittat inspiration på Karlö. Flera konstnärer, bland andra **Marijatta Hanhijoki** och **Teuvo-Pentti Pakkala**, har verkat på ön liksom författaren **Kati Hiekkapelto**. I dag har Karlö bland annat en konstfestival, en teaterfestival och en litteratur- och musikfestival.

LJUS I NATTEN. Marjaniemis fyr är 25 meter hög, har drygt 100 trappsteg och är öppen för allmänheten dagligen under högsommaren.



Bottenviken



FÖR FAMILJER. Iiris Poukkanen, Elli Marjaniemi (dottern) och Sampo Marjaniemi ville erbjuda aktiviteter för barnfamiljer och öppnade en husdjursgård.

Fisket

På eftermiddagen lastar **Riitta Rantapirkola** tomma plastlådor och proviant i fiskebåten som ligger i Marjaniemis hamn. Rantapirkolas man **Tuomo Annunen** är på väg ut på havet tillsammans med en kompis. Tolv sjömil västerut läggs de ut siknät, något de gjort de senaste trettio åren. De kommer att återvända nästa morgon – förhoppningsvis med en stor fångst. Fisken säljs till lokala restauranger, butiker och till partihandlar. Rantapirkola och Annunen är två av de få yrkesfiskare som finns kvar på Karlö.

– Det finns inte lika mycket fisk, laxfångsten är inte som den varit och sälen ställer till det, säger Rantapirkola.

Som många andra Karlöbor är paret mångsysslare – de hyr ut stugor och ordnar fiskeresor för turister. Annunen är också plåtslagare. Hur Karlö ska eller inte ska utvecklas är en fråga som debatterats flitigt på ön under de senaste åren och även Rantapirkola har en åsikt.

– Jag hoppas Karlö förblir som



TAR HAND OM DJUREN. Elli Marjaniemi bor på en husdjursgård tillsammans med sina föräldrar Iiris Poukkanen och Sampo Marjaniemi.

det är, lugnt och stillsamt, säger hon och konstaterar att naturen lockar en alldeles särskild grupp turister.

– När en svartstrupig järnsparv övervintrade här kom över 700 fågelskådare till Karlö.

Husdjursgården

Det är lågt i tak i den gamla ladugården som har byggts om till husdjursgård. Höns spatserar fritt runt i mellangången och bakom trägrindar finns fler höns, får, getter, hästar och en ko. **Sampo Marjaniemi** går barfota runt i ladugården och berättar om djuren tillsammans med **Iiris Poukkanen**.

– En husdjursgård behöver inte ha strutsar, alpackor eller andra exotiska djur, säger Poukkanen.

Hon vill lära barn hur husdjur beter sig, vad de behöver och hur de rör sig naturligt.

Husdjuren är paret's hobby och livsstil och ett sätt att erbjuda något för barnfamiljer på besök. Sitt levebröd tjänar de på "riktiga jobb" som Marjaniemi uttrycker det. Som avbytare inom jordbruket, som gårds-

karlar på semesterstugorna, som evenemangsfixare och genom att sköta trädgårdar och städning. Den viktiga turistsäsongen för Marjaniemi och Poukkanen börjar på hösten när företagskunderna anländer.

– De finska turisterna reser på egen hand, har med sig egen matsäck och kör raka vägen från färjefästet till Marjaniemis udde. Karlö saknar ett ordentligt dragplåster, säger Marjaniemi som hoppas på att turismen skulle få nytt liv.

Stränderna

Karlös stränder har finkornig, ljus sand som fötterna sjunker in i. Vattnet är klart och lockar till dopp. Populära stränder är Rantasumppu intill Marjaniemi och Pöllä på sydsidan. Pöllä ligger intill det gamla flygfältet som var speciellt viktigt innan landsvägsfärjan började köra mellan Karlö och Oulunsalo 1968. På Pölläs strand kan du med fördel lämna bilen en bit från stranden – risken för att köra fast på stranden är stor och stranden är trevligare om den inte är full med bilar.

Karlö

● **Vad:** Kommun och ö i Bottenviken. Har cirka 1 000 invånare.

● **Finskt namn:** Hailuoto.

● **Yta:** 201 kvadratkilometer.

● **Sommarstugor:** cirka 650 stycken.

● **Kuriosa:** Från Karlö exporteras renlav för dekoration och inredning.

Resa & bo

● **Med cykel:** Från Uleåborgs järnvägsstation är det ca 25 kilometer till färjefästet i Oulunsalo. Från Karlös färjefäste i öst är det cirka 30 kilometer tvärs över ön till Marjaniemi. På ön finns mångsidiga möjligheter till terrängcykling.

● **Med buss:** Buss 59 kör rutten Uleåborg-Karlö både under vardagar och under veckoslut. Bussresan tar 1,5 timme, tiden inkluderar tiden på färjan.

● **Med bil:** Färjan tar cirka 30 minuter, under högsäsong kan det bildas köer.

● **Logi:** Flera lokala företagare erbjuder logi. Du kan välja mellan hotell, stugor, bostäder, bed & breakfast med mera. Längs med vandringslederna finns lägerplatser.

● **Campingplatsen Rantasumppu** är stängd även i år. Den som reser med husbil eller husvagn kan fråga efter platser på bland annat Marjaniemis Majakkapiha.

Evenemang 2016

● Litteratur- och musikfestivalen Bättre folk, 1-3 juli, i Marjaniemi.

● Karlös teaterfestival, Hailuodon teatterifestivaali, ordnas i sommar för tionde gången, 29-31 juli.

● Musikfestivalen Hailuodon musiikkpäivät ordnas 4-7 augusti i kyrkan.

Sandstränder för rastlösa resenärer



Kalajoki försöker locka turister både med natur och ett stort utbud av aktiviteter. Men de legendariska sanddynerna naggas i kanterna.

Ja, den är magnifik. Den silkeslena sandstranden som badar i solnedgångens rosa skimmer. Människor som promenerar ut på den långsmala sandbanken bildar svarta silhuetter i motljuset, vattnet är klart och inbjudande.

Men när man vänder blicken från havet mot stranden öppnas ett landskap som mer sällan får plats på vykortet från sanddynerna. I sydväst breder ett enormt campingområde ut sig, med husbilar, husvagnar och små stugor i olika färger som omringas av ett metallstaket. Högre upp på stranden ligger byggnaderna tätt: en badinrättning, en vattenpark i granna färger, ett underhållningscentrum, några hotell och flera restauranger. Gamla rödmålade fiskarstugor har fått sällskap av modernare men fortfarande enkla sommarstugor inte långt från strandlinjen. Strandens nordvästra hörn domineras av ett nybyggt område. De vita och grå villorna med stora terrasser och bryggor som leder ner i en egen konstgjord damm signalerar lyx. Helheten är resultatet av fritidsbostadsmässan som hölls i Kalajoki 2014. Också höghuset med semesterlägenheter som tornar upp sig bakom villorna var en del av mässan.

Promenerar man upp från stranden öppnar sig en helt annan värld.



TEXT LINA LAURENT
lina.laurent@vintermedia.fi

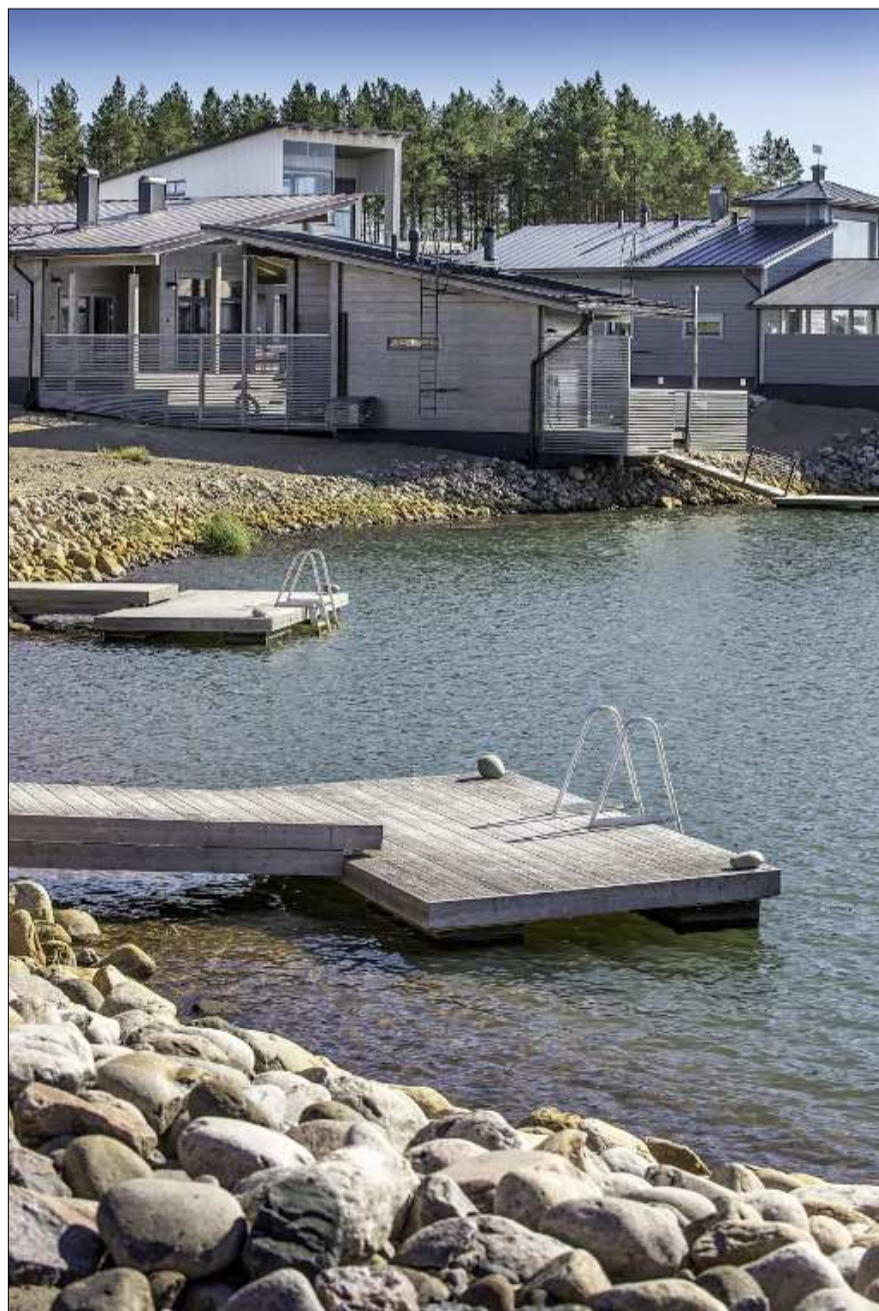
FOTO KARL VILHJÄLMSSON
karl.vilhjalmsso@gmail.com



Maps4news/Here

KSF Media

UNIK MILJÖ. Kalajokis dyner och flygsandsmarker är med i Miljöministeriets förslag till nya, nationellt värdefulla landskapsområden. Husen som byggdes för fritidsbostadsmässan i Kalajoki 2014 är bara några av de totalt drygt 740 fritidshus som ligger nära stranddynerna.



Bottenviken



POPULÄRT PÅ BRÄDA. Tiina Nikula njuter av en ledig dag på stranden. "Här finns alltid något att göra, också regniga dagar", säger hon.

Stugor och villor i olika stil och storlek, nybyggen och gamla hus står tätt intill varandra i den torra barrskogen. Längre in inser man varför Kalajokis sanddynor i dag kallas turistcentrum av kommunens ledning. Här finns bland annat cartingbana, bowlinghall, trafikstad, ridcentrum, travbana, golfbana, barer, affärer och ett flygfält där det regelbundet ordnas tävlingar i dragracing. Under sommaren avlöser evenemangen varandra, till de största hör musikfestivalen Kalajoen juhannus som ordnas på midsommaren.

Motorsport för alla

Några kilometer från havet ligger Kalajokis centrum för motorsport. En liten bil sveper förbi och lämnar ett dammoln efter sig. **Tomi Paavola** är egenföretagare och jobbar till vardags med att bygga hus. På fritiden ägnar han sig åt motorsport i serien folktrace som i Finland går under benämningen jökkis, från jokiamiehenluokka. Paavola är en av dem som sett Kalajoki utvecklas till ett turistcentrum med stark satsning på fritidsboende och aktiviteter.

– Fritidsbostadsmässan innebar en strålande möjlighet för oss i byggbranschen och den gav synlighet åt kommunen.

Paavola tar på sig skyddsutrustningen och sätter sig i bilen, en Fiat 133 som piffats upp med en motor från en VW Golf. Speciellt för folktrace-klassen är att alla som deltar förbinder sig att sälja sin bil om en medtävlare vill köpa den efter tävlingen. Priset är 1 400 euro och förfarandet ska garantera att tävlingsformen inte blir för dyr.

Kalajokis motorsportcentrum har byggts upp med stöd av EU-



STRANDLEKAR. Jonne och Janne Valtonen gillar det klara vattnet vid Kalajokis stranddynor.

pengar. Ett mål är att locka en ny generation bilsportsentusiaster med i verksamheten, ett annat att ordna evenemang som intresserar turisterna.

Efter några varv på banan har Paavola försäkrat sig om att bilen fungerar som den ska inför nästa helgs lagtävling.

– När jag kör slappnar jag av och glömmar allt annat.

Naturen finns bakom hörnet

Trots att det ibland känns som om det enda Kalajoki har att erbjuda är en uppsjö av evenemang för den som vill betala för dem finns det alternativ för den som letar. Den fågelintresserade kan styra mot Letonlahti, där älven Kalajoki mynnar ut i Bottenviken. På området som hör till Natura 2000 finns två fågeltorn – ytterligare ett finns vid Vihaslahti som ligger närmare stranddynerna. I Kalajoki kommun ligger också Rahja skärgård, ett annat Natura 2000-

råde. I Rahja tar man sig bäst fram med kanot, pausa kan man vid Forststyrelsens läger- och eldplatser. Och cirka 20 kilometer ut i havet ligger öarna Maakalla och Ulkokalla där man till exempel kan övernatta i den gamla fyrvaktarstugan.

Information om vandringsleder, kajakuthyrning och om naturen i Kalajoki finns i Forststyrelsens naturrum som ligger i närheten av stranden. Utställningen som ospänner tre plan är snyggt uppbyggd men svenskan lyser med sin frånvaro. **Kaisa-Leena Korhonen** som jobbar på naturrumet beklagar bristen men rekommenderar floddeltat och Kalajokis naturstig.

– Här finns otroligt vackra platser så nära: åsar, lundar, skärgården ... och vi har samma fåglar som i Limingoviken.

Limingoviken som ligger drygt 100 kilometer mot nordväst hör till Finlands finaste fågelvatten och våtmarker.



MOTORSPORT. I Kalajoki ordnas flera motorsportevenemang varje sommar. Tomi Paavola tävlar i folktrace, i Finland mer känt under namnet jökkis.

Trots den fina naturen frågar många besökare på naturrumet om byggandet på sanddynerna. Lokalt är frågan kontroversiell eftersom turismen innebär en viktig inkomstkälla. Korhonen har ett eget taxibåtsföretag som i över tio års tid fört turister till Ulkokalla. Under årens lopp har hon sett strandlinjen i Kalajoki förändras radikalt.

– Många undrar om det inte räcker med byggandet nu. Här försöker vi ändå tipsa om allt annat Kalajoki kan erbjuda.

Solbad och plask

Morgonkylan håller på att försvinna och stranden fylls småningom av människor. Familjen Valtonen blåser upp badleksaker och barnen hoppar fördomsfritt i vattnet som är rätt kyligt trots att det är varmt i luften. **Marika Valtonen** berättar att hon besökt Kalajokis stränder som barn.

– Vi bodde alltid på camping-

området. Det gör vi nu också och det känns som om allt är sig likt. Just nu är jag otroligt nostalgisk.

Barnen **Jonne** och **Tatu** simmar med sin pappa **Janne Valtonen**.

– Vattnet är så otroligt klart. Det enda som kunde förbättras är tillgången till toaletter. Det finns inte en enda toalett på stranden och det är jobbigt när man har små barn.

Längre ut paddlar några unga kvinnor på så kallade SUP-brädor, det vill säga lite bredare och stadigare surfbrädor. **Tiina Nikula** är uppvuxen i närheten av sanddynerna och sommarjobbar på en restaurang i närheten. Tillsammans med **Emilia Kinnunen** firar hon en ledig dag, bräderna har de hyrt på campingplatsen.

– När vi var yngre väntade vi på somrarna, det händer så mycket på sanddynerna då. På vintern är det lugnt. I dag finns här många aktiviteter att välja mellan, också när det regnar, säger Kinnunen.



TEXT LINA LAURENT
lina.laurent@vintermedia.fi



Party eller paddling

● Kalajokis dyner och flygsandsmarker är med i Miljöministeriets nya förslag till nationellt värdefulla landskapsområden. När jag står på Kalajokis sandstrand och ser mig omkring känns det som om det är så dags nu.

Kalajokis utveckling till turistcentrum tog fart under början av 2000-talet. Fritidsbostadsmässan var ett steg på vägen att utveckla kommunens fritidsboende och ett evenemang staden är otroligt stolt över. Ett gammalt grustag strax intill sandstranden förvandlades som i ett trollslag till ett modernt område med lyxiga fritidshus. Enligt mässans slutrapport hade man i staden aldrig tidigare byggt hus rakt på sanddynerna och det som bekymrade planeraren mest var hur sanden som material skulle uppföra sig under och omkring husgrunderna.

● Förutom hotell och restauranger finns det i dag närmare 750 fritidshus kring sanddynerna och fler byggs. Söder om campingområdet ska det komma 130 nya fritidshus – om planen godkänns (ett överklagande behandlas som bäst i Högsta förvaltningsdomstolen). Dessutom planeras 70 000 kvadratmeter våningsyta, bland annat för hotell, i ett annat närliggande område.

I Kalajoki råder delade åsikter om byggandet. Företagare och människor som tack vare satsningarna fått jobb i kommunen gillar utvecklingen. Många har också stora förhoppningar på Fennovoimas kärnkraftsbygge i grannkommunen Pyhäjoki. Bygget kan ge ytterligare arbetstillfällen och turistströmmen kan tillta.

● Under sommarens högsäsong lämpar sig Kalajoki bäst för den som gillar ett stort utbud av aktiviteter och tjänster. Som en av de intervjuade sade "här är aldrig tråkigt". Och bara du vet vart du ska åka finns det en storslagen natur runt hörnet – Rahjas skärgård erbjuder strålende paddlingsmöjligheter i en miljö som är karakteristisk för Bottenvikens landhöjningskust.

Känns bling-blinget och discoljusen kring Kalajokis sandstränder för mycket ska du absolut åka till Plassi, Kalajokis gamla centrum, som ligger intill älven. Här finns byggnader från 1700-talet, kaféer där kaffet serveras ur sirliga porslinskoppar och en estetik som gläder den som gillar gamla byggnader.

Fakta

Kalajoki

● Kommun i Norra Österbotten. Invånare: 12 632.

● Turismintäkter: 32 miljoner/år.

● Det första hotellet, Hilman hotelli, öppnade 1932.

● Bäddplatser för övernattnin: 11 500.

● Sandstränder: 15 kilometer.

● Känd festival: Kalajoen juhannus som årligen lockar mellan 30 000 och 40 000 besökare

● Dessutom: Tapani Kansas cover Kalajoen hiekat till melodin av California Dreaming spelas än i dag i radion. "On hiekka polttavaa, taivas pu-nertaa ..."

Sören Olsson Anders Jacobsson

SUNES SOMMAR

www.ebuf.org



Spelplan 2016

tor 9.6 kl. 19
lör 11.6 kl. 17
sön 12.6 kl. 17

mån 13.6 kl. 19
tis 14.6 kl. 19
ons 15.6 kl. 19
lör 18.6 kl. 17
sön 19.6 kl. 17

mån 20.6 kl. 19
tis 21.6 kl. 19
ons 22.6 kl. 19

mån 27.6 kl. 19
tis 28.6 kl. 19
ons 29.6 kl. 19
tor 30.6 kl. 19
lör 2.7 kl. 17
sön 3.7 kl. 17

Finns sommar-teater 9.6-3.7.2016

Esbo, Köklax, P-plats Kungsgårdsvägen 35

Barn 8 €, vuxna 15 € (13 år-) Biljettköp direkt: Netticket

Biljettbokning via EBUF: tfn 050 406 4244, vard. kl. 9-16, www.ebuf.org

FISKARS ANTIKKIPÄIVÄT ANTIK DAGAR

7. - 10.7.2016

VANHA VEITSITEHDAS | FISKARSIN RUUKKI
GAMLA KNIVFABRIKEN | FISKARS BRUK

AVOINNA ÖPPET 10 - 17

SISÄÄNPÄÄSY - INTRÄDE 10,00 €



www.fiskarsantiikkipaiivat.fi | www.fiskarsantikdagar.fi



VIA KALEVALA

Finland får sin egen ”Camino de Santiago” i sommar. Via Kalevala ringlar sig genom de karelska kulturlandskapen på en tusen kilometer lång rutt.



TEXT MAJA-STINA ANDERSSON
maja-stina.andersson@ksfmedia.fi

FOTO TOR WENNSTRÖM
foto@ksfmedia.fi

68-årige **Antti Holopainen** lutade sig mot köksdörren.

– Hördu älskling, vad säger du om att vandra tusen kilometer genom Finland med mig i sommar?

– Ja, det passar väl riktigt bra, svarade frun.

Ungefär så gick det till när Finlands första pilgrimsvandring kom till världen. Förutom Antti Holopainen och hans fru ska flera hundra personer i sommar promenera delar av den tusen kilometer långa vandringen Via Kalevala som går tvärs igenom landet.

Hittills är det bara paret Holopainen och två andra som har tänkt promenera leden i sin helhet. Tanken är att den som vill ska kunna sluta upp för bara en dagsetapp eller två. Två husbilar följer med på resan, lastade med mat och tält så att vandrarna slipper bära på någon tung packning eller bekymra sig för bespisning och logi.

– Vi promenerar cirka tjugo kilometer per dag och vid varje destination sätter vi upp en liten utställning med Kalevalatema, berättar om vandringen och ser om någon vill följa med på nästa etapp. Många har anmält sig på förhand och vi räknar med flera hundra vandrare sammanlagt, säger Holopainen.

Via Kalevala har ingen fosterländsk eller nationalistisk agenda, utan Holopainen ser projektet i första hand som ett trevligt sätt att återknyta till nationaleposet medan man får motion. Han själv är pensionerad läkare och har under hela sitt liv varit engagerad i olika projekt för att främja folkhälsan.

– Jag har alltid rört på mig mycket och även sprungit tretton maratonlopp. Vandring är en av de bästa motionsformerna.

Medan man tar sig fram genom landet passar det utmärkt att fundera på Kalevala och det budskap och

de värderingar som finns invävt i de gamla runorna.

– Jag är övertygad om att människor mår bra av att gå långa sträckor. Tankarna får vila och saker och ting reds ut som av sig själv. Jag tror rent av att det finns ett behov hos människan av långa färder till fots där man kombinerar en andlig process med en fysisk. Pilgrimerna vandrar sin Camino de Santiago och många troende muslimer vallfärdar till Mecka. Så vi kan väl vandra till Kalevala, säger han och ler.

Ett levande kulturarv

Tanken på en pilgrimsfärd med Kalevalatema har funnits hos Holopainen en längre tid. Redan på 70-talet när han arbetade som läkare i Norra Karelen slog det honom hur stor skillnad det var mellan Ryssland och Finland när det gäller att förvalta sitt kulturarv.

– Det var vid tiden då Kalevala fyllde 150 år och jag blev mycket förvånad när jag märkte att det här var en stor kulturhändelse på den ryska sidan, men inte alls lika synlig på den finska. Den lilla Finlandsbördiga minoriteten i Ryssland gjorde ett stort arbete för att upprätthålla och bevara det finsk-ugriska kulturarvet. Jag förstod att det här kulturarvet var någonting som förenade oss över gränserna, ett band så starkt att det inte ens bröts av den sovjetiska järnridån.

Samma arbete fortsätter fortfarande. När Holopainen besökte ryska Uhtua (Kalevala) i fjol stötte han på ett lokalt hotell på en nyutgiven Kalevala, skriven på den lokala dialekten ”vianan-karjala”.

– Kalevala är en del av ett levande kulturarv i Ryssland. I Finland känner folk till Kalevala på ett teoretiskt plan, från bokhyllorna, skolan och biblioteken. Men vår kunskap om filosofin och världssynen bakom texterna är tunnare.



ELDSJÄL. Den pensionerade läkaren Antti Holopainen tänker bära med sig en Via Kalevala-banderoll genom hela Finland i sommar.

Den 29.5.1828 startade Elias Lönnrot på sin första resa för att samla ihop de runor och folkliga dikter som han senare sammanställde till Kalevala. Han startade då från sitt barndoms hem i Sammatti, och därifrån går också startskottet för sommarens Via Kalevala.

– Men efter den första etappen från Sammatti avviker vi nog rejält från Lönnrots gamla rutter. Han funderade ju som distriktsläkare i

Kajanaland, och de flesta runorna kommer från byarna i de trakterna.

Slutdestinationen är självklart Kalevala, eller Uhtua, i ryska Karelen.

Holopainen hoppas att Via Kalevala ska bli en bestående led som ska vandra av tusentals och åter tusentals. Målet är ambitiöst – om 20 år när Kalevala fyller 200 år ska Via Kalevala vara en naturlig del av den finsk-ryska kulturturismen. Därför

står det också ”Via Kalevala 2016–2035” på den banderoll som följer med på resan hela vägen från Sammatti till Kalevala.

– Men det behöver inte nödvändigtvis vara just den här ruten. Jag hoppas att Via Kalevala ska väcka ett så stort intresse att folk börjar företa sina egna Kalevalavandringar, och självmant bekantar sig närmare med de kulturlandskap där vårt nationalepos upptecknades.

1000 kilometer

● Via Kalevala är en tusen kilometer lång rutt som vandra för första gången i sommar.

● Vandringen startar den 5 juni i finländska Sammatti och avslutas i ryska Kalevala den 7 augusti.

● Man kan vandra med hela vägen, eller bara välja ett kort avsnitt eller en dagsutfärd.

● Marschtakten är cirka 20 kilometer per dag.

● Att delta i den officiella vandringen kostar även om man bara kommer med en dag. Priserna finns på sajten via-kalevala.fi

● Vandringen arrangeras av Osuuskunta Lahden Seudun Kulttuuri- ja Elämysmatkailu.





Ta sommarbussen och upptäck Raseborg

Ekenäs-Raseborgs slottsruin-Karis-Pojo-Fiskars-Tenala

Raseborg är ett sommarparadis med mycket att se och uppleva. Nu finns det ett behändigt sätt att se olika stadsdelar och byar, vare sig du kommit med båt, tåg eller egen bil! Ta sommarbussen från Ekenäs och hoppa av antingen vid Raseborgs slottsruin, i Karis, Pojo, Fiskars eller Tenala. Du kan naturligtvis också åka hela vägen tur-retur eller stiga på vid någon annan hållplats.

Start tisdagar och lördagar från Ekenäs järnvägsstation.
Pris tur-retur: Barn 0-12 år gratis Barn 13-16 år 5 € Vuxna 10 €

TIPS! På **tisdagar** tidsresor för 5-12-åringar vid Raseborgs slottsruin kl. 12-14 (förhandsbokning på tfn 019 234 015, pris 15 €). Samma dag kvällstorg i Stallörsparken i Ekenäs kl. 15-19. **Lördagar** torgdag i Ekenäs kl. 7-14. Fler idéer och tips på www.visitraseborg.com tfn 019 289 2010 eller i vår Visit Raseborg-app.

Rutt och tidtabell tisdagar och lördagar (27.6 - 7.8.2016)

Ekenäs järnvägsstation	kl. 11.00
Rådhusorget	kl. 11.05
Raseborgs slottsruin	kl. 11.30
Karis järnvägsstation	kl. 11.50
Pojo, Delitukku	kl. 12.10
Fiskars	kl. 12.25
Tenala, Frimans	kl. 12.55

Turistinfo i fickformat - helt gratis
LADDA NED VÅR VISIT RASEBORG -app!



30 minuters uppehåll i Tenala, sedan retur enligt samma rutt, men i omvänd ordning:

Tenala, Frimans	kl. 13.30
Fiskars	kl. 14.00
Pojo	kl. 14.15
Karis järnvägsstation	kl. 14.35
Raseborgs slottsruin	kl. 14.55
Rådhusorget	kl. 15.25
Ekenäs järnvägsstation	kl. 15.30

Helene Schjerfbeck

liv och konst elämä ja taide life and art

RASEBORG

maktens borg

RAASEPORI

vallan linnake

20.4.2016-29.1.2017

EKENÄS MUSEICENTRUM
TAMMISAAREN MUSEOKESKUS



ektamuseum.fi



Raseborg Raasepori
PRIDE
3.9.16 i Ekenäs Tammisaarella

Raseborg Raasepori
PRIDE
3.9.16 i Ekenäs Tammisaarella

Raseborg Raasepori
PRIDE
3.9.16 i Ekenäs Tammisaarella

FINLÄNSKA KAMMARORKESTERN

4.-7.8 2016

Ekenäs Sommarkonsserter

NIELSEN // HAYDN // BRITTEN // KAIPAINEN // MERIKANTO // REGER // VIVALDI



Taitellinen johtaja **JUKKA-PEKKA SARASTE**
Helena **HELENA JUNTUNEN**
Kari **KARI KRIKKU**
Kersten **KERSTEN MCCALL**
Minna **MINNA PENSOLA**

www.ekenassommarkonsertter.fi

lippu.fi + 0600 900 900
1,97 € MIN. + PVM | KLO 7-22

Hitta ditt hem i Raseborg!



www.raseborg.fi/bobra
www.raasepori.fi/asuhyvin





Umeå

12. Tankar

11. Bodö

10. Jakobstad

7. Valsörarna

Kvarken

8. Mickelsörarna

9. Stora Kalkskär

6. Replot

4. Rönnskär

5. Vasa

Segla med strömmen till Österbotten

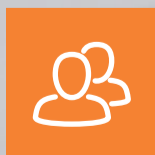
Bottenhavet

3. Kaskö

2. Kristinestad

1. Kilhamn

Kvarken med sina grunda vatten har i alla tider avskräckt seglare. Men med nymuddrade farleder och hamnar från Kristinestad till Karleby och med Coriolisströmmens hjälp ska seglarna lockas till den österbottniska skärgården.



TEXT & FOTO
ANCI HOLM
redaktion@hbl.fi

50 km

KSF Media



Istiden gjorde den österbottniska kusten stenig och grundt och gav den världens snabbaste landhöjning. Tack var det har delar av den österbottniska kusten fått världsarvsstatus men också avskräckt många fritidsseglare. Omöjligt har det dock inte varit, men nu har det blivit djupare och säkrare. Infrastrukturen finns på plats tack vare nymuddrade farleder och hamnar med fastställda djup längs den svenskösterbottniska kusten från Kristinestad till Karleby. Nya remmare har också lagts ut. Bakom arbetet står andelslaget Solrutten.

– Nu hoppas vi locka hit fler båturer, säger **John Erickson**, projektledare för Solrutten och inbiten seglare från Vasa. – Många besöker Höga kusten mitt emot på svenska sidan, men längs vår kust finns också mycket att uppleva.

Han tipsar om att när man seglar upp längs den finländska sidan får man skjuts av Coriolisströmmen som går upp i Bottniska viken och vänder sedan ner längs den svenska sidan.

Den ger 0,3 knop, vilket inte är obetydligt.

Namnet Solrutten är nygamalt i båtsammanhang och anspekar på den historiskt regnfattiga österbottniska kusten och långa ljusa sommarnätter. Samt i den glesa och låga skärgården spektakulära solnedgångar vid horisonten.

Som turister vill vi uppleva det genuina, naturen och ha lugn och ro. I det avseendet är den österbottniska skärgården jungfrulig. Men med det kommer förstås också att servicen i hamnarna varierar så det gäller att vara förberedd och utmana sig. Här får du tips om några pärlor från fullt utrustade gästhamnar till naturhamnar.

1. Kilhamn N62°02,3 E21°18,7 Hamndjup: 3 m

Den sydligaste hamnen längs Solrutten är Sideby med stolta skeppsbyggartraditioner. Hamnen ligger direkt vid Kilens hembygdsmuseum. I friluftsmuseet kan man ströva runt och bekanta sig med olika typer av byggnader som flyttats dit. Restaurang och bastu finns också.

2. Kristinestad N62°16,3 E21°23,0 Hamndjup: 2,7 m

Gästhamnen ligger vid bedagade Hotell Kristina. I Kristinestad kliver man av båten mitt i stan, vilket är rätt ovanligt i Österbotten och har tillgång till utbudet i den pittoreska trähusstaden. Det är också en bra bunkringshamn. Supermarket finns invid gästhamnen, numera också en båtmack.

3. Kaskö N62°23,0 E21°13,0 Hamndjup: 3,4 m

I Kaskö lägger man också till i stan. Här huserar reseproffset Nina Wikman och ser till att varje gäst känner sig välkommen. I sommar lockar hon med upprustad bastu och ny terrass mot havet. I hamnen finns ett trevligt litet café och lånecyklar om man behöver handla. Fyrön Sälgrund i närheten är värd ett besök.

4. Rönnskär (Fäliskär), Malax N63°03,7 E20°48,3 Hamndjup: 3,2 m

Det första man ser av Rönnskär är en pinne vid horisonten. Det är båken på Fäliskär, Finlands äldsta träbåk från 1784. Den karga ön inom världsarvsområdet är ett populärt utflyktsmål och utpost mot Sverige. De röda lotsbostäderna berättar sin del av historien. Här kan man njuta av solnedgången på de sammetslena klipporna på öns västra sida.

5. Vasa N63°05,7 E21°35,2 Hamndjup: 3,2 m

I Vasa skärgård finns många små mysiga öar, men själva gästhamnen ligger på Vasklot med utsikt in mot stan cirka två kilometer bort. Stor och fullt utrustad hamn, även möjlighet till service på båten. I hamnen finns också en bra restaurang i segelpaviljongen, Seglis.

6. Replot, Korsholm N63°14,2 E21°26,7 Hamndjup: 2-3 m

Centrum för världsarvet ligger vid Svedjehamn i Björköby, men dit tar man sig inte med segelbåt (dock motorbåt). Gästhamnen i Replot är det säkraste kortet, också ett populärt utflyktsmål. Drar gör bland annat Café Arken med solig uteservering. Varhelst man rör sig på sjön i området syns Replotbron, Nordens längsta hängbro.

7. Valsörarna, Korsholm N63°26,2 E21°04,4 Hamndjup: 4 m

Här är man redan halvvägs till Sverige, till Holmögadd är det 13 sjömil. Bryggan på Ebbeskär besöks ofta av Kvarkenfarare. Klarar man av det enkla är Valsörarna väl värd ett besök. Vandra till till fyren, Kvarkens Eiffeltorn, genom lövskogar, strandängar, klapperfält och hedlandskap. Valsörarna ingår i världsarvet. (Observera att bryggan kommer att flyttas något under sommaren.)

8. Mickelsörarna (Kummelskärs naturstation), Vörå N63°27,6 E21°46,4 Hamndjup: 3,8 m

Det är vid gästbryggan på Kummelskär som båtfolket samlas. I den före detta sjöbevakningsstationen finns ett café som serverar enklare rätter och på kvällarna grillas det vid den väl tilltagna grillplatsen och den upprustade bastun är varm varje kväll. Mickelsörarna, en del av världsarvet, var bebodd från 1500-talet till 1970-talet.

9. Stora Kalkskär, Vörå N63°22,5 E 22°11,4 Hamndjup: 3,2 m

Österbottens lilla höga kust är området vid Kalkskär. Det är en naturhamn med. Strax utanför ligger Kvarkens djupaste del på 64 meter. Men se till att vattenförrådet är fyllt och septiktanken tömd, för här finns bara skön natur. Skäret fick sitt namn efter kalkbrytning till kyrkobygget i Munsala under sent 1700-tal.

10. Jakobstad (Smultrongrund) N63°41,4 E22°41,5 Hamndjup: 2,8 m

Välfungerande gästhamn med stadscentrum någon kilometer bort. Sommarens höjdpunkt är Jakobs dagar, en späckad vecka i slutet av juli. Lugn och ro finns i Gamla hamn med Finlands äldsta verksamma träbåtsvarv. Under insegling kan man svänga förbi Borgmästargrund och få en skymt av senaste lyxbåten från Nautor eller Baltic.

11. Bodö (Bryggan), Karleby N63°50,1 E22°54,4 Hamndjup: Ca 2 m

En pärla med hög mysfaktor är Bryggan i Bodö, Öja. Stället har ihop med det intilliggande byacentret det mesta man kan kräva av en gästhamn. Trädäck och bryggor invid sjöboden och solig terrass. I flottarhuset serverar Café Bryggan hembakt och enklare rätter för spontanbesökaren. Fina miljöer i Fiskarbyn och badstrand.

12. Tankar, Karleby N63°56,9 E22°51,1 Hamndjup: 2,5-3,5 m

I den österbottniska skärgården finns många fyröar. Den mest välskötta är Tankar utanför Karleby. Ön har en lång historia som märks av på ön. Gamla bodar, kapell, fyren förstås, säljgarmuseum och den nedlagda och omgjorda sjöbevakningsstationen. Tankar är ett populärt seglartillhåll. Här finns också bastu och kafé/restaurang.



Fler hamnar och mer info på solrutten.fi, kvarken.fi och kommunernas hemsidor

Tips

Servicen i hamnarna varierar stort så det gäller att planera. Håll framför allt koll på var du kan handla, tanka och duscha.

Rusta dej med en liten kärra, det händer att bränslepump och vattenkran ligger en bit från båten. Ha också med längs skarvsladd för eluttaget kan finnas en bit bort.

Lita inte på att du har mobiltäckning i ytterskärgården. Printa därför ut på förhand den information du behöver, t ex uppdaterade sjökortsutdrag från solrutten.fi.

Följ sjökort (F) och farleder, inte ortsbefolkningen!

Solrutten

Stort EU-finansierat projekt för att muddra farleder och hamnar, säkerställa farleds- och hamndjup och ge farlederna officiell status längs den österbottniska kusten.

De nya farledsuppgifterna kommer i nya sjökortet nästa år, men kan redan nu laddas ner på andelslaget Solrutten hemsida.

Inseglingrutter, information om service i hamnarna och annan praktiskt information finns också på hemsidan, solrutten.fi.

Världsarvet

2006 fick Kvarkens skärgård världsarvsstatus av Unesco och utgör tillsammans med Höga kusten ett gemensamt världs naturarv. I år firas 10 årsjubileum med en rad evenemang.

Inlandsisen tryckte ner landskapet med cirka en kilometer och när isen smälte för 10 000 år sedan började landet stiga igen, en meter per 100 år.

Isens framfart lämnade efter sig en strimlad skärgård med låga öar och moräner. Klapperfält, kallas även djävulsåkrar, utgör tidigare strandlinjer.

Mer om världsarvet och besöksmål längs kusten och på öarna på kvarken.fi



MANUELL PROCESS. Den som vill brygga öl i liten skala kan se fram emot mycket handarbete, säger Stina Meller-Sahlberg, som förser flaskorna med etiketter.

Från idé till flaska på nio månader

HELSINGFORS En för en rullar Archipelago Pale Ale-flaskorna runt i etikettmaskinen.

Bäst-före-lappar klistras i botten och så radas starkölsflaskorna i lådor, allt för hand.

– Jag tycker om att ta i, säger **Stina Meller-Sahlberg**.

Hon är utbildad kosmetolog men hoppar in som bryggeriarbetare när det behövs. Det samma gör hennes man **Jonas Sahlberg** och **Henry "Hönö" Andersson**, trion bakom Kimito Brewing. Småbryggeriet på Kimitön är en bisyssla för trion.

Allt började som en spontan idé förra sommaren.

– Det tog sex månader och så hade vi alla lov i handen, säger Sahlberg.

Det var i början av februari. I slutet av mars fanns mellanölet Kimito Ale redan på flaska, två veckor senare i butikshyllorna. Byråkratin med tillstånds- och tillsynsverket Valvira var omfattande men inte så besvärlig som många kanske tror.

– Om man inte klarar av att fylla i pappren, så hur ska man då klara av att göra öl?

Mottagandet var närmast uppmanande, som då tullarnas bil rullade in på gården. Det visade sig att de bara var nyfikna och ville hälsa på för att se hur det stod till.

Mycket att lära sig

I den lilla bryggerihallen står ett femhundra literskärl för mäsning och kokning, fyra jäsningskärl och en tank för kolsyrning. Alla ytor är skinande rena. Den som vill brygga öl ska inse att städning och rengö-



GLASKLART SAMARBETE.

Flaskorna köpte Kimito Brewing tillsammans med grannbryggeriet i Mathildedahl i Salo.

ring är de vanligaste arbetsuppgifterna, säger Meller-Sahlberg.

Motgångarna har handlat om små tekniska krångel, men ingen ölsats har gått förlorad. Paret medger ändå att de kanske inte alls hade startat med projektet om de på förhand hade vetat hur mycket man verkligen ska veta då man brygger öl.

En av de knepigaste sakerna visade sig vara kolsyrningen, för där

gick det inte att räkna ut något på förhand. Här behövs fingertoppskänsla och talrika smaktest.

Det viktigaste är konsekvens, inget kan lämnas åt slumpen.

– Det är inte så svårt att göra bra öl, men man ska också kunna upprepa det, säger Sahlberg.

Tjugo liters testpanna

Kimito Brewing hittas mitt i en verklig bryggeriregion. Det finns ett småbryggeri i samma kommun, ute på Rosala, samt fyra till i grannkommunerna Sagu, Salo och S:t Karins. Närhet kan vara nyttigt, och Kimito Brewing samarbetade med bryggeriet i Mathildedahl i Salo i köpet av flaskor.

Småbryggeriförbundet arbetar för att ölen ska kunna säljas direkt till kunderna, utan en separat livsmedelskiosk. En egen kiosk känns ändå inte aktuell, säger Sahlberg, för mellanölet säljs bra i affärerna och starkölet ska finnas i Alkos beställningssortiment.

En utvidgning är ändå lockande, men mer volym innebär också mer arbete.

Experimentlustan är stark. På ett bord står en receptmaskin, en tjugo liters ölpanna som används för att brygga testsatser. Nyligen testades något som kunde bli ett vinteröl. Målet med allt är inte att göra "poängmonster", som Sahlberg formulerar det, öl som rankas högt av ölkännare.

– Vi vill göra öl som vi själva gillar. Det ska smaka så gott att man vill ta en till.




TEXT & FOTO
STEFAN HOLMSTRÖM
FNB-SPT

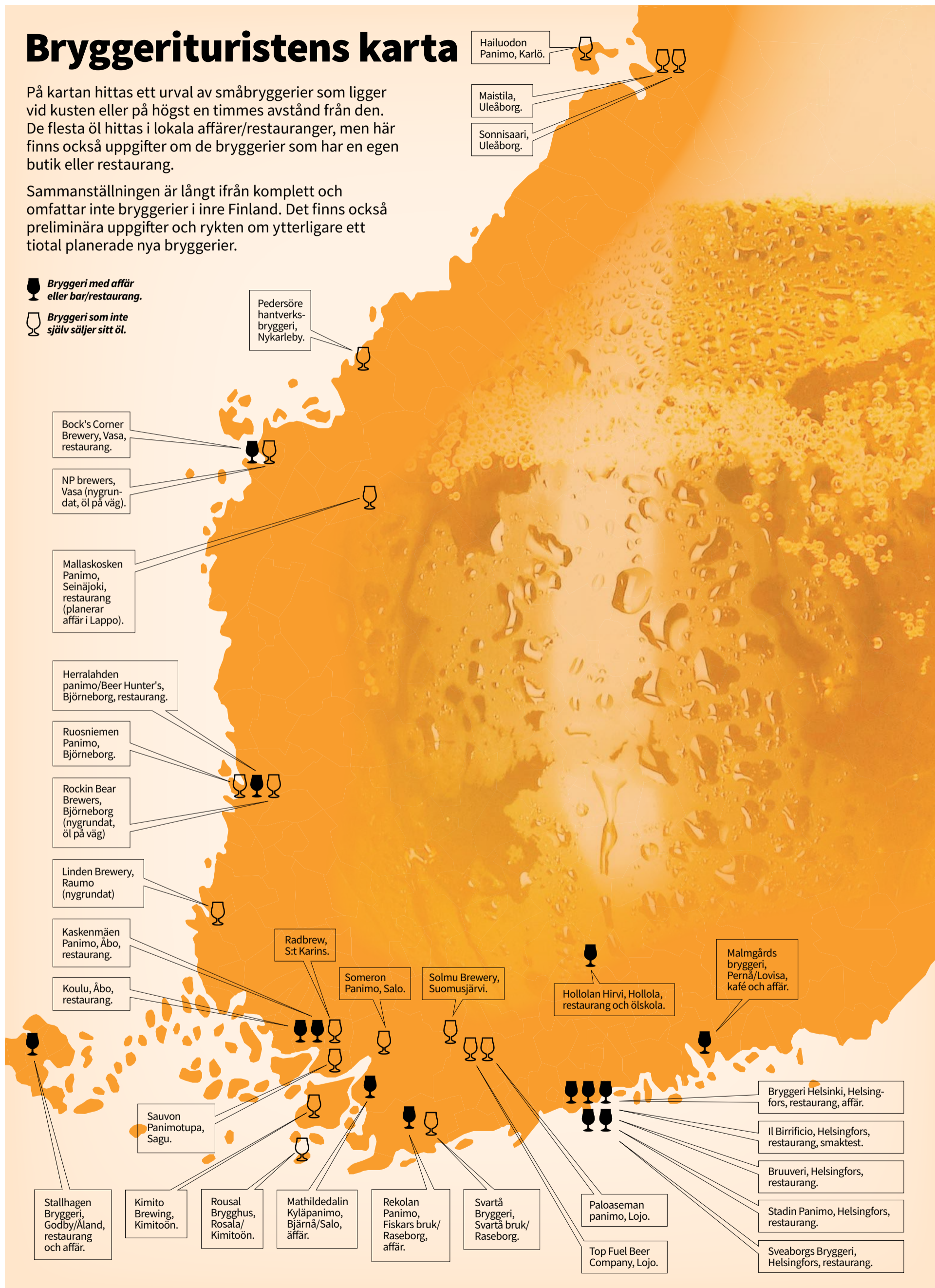
Bryggerituristens karta

På kartan hittas ett urval av småbryggerier som ligger vid kusten eller på högst en timmes avstånd från den. De flesta öl hittas i lokala affärer/restauranger, men här finns också uppgifter om de bryggerier som har en egen butik eller restaurang.

Sammanställningen är långt ifrån komplett och omfattar inte bryggerier i inre Finland. Det finns också preliminära uppgifter och rykten om ytterligare ett tiotal planerade nya bryggerier.

 **Bryggeri med affär eller bar/restaurang.**


 **Bryggeri som inte själv säljer sitt öl.**



Källa: Småbryggeriförbundet, Olutkellari-bloggen, lokaltidningar.

FNB/Lehtikuva

HUVUDSTADS-REGIONEN

 Mera information

på evenemax.fi

Lördag 4.6

Temadag: 50's. Esplanadestraden, Esplanadparken, kl. 12-16.

Söndag 5.6

Trollkarlen från Oz. Sommarteater för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veininmylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 18.

Frobergers födelsedag. Froberger, Louis Couperin och Weckmann. Minna Hovi, Anna Orasmaa och Anna Savelainen, cembalo. I pausen bjuds det på tårta. Alberga gård, Sockerslottsv. 7, Esbo, kl. 18.

Helsingfors orgelsommar. Cantores Minores, dir. Hannu Norjanen, Markus Malmgren, orgel. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 6.6

How to take care of your memory. Föreläsning på engelska om minnesfrågor. Fritt inträde. Tilläggsuppgifter Ida Bruun, 040 170 6771. Ilmari-salen, Sellobiblioteket, Albergag. 9, Esbo, kl. 16-17.30.

Helsingfors polismusikkår. Esplanadestraden, Esplanadparken, kl. 16.30.

Musik till kvällskaffet. En gramofon och Ann-Kristine Schevellew. Kaffebjudning, ingen anmälan. Fritt inträde. HelsingforsMission, Albertsg. 33, kl. 18.

Helsingfors orgelsommar. Ville Urponen. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Rickie Lee Jones. Savoyteatern, Kaserng. 46-48, kl. 19.

Tisdag 7.6

Musik vid lunchtid. Trio Tapiola: Ilmo Ranta, piano, Jaakko Ilves, violon, Risto Poutanen, cello. Wessman, Smetana. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Sommarseniordans. I samarbete med Finlands seniordansförbund. Arbetets Vänner, Anneg. 26, kl. 12-14.

Esplanadestraden. Kl. 16.30 Töölö Brass. Kl. 19 Dan O'Malley & Free Beer, fartfylld texas country. Esplanadestraden, Esplanadparken, kl. 16.30, 19.

Vilda grönsaker. Vilda grönsaker är goda, hälsosamma och gratis. Lär dig känna igen och använda vilda grönsaker. Arr. Norr om Stan. Tapanilan Erä, Jaktfärdsv. 3, kl. 17.30-19.

Konsert. Einar Englunds 100-årsjubileum uppmärksammas i konsert av Frida Backman, violon, och Gustav Nyström, piano. Programavgift. Arr. Grankulla svenska församling. Grankulla kyrka, Kavallv. 3, kl. 18-19.45.

Med metron till musiken: Ljud



HJÄRNAN. John Storgårds är konstnärlig ledare för 24:e finlandssvenska sång- och musikfesten. FOTO: CATA PORTIN

Musik

Sångfest med ordning och pli

Den tjugofjärde finlandssvenska sångfesten har redan på förhand kritiserats för att programmet är alltför konservativt. Faktum är ändå att upplägget är bättre än på länge.

Med dirigenten **John Storgårds** som konstnärlig ledare har man satt ihop ett program där amatörer och professionella verkar sida vid sida. Över 1800 deltagare samlas för att musicera tillsammans. Fjorton stora konserter ordnas på olika konserntarenor i Karleby och 40 promenadkonserter i stadens centrum. De allra flesta konserter har också en klar profil.

I år uppmärksammas två finlandssvenska kompositörer som i år ha-

de fyllt hundra år: Av **Einar Englund** spelas bland annat fjärde symfonin, fanfaren *Vivat academia*, baletten *Sinuhe*, *Konsert för 12 cello* och filmmusiken till *Den vita renen* med Melnersta Österbottens kammarorkester och **Tomas Djupsjöbacka** som dirigent. Filmkritikern **Hans Sundström** presenterar filmen.

Teatermusiktonsättaren **Erna Tauro** uppmärksammas å sin sida under en konsert med musikerna **Minna Nyberg**, **Daniela Fogelholm** och **Laura Hänninen** som framför hennes sånger.

På programmet står flertalet körkonserter med studentkörerna, Spira Ensemble, Exaudio, Evivakören

och Sällskapet Muntra musikanter.

Dessutom utlovas uruppföranden av levande tonsättare som **Cecilia Damström** och elgitarrgurun **Raoul Björkenheim** som svarar för avslutningskonsertens happening.

Sångfesten må vara en kvarleva av en finlandssvensk enhetskultur – så till vida att den någonsin existerade – men det är en tillställning som man åtminstone i år ser fram emot!

Finlandssvenska sång- och musikfesten Karleby 10-12.6 karleby2016.sangochmusik.fi

WILHELM KVIST
wilhelm.kvist@ksfmedia.fi

tack och lov. Öppningskonsert med Vuosaaren kantaattikuoro, dir. Eeva Jurmu, Chorus Domus, dir. Marja-Liisa Talja. Programavgift. Nordsjö kyrka, Hamnholm-sv. 7, kl. 19.

Stadsdans: Vals. Dansundervisning på finska. Ingen förhandskunskap, partner eller anmälan krävs. Esbo kulturcentrum, utescenen Amfi, Kulturplatsen 2, kl. 19.

Helena Lindgren och Jorma Uotinen. De förbjudna lekarna – sånger om kärlek, längtan, skönhet. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Acktéklubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.15.

Kan ni vänta på oss. Nyskriven komedi av Mats Tielman Lindberg. Bokningar 040 512 5199. Midgårdens inomhusscenen, Mid-

gårdsg. 6, Vanda, kl. 19-21.

Ecoro sjunger Evert Taube. Kent Sjöman, solist/konferencier, Pentti Hildén, gitarr, Juha Mäntylä, dragspel. Bokningar: ecorochorus@gmail.com. Vikingaborg, Sommaröv. 8 B, Esbo, kl. 20.

Onsdag 8.6

K50-festival. Vuxen festivalstämning. Mässprogram, evergreens, föreläsningar om hälsa och välbefinnande, musik- och teaterföreställningar. Kvällsprogram med bl.a. Neumann, coverbandet Playa och vinyldisco. Medborgartorget, Alvar Aaltos gränd 1, kl. 15-22.

Köronsöndag. Esplanadestraden, Esplanadparken, kl. 17.

Middagskryssning i skärgården.

God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Elin Rantamäki, sopran, Anna Pulli, orgel. Gamla kyrkan, Lönnrotsg. 6, kl. 19.

Trollkarlen från Oz. Sommarteater för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veininmylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

Mellan himmel och jord. Johanna Kärrkäinen, flöjt, Otto Tolonen,

gitarr, Suvi Olavinén, recitation. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Acktéklubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Torsdag 9.6

Allsång. Klaus Pennanen och Inna Vintturi. HelsingforsMission, Albertsg. 33, kl. 13-14.

Esplanadestraden. Kl. 16.30 Sax-4Fun, svängande saxofonkvartett. Kl. 19 Töölö: Jam Extravaganza. Esplanadestraden, Esplanadparken, kl. 16.30, 19.

Bastuseminarium. Under tillfället badar man bastu i Akseli Gallen-Kallelas gamla rökbastu. I pausen tal och diskussion om ämnen kopplade till utställningen Silent Space - Intensified Integrities. Anm. 09 849 2340. Gallen-Kallela Museet, Gallen-Kallelas väg 27, Esbo, kl. 16.30-20.30.

Sunes sommar. Arr. Esbo bygdens ungdomsförbund. Finns sommarteater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Trollkarlen från Oz. Sommarteater för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veininmylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 19.

Cellisten Klaus Mäkelä och pianisten Eero Heinonen. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Acktéklubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.45.

Kan ni vänta på oss. Nyskriven komedi av Mats Tielman Lindberg. Bokningar 040 512 5199. Midgårdens inomhusscenen, Midgårdsg. 6, Vanda, kl. 19-21.

Steve Vai (USA). Kulturhuset, Stureg. 4, kl. 20.

Antwon (USA), Töölon Ketterä. Kuudes linja, Tavastv. 13, kl. 20-01.

Fredag 10.6

Rockin' Hellsinki. Deep Purple (UK), Uriah Heep (UK), Peer Günt + supports. Kajsaniemi-parken, kl. 15.

Hitchball 4000. Lifta tillsammans med en vän under veckoslutet 10-12.6. Det lag som har åkt längst vägen och hunnit i tid tillbaka till Helsingfors vinner tävlingen. Anmälan på www.hitchball4000.fi/registration. Operans amfiteater, Tölvikens strand, Helsingg. 58, kl. 18.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Jukka Perko Avara. Skivutgivningskonsert. Invisible Man. Jukka Perko, saxofon, Jarmo Saari, gitarr, Teemu Viinikainen, gitarr. G-Livelab, Lilla Robertsg. 16, kl. 19.

Lee Rinaldo Trio (US) och Paltsa-Kai Salama. Kuudes linja, Tavastv. 13, kl. 19.

FiestaFlamencas flamencoklubb. Flamencokväll med gitarr, sång och dans. Spanska och finska artister. Danstimme kl. 20, show kl. 21. Ta med dig din egen vinflaska. Arr. Flamencoskolan FiestaFlamencas. Johannesgrottan i Rödberget, Skepparebrinken 3, kl. 20.

Lördag 11.6

Konst och yoga. Bekanta dig med utställningen och delta i en yo-



Sune firar sommar

9.6-3.7

● Den populära boken Sunes sommar blev årets sommarpjäs i Esbo.

gaövning. Ledare Tiina Mankki. Eget underlag med. Avgift. Helsingki Contemporary, Bulevarden 10, kl. 10-12.

Vilda örter. Bekanta dig med gårdsplanen vid Gallen-Kallela Museet. Vi samlar ätbara växter under ledning av en sakkunnig guide. Väderreservat. Anm. 09 849 2340. Gallen-Kallela Museet, Gallen-Kallelas väg 27, Esbo, kl. 13-15.30.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommarteatrar, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 17.

Söndag 12.6

Helsingforsdagen på Ateneum. Inträde: två till priset av en. Samlingsutställning Historier inom finsk konst och Alice Neel – det moderna livets målare. Konstmuseet Ateneum, Brunnsgr. 2, kl. 10-17.

Nationalbalettens sommarturné. Gratisföreläsningar. Operatorget, kl. 14.

Trollkarlen från Oz. Sommarteatrar för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veinimylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 14, 18.

Trafikparkkonstaplarna. Maltti och Valtti, som blivit bekanta för barnen från Lilla Tvåan, uppträder kl. 14 och 15. Från 3 år, på finska. Informations- och utställningslokal Plattformen, Narinken 2, Kampen, kl. 14-16.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteatrar av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 15.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommarteatrar, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 17.

Helsingfors orgelsommar. Sabine Nieminen. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 13.6

Blodgivning. Sellosalen, Musikantplatsen 1 A, Esbo, kl. 15-19.

Helsingfors orgelsommar. Ghislain Leroy (FR). Berghälls kyrka, Östra Prästg. 2, kl. 19.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommarteatrar, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Tisdag 14.6

Musik vid lunchtid. Elina Forsberg, piano, Hannu Jurmu, tenor, Liisa Malkamäki, orgel. Linjama, Parviainen. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Sommarseniordans. I samarbete med Finlands seniordansförbund. Arbetets Vänner, Anneg. 26, kl. 12-14.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteatrar av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Muse - Drones World Tour. Hartwallarenan, Arenagr. 1, kl. 18.30.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommarteatrar, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Trollkarlen från Oz. Sommarteatrar för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veinimylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 19.

Med metron till musiken: Går du kanske här uti min närhet. Kirsi Lemponen, sopran, Miila Kallinen, piano. Händel, Kuula, Merikanto, Mozart, Schubert. Programavgift. Arr. Herttonäs församling. Kvarnbäckens kyrka, Kvarnvingen 10, kl. 19.

Stadsdans: Fusku. Dansundervisning på finska. Ingen förhandskunskap, partner eller anmälan krävs. Esbo kulturcentrum, utescenen Amfi, Kulturplatsen 2, kl. 19.

Musikalisk meditationsstund. Eero Hämeenniemi, piano. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.10.

En afton med Beethovens stråktion. Siljamari Heikinheimo, violin, Hanna Hohti, altviolin, Tomas Nuñez-Garcés, cello. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

Kan ni vänta på oss. Nyskriven komedi av Mats Tielman Lindberg. Bokningar 040 512 5199. Midgårdens inomhusscen, Midgårdsg. 6, Vanda, kl. 19-21.

Onsdag 15.6

Lunchmusik. Anders Forsman, orgel. Fritt inträde. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbohusv. 3, kl. 12-12.30.

Les Lumières XIV. Skalden, diplomaten statsmannen Gustav Philip Creutz. Horace Engdahl, författare och ledamot av Svenska Akademien, berättar om den Finlandsfödde skalden Gustaf Philip Creutz (1731-1785). Fritt inträde. Nationalbibliotekets kuposal, Unionsg. 36, kl. 17.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteatrar av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Informationskväll om minnesjukdomar. Information om vård samt stödtjänster för seniorer. Föreläsare geriatriker Heljä Lotvonen och hemvårdsledare Annette Wiksten. Arr. Esbo och Grankulla minnesförening. Ekkulla, Klappträskv. 1, Grankulla, kl. 18-20.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Keijo Silventoinen, oboe, Niels Burgmann, orgel. Gamla kyrkan, Lönnrotsg. 6, kl. 19.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommarteatrar, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Trollkarlen från Oz. Sommarteatrar för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veinimylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 19.

Dansföreläsningen Laiminlyöty. Danskonsert med Xposure duo: Wilma-Emilia Kuosa och Arttu Takalo. Kokoteatern i Hagnäs, Tavastv. 3, kl. 19-19.45.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munkneiden. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.



Musik

Greve Creutz – vår man i Paris

En av Helsingfors mest fascinerande kulturfestivaler Les Lumières fokuserar i år på greven, riksrådet, skalden, diplomaten och kanslipresidenten **Gustav Philip Creutz**. Creutz föddes i maj 1731 på Anjala gård i Finland och dog 30 oktober 1785 i Stockholm. Under tre år studerade han vid kungliga akademien i Åbo, varefter han flyttade till Sverige och blev kavaljer åt den svenske prinsen Fredrik Adolf.

Creutz var en uppskattad poet och konststälkare och hann verka som diplomat åt Gustav III under en tid när Sverige och Finland ännu var en stormakt. Han uppges ha varit en av gästerna vid Marie Antoinettes middagsbord, men historien förtäljer inte om han fick sitta eller stå när hon åt.

Gustav Philip Creutz hade ett avgörande inflytande på den enormt produktive tonsättaren **André-Ernest-Modeste Grétry** (1741-1813) karriär. Det sägs att Creutz var den som brydde sig om Grétry när alla andra vände honom ryggen. Senare skulle Grétry gå till historien som en tonsättare med uppemot femtio operor på sitt samvete.

Les Lumières-festivalen bjuder igen på förstklassig barockmusik, denna gång med belgiska barockensemblen **Les Agrémens** under ledning av **Guy Van Waas**. Lördagen den 18 juni fram-

förs Creutz *Atis och Camilla*, en samling herdedikter, i sin helhet i Tenaljen von Fersen på Sveaborg. Skådespelaren **Marjorita Huldén** och dansaren **Leena Gustavsson** medverkar och för musikvalen svarar **Marja Rumpunen**.

Söndagen den 19 juni framför Les Agrémens-ensemblen på Riddarhuset den musik som Creutz troligtvis hörde i Paris, bland andra **Bach, Rameau, Gluck, André-Ernest-Modeste Grétry** och **Antonio Sacchini**. Solister är **Julie Calbète**, sopran, **Aurore Bureau**, mezzosopran och **Kamil Ben Hsain Lachiri**, basbaryton och för musikvalen svarar festivalens konstnärliga ledare **Marja Rumpunen** i samråd med **Guy Van Waas**.

Försmak till Creutztemat fås när Svenska Akademiens tidiga ständige sekreterare, **Horace Engdahl**, kommer till Helsingfors och föreläser i Nationalbibliotekets kuposal den 15 juni. Engdahl redigerade upplagan av Creutz *Dikter och brev* (Svenska Akademien 2010) och föreläser nu om skalden, diplomaten och statsmannen Gustaf Philip Creutz.

Les Lumières
Helsingfors 15-19.6
www.lumieres.fi

WILHELM KVIST
wilhelm.kvist@ksfmedia.fi



Sideways vill upprepa fjolårets framgång

17.6-18.6

● Festivalen Sideways som ordnas på Teurastamo i Helsingfors är mer än musik. God mat, konst och tal är också en viktig del av upplevelsen. Festivalen ordnades första gången i fjol och blev genast en succé.

Sami Saari och Tessa Virta. Swing i sommarkvällen. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.10.

Torsdag 16.6

Allsång. Klaus Pennanen och Inna Vintturi. HelsingforsMission, Albertsg. 33, kl. 13-14.

Kulturen vid ån. Ett digert program för alla åldrar i Esbo, bl.a. Karisbandet Country Express samt Arne Alligator och Mumintrollen. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund och Esbo stad. Lagstads bollplan, mellan Lagstads skola och Esbo domkyrka, kl. 14-21.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteatrar av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Trollkarlen från Oz. Sommarteatrar för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veinimylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 19.

Dansföreläsningen Laiminlyöty. Danskonsert med Xposure duo: Wilma-Emilia Kuosa och Arttu Takalo. Kokoteatern i Hagnäs, Tavastv. 3, kl. 19-19.45.

Topi Saha & Valtatie 13. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Kan ni vänta på oss. Nyskriven komedi av Mats Tielman Lindberg. Bokningar 040 512 5199. Midgårdens inomhusscen, Midgårdsg. 6, Vanda, kl. 19-21.

Fredag 17.6

Sideways-festival. Artister: PJ Harvey (UK), Explosions in the Sky (US), Susanne Sundfør (NO), Ty Segall & The Muggers (US), Sevdaliza (NL), Julien Baker (US), Eevil Stöö, Elias Gould, French Films, Gasellit, Gettomasa, Hebosagil, PK Keränen, Radiopuhelimit, Ranger, Saimaa, Talmud Beach. Slakthuset, Verkstadsg. 2, kl. 16-01.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Cirkus Moskva. Traditionell cirkus från Moskva. Hartwallarenan, Arenagr. 1, kl. 19.

Dansföreläsningen Laiminlyöty. Danskonsert med Xposure duo: Wilma-Emilia Kuosa och Arttu Takalo. Kokoteatern i Hagnäs, Tavastv. 3, kl. 19-19.45.

Happoradio. Restaurang Tulisuu-delma, Hertasv. 2, Vanda, kl. 24.

Lördag 18.6

Sideways-festival. Flatbush Zombies (US), Peaches (CAN), EPMD (US), Kelela (US), Mykki Blanco (US), Cherrie (SWE), Circle, Have You Ever Seen The Jane Fonda Aerobic VHS?, Hopejärvi, Iisa, Khid, Kivesveto Go Go, Oransi Pazuzu, Pariisin kevät, SMC Lähiörotat, View, Yari. Slakthuset, Verkstadsg. 2, kl. 14-01.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 17.

Les Lumières XIV. Kärlek på Arkadiens ängder: Atis och Camilla. Ett allkonstverk med musik, dikt och dans av Marjorita Huldén baserat på Gustaf Philip Creutz kända herdespel. Publiken erbjuds ett sammandrag på finska. Tenalji von Fersen, Sveaborg, kl. 19.30.

Söndag 19.6

Trollkarlen från Oz. Sommar-teater för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veininmylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 14, 18.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riiviö. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 15.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 17.

Les Lumières XIV. Skald som statsman. Greve Anckarbjelke (Joachim Wigelius) välkomnar greve Gustaf Philip Creutz (Carl-Kristian Rundman) som sin gäst. Kapellmästaren Guy van Waas och orkestern les Agrémens med syster Julie Calbête, Aurore Bureau och Kamil Ben Hsain Lachiri. Riddarhuset, Riddareg. 1, kl. 19.30.

Helsingfors orgelsommar. Ashley Grote (UK). Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 20.6

Helsingfors orgelsommar. Kajsa Dahlbäck, sopran, Tomi Sato-maa, orgel. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Tisdag 21.6

Musik vid lunchtid. Antti Vahtola, piano. Liszt, Shumann. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riiviö. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Stadsdans: Samba. Dansundervisning på finska. Ingen förhandskunskap, partner eller anmälan krävs. Esbo kulturcentrum, utescenen Amfi, Kulturplatsen 2, kl. 19.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Trollkarlen från Oz. Sommar-teater för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veininmylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 19.

Med metron till musiken: Säg, blommor redan granatäppelträdet. Anna Brummer, sång, Katri Vanhamäki, orgel och piano. Alfvén, Merikanto, Hannikainen, Rangström, Kuula, Sibelius, Brummer. Programavgift. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbohusv. 3, kl. 19.

Onsdag 22.6

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riiviö. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år.

Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Helsingfors orgelsommar. Pekka Suikkanen. Gamla kyrkan, Lönnrotsg. 6, kl. 19.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Trollkarlen från Oz. Sommar-teater för hela familjen. Från 3 år. Arr. Vanda teaterförening. Veininmylly, Dickursbyv. 42, Vanda, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksnejen. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

Notkungens ballad. Lasse Mårtensons älskade melodier framförs i nya arrangemang. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.10.

Torsdag 23.6

Stadin Juhannus. Artister: Pape-ri T, The Hearing, Tuuttimörkö, Lake Jons, Lopunajan Mies, Kauri-riinmetsästäjät. Ön Lonnan, kl. 16-24.

Fredag 24.6

Stadin Juhannus. Reino Nordin, Töölön Ketterä, Mikko Joensuu, Elias Gould, Cats Of Transnistria, Tänsäva Karhu, Kuparilina, Sofa. Ön Lonnan, kl. 14-24.

Middagskryssning. Midsommarbuffé ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 19-23.

Midsommarkryssning. Beundra midsommarbrasorna i Helsingfors skärgård ombord på Ström-mas skärgårdsbåtar m/s Diana och m/s Victoria. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Salutorget, Kolerabassängen, kl. 20-23.30.

Midsommarkryssning. Beundra midsommarbrasorna i Helsingfors skärgård ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Sofia. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Salutorget, Kolerabassängen, kl. 20.45-23.45.

Söndag 26.6

Helsingfors orgelsommar. Liisa Ahlberg. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 27.6

Helsingfors orgelsommar. Matthias Havinga (NL). Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Tisdag 28.6

Musik vid lunchtid. Antti Meurman, violin, Liisa Malkamäki, orgel. Jensen, Kajanus, Rabey, Massenet. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Med metron till musiken: Som-maren ljuder. Maria Sirén, sopran, Kirska Skantz-Viljakainen, piano och orgel. Kaski, Maasalo, Piiparinen, Hannikainen. Programavgift. Mikaelsskyrkan, Husmorsst. 1, kl. 19.

Onsdag 29.6

Lunchmusik. Katri Vanhamäki, orgel. Fritt inträde. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbohusv. 3, kl. 12-12.30.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Marcel Punt. Gamla kyrkan, Lönnrotsg. 6, kl. 19.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksnejen. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

Torsdag 30.6

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 19.

Fredag 1.7

Tuska 2016. Artister: Avantasia, Testament, Behemoth, Kvelertak, Swallow The Sun, Cain's Offering, Lordi, Delain, Cattle Decapitation, Mantar, Beast In Black, Ben-dover, Man With A Mission, Whorion, Blaakyum, Frosttide. Södervik, kl. 13-01.

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Tuska 2016 efterfest. Medeia + support. Virgin Oil Co, Mannerheimv. 5, kl. 22-04.

Tuska 2016 efterfest. Circle of Contempt, Bloodred Hourglass, dj H138. Bar Bäckkäri, Norra Järnvägsg. 21, kl. 22-04.

Lördag 2.7

Tuska 2016. Ghost, Anthrax, Stamina, Turmion Kätilöt, Primal, With The Dead, Obscura, Havok, Tsjuder, Thunderstone, Circle, Jess and the Ancient Ones, Lord Vicar, Omnium Gatherum, Brymir, Crimson Sun, Mørket, Fuck-Ushima, Embreach, Swallow The Sun. Södervik, kl. 13-01.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 17.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Tuska 2016 efterfest. Fear of Domination, One Morning Left och Ember Falls. Virgin Oil Co, Mannerheimv. 5, kl. 22-04.

Tuska 2016 efterfest. Toxicrose (SWE), Limelight Showdown, dj H138. Bar Bäckkäri, Norra Järnvägsg. 21, kl. 22-04.

Söndag 3.7

Tuska 2016. Children Of Bodom, Katatonia, Hatebreed, Gojira, Diablo, Myrkrur, Nervosa, Mörbid Vomit, Block Buster, Nuclear Omnicide, Swallow The Sun. Södervik, kl. 14-22.

Sunes sommar. Arr. Esbobygdens ungdomsförbund. Finns sommar-teater, Kungsgårdsv. 35, Esbo, kl. 17.

Neil Young. Hartwallarenan, Arenagr. 1, kl. 18.30.

Helsingfors orgelsommar. Keystone State Boyschoir (USA), dir. Steven M. Fisher, Jeffrey Billhart, orgel. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Tuska 2016 efterfest. Arion, Evil Drive, dj H138. Bar Bäckkäri, Norra Järnvägsg. 21, kl. 22-04.

Måndag 4.7

Helsingfors orgelsommar. Olli Pyylampi. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Tisdag 5.7

Musik vid lunchtid. Kaisa-Leena Harjunmaa-Hannikainen, orgel, Seidi Palonen, oboe. Bach, Piazzolla, Telemann, Viitala. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Med metron till musiken: Hos dig. Lekkujad: Kristiina Olanto, sång, indiskt harmonium, perkussion Jorma Tapio, flöjter, perkussion. Programavgift. Havstrastböle kapell, Skotst. 3, kl. 19.

Mika Waltaris musikaliska Helsingfors. Antti S. Paavilainen, berättare, Olli-Pekka Tuomiso, saxofon, Risto-Matti Marin, piano. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.15.

Onsdag 6.7

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Anna-Maaria Oramo, clavisimbalum, cembalo och orgel. Domkyrkans krypta, Kyrkog. 18, kl. 19.

Vilken vacker mänskenskäll, min älskade. En kväll med finsk musik och poesi. Nordens årstider ur finska kompositörers och diktarens synvinkel. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Torsdag 7.7

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Lovisa Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Some enchanted evening. Sopranen Angelika Klas, tenoren Ville Salonen och pianisten Marko Hilpo bjuder på en kväll med de vackraste och mest populära musiksångerna och duetterna från Broadway till West End. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berg-



Upplev skärgården ombord

● Under sommaren finns flera möjligheter att kryssa i Helsingfors skärgård. Man kan kryssa med Ström-mas skärgårdsbåtar under kvällar eller besöka Borgå eller Lovisa ombord på fartyget J.L. Runeberg.

hälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

Fredag 8.7

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Tystad längtan - Gestillte Senhsucht. Fabiana Gonzalez (Puerto Rico), mezzosopran, Ruusamari Teppo, piano. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

Lördag 9.7

Vilda örter. Bekanta dig med gårdsplanen vid Gallen-Kallela Museet. Vi samlar ätbara växter under ledning av en sakkunnig guide. Väderreserv. Anm. 09 849 2340. Gallen-Kallela Museet, Gallen-Kallelas väg 27, Esbo, kl. 13-15.30.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Ström-mas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Söndag 10.7

Stort målarevenemang. Öppet för alla. Måla akvarell i Helsingfors på Helene Schjerfbeck's födelsedag. Alla målningar hängs upp, vernissage kl. 18-20. Träff på Ekberg Extra, Bulevarden 9 A, 2 våningen, kl. 9-20.

Helsingfors orgelsommar. Matti Vaakanainen. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 11.7

Stort målarevenemang - utställning. Akvareller målade i Helsingfors föregående dag, Helene Schjerfbeck's födelsedag till ära. Ekberg Extra, Bulevarden 9 A, 2 våningen, kl. 9-18.

Helsingfors orgelsommar. Markku Hietaharju. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Tisdag 12.7

Musik vid lunchtid. Laura Pyrrö, sopran, Tiina Korhonen, piano. Kortekangas, Rautavaara Bach, Bach - Gounod. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Med metron till musiken: Strängars beröring - Hommage till Corelli. Ensemble Corde Sonore: Anna Rainio och Anthony Marini, violin, Pieta Mattila, cello, Julia Tamminen, cembalo. Programavgift. Arr. Hertons församling. Kvarnbäckens kyrka, Kvarnvingen 10, kl. 19.

Nocturne. Meri Siirala, sopran, Lotta Emanuelsson, piano. Musik av Rachmaninoff, Kuula, Berlioz, Debussy, Schubert, Barber, Strauss och Wolf. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

Onsdag 13.7

Lunchmusik. Katariina Kopsa, orgel. Fritt inträde. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbohusv. 3, kl. 12-12.30.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Ström-mas

Helsingforsregionens svenska ev.luth. församlingars SOMMAR-PM 1.6-31.8.2016

Johannes församling

Högmässor:

Söndagar kl. 12 i Johanneskyrkan.

Gudstjänster och övriga mässor:

Sommargudstjänst i Brunakärs koloniträdgård, söndagen 10.7 kl. 15.

Läger:

Skriftskolläger på Lekholmen 29.6-9.7.

Sommarcafé i Hörnan, Högbergsgatan

1. Måndagar 27.6-8.8 kl. 13-15.

Orgelandakt och sommarcafé

i S:t Jacob, Kvarnbergsbrinken 1.

Onsdagar 1.6-31.8 kl. 14.

Musik:

Helsingfors Orgelsommar

i Johanneskyrkan:

3.8: kl. 19 Vincent Barras, saxofon, Vincent Thévenaz, orgel.

10.8: kl. 19 Petros Paukkunen, orgel.

17.8: kl.19 Ingrida Gápová, sopran, Hannele Valtasaari, sopran, Risto Valtasaari, orgel.

24.8: kl.19 Hans Uwe Hielscher, orgel.

31.8: kl. 19 Kantorer från Johannes förs, Helsingin Tuomiokirkkosrk och Kallion srk.

Klavertramp i Berghälls kyrka,

kl.12, varannan torsdag, 9.6-18.8.

"Klavertramp runt Östersjön". Efteråt berättar Anna Maria Böckerman, Anne Hätönen och Dag-Ulrik Almqvist om musiken i kapellsalen, serv.

Lunchmusik i Gamla kyrkan, tisdagar kl.12.

Sommarutfärd till Sibbo, 21.7. Info och anmäl. senare.

Pilgrimsvandring från Johanneskyrkan 18.8 kl. 17. Repo-Rostedt, Böckerman.

Matteus församling

Lunchmusik i Matteuskyrkan

Varannan onsdag kl. 12

Caféet är öppet före och efter musikstunden

15.6 kl. 12 Anders Forsman, orgel

29.6 kl. 12 Katri Vanhamäki, orgel

13.7 kl.12 Katariina Kopsa, orgel

27.7 kl. 12 Marianne Sundroos, piano, sång & orgel

10.8 kl. 12 Mimmi Laaksonen & Hanna Kakkonen

24.8 kl. 12 Hanna Kakkonen, Katri Vanhamäki & Anders Forsman

Sommarens gudstjänster

Högmässa i Matteuskyrkan

varje söndag kl. 12, förutom 21.6 och 7.8

Högmässa i Östersundom kyrka:

lö 25.6 kl. 12. Kyrkkaffe.

sö 7.8 kl. 12 (obs tiden!) folkvisemässa.

Meddela kansliet ifall du behöver skjuts.

Högmässa i Marielundskapellet i Nordsjö kyrka:

sö 11.9 kl. 10 (sommarpaus juni-augusti)

Högmässa i Degerö kyrka:

sö 18.9 kl. 10 (sommarpaus juni-augusti)

MED METRO TILL MUSIKEN

Sommarmusik varje tisdag kl. 19

Fritt inträde, programblad 7 €

7.6 kl.19 öppningskonsert, Nordsjö kyrka,

14.6, kl.19 Kvarnbäckens kyrka

21.6 kl. 19, Matteuskyrkan

28.6 kl. 19, Mikaelkyrkan

5.7 kl. 19, Havsrastböle kapell

12.7 kl. 19, Kvarnbäckens kyrka

19.7 kl. 19, Matteuskyrkan

26.7 kl. 19, Mikaelkyrkan

2.8 kl. 19, Havsrastböle kapell

9.8 kl. 19, Kvarnbäckens kyrka

16.8 kl. 19, Matteuskyrkan

23.8 kl. 19, Mikaelkyrkan

30.8 kl. 19 Avslutningskonsert, Nordsjö kyrka

Pilgrimsvandring torsdagen den 28.7 till Degerö kyrka, start kl.18 från Matteuskyrkan. Vi vandrar i lugn takt och avslutar med andakt och kvällste. Ta gärna med en flaska vatten, bekväma skor och kläder.

Anm. senast 26.7 till kansliet tfn 09 2340 7300 eller via mail matteus.fors@evl.fi

Petrus församling

www.petrusforsamling.net

Sö 05.06, 12.06 och 19.06:

- Kl. 10 Högmässa i Åggelby gamla kyrka.

- Kl. 13 Högmässa i Munksnäs kyrka.

- Kl. 16.30 Sommarpuls på Café Torpet. Knytkalas.

Sö 26.06:

- Kl. 10 Högmässa i Åggelby gamla kyrka.

- Kl. 13 Högmässa i Munksnäs kyrka.

Sö 03.07, 10.07, 17.07, 24.07 och 31.07:

- Kl. 10 Högmässa i Åggelby gamla kyrka.

- Kl. 13 Högmässa i Munksnäs kyrka.

- Kl. 16.30 Sommarpuls på Café Torpet. Knytkalas.

Sö 07.08:

- Kl. 10 Högmässa i Munksnäs kyrka.

- Kl. 12 Högmässa i Åggelby gamla kyrka.

- Kl. 16.30 Sommarpuls på Café Torpet. Knytkalas.

Sö 14.08:

- Kl. 10 Högmässa i Åggelby gamla kyrka.

- Kl. 13 Högmässa i Munksnäs kyrka.

- Kl. 16.30 Sommarpuls på Café Torpet. Knytkalas.

Ons 17.08

- Kl. 18 Konsert med Peter Hilli och Liisa Ahlberg i Malms kyrka.

Sö 21.08:

- Kl. 10 Högmässa i Munksnäs kyrka.

- Kl. 12 Högmässa i Åggelby gamla kyrka.

- Kl. 13.30 Konfirmation för läger 1, Munkshöjden.

- Kl. 16.30 Puls i Södra Haga kyrka.

Sö 28.08:

- Kl. 10 Högmässa i Munksnäs kyrka.

- Kl. 12 Högmässa i Åggelby gamla kyrka.

- Kl. 13.30 Konfirmation för läger 2, Munkshöjden.

- Kl. 16.30 Puls i Södra Haga kyrka.

15-17.8 sommarkonserter på Björkebo.

Bibelundervisning, små talkoarbeten, umgås. Man kan delta en eller flera dagar. Anmälan senast 11.8 till kansliet.

Petrus församlings kansli, Haga Prästgårdsv. 2, öppet må-fre kl. 10-13. Stängt under midsommarveckan: 21-27.06.

Olaus Petri

Juni Sö 5.6, 12.6, 19.6 och 26.6 kl. 11 högmässa

Juli Sö 3.7, 10.7, 17.7, 24.7 och 31.7 kl.11 högmässa

Augusti Sö 7.8 (konfirmation), 14.8, 21.8 och 28.8 kl.11 högmässa

Helgsmålsbön - Musikandakt varje lördag kl. 18 - ca 18.30 frånsett midsommandagen 25.6.

Deutsche Gemeinde

So 12.6, 19.6, 26.6 um 11 Uhr Gottesdienst (Panzig)

So 3.7 um 11 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Görk)

So 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8 um 11 Uhr Gottesdienst (Görk)

So 14.8. um 11 Uhr Gottesdienst (Fischer)

So 21.8. um 12 Uhr Gartengottesdienst im Seniorenwohnhelm (Beutel, Fischer)

So 28.8. um 11 Uhr Gottesdienst (Fischer)

Esbo svenska församling

Högmässa i Esbo domkyrka varje söndag och på midsommandagen kl. 12.15. Klockstapelkaffe efter högmässan varje sommarsöndag.

Sommarens övriga gudstjänster och andra evenemang: **se separat annons** och www.esboforsamlingar.fi

Konsertserien *Musik i sommarkvällen* varje sommarsöndag kl. 19 i Esbo domkyrka. Fritt inträde.

Församlingens kansli på Kyrkogatan 10 är i juli öppet må - fre kl. 9-13, i övrigt normal öppetid kl. 9-15. Esbo församlingars servicecentral på Kyrkogatan 1 är öppet må-fre kl. 9-15 och sköter bokningar av dop, vigsel och begravning, hindersprövning inför äktenskap, bokning av utrymmen samt beställning av ämbetsbetyg och släktutredningar.

Vanda svenska församling

Högmässa varje sommarsöndag kl. 10 i Helsing kyrka S:t Lars, Kyrkovägen 45.

Obs! Midsommandagens högmässa i Helsing kyrka S:t Lars lördag 25.6 kl. 10.

Kvällskonserter i Helsing kyrka S:t Lars torsdagar kl. 19.00:

14.7 Tribute to Mahalia Jackson, 21.7 Kyrkomusikens klassiska pärlor - Kirkkomusikin helmiä, 28.7 Dag-Ulrik Almqvist, orgel, 4.8 Kvällskonserter.

Sommarsamlingar i Bagarstugan, ti. 21.6 och ons. 20.7.2016 kl. 14-15.30. Diakoniarbetarna medverkar. Allsång, andakt och kaffeservering.

Svenskt program under Pietisternas sommarfest 8-10.7 (Vantaan Herättäjjuhlat). Presentation av Helsing Hembygdsmuseum 9.7 kl. 20.30.

Drama- och konstläger ordnas 8-12.8 kl. 9-15 Bagarstugan, Kuriv.1. Vi har roligt med dramalekar, teater, målfärger och konst! Läget är för barn i förskolan och i åk 1-6. Priset är 50 €. Anmälningar via hemsidan.

Diakonin delar ut taxikort till pensionärer som har svårt att ta sig till församlingens evenemang. Kontakta våra diakoniarbetare per telefon 050 4645068 eller 050 3301828.

Gudstjänster och andra evenemang under sommaren: www.vandasvenskaforsamling.fi

Vallmovägen 5 A, vån. 2, 01300 Vanda, tfn 09-8306 262.

Under sommarmånaderna juni - augusti är kansliet öppet tisdag-fredag kl. 9-13. Stängt måndagar under sommarmånaderna. Diakonimottagning endast på torsdagar under sommarmånaderna.

Grankulla svenska församling

Högmässor alla söndagar kl. 12 i Grankulla kyrka.

Sommarcafé alla tisdagar

7.6 -30.8 kl. 13.30- 15 på kyrkans innergård.

OBS! Inget sommarcafé ti 19.7.

Sommarkonsert ti 7.6 kl. 18.

Frida Backman, violin och Gustav Nyström, piano. Fritt inträde, programblad 10 € till förmån för Gemensamt Ansvar.

Kyrkstund i sommarnatten - Suviyön kirkkohetki lö 18.6 kl. 23.

GraniFolks spelmannorkester och folkdansgrupp, Carola Tonberg-Skogström och Anna-Kaisa Tuomi.

Evenemanget är en del av folkdansringens Jubelår 2016.

Tvåspråkig gudstjänst sö 21.8 kl. 10.

Ulrik Sandell, Anne Huokonen, Catherine Granlund, Pirjo Luoma, Anna Marte, Grani Närhjälp medverkar. Kyrkkaffe i övre salen.

Konfirmationsmessa sö 21.8 kl.13, Enä-Seppägruppen.

Välsignelse av förstklassisterna on 24.8 kl. 18.30. Ulrik Sandell, Yvonne Fransman, Heli Peitsalo, Marlen Talus-Puzesh. Saft- och kaffeservering i övre salen.

Konfirmationsmessa kyrka sö 28.8 kl. 13, Mataskårsgruppen.

Sommarkonsert sö 28.8 kl. 19. Anna Marte, sång och Markku Mäkinen, orgel och cembalo. Fritt inträde.

Höstens dagklubb startar måndag 5.9. Anmälningar till dagklubben för 3-5 åringar tas emot per e-post yvonne.fransman@evl.fi eller per telefon tfn 050 443 0045.



Kom med hela familjen till Lekholmen i sommar!

Familjeläger på Lekholmen 19-21 augusti för Matteus-, Petrus- och Johannes församling. Pris: vuxna 45 €, barn (3-17 år) 35 €, under 3-åringar gratis, kost och logi ingår i priset. Frågor och anmälan till Sussi tel. 0505609157, susanna.isaksson@evl.fi

För ungdomar finns program varje dag och för barn finns särskilt program på tisdagar. Varje onsdagkväll finns det möjlighet att komma på en ungdomsmässa och på torsdagar blir det mässa/andakt i Taizéstil.

INFO: www.lekholmen.fi

Bryggan på Degerö finns vid Rävsvägen 1, MERA INFO: www.saaristokuljetus.fi



Församlingarnas samtaltjänst

dejourerar på tfn 01019-0072, (från utlandet +358 1019 0072) varje kväll kl. 20-24.

Andra webbaserade hjälptjänster på <http://www.samtaltjanst.fi>.

Ring eller skriv när Du behöver stöd!

HELSINGFORS PROSTERI KAMPENS KAPELL

är öppet vardagar 8-20 och veckoslut, helgdagar 10-18.

Mer info www.helsingforsforsamlingar.fi

skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Inka Kinnunen, sopran, Pilvi Listo-Tervaportti, cembalo och orgel. Domkyrkans krypta, Kyrkog. 18, kl. 19.

Piazzolla Meets Gardel. Harri Kaitila & Tango Canción. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Torsdag 14.7

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Lovisa Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Från tema till musik - en saga av ett tema. Saana Laitinen, violin, Pauliina Haustein, cello, Sari Blå, piano. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.45.

Fredag 15.7

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Lördag 16.7

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Söndag 17.7

Helsingfors orgelsommar. Anna Pulli. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 18.7

Helsingfors orgelsommar. Stefan Kagl (DE). Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Tisdag 19.7

Musik vid lunchtid. Timo Holopainen, barockviolin. Telemann, von Biber, Bach. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Med metron till musiken: Vindarnas möte. Flötensemblerna Zephyr (SWE) och Wind on Wind (FIN). Programavgift. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbohusv. 3, kl. 19.

Onsdag 20.7

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Panu Luosto, cello, Ilpo Laspas, cembalo. Domkyrkans krypta, Kyrkog. 18, kl. 19.

Torsdag 21.7

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Lovisa Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Fredag 22.7

Hori Smoku Summer Boogaloo. Musikfestival för punk, garage-rock och alternativ rock. Mudhoney (US), Cosmic Psychos (AU), Useless Eaters (US), Teksti-Tv 666, Seksihullut, Kalevi Helveti, Plastic Tones, A. Takalo & Takavalot, Hori Smoku DJ's, Art Exhibition By Tabulaland. Ääniwalli, Pälkänevä. 13, kl. 18-03.

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Lördag 23.7

Hori Smoku Summer Boogaloo. Musikfestival för punk, garage-rock och alternativ rock. Oblivians (US), Radioactivity (US), Mean Jeans (US), Ausmuteants (AU), King Salami & The Cumberland 3 (UK), Dd Owen (US), Joni Ekman & Koira, Cosmo Jones Beat Machine, U.F. Ojala, Kova Ajo, Tuntematon Tie, + Hori Smoku DJ's, + Art exhibition by Tabulaland. Ääniwalli, Pälkänevä. 13, kl. 16-03.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Atmosphere (USA). Tavastia, Urho Kekkonens gata 4-6, kl. 20-04.

Söndag 24.7

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 15.

Helsingfors orgelsommar. Ilpo Laspas. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 25.7

Helsingfors orgelsommar. Juhani Listo, trumpet, Pilvi Listo-Tervaportti, orgel. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Tisdag 26.7

Musik vid lunchtid. Uli Kontu-Korhonen, sång och organetto, Timo Korhonen, gitarr. De Ventadorn, de Falla, Turina. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

ten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Med metron till musiken: Koskettavissa - Får röras. Terttu Iso-Oja, sopran, Matti Pohjoisaho, orgel. Programavgift. Mikaelsskyrkan, Husmorsst. 1, kl. 19.

Aki Rissanen - Verner Pohjoisla Duo och Anni Elif. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.15

Onsdag 27.7

Lunchmusik. Marianne Sundroos, piano, sång och orgel. Fritt inträde. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbohusv. 3, kl. 12-12.30.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Musica Poetica: Sabine Kaipainen, mezzosopran, Tuomas Kaipainen, barockobo och engelskt horn, Fedor Stroganov (RU), piano och orgel. Domkyrkans krypta, Kyrkog. 18, kl. 19.

Edita Randova och Pami Karvonen. Edita Randova, mezzosopran, Pami Karvonen, piano. Bl.a. Leoncavallo, Dvorak, de Falla. Konsertsamarbete mellan Emsalö musikfestival och Aino Ackté kammarfestival. Berghäll kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19-20.

Torsdag 28.7

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Lovisa Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Musik från Cervantes värld - 400 år efter författarens död. Kvällens konstnärer är den spanska sopranen Maria Altadill, skådespelaren Antti Korhonen, violinisten Linda Hedlund och lutenisten Mikko Ikäheimo. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

William Fitzsimmon (USA). Kulturfabriken Korjaamo, Tölög. 51, kl. 20.

Fredag 29.7

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Lördag 30.7

Middagskryssning i skärgården.

God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Rufus Wainwright (USA) + support. Tavastia, Urho Kekkonens gata 4-6, kl. 20-04.

Söndag 31.7

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 15.

Helsingfors orgelsommar. Arno Hartmann (DE). Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 1.8

Tjejevillans dagsläger. Bl.a. pysse, matlagning, spel och uteaktiviteter för flickor i åldern 10-14 år. Information 050 436 0898. Anm. senast 10.6 till tjejevillan@bvif.fi. Arr. Barnavårdsföreningen. Tjejevilan, Gräsav. 3-5 A, Grankulla, 1-5.8 kl. 10-14.

Helsingfors orgelsommar. Esa Toivola. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Tisdag 2.8

Musik vid lunchtid. Hannu Jurmu, tenor, Janne Hovi, piano. Sibelius, Kilpinen, Järnefeldt. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Med metron till musiken: Under linden den gröna. Duo Cecilia: Pauliina Almonkari, renässans- och barockflöjt, Heidi Äijälä, kantele. Programavgift. Havsrastböle kapell, Skotst. 3, kl. 19.

Aki Rissanen: Omniwerk Impresions. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Onsdag 3.8

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Vincent Barras (CH), saxofon, Vincent Thévenaz (CH), orgel. Johanneskyrkan, Högbergsg. 12, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksnäjden. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

Très belle. Duo Teos: Kreetta-Julia Heikkilä, violin, och Roope Gröndahl, piano. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

Torsdag 4.8

Piano och dinner-kryssning. God



Sommaren kulminerar i festspelen

19.8.-4.9

● Helsingfors festspel är den största universalfestivalen i landet. Målet är att låta alla helsingforsare komma i åtnjutande av konst. I fjol hade Helsingfors festspel över 295 000 besökare. Som en del av festspelen anarrangeras Konstens Natt 25.8.

mat och pianomusik ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Kaija Kärkinen & lle Kallio: Löftet 2.0. Del av Aino Acktés kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Orgelnatt & Aria: Stora klanger från Operan. Dirigent Eugène Tzigane, solister Anna-Kristiina Kaappola och Jyrki Anttila. Jukka Merjanen, violin, Jussi Vähälä, cello. Mozart, Weber och Brahms. Esbo domkyrka, Kyrkparken 5, kl. 21.

Fredag 5.8

Weekend Festival. Festival för vänner av elektronisk dansmusik. Byholmen, Byholmmsg. 12, kl. 14-24.

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Lördag 6.8

Vilda örter. Bekanta dig med gårdsplanen vid Gallen-Kallela Museet. Vi samlar ätbara växter under ledning av en sakkunnig guide. Väderreservat. Anm. 09 849 2340. Gallen-Kallela Museet, Gallen-Kallelas väg 27, Esbo, kl. 13-15.30.

Mauri ja vähä-älypuhelin. En musikteaterföreställning baserad på Veera Salmis bok. För barn från 6 år. Dramatisering Harri Nousiainen, musik Maija Ruuskanen. På finska. Nationalteatern, Wilenskauna, Västra Teatergr. 1, kl. 14.

Weekend Festival. Festival för vänner av elektronisk dansmusik. Byholmen, Byholmmsg. 12, kl. 14-24.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Söndag 7.8

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 15.

Helsingfors orgelsommar. Laszlo Varga (HU). Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 8.8

Helsingfors orgelsommar. Sirkka-Liisa Jussila-Gripentrog. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

The Original Blues Brothers Band. Kulturhuset, Stureg. 4, kl. 20.

Tisdag 9.8

Musik vid lunchtid. Otto Tolonen, klassisk gitarr. Regondi, Company, Piazzolla. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommarteater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Påkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Stadsdans: Humpa. Dansundervisning på finska. Ingen förhandskunskap, partner eller anmälning krävs. Esbo kulturcentrum, utescenen Amfi, Kulturplatsen 2, kl. 19.

Med metron till musiken: Milda smekningar, eldig tango. Meritäh-ti-trio: Maria Avetisyan, violin, Tuure Paalanen, cello, Laura Berg, piano. Arensky, Piazzolla, m.fl. Programavgift. Arr. Hertons församling. Kvarnbäckens kyrka, Kvarnvingen 10, kl. 19.

Kalle Kalima & Attacus - Wrestling with Giants. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

Onsdag 10.8

Lunchmusik. Hanna Kakkonen och Mimmi Laaksonen. Fritt inträde. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbhusv. 3, kl. 12-12.30.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riiviö. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgränd Pääkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Petros Paukkunen. Johanneskyrkan, Högbergsg. 12, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksneiden. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

Längtansfull extas. Med denna liedkonsert firar Duo Takala-Siitonen den franske poeten Paul Verlaine. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.40.

Torsdag 11.8

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Clair de lune. Nonna Knuuttilla, violin, Kiril Kozlovsky, piano. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.10.

Fredag 12.8

TubeCon 2016. Hartwallarenan, Arenagr. 1, kl. 16-21.

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Frusen dans - Ulvens Döttrar (Åland). Folkmusik-konsert med systrarna Isabella, Johanna och Ella Grüssner. Bokningar boka@luckan.fi. Verandan, Georgsg. 31, kl. 19.30-21.

Aija Puurtinen. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19.30-21.10.

Lördag 13.8

Mauri ja vähä-älypuhelin. En musikteaterföreställning baserad på Veera Salmis bok. För barn från 6

år. På finska. Nationalteatern, Wilenskauna, Västra Teatergr. 1, kl. 14.

TubeCon 2016. Hartwallarenan, Arenagr. 1, kl. 14-21.

Klassiker på torget. I denna gratis-konsert ingår de stiligaste ariorna och ståtligaste köerna, det bästa ur säsongens favoritoperor med Nationaloperans solister, kör och orkester. Dirigent Patrik Ringborg. Dickursby torg, Vanda, kl. 18.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Söndag 14.8

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riiviö. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgränd Pääkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 15.

Sharon Robinson. Savoyteatern, Kaserng. 46-48, kl. 19.

Helsingfors orgelsommar. Santeri Siimes. Helsingfors domkyrka, Uni-onsg. 29, kl. 20.

Måndag 15.8

Helsingfors orgelsommar. Marina Väisä (RU). Berghälls kyrka, Östra Prästg. 2, kl. 19.

Tisdag 16.8

Musik vid lunchtid. Esa Pietilä, saxofon. Pietilä. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riiviö. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgränd Pääkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 13, 18.

Stadsdans: Schottis. Dansundervisning på finska. Ingen förhandskunskap, partner eller anmälning krävs. Esbo kulturcentrum, utescenen Amfi, Kulturplatsen 2, kl. 19.

Med metron till musiken: Kulturkontakt. Oriental Tunes: Hicham Ellassouli, oud (luta), Abbas Og-habneshin, kaman (violin), Mas-sab Berro, tabla och slagverk, Burhan Hamdon, sång. Klassisk musik från Mellanöstern. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbhusv. 3, kl. 19.

I alla hjärtans hus. En varmhjärtad monolog om att möta döden. Föreställningen spelas på finska. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Onsdag 17.8

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riiviö. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgränd Pääkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 18.

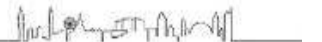
Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Ingrida Gápová (SK), Hannele Valtasaari, sopran, Risto Valtasaari, orgel. Johanneskyrkan, Högbergsg. 12, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksneiden. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

LUCKAN

WWW.LUCKAN.FI



INFO & HANDLEDNING

- Fritid, studier och samhälle
- Ungdomsinformation
- Rådgivning & mentorskap för invandrare
- Allt från A till Ö

KULTUR & PROGRAM

- Teater, musik och utställningar
- Föreläsningar & Rådtorg
- Verkstäder för barn och unga
- Barn- & familjeevenemang
- Mötesplats & tidningshörna

LUCKAN SHOP

- Biljettförmedling
 - Musik & spel
 - Böcker och hantverk
 - Pedagogiska barnprodukter
- ...och allt på svenska!

LUCKAN INTEGRATION

integration.luckan.fi

FUNDERA MED UngInfo

unginfo.fi

DE UNGAS AKADEMI

dua.fi

LUCKAN

lillaluckan.fi

STALL EN FRÅGA

fraga.fi

SVENSKSERVICE

svenskservice.fi

FYRK.FI

fyrk.fi

VEH PRATAR DU MED?

svenska.yle.fi/sluta-panta.fi

BARN KULTUR

fb.com/barnkultur

FIKA

fika.luckan.fi

KULTUR FORUM

kulturforum.fi

fb.com/kulturjobbifinland

SOMMAR-KOMPASSEN

sommarskompassen.fi

KULTURPOST

kulturpost.fi

CREATIVE AND INCLUSIVE FINLAND

cifinland.fi/sv

luckan.fi

BESÖK DIN LOKALA LUCKA

LUCKAN I BORGÅ (Grand)

borga.luckan.fi

LUCKAN PÅ KIMITOÖN

kimito.luckan.fi

LUCKORNA I SYDÖSTERBOTTEN

sydosterbotten.luckan.fi

LUCKAN I HELSINGFORS

helsingfors.luckan.fi

LUCKAN I KYRKLÄTT

kyrklatt.luckan.fi

LUCKAN I TAMMERFORS

tammerfors.luckan.fi

LUCKAN I KARLEBY

karleby.luckan.fi

LUCKAN I RASEBORG

raseborg.luckan.fi

LUCKAN I ÅBO

abo.luckan.fi

HBL

KYRKAN I ESBO

Esbo svenska församling

Välkommen till vägkyrkan!

Esbo domkyrka, Kyrkparken 5, är vägkyrka 6.6 - 12.8. Kyrkan är öppen alla dagar kl. 10-18, utom då förrättningar och övningar pågår. Kyrkguider från Esbo sv. förs. och Espoon tuomiokirkkosrk. är på plats vardagar kl. 11-16.30 och presenterar kyrkan för dem som önskar det.

Högmässa i Esbo domkyrka varje söndag och helgdag kl. 12.15. Klockstapelkaffe efter högmässan 5.6 - 14.8.

Midsommarfest

på Mataskärs lägergård, Mataskärsvägen 3, fre. 24.6 kl. 17-21. Kaffe och jordgubbs-tårta, flagghissning, allsång, musik, andakt, korvgrillning, samvaro. **Behöver du transport?** Anmäl dig senast 15.6, 050 432 7526, ann-christin.lintula@evl.fi.

Sommarträff

med andakt, kaffe med tilltugg och program i Olars kyrka, svenska sidan, Olarsbäcken 4, start ti. 7.6 kl. 13, därefter varje sommartisdag.

Sommarsamling

i Köklax kapell to. 18.8 kl. 13-15.

Kvällsmässa

i Karabacka kapell, Karabackavägen 12, to. 23.6 och 4.8 kl. 18.30.

Kvällsgudstjänst

i Mataskärs kapell, Mataskärsv. 3, to. 9.6, 30.6, 7.7, 14.7 och 28.7.

www.esboforsamlingar.fi



Musik i sommarkvällen

Esbo domkyrka varje sommarsöndag kl. 19 t.o.m. 28.8. Fritt inträde.

5.6. Chorus Domus, dir. Marja-Liisa Talja, Vuosaaren Kantaattikuoro, dir. Eeva Jurmu. Bach, Händel, Elgar, Kreek, Haapasalo.

12.6. Kammarkören Vox Lapsus, dir. Sheldon Ylioja, Lotta Koponen, violin, Riittaliisa Hakulinen, altviolin, Sini Eusebio, cello, Anna-Maria Lehtoaho, orgel. Haydn, Bach, Buxtehude.

19.6. Eeva-Liisa Malmgren, orgel, Pasi Pihlaja, valthorn. Bach, Corelli, Mozart, Pettersson.

26.6. Tiia Saari & Håkan Wikman. Virsikirja & Psalmbook.

3.7. Noora Karhuluoma, sång, Henri Hersta, piano & orgel. Mozart, Mendelssohn, Verdi, Merikanto.

10.7. Janne Lehtinen, gitarr. Ramirez, Piazzolla, Falú.

17.7. Nina Kronlund, Mikko Helenius & Markus Malmgren, sång, orgel, dragspel, piano, bandoneon. All världens musik.

24.7. Timo Holopainen, barockviolin, Marianna Henrikson, cembalo. Castello, Vilsmayr, Biber.

31.7. Virve Ruokokoski, klarinett, Susanne Kujala, orgel. Molter, Spohr.

7.8. Vincent Barras, saxofon, Vincent Thévenaz, orgel. Bach, Piazzolla, Thévenaz.

14.8. Johanna Almark-Mannila & co. Vivaldi & co.

21.8. Ida Elina, kantele, Petri Koivusalo, orgel. Klassiskt & oklassiskt.

28.8. Erica Back, sång, Aura Go, piano. Schubert, Brahms, Debussy, Sibelius.

Orgelnatt och aria

Esbo domkyrka varje to. 2.6 - 25.8 kl. 22. Program & biljetter: www.urkuyofestival.fi

Nordliga Vatten. Mari Palo, sopran, Reeta Maalimaa, violin, Sonja Fräki, piano, Jukka Harju, valthorn. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Acktë-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Torsdag 18.8

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Hudson Mohawke (UK). Elektronisk musikproducent och dj. Ääniwalli, Pälkänevä. 13, kl. 21-03.

Fredag 19.8

Helsingfors festspel. Den största universalfestivalen i Finland. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Canzoni di Napoli - Sångers från Neapel. Gruppen Napuletanate. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Acktë-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.30.

Von Herten Brothers. Tavastia, Urho Kekkonens gata 4-6, kl. 19-23.30.

Lördag 20.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Mauri ja vähä-älypuhelin. En musikteaterföreställning baserad på Veera Salmis bok. För barn från 6 år. På finska. Nationalteatern, Willensauna, Västra Teatergr. 1, kl. 14.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Pariisin Kevät. Tavastia, Urho Kekkonens gata 4-6, kl. 20-04.

Söndag 21.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Heinähattu, Vilttitossu ja Littoisten riivio. Sommar-teater av Tikkurilan Teatteri. På finska. Från 4 år. Hembygdsgården Pääkas, Gamla Fastbölev. 2, Vanda, kl. 15.

Helsingfors orgelsommar. Olli Porthan. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 22.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Helsingfors orgelsommar. Colin Andrews (USA). Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Deafheaven (USA). Tavastia, Urho Kekkonens gata 4-6, kl. 20-01.



JONGLÖREN. Jay Gilligan hör till artisterna på Vår festival. FOTO: MAARIT KYTÖHARJU

Festival

Alla bollar i luften

Vad har violinisten **Malin Broman**, sångaren **Ismo Alanko**, rap-artisten **Paperi T**, saxofonisten **Jukka Perko**, fotokonstnären **Maija Tammi**, jonglören **Jay Gilligan**, skådespelaren **Anna Paavilainen**, osteopaten **Veikko Vuorinen**, pianisten **Bengt Forsberg** och cellisten **Tomas Djujsjöbacka** gemensamt? Tja, säkert en massa saker (läs: levande människor och rediga medborgare), men först och främst uppträder alla på tjugonde upplagan av Vår festival i Tusby och Träskända i slutet av juli.

Programmet är på sedvanligt vis sammanställt av violinisten **Pekka Kuusisto**, men har i år fått rubriken

Vaiheessa (i görningen, på hälft). Den egentliga programplaneringen har således outsourcats till artisterna som fått komma med förslag kring temat utvecklingsprocesser och skendens. Vilken har Kuusistos roll riktigt blivit – borde han kallas kurator?

Det som de facto står till buds är bland mycket annat en recital med pianisten **Angela Hewitt**, solospel på harmonium med **Milla Viljamaa** och kollisioner mellan barock och bebop med **Jukka Perko** och gambisten **Mikko Perkola**. **Anna Paavilainen** framför sin kritikerrosade föreställning *Play Rape* om våldtäkter på teaterscenen (24-25.7). Vokalen-

semblen **Schola Sancti Henrici** närmar sig myten om korstågsbiskopen Sankt Henrik, medan **Mikko Aarnio** från Amnesty International föreläser om mänskliga rättigheter i dagens flyktingsituation.

Festivalen inleds i år redan den 23 juli med ett uruppförande i Järvens paaarhuset av musikern och arkitekten **Tuomas Toivonen**.

Vår festival
Tusby/Träskända 23-30.7
www.ourfestival.fi

WILHELM KVIST
wilhelm.kvist@ksfmedia.fi

Tisdag 23.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Musik vid lunchtid. Rebekka Angervo, piano, Sarah Devoyon, cello. Rebekka Angervos 50-årsjubileumskonsert. Debussy, Poulenc, Fauré, Saint-Saëns. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Shrek. Stormusikal för hela familjen, på finska. Arr. Helsingfors stadsteater. Peacock på Borgbacken, Tivoligr. 1, kl. 18.30.

Stadsdans: Foxtrot. Dansundervisning på finska. Ingen förhandskunskap, partner eller anmälan krävs. Esbo kulturcentrum, utescenen Amfi, Kulturplatsen 2, kl. 19.

Helsingfors orgelsommar. Musik – kameran går. Touko Lundell, trumpet, Ulrike Northoff (DE), orgel. Mikael Agricola kyrka, Fabriksg. 23, kl. 19.

Med metron till musiken: Hur-

mioon - I hänryckning. Terttu Iso-Oja, sopran, Matti Pohjoisaho, orgel. Programavgift. Mikael kyrkan, Husmorsst. 1, kl. 19.

Rosanne Cash Duo. Konsert med musiklegenden Johnny Cashs dotter och hennes man John Leventhal. Savoyteatern, Kaserng. 46-48, kl. 19.30.

Onsdag 24.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Lunchmusik. Hanna Kakkonen, Katri Vanhamäki och Anders Forsman. Fritt inträde. Arr. Matteus församling. Matteuskyrkan, Åbohusv. 3, kl. 12-12.30.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Shrek. Stormusikal för hela familjen, på finska. Arr. Helsingfors

stadsteater. Peacock på Borgbacken, Tivoligr. 1, kl. 18.30.

Helsingfors orgelsommar. Hans Uwe Hielscher (DE). Johanneskyrkan, Högbergsg. 12, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksnäset. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

Torsdag 25.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Orgelsommaren i konstens natt. Stenmäsä. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 18.

Piano och dinner-kryssning. God mat och pianomusik ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Helsingfors orgelsommar. Musik – kameran går. Helena Tenhunen, sopran, Risto Pulkamo, ba-

ryton, Pentti Ingerö & Cathedral Band. Mikael Agricola kyrka, Fabriksg. 23, kl. 19.

Orgelsommaren i konstens natt. Korkavakad. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 19-23.

Orgelsommaren i konstens natt. Orgelmaraton. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19-24.

Fredag 26.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Jazzkryssning med middag. Jazz och god mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Romeo och Julia. Samproduktion av Finlands nationalopera och -balett och Slovakiska nationalteatern. Koreografi Natálie Horečná, musik Sergei Prokofjev. Nationaloperan, huvudscenen, Helsingeg. 58, kl. 19.

Classical Trancelations in Concert. Den elektroniska musiken tolkas av en symfoniorkester. Lowlands och Pessi Levantos orkestrarrangemang av klassiska danslåt. Helsingfors stadsorkester dirigeras av Klaus Mäkelä. Musikhusets konsertsal, Mannerheimv. 13 A, kl. 20, 22.30.

Lördag 27.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Shrek. Stormusikal för hela familjen, på finska. Arr. Helsingfors stadsteater. Peacock på Borgbacken, Tivoligr. 1, kl. 13, 18.

Mauri ja vähä-älypuhelin. En musikteaterföreställning baserad på Veera Salmis bok. För barn från 6 år. På finska. Nationalteatern, Willensauna, Västra Teatergr. 1, kl. 14.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömms skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Romeo och Julia. Samproduktion av Finlands nationalopera och -balett och Slovakiska nationalteatern. Koreografi Natálie Horečná, musik Sergei Prokofjev. Nationaloperan, huvudscenen, Helsingeg. 58, kl. 19.

Söndag 28.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Helsingfors orgelsommar. Harri Viitanen. Helsingfors domkyrka, Unionsg. 29, kl. 20.

Måndag 29.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Helsingfors orgelsommar. Juhani Romppanen. Berghälls kyrka, Östra prästg. 2, kl. 19.

Tisdag 30.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.



Ikoniska bilder av män visas i sommar

7.5-7.8

● Konsthalls stora utställning är den hittills bredaste exposén över Tom of Finlands produktion.

Musik vid lunchtid. Kammarkören Gloria, dirigent Timo Nuoranne. Hagalunds kyrka, Kyrkstigen 6, Esbo, kl. 12-12.30.

Shrek. Stormusikal för hela familjen, på finska. Arr. Helsingfors stadsteater. Peacock på Borgbacken, Tivoligr. 1, kl. 18.30.

Stadsdans: Cha-cha. Dansundervisning på finska. Ingen förhandskunskap, partner eller anmälan krävs. Esbo kulturcentrum, utescenen Amfi, Kulturplatsen 2, kl. 19.

Med metron till musiken: Veni, Creator Spiritus - Det heligas beröring. Östra Helsingfors kantorer, Tommi Varis, theremin. Programavgift. Nordsjö kyrka, Hamnholmsv. 7, kl. 19.

Onsdag 31.8

Helsingfors festspel. Se hela programmet på www.helsinginjuhla-viikot.fi. Helsingfors, 19.8-4.9.

Middagskryssning i skärgården. God mat ombord på Strömmas skärgårdsbåt m/s Aava. Biljetter på www.stromma.fi. Avgång från Lybeckskajen vid Salutorget, kl. 18-20.30.

Shrek. Stormusikal för hela familjen, på finska. Arr. Helsingfors stadsteater. Peacock på Borgbacken, Tivoligr. 1, kl. 18.30.

Helsingfors orgelsommar. Avslutningskonsert: Domkyrkoför-samlingens, Berghälls församlings och Johannes församlings kantorer. Johanneskyrkan, Högbergsg. 12, kl. 19.

Parkgymnastik. Avgiftsfri. Arr. Föreningen Folkhälsan i Munksneiden. Munksparken, Munksnäs, området vid parkstråket, kl. 19-20.

Längtan och karneval. Tarmo Rajamäki, piano. Del av Aino Acktës kammarfestival. Berghälls kyrka, Aino Ackté-klubb, Östra Prästg. 2, kl. 19-20.

Utställningar

Sini Majuri. G12 Helsinki, Anneg. 16. Öppet till 11.6-7.7 ti-fr 12-17, lö-sö 12-16.

Alice Neel - det moderna livets målare. Konstmuseet Ateneum, Brunnsgr. 2. Öppet till 10.6-2.10 ti, fr 10-18, on-to 10-20, la-sö 10-17, undantag 23.6 kl. 10-17, 26.6 kl. 10-17, stängd 24-25.6.

Grupputställning. Fem målare som studerat tillsammans på Bildkonstakademien i början av 2000-talet. Helsinki Contemporary, Bulevarden 10. Öppet till 3.7 ti-on, fr 11-17, to 11-18, lö-sö 12-16.

Summer of '69 - Alla tiders sommar. Fiktiv fotografiserie av Mikko Kelloniemi. Laterna Magica, Fredsg. 7. Öppet till 18.6 må-fr 11-13.30, 14-17, lö 12-15.

Markku Arantila. Målningar. tm-galleriet, Skillnadsg. 9 B. Öppet till 22.6 ti, to, fr 11-17, on 11-18, lö 11-16, sö 12-16.

Tio handavtryck - 10 konstnärer. Akryl, keramik, träskulpturer, oljemålningar. Konstsalong Piirto, Nylandsg. 7. Öppet till 29.6 ti-fr 11-18, lö-sö 11-16, undantag 12.6 kl. 11-17.

Päivi Alarähä och Antti Nyssölä. Galerie Anhava, Fredriksg. 43. Öppet till 19.6 ti-fr 11-17, lö-sö 12-16.

Tom of Finland: The Pleasure of Play. Den hittills bredaste expo-

sén över Tom of Finlands - Touko Laaksonens produktion. Teckningar, akvareller, bildkollage. Ca 200 verk från 1930-talet till 1991. Helsingfors Konsthall, Nervandersg. 3. Öppet till 7.8 ti, to-fr 11-18, on 11-20, lö-sö 11-17.

Sommardukning. Verk av bl.a. följande konstnärer: Leena Airikkala, Kristina Elo, Hannu Hyrske, Piia Lehti, Mildebergius och Päivi Somppi. Galleri Maria, Mariég. 14. Öppet till 18.6 ti-fr 12-17, lö 12-15.

På tidsresa - klättra i ditt släkt-träd. Olika generationer möts. Naturens hus Villa Elfvik, Elfviksv. 4, Esbo. Öppet till 26.6 må-fr 9-16, lö-sö 10-16, stängd 24.6.

Choi Jeong Hwa. Happy Together. Museet för nutidskonst Kiasma, Mannerheimplatsen 2. Öppet till 18.9 ti, sö 10-17, on-fr 10-20.30, lö 10-18, undantag 23.6 kl. 10-17, 26.6 kl. 10-17, stängd 24-25.6.

Kiasmas samlingsutställning. Verk av 27 olika konstnärer ur Kiasmas samlingar. Museet för nutidskonst Kiasma, Mannerheimplatsen 2. Öppet till 29.1.2017 ti, sö 10-17, on-fr 10-20.30, lö 10-18, undantag 23.6 kl. 10-17, 26.6 kl. 10-17, stängd 24-25.6.

Cykeltrafiken i Helsingfors. Allt om cykeltrafiken i Helsingfors. Informations- och utställningslokal Plattformen, Narinken 2, Kampen. Öppet till 1.10 må-fr 10-19, lö 12-16.

Med kärlek från Heino. Heinos konststiftelses samling. Helsingfors konstmuseum HAM, Södra Järnvägsg. 8. Öppet till 28.8 ti-sö 11-19, stängd 24-25.6.

Samlandets fascination och nätverk i konsten. UPM-Kymmene Kulturstiftelses konstsamling visas på jubileumsutställningen. Allmän guidning på svenska sö kl. 14. Villa Gyllenberg, Granöst. 11. Öppet till 22.6 on 16-20, sö 12-16.

Historier inom finsk konst. Konstmuseet Ateneum, Brunnsgr. 2. Öppet till 31.12 ti, fr 10-18, on, to 10-20, lö-sö 10-17, undantag 8.6 kl. 10-16, 9.6 kl. 10-16, 23.6 kl. 10-17, 26.6 kl. 10-17, stängd 24-25.6.

Ernesto Neto. Rumsliga verk. Museet för nutidskonst Kiasma, Mannerheimplatsen 2. Öppet till 4.9 ti, sö 10-17, on-fr 10-20.30, lö 10-18, undantag 23.6 kl. 10-17, 26.6 kl. 10-17, stängd 24-25.6.

Jani Ruscica. Conversation in Pieces. Museet för nutidskonst Kiasma, Mannerheimplatsen 2. till 4.9 ti, sö 10-17, on-fr 10-20.30, lö 10-18, undantag 23.6 kl. 10-17, 26.6 kl. 10-17, stängd 24-25.6.

HAM mix. HAM:s urval lyfter fram internationella konstnärer i helsingforsarnas konstsamling. Helsingfors konstmuseum HAM, Södra Järnvägsg. 8. Öppet till 11.9 ti-sö 11-19, stängd 24-25.6.

I Am Special. Liisa Aholas och Vera Salmios ljud- och ljusinstallation. Helsingfors konstmuseum HAM, Södra Järnvägsg. 8. Öppet till 31.12 ti-sö 11-19, stängd 24-25.6.

När världen inte räcker till. Katariina Kirjavainens sagoscenografier. Teatermuseet, Kabelfabriken, Tallbergsg. 1 G. Öppet till 8.1.2017 ti, to-sö 11-18, on 11-20.

Tove Jansson. HAM presenterar Tove Janssons produktion och liv genom att lyfta fram verk ur helsingforsarnas egen konstsamling. Helsingfors konstmuseum HAM, Södra Järnvägsg. 8. Öppet till 31.12 ti-sö 11-19, stängd 24-25.6.

HAM:s rötter. Historier från flera skeden av den finska konsten och

olika sidor av modernismen i Finland, 57 verk av 28 olika konstnärer. Helsingfors konstmuseum HAM, Södra Järnvägsg. 8. Öppet till 16.10 ti-sö 11-19, stängd 24-25.6.

Pro Finlandia - Finlands väg till självständighet. Perspektiv: Tyskland, Storbritannien, Österrike och Ungern. Riksarkivet, Fredsg. 17. Öppet till 17.6 ti, to-fr 10-16, on 10-18.

Donatorns verk. Målningar och skulp-

turer av gamla mästare. Amos Andersons konstmuseum, Georgsg. 27. Öppet till 23.6 må, to-fr 10-18, on 10-20, lö-sö 11-17.

Konsten som livshållning. Samling Sigurd Frosterus. Allmän visning på svenska måndagar kl. 16.30, på finska onsdagar kl. 17.30. Amos Andersons konstmuseum, Georgsg. 27. Öppet till 24.6 må, to-fr 10-18, on 10-20, lö-sö 11-17.

Helsinki Noir - Ett kriminalfall att lösa. Ett brottsdrama. Allmän visning på svenska måndagar kl. 16.30. Amos Andersons konstmuseum, Georgsg. 27. Öppet till 31.12 må, to-fr 10-18, on 10-20, lö-sö 11-17.

Musik! Stadens gårdag i toner. Villa Hagasund, Mannerheimv. 13 B. Öppet till 26.2 ti, on, fr-sö 11-17, to 11-17, 11-19.



Natur, konst och lokala delikatesser i unik skärgårdsmiljö på Kimitoön



Anu Tuominen:
Transparente blanche
15.5.-25.9.2016

Teija Lehto:
Äpplig
15.5.-25.9.2016



Berättelser om Söderlångvik: i text och bild
15.5.-25.9.2016



Söderlångvik Gård • Öppet 15.5-31.8 varje dag kl. 11-18 • Midsommaren stängt • I september endast under veckosluten • Skärgårdslunch varje dag fr.o.m. 1.6. kl. 11.30-14 • Amos Andersonvägen 2, 25870 Dragsfjärd • Tfn 02 424 662 • www.soderlangvik.fi

Trevlig
sommar!



Ta kontakt, så ser vi till att du kan fira
en bekymmersfri sommar! Bekanta dig
med våra försäkringar på
www.folksam.fi

Folksam
Försäkringsbolaget för allt du bryr dig om

Sommarens populära utflyktsmål!



Eget rökeri,
högklassigt närproducerat kött!
Varje vecka ugnsfärska, rökta kött-
delikatesser, äkta basturökta produkter,
halköttsskorv och knackkorv.

Till sommarens fester:
beställ färdiga bricker
med kött delikatesser,
även sallader, grillsvin, får.

FRE-LÖ RÅKORV!
Grillfärdiga möra biffar,
ribs, rövarstekar!
Mångsidigt urval.

Vi betjänar
hela sommaren
ti-fre 9-17, lö 9-14,
Välkomna!



Tel. 019-652006 & 0400 713647 www.lihansavustamo.com

**Tjusterby Köttrokeri
och korvfabrik**

Ca 6 km från Borgå med H:forsv. nr 170. T. 019 652 006



Download on the
App Store

ANDROID APP ON
Google play

faktapp.fi

Är du lika
smart som
en student?

Ladda ner **Faktapp** till din telefon
i **App Store** eller **Google Play**.
Du får 300 mynt när du loggar in.
Använd mynten till att köpa en kurs
– välj fritt bland **kurser** i **nio ämnen**.
Under sommaren lägger vi dessutom
in **fler kurser** inför höstens **skolstart**.
Faktapp **följer** gymnasiets **läroplan** och
är ett frågespel som stödjer inläring av
begrepp. Läs mer på **faktapp.fi**.



Monica
Groop:
Det sa
bara klick



Monica Groop hittade lugnet och inspirationen på Pellinge.



Musikfestival

Den gamla bybutiken i Österby på Pellinge är platsen där den internationellt kända mezzosopranen Monica Groop kopplar av under sin lediga tid. I sommar håller hon i trådarna för en ny kammarmusikfestival som ordnas i skärgården.



TEXT PETRA LIND
petra.lind@ksfmedia.fi

FOTO KRISTOFFER ÅBERG
kristoffer.aberg@ksfmedia.fi

BORGÅ Pellingeborna är vid det här laget vana vid att se **Monica Groop** spurta fram över bron till Ölandet och passera Mårrans sten på en av sina många joggingrundor. Sedan ett och halvt år tillbaka trivs sångerskan och hennes man **Per-Henrik Groop** i huset i Österby som orsborna fram till 1980-talets början frekventerade då mjölken eller brödet tog slut. Det rödmyllade huset, strax nedanför den numera nedlagda byskolan, fungerade nämligen tidigare som bybutik.

Hur hamnade en Finlands mest renommerade operasångerskor just här, undrar du? Jo, paret Groop har redan en längre tid sett sig om efter ett fritidshus på lämpligt avstånd från Helsingfors där de kunde trivas året om. Den Groopska familjens sommarviste har i alla år varit sommarvistet i Närpes men det långa avståndet från hemmet på Degerö kändes besvärligt, och stugan är inte vinterbonad.

– Vi tänkte alltid att huset är oss för kärt, att vi inte kan vara någon annanstans om somrarna. Mitt liv är numera mindre hektiskt men Perra reser fortfarande för fullt och föreläser runtom i världen, så vi kände att det var dags att se oss om efter någonting på närmare håll.

”Det sa klick”

Då de upptäckte att den gamla Österbybutiken, som omvandlats till böningshus, var till salu så det klick direkt. Att det blev just Pellinge var instinktivt, tror Monica Groop.

– Min pappas morfar hyrde ett sommarhus på Pellinge i trettio års tid och sedan barnsben har jag hört pappa berätta om somrarna han tillbringade här ute då han var liten. Han hade en hund som hette Trippe, det är lustigt vad man kommer ihåg.

Monica minns också känslan då hon och hennes man åkte ut mot skärgården för att tillsammans ta sig en titt på det potentiella fritidshuset. De hade ingen aning om vart de skulle, eller att de borde ha gasat på för att nå färjefästet i Tirmo i tid för träffen med mäklaren. Hon skrattar gott då hon minns sina frågor: Finns det vägar på Pellinge? Kan man jog-

ga här? Bor här folk året om?

– Det kändes fint att komma hit första gången. Det är viktigt att ha en emotionell plats dit man kan dra sig tillbaka, och Pellinge är ett väldigt kärt ställe för oss. Det har blivit det på kort tid.

Naturkär

Monica rör sig gärna i naturen. Under långa strövtåg har hon utforskat Pellinge och funnit omgivningarna otroligt inspirerande – under alla årstider. Det dröjde inte länge förrän öricket fann genklang också i hennes musikaliska sida: Hon började drömma om att ordna en festival med klassisk musik på Pellinge.

– Här finns fantastiska platser. När jag upptäckte föreningslokalen Solhälla, S:t Olofs kapell och Skärgårdshemmet såg jag för min inre syn vilka fina konserter man kunde ge här.

Genom åren har det hänt otaliga gånger att musikfestivalarrangörer hört sig för om Monica kunde tänka sig att ställa upp som konstnärlig ledare. Tanken har känts intressant men hittills har hon alltid haft så mycket att göra att hon inte kunnat åta sig ytterligare uppdrag.

Det blev midsommar 2015, den första sommaren i öricket. Paret Groop tittade in på midsommarfirandet på Hörbergsgården, och det fördes en livlig diskussion om en potentiell musikfestival på Pellinge.

Kammarmusik

Den positiva puffen var allt som Monica behövde för att köra i gång. Sedan tidigare finns det konst, det finns teater, det finns Höstvisan och det finns Tirmo Blues på andra sidan Sunisundet. Därför kom hon snabbt fram till att hon ville forma en serie kammarmusikkonserter.

– Det finns plats för mycket och olika slags kultur på Pellinge.

Hon tog kontakt med Pellinge Hembygdsförening och ordförande **Peter Holmström** och föreslog samarbete kring en festival ”i Kuhmostil men i mindre skala” som han beskrev det. Det blev napp och i mitten av augusti drar det alltså ihop sig till den allra första kammarmusikfestivalen *Pellinge Musikdagar*.



SKÖNT STÄLLE. De vackra omgivningarna på Pellinge inspirerade Monica Groop till att ordna en sensommarfestival med klassisk musik på ön. Pellinge Musikdagar i augusti bidrar med någonting nytt till öricket redan rika kulturliv.

Starten går i liten skala, med tre konserter på tre dagar. Artisterna som uppträder är däremot av världsklass, många av dem musiker och sångare som Monica en gång jobbat med.

– Det inhemska artistgardet är top-notch.

Festivaldags

Festivalen inleds på Tullandet den 12 augusti med en dramatiserad af-

ton med opera, operett och lied i ensemble och solo. Konserten går under namnet *Stjärnor och måne på Solhälla* och presenterar sångarna **Hedvig Paulig, Niall Chorell, Ylva Gruen** och **Joonas Asikainen** samt **Gustav Djupsjöbacka** vid pianot

Dagen därpå lördagen den 13:e fortsätter festivalen i S:t Olofs kapell med konserten *De gamla mästarna och fåglarna*. Då bjuds publiken på en kammarmusikkonsert med **Temperakvartetten**, en av Finlands främsta stråkkvartetter, samt med **Elina Mustonen** på cembalo och Monica Groop som solist.

Som kuriosa kan nämnas att cembalon som används fås till låns från Borgå domkyrka, det vill säga instrumentet ska ta färjan och korsa några broar för att nå konsertplatsen på Ölandet.

– Det ligger en hund begraven i konsertens namn, men jag avslöjar inte allting nu, säger Monica Groop.

Musikdagarna avslutas om söndag den 14:e på Skärgårdshemmet i Österby. Då vankas det spanska toner i form av konserten *Fandango* där pu-

bliken får höra gitarristen **Timo Korhonen**, en av Finlands mångsidigaste, ta ut svängarna tillsammans med Monica Groop och Temperakvartetten.

Vi-projekt

Monica är noga med att lyfta fram att de fast bosatta på Pellinge är väldigt hjälpsamma och ivrigt deltar i festivalarrangemangen.

Musikdagarna har fört med sig många nya bekanta bland öborna och många, däribland Söderbybodens **Erika Englund**, har kommit med många goda idéer och bistått med draghjälp inför festivalen. Planer finns på att ordna kringevenemang runt själva musikfestivalen; båturer eller kanske en skärgårdsmarknad.

– Det här är ett vi-projekt där alla som vill är välkomna med. Den musikaliska delen är på mitt ansvar men resten står Pellingeborna själva för.

Monica har en lång internationell karriär bakom sig och har uppträtt på de största scenerna runtom i världen, bland annat i London där hon var bosatt i nitton år, i Los Angeles,



Fakta Pellinge Musikdagar

● Ordnas på Pellinge den 12-14 augusti. Monica Groop fungerar som konstnärlig ledare för festivalen.

● **Fredag 12.8 klockan 19:** Måne och stjärnor på Solhälla. En sprakande opera-operettaf-ton med sångartisterna Hedvig Paulig, Niall Chorell, Ylva Gruen och Joonas Asikainen med Gustav Djupsjöbacka vid pianot.

● **Lördag 13.8 klockan 18:** De gamla mästarna och fåglarna. Kammarmusikkonsert i S:t Olofs kapell med Temperakvartetten (Laura Vikman, Silva Koskela, Tiila Kangas och Ulla Lampela) Elina Mustonen, cembalo och Monica Groop, sång.

● **Söndag 14.8 klockan 15:** Fandango. Spanska toner i Skärgårdshemmet med Timo Korhonen, gitarr, Monica Groop, sång och Temperakvartetten.

● Närmare information om musikdagarna och biljettbokning kommer före utgången av maj att finnas tillgänglig på webbplatsen www.pellingemusikdagar.fi.

● Biljetter säljs också i Söderbyboden.

San Francisco, Madrid, Paris, Köln och New York.

Den hektiska arbetstakten med många resdagar om året är numera något humanare, må så vara att sångerskan fortfarande reser mycket och frilansar med konserter i Finland och utomlands. Somrarna brukar i regel vara lugnare, men mycket ska hon hinna med innan det blir augusti och dags för kammarmusikfestival på Pellinge.

I planerna finns allt från en utomhuskonsert tillsammans **Åbo Filharmoniker Leif Segerstam, Matti Salminen och Waltteri Torikka** till ett framträdande på en musikfestival i Korea.

Dessutom: den vidsträckt trädgården kring huset mitt i bygemenskapen kräver sitt.

– Jag är väldigt förtjust i att rensa och vattna. Att påta i trädgården är något som både Perra och jag gillar.

Eftersom förra sommaren var den första på Pellinge så har Monica ännu inte en helt klar bild av allt vad trädgården ute i skären bjuder under sommarsäsongen.

– Pionerna blommar otroligt vackert i juli i fjol. Det ska bli spännande att se vad som händer den här sommaren och när.

Arkipelagen nästa

Huset omgärdas av öppna ytor och den prydliga gräsmattan sluttar ner på mot bryggan och Österbyfladan. I trädgården hittas allt från vackra rhododendronplanteringar till bärbuskar, krökta äppelträd och mängder av blomrabatter, och en bit bort breder blåbärsrisen ut sig.

Monica Groop tycker väldigt mycket om klippor och hav och väntar otåligt på att männen i familjen, Perra och sonen **Johan**, ska skaffa henne båten hon önskat sig.

Hon drömmer om att åka ut på picknick till de mindre öarna utanför Pellinge och samtidigt upptäcka nya sidor av sitt nyfunna skärgårdsparadis.

– Klart vi vet att vi är utbölingar, men vi känner att öborna har välkomnat oss med öppna armar i sin gemenskap. Att komma till Pellinge är som att komma hem.

AVANTI!

Biljetter:
Lippupiste
tel. 0600 900 900
(1,98€/min+lna kl. 7-22)
www.lippu.fi

www.avantimusic.fi

XXXI SOMMARMUSIK

29.6–3.7.2016 | BORGÅ OCH PERNÅ

Just be

Konstnärlig planering DIMA SLOBODENIOUK

Medverkande bl.a. Jörg Widmann, Chloë Hanslip, Camerata Flamenco Project & Vienna Glass Armonica Duo.

SKÄRGÅRDSTEATERN OCH TEATER POVRE PRESENTERAR

DEN NYA GUDOMLIGA KOMEDIN

EN HUMORISTISK FÖRESTÄLLNING OM
VÅRT ARBETSSAMHÄLLE

Premiär 28.6 Spjutsund, Byarsborg | 29.6 Lillpellinge, Solhälla
30.6 Pernå, på Höganäs | 3.7 Bromarv, Hembygdens väl
5.7 Högsåra, Sunnanland | 7.7 Korpo, Kommunalgården | 8.7 Nagu, Framnäs
11.7 Lappo, Klockkulla | 13.7 Sottunga, Sunnanborg | 15.7 Geta, Furulund
17.7 Kökar, Hällsö | 19.7 Utö, Hembygdsgården | 22.7 Rosala, Vikingaborg
24.7 Barösund, Walhalla | 24.7 Barösund, Walhalla

TEATER POVRE

BOKA BILJETT PÅ NUMRET: 040-1887812 Fr.o.m 1.6.2016

ALLA FÖRESTÄLLNINGAR BÖRJAR KL 19 FÖRUTOM 24.7 BARÖSUND SOM BÖRJAR KL 14
MERA INFO PÅ WWW.SKARGARDSTEATERN.FI

Biljettförsäljningen öppnar 13.6

[pellingemusikdagar.fi](http://www.pellingemusikdagar.fi)

MUSIKDAGAR MUSIIKKIPÄIVÄT

Pellinge

Biljettpris 20 euro

12-14.8.2016

Konstnärlig ledare

MONICA GROOP | TIMO KORHONEN | GUSTAV DJUPSJÖBACKA | ELINA MUSTONEN | TEMPERAKVARTETTEN

Varma och soliga hälsningar från Magy's

- ☀️ Baddräkter, bikinin, tankin och strandkläder
 - ☀️ Stort urval märkesunderkläder till fritid, motion, vardag och fest
 - ☀️ Nattplog och hemmkläder
 - ☀️ Strumpsortiment för vardag och fest
- Välkommen!



Magy's

Din betjänande damunderklädesaffär i hjärtat av Borgå från 1978.

www.magys.fi Lundagatan 7, BORGÅ. Tel. 019 5231 577

TERHI

ABS BOATS



NYHET!

Terhi 475 BR & Honda BF50
paketpris **12 490 €** (Rek. pris 17 790 €)



Terhi Saiman
kampanjpris **1 590 €**



Terhi 385
kampanjpris **1 690 €**



Terhi 440 & Honda BF8 SHU
paketpris **5 180 €**

TERHI.FI

Silver[®]
The AluFibre™ Boat



NYHET

Silver Eagle BR 640 & Honda BF200
Paketpris **47 990 €** (Rek. pris 53 890 €)



Silver Fox BR 485 & Honda BF50
Paketpris **20 700 €** (Rek. pris 22 080 €)



Silver Wolf BR 510 & Honda BF60
Paketpris **24 590 €** (Rek. pris 26 090 €)



Silver Shark BR 580 & Honda BF100
Paketpris **31 900 €** (Rek. pris 35 690 €)

silverboats.fi

**Hitta båten som uppfyller dina
drömmar till sjöss.**

*) Priserna inkluderar moms 24 %.
Till priserna tillkommer ortsspecifika
leverans- och monteringskostnader.

HONDA
MARINE



Evenemang

ÅBOLAND



Mera information på evenemang.fi

Måndag 6.6

Tenniskurs. Tio måndagar med början 6.6 / VUF. Information Einar Lindroos 050 598 1216. Vårdkasen, Föreningshusv. 4, Västanfjärd, Kimitoön.

Onsdag 8.6

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Lördag 11.6

Lindan Cup. Amosparken, Edvin Wide v. 8, Kimitoön.

Säsongöppning - Öppna byar. Torget i Dalsbruk, Kolabacksv. 1, Kimitoön, kl. 9.

Trädgårdsdag. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 11-15.

Öppna byar Strömma-Dahlby. Fågelholkstalko, mete, fotografier från Strömma samt kafé. Strandmagasinet Strömma, Bjärnåv. 789, Kimitoön, kl. 12-16.

Stentorps lammdag - Vernissage. Stentorps fårfarm, Skräbbov. 222, Kirjala, Pargas, kl. 12-18.

Kalkholmsfestival. Kalkholmen, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 17.

Ecoro sjunger Evert Taube. Medv. Kent Sjöman, solist/konferencier, Pentti Hildén, gitarr, Juha Mäntylä, dragspel. Bokningar ecorochoorus@gmail.com. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 20.

Onsdag 15.6

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Torsdag 16.6

Morgonyoga. Söderlångvik museum, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 9.30-11.

Lördag 18.6

Potatisfestivalen De Vita Päron. Familjefest med fritt inträde. Producenter säljer närproducerad mat. Sång av Evita Päron, musik och annan underhållning, årets potatisknöl utses. Södra hamnen i Nagu, Södra hamnen, Åbo, kl. 10-13.

Lövö broloppet. Halvmaraton från Dalsbruk till Kasnäs. Dalsbruks sportplan, Dalsbruksv. 590, Kimitoön, kl. 13.

Heffes solsvar. Anm. senast 10.6 via webben: www.naturochmiljo.fi, e-post: kansliet@naturochmiljo.fi, tfn (09) 6122 290. Familjen Ericssons sommarstuga, Stora Ångeskär, Kasnäs, Kimitoön, kl. 13.30-15.

Kiilan äänipäivät. Westers trädgård, Finnuddsv. 1255, Kila, Kimitoön, kl. 16.

Söndag 19.6

Auktion och loppmarknad. Wrethalla, Museiv. 4, Kimitoön, kl. 12-16.

Tisdag 21.6

Sommaryoga. Långdalen, sportstugan, Västeruddsv. 101, Kimitoön, kl. 17.30.

Onsdag 22.6

Barnens dag. Dalsbruks bruksmuseum, Tullbacksv. 7, Kimitoön, kl. 10-12.

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Torsdag 23.6

Morgonyoga. Söderlångvik museum, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 9.30-11.

Fredag 24.6

Midsommardans. Kasnäs Paviljong, Kimitoön.

Midsommarstången reses. Vårdkasen, Föreningshusv. 4, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 14.30.

Lördag 25.6

Öppna mästerskap i stövelkastning. Mjösunds sportplan, Kimitoön, kl. 14-17.

Tisdag 28.6

Seglats till Örö kustfort. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön, kl. 10-17.30.

Sommaryoga. Långdalen, sportstugan, Västeruddsv. 101, Kimitoön, kl. 17.30.

VUF-bingo. Vårdkasen, Föreningshusv. 4, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 19.

Onsdag 29.6

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Torsdag 30.6

Morgonyoga. Söderlångvik museum, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 9.30-11.

Allsång. Hagalund, Bredviksv. 213 B, Kimitoön, kl. 19.

Fredag 1.7

Uskomatonta elämä. Kurs om levande närvaro. Anmälningar: iina.pennanen@gmail.com. Labbnäs semesterhem, Labbnäs. 66, Kimitoön, 1-3.7.

Allsång med Anton. Församlingshemmet i Västanfjärd, Kyrksvängen 25, Kimitoön, kl. 18.

Lördag 2.7

Sagalund lever. Sagalunds museum, Museiv. 7, Kimitoön.

Vänödagen. Program för hela familjen. På kvällen spelar Rock Donna House Band på Kulturhuset. Arr. Vänö Vänner. Vänö, Kimitoön.

Marthinornas sommarkafé. Knallis, Lammalav. 98, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 10-14.

Allmän visning. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 13, 14.

Camera Obscura. Barnen får fotografera och framkalla bilder tagna med nålhålskamera. Dalsbruks bruksmuseum, Tullbacksv. 7, Kimitoön, kl. 13-17.

Örö tian. Fortön Örö, Kimitoön, kl. 14.

Örö traditionella skärgårdsdans. Örö, soldathemmet, Kimitoön, kl. 20-00.30.

Allan & The Astronauts. Terrasdans. Restaurang Portside, Stallbacksv. 8, Dalsbruk, Kimitoön, kl. 22-02.

Söndag 3.7

Auktion. Information Magnus Nyman 0400 535 492. Sundvik, Sundviksv. 60, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 11.

Camera Obscura. Barnen får fotografera och framkalla bilder tagna med nålhålskamera. Dalsbruks bruksmuseum, Tullbacksv. 7, Kimitoön, kl. 13-17.

Benny Törnroos & Calle Pettersson. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 16.30.

Måndag 4.7

Kvällstorg. Torget i Dalsbruk, Kolabacksv. 1, Kimitoön, kl. 17.

Tisdag 5.7

Seglats till Örö kustfort. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön, kl. 10-17.30.

Nallekalas. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 10.30-12.

Sommaryoga. Långdalen, sportstugan, Västeruddsv. 101, Kimitoön, kl. 17.30.

Mindfulnessvandring. Riitta Saarikko 050 367 6891/Västanfjärd byråd. Västanfjärd gamla kyrka, Kyrksvängen, Kimitoön, kl. 18.

VUF-bingo. Vårdkasen, Föreningshusv. 4, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 19.

Onsdag 6.7

Barnens dag. Dalsbruks bruksmuseum, Tullbacksv. 7, Kimitoön, kl. 10-12.

Sommarkryssningar till Söderlångvik. Avfärd från Dalsbruk hamn kl. 10.30. Hemfärd kl. 14. Anm. (02) 424 662. Dalsbruks gästhamn, Stallbackavägen, Kimitoön, kl. 10.30-15.

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Kulinarisk konsert. Westers trädgård, Finnuddsv. 1255, Kila, Kimitoön, kl. 18.

Torsdag 7.7

Toon's Jazz NGO. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 17.

Sommarsång 2016. Temat Med själ och hjärta. Artister: Lineah Svärd från Stockholm, Riko Eklundh med Henrik Wikström som ackompanjator. Nötö kyrka, Nagu, Pargas, kl. 19-20.

Fredag 8.7

Loppmarknad. Arr. Strömma-Dahlbys byalag. Strandmagasinet Strömma, Bjärnåv. 789, Kimitoön, kl. 13-18.

Bellmanafton med vikingamiddag. Pentti Hildén framför Fredmans epistlar och sånger av Carl Michael Bellman (1740-1795). Rosala Vikingacentrum, Reimarsv. 5, Kimitoön, kl. 18-20.

Lördag 9.7

Allmän visning. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 13, 14.

Loppmarknad. Arr. Strömma-Dahlbys byalag. Strandmagasinet Strömma, Bjärnåv. 789, Kimitoön, kl. 13-18.

Kvartetten Råbarkat och Finstämt. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 14.30.

Söndag 10.7

Picknickkonsert med Country Express. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön.

Loppmarknad. Arr. Strömma-Dahlbys byalag. Strandmagasinet Strömma, Bjärnåv. 789, Kimitoön, kl. 13-18.

Måndag 11.7

Allsång med Calle Pettersson och Thomas Lundin. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön.

Barnfest i Pargas och på Korpo. Barnpjäsen Mamma Mu och Kråkan, en konsert med Apan Anders, pyssel, lekar och ansiktsmålning. Tiltugg. Arr. Barnens Estrad. Vesterlid, Houtskärs UF, Pargas, kl. 10.30-12. Ungdomsgården Gjallarhorn, Korpo, Korpoströmsv. 407, Pargas, kl. 17-18.30.

Tjuvstart. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Café Vivan, Söderlångvik, Amos Anderson v. 2, Kimitoön, kl. 18.

Tisdag 12.7

Seglats till Örö kustfort. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön, kl. 10-17.30.

Nallekalas. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 10.30-12.

Högsåra dag. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 13.

Triumf för stråkkvartetten. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Sandö gård, Sandöv. 405, Kimitoön, kl. 14.

Barnfest. Barnpjäsen Mamma Mu och Kråkan, en konsert med Apan Anders, pyssel och ansiktsmålning. Tiltugg. Arr. Barnens Estrad. Framnäs, Nagu UF, Framnäs., Pargas, kl. 17-18.30.

Sommaryoga. Långdalen, sportstugan, Västeruddsv. 101, Kimitoön, kl. 17.30.

VUF-bingo. Vårdkasen, Föreningshusv. 4, Kimitoön, Västanfjärd, kl. 19.

Öppningskonsert. Artister: Bravade, Brunner, Forsberg, Huhta, Meta4. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Kimito kyrka, Finnuddsv. 13, kl. 19.

Onsdag 13.7

Sommarkryssning till Söderlångvik. Avfärd från Dalsbruk hamn kl. 10.30. Hemfärd kl. 14. Anm. (02) 424 662. Dalsbruks gästhamn, Stallbackavägen, Kimitoön, kl. 10.30-15.

Torgkonsert. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Torget i Dalsbruk, Kolabacksv. 1, Kimitoön, kl. 11.

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Musik från barockslott och renässanspalats. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Sandö gård, Sandöv. 405, Kimitoön, kl. 15.

Allsång med Frida och Bosse Andersson. Furutorp. Hitis kby, Vikarevägen, Kimitoön, kl. 16-18.

Barnfest. Barnpjäsen Mamma Mu och Kråkan, en konsert med Apan Anders, pyssel, ansiktsmålning. Tiltugg. Arr. Barnens Estrad. Wrethalla, Kimito UF, Museiv. 4, Kimitoön, kl. 17-18.30.

Trubadur Lukas Djupsjöbacka. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 18.

I Shakespeares sällskap. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Westers, Finnuddsv. 1255, Kimitoön, kl. 18.

Från Bach till Englund. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Karuna kyrka, Karunan kirkkot. 66, kl. 19.

Torsdag 14.7

Näktergalen i herrgården. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 14.

Barnfest. Barnpjäsen Mamma Mu och

Liten stad, stora upplevelser

www.visitlovisa.fi
#visitlovisa



Hälsningar från Skeppsbron och gästhamnen. Bra stämning och roligt för barnen. På cykeltur till trädgårdar, trähus och parker brevid. #vadannatkanmanönkasig #sommarskoj



Här finns otroligt mångsidiga möjligheter till paddling: man kan även paddla med huvudet under vattnet. När kommer du med? :D #lovsteriulkona #ultimatefun #tosimihetmeloo



Vitsi va de va kiva! Nästa gång kommer du nog med. Vattnet var kallt, men skärgården super vacker - och Svartholm var som Sveaborg men i miniatyr. #lovisaskärgård #lovisasommar



Hälsningar från Lovisa! En sympatisk liten stad med groove :D! Många loppisar, gamla stan och trevliga caféer. #duskulleytckaomdet #mysmysmys



LOVISA TURISTBYRÅ
Mariégatan 12 A, 07900 LOVISA
040 555 3387, info@loviisa.fi

Kräkan, en konsert med Apan Anders, pyssel, lekar och gratis ansiktsmålning. Tilltugg. Arr. Barnens Estrad. Heimgård, Iniö UF, Söderby, Pargas, kl. 14-15.30.

Solnedgången. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Dalsbruks kyrka, Skogshems. 10, Kimitoön, kl. 19.

Fredag 15.7

Gårdsloppmarknad. Information 040 770 8292. Västanfjärd, Kimitoön, kl. 10-18.

Fotografera med ett kaffepaket. Söderlångvik, Kimitoön, kl. 13-17.

Barnfest. Barnpjäsen Mamma Mu och Kräkan, en konsert med Apan Anders, pyssel, lekar och gratis ansiktsmålning. Tilltugg. Arr. Barnens Estrad. Lillholmen, Pargas, Tervsundsv. 31, kl. 17-18.30.

Mästarna i skärgården. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Hitis kyrka, Hitisv. 2, Kimitoön, kl. 17.30.

Tiny Little Shoes. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 18.

Kammarmusikens pärlor. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Salo Konstmuseum, Lokstallet, Mariank. 14, Salo, kl. 19.

Lördag 16.7

Vänö träbåtsdag. Traditionell träbåtsutflykt till en ö i närheten, där en trevlig picknick tillbringas. På kvällen är det dans på Kulturhuset. Arr. Vänö Vänner. Vänö, Kimitoön.

Rosala sommarblot. Hundtorget i Rosala, Rosala byväg, Kimitoön, kl. 10.

Allmän visning. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 13, 14.

Musikalisk skärgårds meny. Lunchkonsert. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Labbnäs semesterhem, Labbnäsv. 66, Kimitoön, kl. 13.

Fotografera med ett kaffepaket. Söderlångvik, Kimitoön, kl. 13-17.

Spruce live. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 18.

Döden och flickan. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Västanfjärd nya kyrka, Kyrksvängen, Kimitoön, kl. 20.30.

Konsert i ljusens sken. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Västanfjärd gamla kyrka, Kyrksvängen, Kimitoön, kl. 22.

Söndag 17.7

Fotografera med ett kaffepaket. Söderlångvik, Kimitoön, kl. 13-17.

Grande finale. Arr. Kimitoöns musikfestspel. Kimito kyrka, Finnuddsv. 13, Kimitoön, kl. 16.

Måndag 18.7

Kvällstorg. Torget i Dalsbruk, Kolabacksv. 1, Kimitoön, kl. 17.

Tisdag 19.7

Seglats till Örö kustfort. Kasnäs, Kasnäsv. 1294, Kimitoön, kl. 10-17.30.

Nallekalas. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 10.30-12.

Sommaryoga. Långdalen, sportstugan, Västeruddsv. 101, Kimitoön, kl. 17.30.

VUF-bingo. Vårdkasen, Föreningshusv. 4, Kimitoön, Västanfjärd, kl. 19.

Onsdag 20.7

Barnens dag. Dalsbruks bruksmuseum, Tullbacksv. 7, Kimitoön, kl. 10-12.

Sommarkryssning till Söderlångvik. Avfärd från Dalsbruk hamn kl. 10.30. Hemfärd kl. 14. Anm. (02) 424 662. Dalsbruks gästhamn, Stallbackavägen, Kimitoön, kl. 10.30-15.

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Loppmarknad och traditionell laxsoppa. Labbnäs semesterhem, Labbnäsv. 66, Kimitoön, kl. 11-14.

Kulinarisk konsert. Westers trädgård, Finnuddsv. 1255, Kila, Kimitoön, kl. 18.

Torsdag 21.7

Morgon yoga. Söderlångvik museum, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 9.30-11.

Fredag 22.7

Skymningskonsert. Bl.a. Sibelius musik ur skådespelet Kung Kristian II, Ferruccio Busonis pianotrio. Folke Gräsbeck, piano, Hedvig Paulig, sopran, Sebastian Silén, violin, Domenico Ermirio, violoncell. Arr. Festivalen Sibelius i Korpo. Korpo Gård, Korpov. 6, Pargas, kl. 21-23.

Lördag 23.7

Kasnäsdagen. Kasnäs, Kasnäsv. 1294, Kimitoön.

Rosala vikingadagar. Vikingatidens liv, hantverk och aktiviteter. Rosala Vikingacentrum, Reimarsv. 5, Kimitoön, kl. 10-18.

Uppvaktning vid Sibeliusmonumentet. Sebastian Silén och Domenico Ermirio spelar musik av Sibelius. Arr. Festivalen Sibelius i Korpo. Korpo torg, Handelsmansv. 1, Pargas, kl. 13-13.30.

Allmän visning. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 13, 14.

Loppiskafé. Mjösunds dansbana, Dansbanavägen, Kimitoön, kl. 13-16.

Barnens dag. Furutorp. Hitis kby, Vikarevägen, Kimitoön, kl. 15.

Västanfjärd marknad. Kalkholmen, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 15-18.

Visans Vänner Hangö. Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 16.

Unge Sibelius på besök. Unge Si-



Mamma Mu roar barn på flera orter

11-15.7

● Barnpjäsen Mamma Mu och Kräkan turnerar i Åboland under några dagar. Pjäsen visas i samband med en barnfest.

belius (Sibebastian Silén) diskuterar ungdomsminnen med Folke Gräsbeck. Sibelius dotterdotter Satu Jalas medverkar. Arr. Festivalen Sibelius i Korpo. Korpo Gård, Korpov. 6, Pargas, kl. 18-20.

Dans. Vikingaborg, Rosala, Reimarsv. 5, Kimitoön, kl. 20.

Söndag 24.7

Rosala vikingadagar. Vikingatidens liv, hantverk och aktiviteter. Rosala Vikingacentrum, Reimarsv. 5, Kimitoön, kl. 10-14.

Tisdag 26.7

Seglats till Örö kustfort. Kasnäs, Kasnäsv. 1294, Kimitoön, kl. 10-17.30.

Nallekalas. Sagalund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 10.30-12.

VUF-bingo. Vårdkasen, Föreningshusv. 4, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 19.

Onsdag 27.7

Summer Chi Gathering. Anmälning: iina.pennanen@gmail.com. Labbnäs semesterhem, Labbnäsv. 66, Kimitoön, 27-31.7.

Sommarkryssning till Söderlångvik. Avfärd från Dalsbruk hamn kl. 10.30. Hemfärd kl. 14. Anm. (02) 424 662. Dalsbruks gästhamn, Stallbackavägen, Kimitoön, kl. 10.30-15.

Tidsresor för barn. Från 5 år. Sa-

Skandinavians mest sålda pool

10 års garanti

Se vår hemsida

Ett eget semesterparadis hemma!

Nu sänker vi priset rejält på Poolpaket och tillbehör

Sandfilter

45 kg + Pump 1 hp

499 €

Sittstol

9 €

Racerbåt med ratt

7 €



www.uimari.net
0500 452 367 09-2711005
 Pihkalavägen 4, 01480 Vanda
 Svarar även kvällar och helger



Bästa pris, Bästa garanti, Kompletta poolpaket.

galund, Museiv. 7, Kimitoön, kl. 11-12.30.

Kulinarisk konsert. Westers trädgård, Finnudsv. 1255, Kila, Kimitoön, kl. 18.

Torsdag 28.7

Morgonyoga. Söderlångvik museum, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 9.30-11.

Anna Karlsson (Voice of Finland). Farmors Café, Högsåra, Kimitoön, kl. 18.

Lördag 30.7

Kimito Island Open. Meri-Teijo Golf Oy, Lanskalant. 56, Salo.

Allmän visning. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 13, 14.

Tisdag 2.8

Seglats till Öro kustfort. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön, kl. 10-17.30.

Allsång. Labbnäs semesterhem, Labbnäs. 66, Kimitoön, kl. 18.

VUF-bingo. Vårdkasen, Föreningshus. 4, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 19.

Onsdag 3.8

Barnens dag. Dalsbruks bruksmuseum, Tullbacksv. 7, Kimitoön, kl. 10-12.

Kulinarisk konsert. Westers trädgård, Finnudsv. 1255, Kila, Kimitoön, kl. 18.

Torsdag 4.8

Morgonyoga. Söderlångvik museum, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 9.30-11.

Lördag 6.8

Gräsplanscup. Amosparken, Edvin Wide v. 8, Kimitoön.

Poker Run. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön.

Allmän visning. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön, kl. 13, 14.

Söndag 7.8

Gräsplanscup. Amosparken, Edvin Wide v. 8, Kimitoön.

Tisdag 9.8

Seglats till Öro kustfort. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön, kl. 10-17.30.

VUF-bingo. Vårdkasen, Föreningshus. 4, Västanfjärd, Kimitoön, kl. 19.

Fredag 12.8

Konstens natt. Villa Lande, Engelsbyv. 8, Kimitoön.

Lördag 13.8

Quattrogolf FM. Kimitoön.

Lördagskonsert. Westers trädgård, Finnudsv. 1255, Kila, Kimitoön, kl. 17.

Fredag 19.8

Festival Norpas. Dalsbruk, Stallbacksv. 4, Kimitoön, kl. 15-02.

Skördetid. Labbnäs semesterhem, Labbnäs. 66, Kimitoön, kl. 18.

Lördag 20.8

Festival Norpas. Dalsbruk, Stallbacksv. 4, Kimitoön, kl. 10-02.

Grisfest. Wrethalla, Museiv. 4, Kimitoön, kl. 18-01.

The Green Hope. Irländsk musik-afton. Rest. Portside, Stallbacksv. 8, Dalsbruk, Kimitoön, kl. 22-2.

Söndag 21.8

Festival Norpas. Dalsbruk, Stallbacksv. 4, Kimitoön, kl. 10-17.

Fredag 26.8

Quattrogolf Business. Kimitoön.

Lördag 27.8

Forneldarnas natt. Marknad och loppmarknad. Elden tänds kl.

21.30. Dansband Show Down i Krogen Eugenia kl. 22. Kalkholmen, Västanfjärd, Kimitoön.

Forneldarnas natt. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön.

Forneldarnas natt. Gratis inträde till vikingabyn och utställningar. Middag kl. 19, förhandsbokning. Rosala Vikingacentrum, Reimarsv. 5, Kimitoön, kl. 18-24.

Forneldarnas natt. Stallsplan, Dalsbruk, Stallbacksvägen, Kimitoön, kl. 19.

Söndag 28.8

FamilySwimRun. Kasnäs, Kasnäs. 1294, Kimitoön, kl. 11-15.

Utställningar

Erik Bryggman 125 år. Villa Lande, Engelsbyv. 8, Kimitoön. Öppet 2-30.8 må-fr 8-18.

Manufactura 2016 - Crafted Design Market. Ceracon, Sabbelsv. 8, Kimitoön. Öppet 14.7-9.9 må-sö 10-18.

Skickliga skärgården. Hantverk. Villa Lande, Engelsbyv. 8, Kimitoön. Öppet 4-28.7 må-fr 8-18.

Västanfjärdsboken - vår berättelse. Vernissage fr 1.7 kl. 14. Västanfjärdsbibliotek, Lammalav. 106, Kimitoön. Öppet 1.7-29.7 må, fr 14-19, ti, on 10-16.

Interaktiv cirkusutställning. Cirkuslivet i början av 1900-talet. Mekaniska verkstan i Dalsbruk,



Vikingar på Rosala

23-24.7

● Vikingadagarna i Rosala ordnas i år för tolfte gången. På Rosala Vikingacentrum kan besökare bekanta sig med hur vikingarna egentligen levde.

Tullbacksv. 5, Kimitoön. Öppet 6-29.6 må-sö 11-16.

Veikko Suikkanen. Målningar. Villa Lande, Engelsbyv. 8, Kimitoön. Öppet 2-29.6 må-fr 8-18.

Elisabeth Lindfors. Västanfjärdsbibliotek, Lammalav. 106, Kimitoön. Öppet 1-30.6 må, fr 14-19, ti, on 10-16.

Anu Tuominen. Transparente blanche, installationer. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Dragsfjärd, Kimitoön. Öppet till 25.9 må-sö 11-18.

Teija Lehto. Äpplig. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Dragsfjärd, Kimitoön. Öppet till 25.9 må-sö 11-18.

Berättelser om Söderlångvik. Söderlångvik gård, Amos Andersonv. 2, Kimitoön. Öppet till 25.9 må-sö 11-18.

Apoteksmuseet och gården Qwensel. Västra Strandg. 13, Åbo. Öppet till 31.8 ti-sö 10-18, undantag 23.6 kl. 10-15, stängd 24-26.6.

Hantverksmuseet på Klosterbacken. Vårdbergsg. 4, Åbo. Öppet till 5.6 ti-sö 10-18, 6.6-4.9 må-sö 10-18.

Åbo slott. Slottsg. 80, Åbo. Öppet till 5.6 ti-sö 10-18, 6.6-4.9 må-sö 10-18.

Wäinö Aaltonens museum. Östra Strandg. 38, Åbo. Öppet ti-sö 10-18.

Biologiska museet. Jungfrust. 1, Åbo. Öppet ti-sö 9-17.

Fira sommaren på stugan! Många intressanta objekt!

Fritidsfastigheter



Pargas, Lapplax. Malmstrandsvägen 81. Ca 40 m² fritidsstuga (1973) samt bastubyggnad på 3.170 m² bergstomt med bilväg och utsikt över Erstan! Andel i samf. vattenområde och brygga ett stenkast från stugan. Bp. 145.000e. Obj. 9426332

Hel holme. Nagu. Mellan Båtskärr på ca 4,8 ha söder om Hummelholm samt två mindre skär. Fin naturhamn med två bryggor och bra djup även för större farkoster. Ca 60 m² fritidsstuga byggd på 1990-talet omf. 2 r + k + bastu samt två uthus. Borrbrunn med bra vatten. Byggrätt RA1 (200 m²). Holmen erbjuder omväxlande terrängförhållanden och fantastiska havsvyer. Bp. 350.000e. Obj. 9446110



Hel holme. Houtskär, Karingören. Underbar 1,3 ha hel holme i Kittuis. Vackra stränder och jämn terräng. Bra hamnplats och simstrand med kvällssol på norra sidan. Stuga byggd 1973, 3 r + k 42 m² samt två uthus. Byggrätt RA1 (200m²). Bp. 140.000e. Obj. 9462394

Kittuisvägen 124. Mysig fritidsfastighet i genuin Houtskärsmiljö! 0,517 ha bergstomt med ypperlig utsikt och kvällssol.

Strandlinje ca 80 m i skyddad havsvik med bra djup. Ca 40 m² stockstuga. Skild strandbastu med trevligt gästrum. Bilväg fram, borrbrunn. Byggrätt RA 1 (200 m²). Ett fridfullt ställe att semestra på! Bp. 130.000e. Obj. 9582046

Korpo. Klassisk fritidsstuga på vacker 3880 m² slutningstomt på Käldersö i Korpo västra skärgård. Stugan omf. 4 r + k ca 60 m² + glasveranda och går bra att renovera. El och egen borrbrunn. Strandbastu (1982) samt två mindre uthus. Ca 90 m strandlinje mot öster. I stranden finns A-Laiturits flytande brygga med bra djup för alla slags båtar. Bp. 145.000e. Obj. 9999096



Nagu, Vallmo. Backmansvägen 28. Mångsidig fritidsfastighet med bilväg fram. Tomt 1,9 ha med lång strandlinje och vacker udde med fin kvällssol, klippor och sandstrand. Tre användbara stugor samt strandbastu samt två bryggor. El och borrbrunn. Andel i fiskevatten utanför tomt. Vallmo har färjeförbindelse till Lilllandet. Bp 250.000e. Obj. 9729904

Iniö, Åselholm. Fritidsfastighet med ostört läge och storslagna vyer över Iniöfjärden! Tomt 8180 m², ca 200 m klippstrand, egen vik och udde. Även sandstrand samt brygga. Stuga 1975, 3 r + k + bastu ca 70 m². Borrbrunn med bra vatten, solenergi, vägrätt (1m) från Åselholm där förbindelsebrygga och el. Andel i samfällda vatten. Bp. 135.000e. Obj. 9713309

Korpo, Långholmen. Fritidsstuga med oslagbar kvällssol och utsikt över havet! Tomten 1,285 ha med fina berg och ca

94 m strandlinje mot väster. Stuga 1998 omf. storstuga, bastu, tvättrum = 29 m² + sovloft och terrass. Andel i samf.vatten. Kort båtfärd från Galtby färjaste där det finns möjlighet att hyra båtplats. Bp. 130.000e. Obj. 9522446



Korpo, Wattkastvägen 380. Charmigt torp med bilväg och egen strand. Tomt ca 0,7 ha med liten åker, trädgård och ca 80 m strand mot söder. Torpet som behöver renoveras är byggd på 1890-talet och omf. kök + kammare + öppen vind. Borrbrunn på gården. Bp. 110.000e. Obj. 9729526

Kimitoön, Vänö. Hel holme Halskärr, 2,69 ha med lång strandlinje och vackra vikar. Fritidsstuga 55 m² i bra skick. El och rinnande vatten. Härlig strandbastu samt separat gäststuga. Två bryggor och många fina ankarplatser. Byggrätt 120 + 40 m². Bp. 395.000e. Obj. 9413480



Korpo, Lillpensor. Välskött sommarställe på Emistholm. Areal 1 ha med 100 m strandlinje mot sydväst. Stockstuga (2003) ca 55 m² med öppna och ljusa bryggor. Separat bastu med trevligt gästrum/kök. Stadig brygga med stenkista. Andel i samf. vatten. Bp. 215.000e. Obj. 9467117



Houtskär, Medelby. Förtjusande fritidsfastighet i Medelby. Stugan är byggd ca 1850, renoverad och i bra skick. El och vatten, bilväg. Tomt 1,09 ha med vacker gårdsplan, gammal skog och högt utsiktsberg. Två uthus samt andel i samf. strand. Bp. 105.000e. Obj. 9504088

Houtskär, Saverkeitvägen 548. Skärihemman på Östra Saverkeit. Tomt 1700 m² med utsikt över byviken. Renoverad bostadsbyggnad (1937) 4 r + k + b ca 100 m². På tomt finns ytterligare en vacker väderkvarn samt båt- och uthus i stranden. Bp. 225.000e. Obj. 9871058

Houtskär, Karlotvägen 48. Fritidsfastighet med bilväg ett stenkast från Näsby centrum. Tomt 6635 m², strandlinje ca 60 m i vacker vik. Vinterbonad 55 m² stuga byggd på 1990-talet. El, vatten, dusch och wc. Restaurerad strandbastu samt brygga och förråd. Andel i samf. vatten. Bp. 240.000e. Obj. 9782766



Korpo, Galtby. Fridfullt sommarställe på Keitsor i västra Korpo skärgård. 0,472 ha tomt i söderslutning med ca 60m strand och brygga. Rejal stockstuga från 1989, strandbastu och gäststuga. Andel i samfällda vattenområden. Båt- och bilplats i Galtby. Bp. 135.000e. Obj. 9720765

Kimitoön, Elmdal, Sjöfax gårdsväg. Härligt kaptensställe med anor. Areal 5,92 ha på vacker udde med lång strand. Huvudbyggnad från början av 1900-talet. 3 r + k ca 100 m² + öppen vind. El, bilväg fram. Diverse gamla uthus. Byggrätt RA2. Andel i samf vatten. Bp. 330.000e. Obj. 9824753



Korpo, Norrskata. Fridfullt "gömoställe" i Kärföis. 0,9 ha tomt med ca 80m strand mot nordväst. Fina släta berg med fin utsikt och kvällssol. Stabil 1992 byggd stuga i rundstock omf. storstuga, 2 sovrum samt loft. El och borrbrunn. Skild bastu med gästrum. Stor brygga med vägbrytare. Bra djup även för större båtar. Bilväg fram året runt. Andel i samf. vatten. Bp. 285.000e. Obj. 9409455

Pargas, Runholmsvägen. Två höglaslig strandtomter (6.140 m² och 7800 m²) på Attu i södra Pargas skärgård. Bra läge vid ett vackert sund. Strandlinje ca 60 m-80 m. Vardera tomten har byggrätt RA1 (100+20) samt vägrätt till tomt (ca 200 m ny väg). Andel i samf. vattenområden. Bp. 150.000e./180.000e. Obj. 9907982/9947904

Bästa kund!

Kolla in våra

hemsidor

www.abolandsfastigheter.fi

objekten finns också på etuovi.com samt oikotie.fi

Fastighetsförmedling och disponetservice i Pargas och skärgården.

Strandvägen 24, Pargas. Tfn 040 557 4024
Öppet: må-fre 8:30-16:00
rabbe.holmberg@abolandsfastigheter.fi

www.abolandsfastigheter.fi

ÖSTNYLAND

➔ Mera information på evenemax.fi.

Hela sommaren

Kompiskafé Sörkkä. För seniorer. Arr. Borgå föreningscentral. WSOY-huset, källarvåningen, Mannerheimg. 20 K, Borgå. Öppet må- fr kl. 9-17.

Café Kom med. För seniorer. Välfärdscentret, Borgå föreningscentral, Tornst. 10, Gammelbacka. Öppet må-on, fr kl. 9.30-12.

Sommarkafé Café Hönan. Till salu hemgjorda bakverk, sött och saltigt samt hemgjorda gåvor. Vid dåligt väder stängt. Tiderna kan variera. Café Hönan, Lappnäs. 3, Uddas, Borgå. Öppet ti, on, to kl. 10-17, fr kl. 10-19, lö kl. 9-13.

Båtturer till sjöfästningen Svartholm. Turbåten avgår 21.6-7.8 ti-sö kl. 11, 13 och 15, retur kl. 12.15, 14.15 och 17.15 samt 13-28.8 lö-sö kl. 11, retur kl. 14. Skeppsbron, Lovisa.

Svartholms borglömda mysterium. Nytt barnäventyr på sjöfästningen: 21.6-7.8 ti-sö kl. 12 på finska, kl. 15 på svenska, 13-28.8 lö-sö kl. 12 på finska och svenska. Sjöfästningen Svartholm, Lovisa.

Guidade rundvandringar. Om sjöfästningens historia. På finska, svenska och engelska. Sjöfästningen Svartholm, Lovisa. Guidningar 21.6-7.8 ti-sö kl. 14 och 16, 13-28.8 lö-sö kl. 13.

Lördag 4.6

Pellinge sommartorg. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersby. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Musik på Skeppsbron. Kool Kats orkester. Café Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 20.

Söndag 5.6

Öppna trädgårdar i Lovisa. Föreläsning kl. 11-12. Arr. Lovisa trädgårdsförening. Lovisa, kl. 10-17.

Friluftsgudstjänst. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 14.

Hembyggsfest. Gunvor Brettschneider håller festal om sin barndom på Söderkulla gård. Box hornorkester, folkdans, sångkören Rostaggarna och bygdemål. Sommarens utställning öppnas. Buffé. Hembygds-museet Sibbesgården, Gesterby. 30, Sibbo, kl. 14-16.

Rundtur med konstnärer i Nickby. Bildkonstnär Majbritt Huovila avslutar sitt samhällskonstverk. Under rundturen tar vi oss från Nickby by till sjukhusområdet och tillbaka. Erkki Soininen och Tove Hagman medverkar. Avgiftsfritt. Den gamla klädbutiken Linna, Stora By. 17, Nickby, kl. 18-20.

Måndag 6.6

Sportligt sommarläger för lågstadi barn. Olika lekar och spel i gymnastiksalen. Möjlighet att spela sällskapsspel och pyssla. Gumbhuset, Gumbov. 222, Söderkulla,

6-17.6 må-fr kl. 10-14.

Hantverksläger för lågstadi barn. Tema: Indiansommar. Anm. 040 716 6839. Arr. Nylands hantverk i samarbete med Traditionscentrum Kuggom och SFV Bildning. Traditionscentrum Kuggom, Folkhögskolev. 16, Lovisa, 6-9.6 kl. 10-14.

Cirklarträning. Ledare Glenn Lindholm. Avgiftsfri, ingen anm. Barnpassning i lekparken. Arr. Folkhäl- san i Liljendal. Motionsparken i Liljendal, kl. 18-19.

Lovisa trav. Arr. Östra Nylands hingstförening. Travbanan, Drottningg. 48, Lovisa, kl. 18.30.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 7.6

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Petanque. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Onsdag 8.6

Ladyseglats till Svartholm. Seglats med m/aux Österstjernen. Vinexpert berättar om skumvinskvaliteter och ger tips. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 16-20.

Sångfest för alla. Barnprogram och buffé kl. 18. Allsång med Mia Makaroff kl. 19. Hindhårkören upp-träder. Arr. Hindhår uf. Hindåsa ungdomslokal i Hindhår, Fallasv. 22, Borgå, kl. 18.

Parkgympa. Ingen anm. Arr. Folkhälsan i Sibbo. Träskberga i Kalkstrand, Nevasv. 340, Sibbo, kl. 18.30-19.15.

Torsdag 9.6

Besök på Malmgård slott. Slottsguidning för 35 pers. Anm. till Christina Nikander 040 702 4642. Om transport önskas kontakta Rainer Sjöroos 0400 306 445. Arr. Sarfsalö byråd. Sarfsalö, kl. 11.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Musik i domkyrkan. Suvi Gräsbeck, sopran, Folke Gräsbeck, piano. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 10.6

Vinylkväll. Juha Laitilas skivor från 70-talet spelas. Fritt inträde. Arr. Porvoon Ravintolateateri. Sommarrestaurang Wilhelm Å, Ågatan, Borgå, kl. 18-20.

Lördag 11.6

Ungdomsseglat till Pyttis Fagerö. Seglats med m/aux Österstjernen. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, 11-12.6.

Pellinge sommartorg. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Sommaröppning. Söderby-Boden, Gamla Söderby. 44, Storpellinge, kl. 9-15.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sarfsalö sommartorg. Skumsläckargranskning av Anders Hurmerinta/Öst-Nylands Släckargranskning.

Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Torgevenemang. Allergirådgivning och -broschyrer, fuktighetsmätning av huden samt lotteri. Borgå torg, kl. 10-13.

Öppna byar-dagen. I Emsalö Byaboden kaffe, musik och barnpassning. På Midgård bl.a. försäljning, skattjakt, musik och fisksoppa kl. 11. Ledd vandring kl. 12 i Bengtsby, start från Midgård. Pelles Elmuseum kl. 10-13. Arr. Emsalö Byaboden, Emsalö allmogeförening, Emsalö marthorna, Emsalö byråd. Emsalöv. 644, Emsalö, kl. 10-13.

Öppna byar-dagen. Loppmarknad, kafé, servering, dansföreställning, dragspelsmusik, Ebbo FBK, hoppstall, ansiktsmålning, produktföreläsningar, Borgå bruks-hundar m.m. Arr. Tarkis byaförening. Tarkis fotbollsplan, Tarkisv. 145, kl. 10-14.

Loppisrundan. Ca 20 gårdar deltar. Även lunch och kaféprodukter. Kråkö, kl. 10-15.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersby. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Mediyoga drop-in. Medicinsk yoga - en lugn, avslappande och terapeutisk form av yoga. Gumbuset, Gumbov. 222, Söderkulla, kl. 10.30-12.

Bakluckeloppis. Ilkas Bod, Spjut-sunds. 857, Kärrby, kl. 11-14.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Trygghet i skärgården. Del av Öppna byar-dagen. Lovisa sjöräddnings-sällskap berättar om trygghet på sjön. Skumsläckarservice. Brandsäkerhetsprodukter till salu. Laxsoppa och kaffe. Pippiboden öppen. Arr. Pitkäpää byaförening. Pitkäpää båthamn, Pitkäpääv. 3013, Pernå, kl. 12-15.

Kulturutflykt till Fredrika Runebergs trädgård. Runeberg hemmets långvariga trädgårdsmästare Paavo Höijer berättar om trädgårdsländan. Arr. Borgånejdens allergi- och astmaförening. J.L. Runebergs hem, Alexandersg. 3, Borgå, kl. 13.30-15.

Rock & Blues evening. Hasse Walli Powertrio, Lee Angel, Zel Quartet och Bridge of Rock. Biljetter från Grand/Luckan. Arr. Borgå Rock & Bluesförening. Brandkärshuset, Kyrkog. 2, Borgå, kl. 18-0.30.

Musik på Skeppsbron. Orkestern Wannabeat. Café Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 20.

Öppningsdans. Dansbandet Dansdax. Dansholmen i Tolkis, Skallholmsvägen, Borgå, kl. 20-01.

Söndag 12.6

Loppmarknad i Östermalm. Plats-reserveringar: tarmolakirppis@gmail.com eller 050 5180 632. Uregård, Veckjärvis. 3, Borgå, kl. 10-15.

Öppna trädgårdar i Lovisa. Föreläsning kl. 11-12. Arr. Lovisa trädgårdsförening. Lovisa, kl. 10-17.

Högmässa. Sarfsalö kapell, Sarvsalöv. 994, kl. 13.

Stenmangling. Den stora stenmangeln rullas i gång, möjlighet att få sina lakan och dukar mangle under jordbruksmuseets öppettider. Utställning, lokala hantverk och jordbruksprodukter. Sibbo jordbruksmuseum, kl. 13-16.

Barnfest med Sås och Kopp. Arr. Malmgård FBK med damavdelning. Brinkåsa, Malmgård i Pernå, Brinkåsav. 3, kl. 15-17.

Måndag 13.6

Sommarkul 2016. Dagläger för barn i åldern 7-12 år. Borgå folkakademi, Runebergsg. 16-18, 13-17.6 kl. 9-13.

Hantverksläger för lågstadi barn. Tema: Indiansommar. Anm. snarast till 040 716 6839. Arr. Nylands hantverk i samarbete med SFV Bildning. Svinhuset, Plantvägen, Sibbo, 13-16.6 må-to kl. 10-14.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 14.6

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Petanque. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Secret Comedy Club. Porvoon Paahtimo, Mannerheimg. 2, kl. 20.

Onsdag 15.6

Sail West-seglats för män till Svartholm. Seglats med m/aux Österstjernen. Öva segelhantering samt styrning av fartyget. Tex Mex-buffé. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 16-20.

Allsång. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 17-19.

En fru för mycket. Premiär. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Parkgympa. Ingen anm. Arr. Folkhälsan i Sibbo. Träskberga i Kalkstrand, Nevasv. 340, Sibbo, kl. 18.30-19.15.

3 x 100 år - Juha Laitila och Stefan Paavola. Musik och dialog med två gitarrer. Väderreservat. Fritt inträde. Arr. Porvoon Ravintolateateri. Sommarrestaurang Wilhelm Å, Ågatan, Borgå, kl. 20-22.

Torsdag 16.6

Andningsstunder-retreat. Kurs om stresshantering och avslappning. Välmående centrum Villa Mandala, Labby. 613 B, Lovisa, 16.6 kl. 18 till 19.6 kl. 16.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Musik i domkyrkan. Pauliina Hyry, orgel. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 17.6

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Truck 'n Lily Music Festival 2016. I samband med Liljendaldagarna. Café Lilja, Shell Liljendal, Riksväg 6, kl. 18.

Lördag 18.6

Pellinge sommartorg. Säkerhetstorg med bl.a. FBK, sjöbevakar-



Roligt så det förslår

Postbackens sommar-teater 15.6-30.6.

● Riktigt roligt kan det bli om man har en fru för mycket. Det har man i sommarens fars som spelas på Postbackens utescen i Illby, Borgå. Pjäsen är skriven av engelsmannen Derek Benfield och beskrivs som en klassiker med snabba scenbyten och fyndiga repliker.

na, polisen och LokalTapiola, som ordnar granskning av handbrand-släckare samt hjälteskolning. Runebergskören uppträder kl. 11. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Seglats för allmänheten till Kabböle sommartorg. Seglats med m/aux Österstjernen. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 9-15. Torgevenemang. Allergirådgivning och -broschyrer, fuktighetsmätning av huden samt lotteri. Lovisa torg, kl. 9.30-13.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sarfsalö sommartorg. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Liljendaldagarna. Program för hela familjen, bl.a. Lurens, paddling, rodeooxe, hinderbana och Arne Alligator. Liljendal hembygds-museum är öppet. Marknad invid Bagarstugan, försäljningsplats 050 382 6343. Arr. Lovisa stad. Säv-träsk, Liljendal, kl. 10-14.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersby. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Nationella öppna trädgårdar-tomadag. Guide i trädgården. J.L. Runebergs hem, Alexandersg. 3, Borgå, kl. 10-16.

Mediyoga drop-in. Medicinsk yoga - en lugn, avslappande och terapeutisk form av yoga. Gumbuset, Gumbov. 222, Söderkulla, kl. 10.30-12.

Runebergskörens sommarkon-sert. Manskörmusik i samband med sommar-torget. Benitas café på Sandholmsudden i Pellinge, Sandholmsv. 162, kl. 11-11.45.

Offshore båttävling. FM-deltävling. Arr. Borgå motorbåtsklubb. Kalkstrand, kl. 13.

Truck 'n Lily Music Festival 2016. I samband med Liljendaldagarna. Café Lilja, Shell Liljendal, Riksväg 6, kl. 14.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 16.

Bosrock 2016. The First (Sixties), Aarne Tenkanen & Koe-Eläinpuisto Band (Leavings), Get Back (Beatles). Middag och program, bokningar 0400 297 780. Bosgård herrgård, Bosgårdsv. 68, Borgå, kl. 17-24.

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Saltbodan Radio. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 19.

Söndag 19.6

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 14, 18.

Box byadag. Sommarfest för hela familjen. Box Sångkör, Box hornorkester, trollkarlen Kimmo Erkkilä samt jazz-bluesinspirerade MEJ-Trion. Buffé och aktiviteter. Fritt inträde. Skattåkersberg, Skattåkersv. 66, Box, kl. 14-16.30.

Måndag 20.6

Jubileum. Café Saltbodan 30 år. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 12.

Ge ett barn ett tryggt hem

Bli månadsgivare nu
och hjälp utsatta barn:
sos-lapsikyla.fi/donera

eller ring vår givarservice
09 4257 9830
(må-fre kl. 10-15).

Barnen på bilden hör inte till sammanhanget.

Insamlingstillstånd: SOS-Lapsikylä ry/
Polisstyrelsen 2015-8741/1.1.2016-
31.12.2020/hela landet, förutom Åland.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 21.6

Midsommarmarknad. Lovisa torg, kl. 7-18.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Petanque. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Onsdag 22.6

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Parkgympa. Ingen anm. Arr. Folkhälsan i Sibbo. Träskberga i Kalkstrand, Nevasv. 340, Sibbo, kl. 18.30-19.15.

Åkes Orkester. Jazz, funk, blues, soul och rock med egen twist. Fritt inträde. Porvoon Paahtimo, Mannerheimg. 2, kl. 19.

Torsdag 23.6

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Midsommarstångens talko. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 16.

Midsommarstången smyckas. Blommor och blad med. Arr. Sarfsalö byråd. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 16.

Midsommarstången smyckas. Hämta gärna blommor. Arr. Emsalö allmogeförening. Midgård, Emsalöv. 644, Emsalö, kl. 18.

Midsommartorg. Arr. Skärgårdens vänner i Strömfors. Ringborg i Tallbacka, Ringborgsv. 26, Lovisa, kl. 18.

Musik i domkyrkan. Camilla Wiksten-Rönnbacka, sopran, Mikael Helenelund, orgel, piano. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 24.6

Sommarkafé. Korvgrillning m.m. Café Hönan, Lappnäs. 3, Uddas, Borgå, kl. 9-13, 20-22.30.

Pellinge sommartorg. Sandholm-sudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Midsommartorg. Resning av midsommarstången kl. 12 till musik av Fredrik Nyqvist och Bengt Blomqvist. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-13.

Midsommarfest. Midsommarstång, musik och sång med Bosse. Lotteri och kaffe. Arr. Isnäs uf. Solbacka, Edöv. 38, Isnäs, kl. 13.

Midsommarfest. Midsommarstången reses till sång och dans,

buffé med lotteri och musik. Midgård, Emsalöv. 644, Emsalö, kl. 14.

Midsommarfest. Midsommarstången reses kl. 18. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 18-24.

Midsommar i Haiko. Festmeny, dans kl. 20.30 i Villa Haiko, midsommarbrasan tänds kl. 22.30. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå.

Lördag 25.6

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

Midsommar dans. Juha Laitilas skivor. Väderreservation. Fritt inträde. Arr. Porvoon Ravintolateateri. Sommarrestaurang Wilhelm Å, Ågatan, Borgå, kl. 15-18.

Midsommar dans. Dansbandet Stella & Streamline. Dansholmen i Tolkis, Skallholmsvägen, Borgå, kl. 20-02.

Söndag 26.6

Midsommarloppet. Motionsklasser utan tidtagning startar från kl. 11. Motionsklasser med tidtagning samt tävlingsklasser startar kl. 12. Sträckor: 4/6,5/11,5 km. Anmälan på plats. Deltävling i Sib-

boringen. Arr. VaHiSöS. Skattåkersberg, Skattåkersv. 66, Box, kl. 11-12.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

Midsommar gudstjänst. Församlingrådet, pastor Kenneth Grönroos talar, sång och musik av bl.a. Vålxtrion. Kollekt. Servering och fri samvaro. Arr. Pingstförsamlingen i Vålx. Strandkyrkan, Vålx bönehus, Vålxv. 839, Borgå, kl. 14.

Måndag 27.6

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Lovisa trav. Arr. Östra Nylands hingstförening. Travbanan, Drottningg. 48, Lovisa, kl. 18.30.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 28.6

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Sommarseniordans. I samarbete med Finlands seniordansförbund. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 13-15.

Picnic on the Beach. Voice Crack, Arttu Wiskari, vattensäkerhetskampanj med FSL. Arr. Lovisa kultur- och fritidstjänster. Lovisa Pla-

gen, Kaptensv. 5, kl. 15-18.

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Petanque. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Onsdag 29.6

Barnens dag. Söderby-Boden, Benitas Café och Glassbodens kiosk, Sandholmsvägen och Gamla Söderbyvägen, Pellinge, kl. 10-16.

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 18.

Allsång. Arr. Blokomblaanda. Solbacka i Isnäs, Edöv. 38, Pernå, kl. 18.

Traditionell persmässmarknad. Hantverk, bakverk, grönsaker och blommor, buffé, lotteri, musik och program för hela familjen. Arr. Saxby uf. Saxby skola, Saxbyv. 257, Borgå, kl. 18-20.

Avantis sommarmusik. Kammarkonsert: Päivi Severeide, harpa, Miika Väyrynen, dragspel, Avanti-kvartetten. Pernå kyrka, Pernåv. 330, kl. 19.

Torsdag 30.6

Avantis sommarmusik. Öppning



Spelmän samlas i Lovisa

1-3.7

● I början av juni ordnas Spelmänsstämman i Lovisa. Under tre intensiva dagar spelar spelmännen tillsammans. Både fredag och lördag kväll blir det dans för allmänheten. Under lördagen hinner spelmännen också bjuda på en konsert.

Bästa sommardagen!

Kryssning med m/s J.L. Runeberg till Borgå!



Mer info: www.msjlrunenberg.fi
tfn. 019 524 3331

J.L. RUNEBERG
Helsingfors • Borgå • Lovisa



HOLEBROOK SWEDEN

Sommaren är: sol, tillsammans och sköna kläder!



Må-fre 11-18 Lö-sö 11-16

BUTIKEN PÅ LANDET
Kullo Gärd & Fiskars

butikenpalandetkullogard

KULLO GÄRD



SEGLARENS VAL

ORTLIEB WATERPROOF



ORTLIEB DUFFLE
Vattentät utflyktsväska.
Kan även användas som rygsäck.

40 l **155,90**
60 l **166,90**
85 l **177,90**
110 l **188,90**

MUSTO
OCEAN ENGINEERED



359,- (429,-)

MUSTO BR 2 OFFSHORE JACKET
Seglar-/båtjacka som fungerar även i krävande förhållanden på öppet hav. Dam- och herrmodeller.

MUSTO
OCEAN ENGINEERED



169,- (219,-)

MUSTO BR 1 CHANNEL
Seglar-/båtbyxor. Dam- och herrmodeller.

HH
HELLY HANSEN



229,- (300,-)

HELLY HANSEN SALT POWER JACKET OCH ALBY W JACKET
Snygga vatten- och vindtåta seglarjackor, som även passar bra ute på stan. För herrar även mörkblå färg och för damer även vit.

Columbia
Sportswear Company



69,95

COLUMBIA VULC N VENT LACE
Canvassko för herrar. Sulan har ventilationshål som släpper ut vatten.

Timberland



149,-

TIMBERLAND CLASSIC 2-EYE
Halkfri seglarsko i läder. Herrmodell.

HH
HELLY HANSEN



89,- (110,-)

HELLY HANSEN W AURORA
Halkfri seglarsko i mockaläder. Dammodell.

HH
HELLY HANSEN



99,- (120,-)

HELLY HANSEN DANFORTH 2
Halkfria seglarskor i mockaläder. Herrmodell.

TAMMISTO

Nilsasstigen 2, Vanda
Må-fr 10-20, lö 10-18, sö 12-18

FORUM

Georgsgatan 29, Helsingfors
Må-fr 10-20, lö 10-18, sö 12-18

SALO

Vilhonkatu 11-13, Salo
Må-fr 10-18, lö 10-15

KLINGENDAHL

Pyhäjärvenkatu 5, Tammerfors

PARTIOVARUSTE

Västerlånggatan 13, Åbo

KUNINKOJA

Kungsbäcksbågen 1, Åbo

PUUVILLA

Siltapuistonkatu 14, Björneborg

Se hela vårt sortiment på adressen www.scandinavianoutdoor.fi

av festivalen. Fritt inträde. Rådhusorget i Gamla stan, Borgå, kl. 12.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Avantis sommarmusik. Stadskonsert. Ny och gammal fantasi - cellisten Jukka Rautasalo 30 år i Avanti. Borgå Gymnasium, Gymnasieg. 10, kl. 13.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

En fru för mycket. Bokningar 045 168 6097. Postbackens sommar-teater i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Avantis sommarmusik. Öppningskonsert: Dima Slobodeniouk, dirigent, Jörg Widmann, klarinett, Vienna Glass Armonica duo, glasharmonika och verrop-hone, Mika Väyrynen, dragspel. Konstfabriken, Avantisalén, Västra Alexandersg. 1, Borgå, kl. 19.

Musik i domkyrkan. Ville Salonen, tenor, Jarkko Yli-Annala, orgel, piano. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 1.7

Avantis sommarmusik. Stadskonsert: Vienna Glass Armonica duo, glasharmonika och verrop-hone. Lilla kyrkan, Kyrkotorget 1, Borgå, kl. 13.

Avantis sommarmusik. Kompositionswerkstad. Andres Kaljuste, dirigent. Kulturhuset Grand, Biskopsg. 28, Borgå, kl. 16.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 18.

Avantis sommarmusik. Konsert: Dima Slobodeniouk, dirigent, Ismo Eskelinen, gitarr, Camerata Flamenco Project. Konstfabriken, Avantisalén, Västra Alexandersg. 1, Borgå, kl. 19.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Spelmansstämman 2016. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 20.

Dansafton. Orkester: Tommys. Arr. Sibbo ungdomsförbund. Söderkulla gårds utescen, Söderkullav. 701, kl. 20-01.

Spelmansstämman 2016 - Spelmansdans. Spelmanslag från hela Svenskfinland. Arr. Finlands svenska spelmansförbund. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 20-24.

Avantis sommarmusik. Nattkonsert: Ismo Eskelinen och Dima Slobodeniouk. Kammarmusik och diskussion om musik och improvisation. Fritt inträde. Konstfabriken, Fabrikssalen, Västra Alexandersg. 1, Borgå, kl. 21.30.

Lördag 2.7

Rosor och trädgårdar. Rosenträdgårdarna i Lovisa är öppna för allmänheten. Öppna trädgårdar i Lovisa deltar i evenemanget.

Pellingesommartorg. Pellingedagarna och tävlingen Gissa laxens vikt. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Spelmansstämman 2016 - PR-spelningar. Spelmanslag bjuder upp till PR-spelning. Arr. Finlands svenska spelmansförbund. Olika platser i Lovisa med omnejd, kl. 9.30-11.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sommartorg. Veckoski-Andersböle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Sarfsalö sommartorg. Spelmansstämma, uppträdande från kl. 10-11. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Sommartorg. Gumbohuset, Gumbobov. 222, Söderkulla, kl. 10-13.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Mediyoga drop-in. Medicinsk yoga - en lugn, avslappnande och terapeutisk form av yoga. Gumbohuset, Gumbobov. 222, Söderkulla, kl. 10.30-12.

Rosenkryssning för hela familjen till Svartholm. Seglats med m/aux Österstjärnan. Prinsessan Törnrosa är med på seglatsen. Program för barn på Svartholm. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 11-15.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Konungen anländer till Lovisa. 1700-tals gästgiveridagar. Arr. Lovisa Stads Goda Inwånare. Pilast-rarna, Smedsgränd 8, Lovisa, kl. 12-17.

Tidssignal med 1700-tals kanon. Arr. Lovisa Stads Goda Inwånare. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 13.

Dramaguidningar med Virginia af Forselles. På finska och svenska. Start från Nedre smedjan, Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 13.

Avantis sommarmusik. Kari Kriikku Trio: Kari Kriikku, klarinett, Markku Lepistö, dragspel, Sampo Lassila, kontrabas. Fritt inträde. Haaga-Helia campus, Konstfabriksg. 1, Borgå, kl. 13.

Plättkalas. Plättföreläsning, kaffe med dopp, basarbord med färskt bröd och grönsaker, mete för barnen. Arr. Vessö södra marthaförening. Marthastugan Qvis Vilhelms på Vessö, Skavarbölev. 30, kl. 13.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

Avantis sommarmusik. Yökypelit från Lilla Tvåan - barnkonsert. Kompositioner Anna-Mari Kähärä, på scenen Martti Suosalo, Seela Sella, Vuokko Hovatta, Emilia Nyman och Tuukka Leppänen samt band. Kulturhuset Grand, Biskopsg. 28, Borgå, kl. 15.

Rosornas fest. Årets rosenbrudpar anländer. Dans. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 18.

Spelmansstämman 2016 - Konsert. Spelmanslag från hela Svenskfinland bjuder till konsert. Arr. Finlands svenska spelmansförbund. Lovisa idrottshall, Brandensteinsg. 27, kl. 18-19.30.

Avantis sommarmusik. Konsert: Olari Elts, dirigent, Chloë Hanslip, violin. Konstfabriken, Avantisalén, Västra Alexandersg. 1, Borgå, kl. 19.

Sommarjazz. Fritt inträde. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 20-22.

Spelmansstämman 2016 - Publikdans. För musiken står olika spelmanslag från hela Svenskfinland. Arr. Finlands svenska spelmansförbund. Lovisa idrottshall, Brandensteinsg. 27, kl. 20-24.

Avantis sommarmusik. Klubbkonsert: Camerata Flamenco Project

feat. Anette Åkerlund. Zum Beispiel, Krämareg. 2, Borgå, kl. 22.

Söndag 3.7

Rosor och trädgårdar. Rosenträdgårdarna i Lovisa är öppna för allmänheten. Öppna trädgårdar i Lovisa deltar i evenemanget.

Spelmansstämman 2016 - Spelmansgudstjänst. Gudstjänst med inslag av spelmansmusik. Arr. Finlands svenska spelmansförbund. Lovisa kyrka, kl. 10.

Loppmarknad i Östermalm. Platsreserveringar i anmälningssordning: tarmolakirppis@gmail.com eller 050 5180 632. Urex gård, Veckjärviv. 3, Borgå, kl. 10-15.

Lantloppis. Loppmarknad i lantlig bymiljö. Arr. Pellinge marthaförening. Mattas gård, Österbyv. 7, Pellinge, kl. 11-13.

Hantverksdag. Uppvisningar, loppmarknad, auktion. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 11-15.

Skärgårdsmuseets sommarfest. Laxsoppa och kaffe, trollkarl och lotteri. Rönns skärgårdsmuseum, Museiv. 1, Pernå, kl. 12.

Konungen anländer till Lovisa. 1700-tals gästgiveridagar. Arr. Lovisa Stads Goda Inwånare. Pilast-rarna, Smedsgränd 8, Lovisa, kl. 12-17.

Avantis sommarmusik. Stadskonsert: Basundetter och marimbasolon bland konst. Fritt inträde. Konsthallen, Konstfabriken, Västra Alexandersg. 1, Borgå, kl. 13.

Spelmansstämman 2016 - Huvudfest. Medverkande gäst är vår mest prominenta spelman, Maria Kalaniemi. Arr. Finlands svenska spelmansförbund. Lovisa idrottshall, Brandensteinsg. 27, kl. 13.30.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 14.

Avantis sommarmusik. Avslutningskonsert: Dima Slobodeniouk, dirigent, Chloë Hanslip, violin. Konstfabriken, Avantisalén, Västra Alexandersg. 1, Borgå, kl. 18.

Måndag 4.7

Hantverksveckor. Kurser i äldre hantverksmetoder. Förhandsanm. krävs. Se www.postbacken.fi. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, 4-8.7.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 5.7

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Petanque. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Secret Comedy Club gästas av Ismo Leikola. Porvoon Paahtimo, Mannerheimg. 2, kl. 19.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Onsdag 6.7

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 14.

Seniorsegelats till Pyttis Fagerö. Seglats med m/aux Österstjärnan. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 9-18.

Allsång med Benny Törnroos. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 17.

Pellingesommartorg. Kvällstorg med bakluckeloppis. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 17-19.

Sommarkonsert. Camilla Wiksten-Rönnbacka, Stella Jonasson, Emelie Adolfsson och Dan Rönnbacka uppträder. Sarfsalö kapell, Sarvsalöv. 994, kl. 18.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 18.

Ett skepp kommer lastat med visor. Konsert med sångaren Camilla Wiksten-Rönnbacka, vissångerskan Stella Jonasson, pianisten Emilie Adolfsson och basisten Dan Rönnbacka. Visor, skärgårdstoner, kärlekssånger och allsång. Arr. Arbetsgruppen i samarbete med Pernå församling. Sarvsalö kapell, Sarvsalöv. 994, kl. 18.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Torsdag 7.7

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

Stadsguidning. Bekanta dig med Lovisa stads levande historia. Start vid m/s J.L. Runeberg. Du behöver inte reservera biljetter. Information 040 555 3387. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 16.

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 18.

Allsång. Arr. Blokomblaanda. Bybutikens kafé, Sarfsalö, kl. 18.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Musik i domkyrkan. Münchner Klassik Chor, Mauriz Brunell, orgel. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 8.7

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 14.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 18.

Sommartorg. Arr. Skärgårdens vänner i Strömfors. Ringborg i Tallbacka, Ringborgsv. 26, Lovisa, kl. 18.

Lördag 9.7

Pellingesommartorg. Modeshow med uppvisning samt smakprov av torgprodukter, Lasse vässar kundernas knivar. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Kabböle sommartorg. Kabbö-



Matti Nykänen på populär bluesfest

22-23.7

● Tirmo Blues ordnas i år för tolfte gången. I år får publiken lyssna till bland andra Runaway Zoo, Jimmie Lawson och Paul Oxley's Unit.

le udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sommartorg. Veckoski-Andersböle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Sarfsalö sommartorg. Henrik Mickos gör träskulpturer med motorsåg. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Sommartorg. Gumbohuset, Gumbobov. 222, Söderkulla, kl. 10-13.

Skärgårdslöppis. Bordsreserveringar senast 7.7 till 040 846 4889 (bord finns). Arr. Malmby hembygdsförening. Ljungåsa föreningslokal i Malmby, Pernå, kl. 10-13.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Ruukki Picnic. Hobbyfordonsvenemang med gamla bilar och motorcyklar samt levande musik. Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 10-18.

Mediyoga drop-in. Medicinsk yoga - en lugn, avslappnande och terapeutisk form av yoga. Gumbohuset, Gumbobov. 222, Söderkulla, kl. 10.30-12.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Tidssignal med 1700-tals kanon. Arr. Lovisa Stads Goda Inwånare. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 13.

Dramaguidningar med Virginia af Forselles. På finska och svenska. Start från Nedre smedjan, Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 13.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

Motorbåts- och roddtävlingar. Arr. Sibbo fiskargille. Svartbäcksbrygg, Spjutsundsv. 958, Borgå, kl. 15.

Nya Östis läsarfest. Bl.a. musik och sång samt ponnyridning och hoppborg för barn. Arr. Understödsföreningen för Nya Östis. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 18-21.30.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommar-teater tillsammans med Porvoon Teatteri. Premiär. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 19.

Sommarjazz. Fritt inträde. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 20-22.

Söndag 10.7

Monologföreläsning. Hele Schjerfbeck-monolog på finska och på svenska. Strömfors bruk, Bruksv. 10.

Hercules Trail Run. Hela familjens stiglöpningstävling med kulturvandring i Svartså. Rutter: 14/5 km. Vandringen innehåller en uppgiftsbana för barn och ungdomar. Anm. på herculestrail.webnode.fi eller senast 1 h före. Svartså Hercules stuga, Sillviksv. 107, Borgå, kl. 10-16.

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 11.30.

Tvåspråkig friluftsgudstjänst. Ta gärna picknickkorg med. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 13.

Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina. Brukskvarens sommar-teater, Bruksv. 15, Strömfors, kl. 14.

Prova nu!

HBL till sommарpris!

3 månader

90 € (norm. 149 €)

PRENUMERERA SÅ HÄR:

GÅ IN PÅ WEBBEN:
hbl.fi/kampanj

SKICKA E-POST
till pren@hbl.fi

RING 09 1253 500
vardagar kl. 8-19.

BESÖK OSS
på Mannerheimvägen 18
i Helsingfors vardagar
kl. 8-12 och 13-15.30.
Välkommen!

HBL

Läs. Delta. Påverka.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 16.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommar-teater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 17.

Måndag 11.7

Ett skepp kommer lastat med visor. Konsert med sångaren Camilla Wiksten-Rönbacka, vissångerskan Stella Jonasson, pianisten Emilie Adolfsson och basisten Dan Rönbacka. Visor, skärgårds-toner, kärlekslåtar och allsång. Arr. Arbetsgruppen i samarbete med Pellinge uf. Skärgårdshemmet på Pellinge, Nyckelviksv. 5, kl. 18-19.45.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 12.7

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Sommarseniordans. I samarbete med Finlands seniordansförbund. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 13-15.

Petanque. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Ett skepp kommer lastat med visor. Konsert med sångaren Camilla Wiksten-Rönbacka, vissångerskan Stella Jonasson, pianisten Emilie Adolfsson och basisten Dan Rönbacka. Visor, skärgårdstoner, kärlekslåtar och allsång. Arr. Arbetsgruppen i samarbete med Kråkö bygdeförening. Sjötorp, Sjötorpsv. 2, Kråkö, kl. 18-19.45.

Lovisa trav. Arr. Östra Nylands hingstförening. Travbanan, Drottningg. 48, Lovisa, kl. 18.30.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Onsdag 13.7

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommar-teater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 10.

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarnens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 14.

Pellinge sommartorg. Kvällstorg med bakluckeloppis. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 17-19.

Ett skepp kommer lastat med visor. Konsert med sångaren Camilla Wiksten-Rönbacka, vissångerskan Stella Jonasson, pianisten Emilie Adolfsson och basisten Dan Rönbacka. Visor, skärgårdstoner, kärlekslåtar och allsång. Arr. Arbetsgruppen i samarbete med Borgå svenska domkyrkoförsamling. Svartbäck-Spijutsund skärgårdskyrka, Svartbäckv. 28, Borgå, kl. 18.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

3 x 100 år - Juha Laitila och Stefan Paavola. Musik och dialog med två gitarrer. Väderreservation. Fritt inträde. Arr. Porvoon Ravintolateateri. Sommarrestaurang Wilhelm Å, Ågatan, Borgå, kl. 20-22.

Torsdag 14.7

Yogaretreat / nivå 2-3. För personer som har utövat yoga aktivt i minst 4-5 år. Våländcentrum Villa Mandala, Labbyv. 613 B, Lovisa, 14-17.7.

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Kaffeandakt. Psalmer, bibelord och umgänge. Arr. Borgå svenska domkyrkoförsamling. Café Anka-ret, Runebergsg. 24, Borgå, kl. 14.

Stadsguidning. Bekanta dig med Lovisa stads levande historia. Start vid m/s J.L. Runeberg. Du behöver inte reservera biljetter. Information 040 555 3387. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 16.

Allsång med Strömfors spelmän. Arr. Lovisa kulturtjänster. Taasi-hemmet i Tessjö, Notkolav. 1, kl. 17.

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarnens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 18.

Allsång. Gästartist Christer Romberg. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Sångkväll med Jonas Näslund. Arr. Byagillet. Gillehemmet i Kabböle, Kabbölev. 1172, Isnäs, kl. 18.

Ett skepp kommer lastat med visor. Konsert med sångaren Camilla Wiksten-Rönbacka, vissångerskan Stella Jonasson, pianisten Emilie Adolfsson och basisten Dan Rönbacka. Visor, skärgårdstoner, kärlekslåtar och allsång. Arr. Arbetsgruppen i samarbete med Emsalö allmogeförening. Midgård, Emsalöv. 644, Emsalö, kl. 18-19.45.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Allsång med Strömfors spelmän. Arr. Lovisa kulturtjänster. Ringborg i Tallbacka, Ringborgsv. 26, Lovisa, kl. 19.

Musik i domkyrkan. Meinbaum Ensemble. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 15.7

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarnens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 14.

Small Ships´ Race 2016. Segel- och småbåtsfestival. Skeppsbroområdet, Strandvägen, Lovisa, kl. 16-20.

Sommartorg. Arr. Skärgårdens vänner i Strömfors. Ringborg i Tallbacka, Ringborgsv. 26, Lovisa, kl. 18.

Ett skepp kommer lastat med visor. Konsert med sångaren Camilla Wiksten-Rönbacka, vissångerskan Stella Jonasson, pianisten Emilie Adolfsson och basisten Dan Rönbacka. Visor, skärgårdstoner, kärlekslåtar och allsång. Arr. Arbetsgruppen i samarbete med Sibbo skärgårdsöförening. Simalö f.d. skola, Simalö, kl. 18-19.45.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommar-teater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 19.

Lördag 16.7

Pellinge sommartorg. Torgförsäljarnas eget lotteri, Lasse väsar kundernas knivar. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sommartorg. Veckoski-Andersböle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Sarfsalö sommartorg. FBK/EVY-uppvisning av SVBK. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Familjeseglats till Svartholm. Seglats med m/aux Österstjärnan. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 10-14.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Mediyoga drop-in. Medicinsk yoga - en lugn, avslappnande och terapeutisk form av yoga. Gumbohuset, Gumbov. 222, Söderkulla, kl. 10.30-12.

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarnens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 11.30.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Small Ships´ Race 2016. Segel- och småbåtsfestival. Skeppsbroområdet, Strandvägen, Lovisa, kl. 12-02.

Dramaguidningar med Virginia af Forselles. På finska och svenska. Start från Nedre smedjan, Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 13.

Barnfest. Trollkarlen Kim Wist uppträder. Mete, lotteri, rita och måla egna sommarbilder, stövelkastning, buffé m.m. Arr. Hindsby allmogeförening. Bygården i Hindsby, Martisv. 66, Sibbo, kl. 17-19.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommar-teater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 19.

60's Needles and Pins. 60's live musik med Mike Pender's Searchers (GB), Miikka Tammelin Band, The Randys, The Hollymakers och Sixstrings. Arr. 60's Forever Porvoo-Borgå. Konstfabriken, Västra Alexandersg. 1, Borgå, kl. 19-01.30.

Sommardans. Utomhusdanslave. Orkestern Esme Manns. Buffé. Bygården i Hindsby, Martisv. 66, Sibbo, kl. 19.30-01.

Sommarjazz. Fritt inträde. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 20-22.

Söndag 17.7

Saapasjalkakissa. Barnteater på finska. Strömfors bruk, Brukskvarnens sommar-teater, Bruksv. 15, kl. 11.30.

Besök till Sarfsalö butiksmuseum. Kaffe på gården. Anmälan önskas till K-J Karlsson 0400 714 162 då utrymmet är begränsat. Arr. Sarfsalö byråd. Sarfsalö butiksmuseum, Bredviksv. 245, kl. 14.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 14.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommar-teater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 17.

Måndag 18.7

Ungdomssegelats Lovisa-Åbo. Seglats med m/aux Österstjärnan. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa-Åbo, 18-21.7.

Fredrikas namnsdag. Guide i trädgården. J.L. Runebergs hem, Alexandersg. 3, Borgå, kl. 10-16.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 19.7

Borgå lantdag 1809. Ett finsk- och svenskspråkigt drama och en folkfest för hela familjen till äran av avslutningen av Borgå lantdag 1809 och beviljandet av autonomi, som grund för självständigheten. Arr. Wanhan Porvoon Hyvät Asukkaat. Gamla Rådhusstorget i Gamla stan, Borgå, kl. 11-14.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Petanque. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Secret Comedy Club. Porvoon Paahtimo, Mannerheimg. 2, kl. 20.

Onsdag 20.7

Pellinge sommartorg. Kvällstorg med bakluckeloppis. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 17-19.

Läsmöte (sommarendaktsstund). Kaffe och kaka. Arr. Vessö södra marthaförening i samarbete med Borgå svenska församling. Martha-stugan Qvis Vilhelms på Vessö, Skavarbölev. 30, kl. 18.

Åkes Orkester. Jazz, funk, blues, soul och rock med egen twist. Fritt inträde. Porvoon Paahtimo, Mannerheimg. 2, kl. 19.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Torsdag 21.7

Gold Wing. Internationell motorcykelträff i Lovisa 21-24.7.

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Kaffeandakt. Psalmer, bibelord och umgänge. Arr. Borgå svenska domkyrkoförsamling. Café Anka-ret, Runebergsg. 24, Borgå, kl. 14.

Stadsguidning. Bekanta dig med Lovisa stads levande historia. Start vid m/s J.L. Runeberg. Du behöver inte reservera biljetter. Information 040 555 3387. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 16.

Vessörundån. Löpning 10 km, gång 6 km. Anmälning på platsen. Arr. Vessö uf. Start vid Svensborg på Vessö, Vessöv. 191, Borgå, kl. 18.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommar-teater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Musik i domkyrkan. Ruya Taner, piano, Dinçer Özer, slagverk. Borgå domkyrka, kl. 20.

Percussive Colours. Ruya Taner och Dincer Ozer. Konsertsamarbete mellan Borgå domkyrka och Emsalö musikfestival. Borgå domkyrka, kl. 20-21.



Popfest för både stora och små

4-6.8

● Borgå Popfest har en stjärnspäckad artistlista också i år. För den yngsta publiken odnas en egen konsert på lördagen då Robin uppträder.

Fredag 22.7

Gold Wing. Internationell motorcykelträff i Lovisa 21-24.7.

Yoga och mindfulnesskurs. Egen tid för bad och sol. Anm. till Anne-Louise Nilsson 0400 970 191. Solkulla, Lovisa, 22-24.7.

Sommartorg. Arr. Skärgårdens vänner i Strömfors. Ringborg i Tallbacka, Ringborgsv. 26, Lovisa, kl. 18.

Tirno Blues. Black River Bluesman & Bad Mood Hudson, Smokin Aces, Fuckin Hippies, Reckless Love. Tirno Skärgårdscentrum, Tirmov. 611, kl. 18-24.

Dans. Dansbandet Carisma. Arr. Malmgård FBK med damavdelning. Brinkåsa, Malmgård i Pernå, Brinkåsav. 3, kl. 20-01.

Lördag 23.7

Gold Wing. Internationell motorcykelträff i Lovisa 21-24.7.

Ungdomssegelats Åbo-Lovisa. Seglats med m/aux Österstjärnan. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Åbo-Lovisa, 23-26.7.

Pellinge sommartorg. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sommartorg. Veckoski-Andersböle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Sarfsalö sommartorg. Veteran-dag för fordon, gamla fina traktorer och bilar. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Mediyoga drop-in. Medicinsk yoga - en lugn, avslappnande och terapeutisk form av yoga. Gumbohuset, Gumbov. 222, Söderkulla, kl. 10.30-12.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Rotmusikfestivalen Roots'n Boots. Honkatonk, Jari Rätttyä & Käärme-keitto, Bulletproof, Mike Bell & The Belltones, Agents & Vesa Haaja, The Rack Doll, Stacie Collins. Efterfest från kl. 22 i Smedjekafé-et med countrybandet Creek Road Eleven. Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-22.

Dramaguidningar med Virginia af Forselles. På finska och svenska. Start från Nedre smedjan, Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 13.

Sommarkonsert. Emsalö musikfestival. Kajanus, Busoni och andra jubilerande tonsättare. Linda Hedlund, Olli-Pekka Tuomisaalo, Risto-Matti Marin, Seeli Toivio. Midgård, Emsalöv. 644, Emsalö, kl. 17-18.

Brandkärsfest. Program för barn och vuxna, buffé och dans. Arr. Grevnäs-Mickelspiltto byaförening. Pilvilinna i Grevnäs, Tapiolav. 27, Mörskom, kl. 18-24.

Tirno Blues. Runaway Zoo, Borgå Big Band ft Diandra & Mikko Leppilampi, Jimmie Lawson, Blue Eyed Sons, Southriver All Stars, Paul Oxley's Unit, Matti Nykänen. Tirno Skärgårdscentrum, Tirmov. 611, kl. 18-24.

Sommarjazz. Fritt inträde. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 20-22.

Sommargoda vinfavoriter på box!



Casillero del Diablo Chardonnay

Allroundvin med en aning fatkaraktär för den fylligare fisken eller räkfrossan.

En stilren och fruktig sommarfräsare nu på box.

Pris: 31,90€/3L (10,63€/L)

Produktnr: 948998

Nyhet!
Beställnings Sortimentet



Sunrise Cabernet Sauvignon

Medelfylligt och mustigt vin till grillspett och grisrätter. Perfekt till pikniken och sommarfesten med större gäng.

Pris: 27,00€/3L (9,00€/L) Produktnr: 462038

Casillero del Diablo Malbec

Fylligt och kraftig vin till ordentliga sommarbiffen!

Djävulskt gott i sällskap som uppskattar vin med smak och karaktär i behändig förpackning.

Pris: 31,90€/3L (10,63€/L)

Produktnr: 499298 **Nyhet!**



Viña Maipo Chardonnay

Favorit i repris i fantastisk prisklass! Fräscht sommarvin med pigga toner och behaglig fruktighet. Utmärkt till lättare sommarrätter och säkert val till sommarbuffeten.

Pris: 26,90€/3L (8,97€/L) Produktnr: 588668

Black Tower Dry Riesling

Friskt och torrt riesling vin med lätta pärontoner. Passar utmärkt till sallad, fisk och höna.

Pris: 30,90€/3L (10,30€/L)

Produktnr: 522798



Tommasi Graticcio Appassionato

Mångsidigt och medelfylligt vin från Italien. Lagrats 9 månader på ekfat som ger vinet en komplex karaktär. Passar med allt som sätts på grillen.

Pris 34,90€/3L (11,63€/L) Produktnr: 448608

SKULLE DU KLARA SOMMAREN UTAN BÅT?

INGEN AV OSS HÄR PÅ ALANDIA SKULLE DET.
DÄRFÖR ERBJUDER VI DIG:

- ① Experthjälp om olyckan har varit framme
- ② Snabb och kunnig skadehantering
- ③ Minimalt med byråkrati i sommarvärmen

VILL DU FLYTTA DIN BÅTFÖRSÄKRING TILL ALANDIA?
DET ÄR ENKELT. RING OSS BARA PÅ **020 52 52 52** FÖR OFFERT
ELLER BESÖK OSS PÅ **ALANDIA.FI**
VÄLKOMMEN!

PÅ BÅTÄGARENS SIDA SEDAN 1938.

 **ALANDIA**
FÖRSÄKRING

Söndag 24.7

Gold Wing. Internationell motorcykelträff i Lovisa 21-24.7.

Byadag. Flera hem öppnar sina dörrar och ordnar program för besökare. Kalkbuffé utlovas igen. Söderby, Gamla Söderbyvägen, Pellinge, kl. 11-15.

Musik från Cervantes tid - 400 år sedan författarens död. Emsalö musikfestival. Linda Hedlund, violin, Antti Korhonen, skådespelare, Mikko Ikäheimo, luta, Maria Altagdill, sång. Emsalö kapell, Emsalövågen, kl. 15-16.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 16.

Liljevisan. Arr. Visans Vänner i Östnyland och Lovisa stad. Liljendal-paviljongen, Herrgårdsv. 16, Liljendal, kl. 18.

Måndag 25.7

Lovisa trav. Arr. Östra Nylands hingstförening. Travbanan, Drottningg. 48, Lovisa, kl. 18.30.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spaavdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 26.7

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Petanque. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Onsdag 27.7

Pellinge sommartorg. Kvällstorg med bakluckeloppis. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 17-19.

Vinylkväll. Juha Laitilas skivor från 70-talet spelas. Fritt inträde. Arr. Porvoon Ravintolateatteri. Sommarrestaurang Wilhelm Å, Ågatan, Borgå, kl. 18-20.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommarsteater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 19.

Torsdag 28.7

Kryssning med m/s J.L. Runeberg. Start kl. 10 från Salutorget, ankomst till Skeppsbron ca kl. 15.50. Möjlighet till guidning. Avgång från Lovisa kl. 17.30. Arr. Rederi Ab J.L. Runeberg. Helsingfors-Lovisa-Helsingfors, kl. 10-23.20.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Kaffeandakt. Psalmer, bibelord och umgänge. Arr. Borgå svenska domkyrkoförsamling. Café Ankarret, Runebergsg. 24, Borgå, kl. 14.

Stadsguidning. Bekanta dig med Lovisa stads levande historia. Start vid m/s J.L. Runeberg. Du behöver inte reservera biljetter. Information 040 555 3387. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 16.

Kotka havsdagar. Öppningsparaden går kl. 18 mot stadshuset och torget, där öppningstillställningen hålls kl. 18.50.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommarsteater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla

Viborgsv. 12, Borgå, kl. 19.

Musik i domkyrkan. Esa Pietilä, tenorsaxofon, Veli Kujala, dragspel. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 29.7

Kotka havsdagar. Artister: Juha Tapio, Kaija Koo, J. Karjalainen, Ismo Alanko.

Trollets vän - Peikon ystävä. Tvåspråkig barnteaterföreställning. Ett naturäventyr för hela familjen. Ordentliga utekläder med. Bokningar 040 441 3156. Lovisa, kl. 18.

Sommartorg. Arr. Skärgårdens vänner i Strömfors. Ringborg i Tallbacka, Ringborgsv. 26, Lovisa, kl. 18.

Sinua, sinua rakastan - Soiva kesäkimara. Postimäki Express, sommarsteater tillsammans med Porvoon Teatteri. Bokningar 040 571 0680. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 19.

Lördag 30.7

Kotka havsdagar. Artister: Cheek, Antti Tuisku, Paperi T, Mira Luoti.

Pellinge sommartorg. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sommartorg. Veckoski-Andersböle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Sarfsalö sommartorg. Wenzel Hagelstam värderar gamla föremål. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Mediyoga drop-in. Medicinsk yoga - en lugn, avslappnande och terapeutisk form av yoga. Gumbohuset, Gumbov. 222, Söderkulla, kl. 10.30-12.

Trollets vän - Peikon ystävä. Tvåspråkig barnteaterföreställning. Ett naturäventyr för hela familjen. Ordentliga utekläder med. Bokningar 040 441 3156. Lovisa, kl. 12.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Dramaguidningar med Virginia af Forselles. På finska och svenska. Start från Nedre smedjan, Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 13.

Sarfsalöåttan. Halvmaraton (SUF). Start och mål vid Ljungars. Ljungars, Sarfsalö, Sarvsalöv. 1164, Härpe, kl. 14.

Saltbodan Radio. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 19.

Sommarjazz. Fritt inträde. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 20-22.

Söndag 31.7

Barnens dag. Pyssel, trollkonstnär, ponnyritt m.m. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 11-16.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 14.

Måndag 1.8

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spaavdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 2.8

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Sommarseniordans. I samarbete med Finlands seniordansförbund. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 13-15.

Petanque. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Onsdag 3.8

Allsångskväll. Macke Grönqvist och Cara Hjelt. Servering. Arr. Vessö södra marthaförening. Marthastugan Qvis Vilhelms på Vessö, Skavarbölev. 30, kl. 18.30.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Torsdag 4.8

Detoxretreat. Detoxa (avgifta) kroppen och sinnet. Välmående-centrum Villa Mandala, Labbyv. 613 B, Lovisa, 4-7.8.

Nordic Permaculture Festival. Nordisk permakulturfestival. Kaarnaranta, Edöv. 142, Isnäs, 4-7.8.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Borgå Popfest. Sanni, Antti Tuisku, Popeda. Näse konserttält, Borgå, kl. 17.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 19.

Musik i domkyrkan. Vincent Barras, saxofon, Vincent Thévenaz, orgel. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 5.8

Lovisa fredsforum. Kulturmöten. Diskussioner, konserter, allsång, torgevenemang m.m. Se www.rauhanfoorumi.fi.

Borgå Popfest. Waltteri Torikka, Chisu, Jari Sillanpää. Näse konserttält, Borgå, kl. 17.

Trollets vän - Peikon ystävä. Tvåspråkig barnteaterföreställning. Ett naturäventyr för hela familjen. Ordentliga utekläder med. Bokningar 040 441 3156. Lovisa, kl. 18.

Musik på Skeppsbron. Orkestern Sarita and co. Café Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 20.

Lördag 6.8

Lovisa fredsforum. Kulturmöten. Diskussioner, konserter, allsång, torgevenemang m.m. Ett fackeltåg går från Skeppsbron till Plagen. Se www.rauhanfoorumi.fi.

Seglats för allmänheten till Pellinge sommartorg. Seglats med m/aux Österstjernen. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 8-16.

Pellinge sommartorg. Kräfter till salu. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sommartorg. Veckoski-Andersböle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Sarfsalö sommartorg. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Kymmene älv-dagen. Familjejippo, Rytmisirkus, Strömfors spelmän, hoppborg, paddling, smidesuppvisningar, barnrunda med smedens gosse m.m. Arr. Lovisa kulturtjäns-

ter och Lovisa turistbyrå. Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

JunnuPop. Del av Borgå Popfest. Artist: Robin. Näse konserttält, Borgå, kl. 13.

Bellmanpicknick. En finsk- och svenskspråkig dramatiserad Bellmanpicknick för hela familjen med musik, dans och historiskt drama. Spännande rollfigurer från 1700-talets slut medverkar. Arr. Wanhan Porvoon Hyvät Asukkaat. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 13-15.

Barnrunda med smedens gosse. Kymijokidagen firas. Start från Nedre smedjan, Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 14.

Sandö sommarfest. Motorbåstävlingarna inleds kl. 16, för att sedan övergå till roddtävlingar, kvällen avslutas med dans som inleds ca kl. 20. Arr. Pernå fiskargille. Sandö föreningslokal, Lovisa, kl. 15-01.

Borgå Popfest. JVG, Vesala, Apulanta. Näse konserttält, Borgå, kl. 17.

Djungelboken. Bokningar 019-532 412. Arr. ÖNUF. Lurens sommarteater, Lurensv. 121, Kuggom, kl. 18.

Sommarjazz. Fritt inträde. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 20-22.

Dans. Dansbandet San Marino & Linda. Arr. Malmgård FBK med damavdelning. Brinkåsa, Malmgård i Pernå, Brinkåsav. 3, kl. 20-01.

Söndag 7.8

Lovisa fredsforum. Kulturmöten. Diskussioner, konserter, allsång, torgevenemang m.m. Se www.rauhanfoorumi.fi.

Lovisa sångfestival. Festivalen sammanför barn, ungdomar och äldre till dans, sång och skratt. Allsång. Arr. Lovisa sång. Lovisa kapellens terass, Kapellparken, Drottningg. 19.

Öppna trädgårdar. Kaffestugan öppen. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 11-17.

Öppna trädgårdar i Lovisa. Föreläsning kl. 11-12. Arr. Lovisa trädgårdsförening. Lovisa, kl. 12-18.

Strandverkdagen - öppna dörrar i skärgården. Öppet hus i östnyländska skärgårdsföretag. Medverkande företag uppdateras på www.strandverk.fi. Arr. Strandverk. Östnyländska skärgården, kl. 12-18.

Trollets vän - Peikon ystävä. Tvåspråkig barnteaterföreställning. Ett naturäventyr för hela familjen. Ordentliga utekläder med. Bokningar 040 441 3156. Lovisa, kl. 14.

Lovisa trav. Arr. Östra Nylands hingstförening. Travbanan, Drottningg. 48, Lovisa, kl. 14.

Måndag 8.8

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spaavdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 9.8

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Petanque. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Torsdag 11.8

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Musik i domkyrkan. Sole Mustonen, oboe, Susanne Kujala, orgel, piano. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 12.8

Trollets vän - Peikon ystävä. Tvåspråkig barnteaterföreställning. Ett naturäventyr för hela familjen.



Se på film under bar himmel

Postbackens utescen 26-27.8

● Postbacken visar två filmer på utomhusscenen. På fredag visas filmen Kätilö och på lördag En man som heter Ove. Filmvisningen börjar då solen går ner vid 20.

● Det är fritt fram att komma tidigare och ha picknick eller annars njuta av idylliska Postbacken i Illby, Borgå.

Ordentliga utekläder med. Bokningar 040 441 3156. Lovisa, kl. 18.

Konsert med Floda spelmannslag. En hälsning i dikt och ton från Dalarnas lustgård. Sibbo kyrka, Kungsv. 19, kl. 19.

Måne och stjärnor. En sprakande opera-operettafton med sångartister och med Gustav Djupsjöbacka vid pianot. Del av Pellinge musikdagar. Solhälla, Tullandsv. 56, Pellinge, kl. 19.

Musik på Skeppsbron. Orkestern Wannabeat. Café Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 20.

Lördag 13.8

Pellinge sommartorg. Sandholmsudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Brannin Trail stigloppning och kulturvandring. Stigloppning med två ruttalternativ, 10 km eller 30 km extreme. Samtidigt ordnas en kulturvandring med freden i Åbo år 1743 som huvudtema. Anm. www.mynextrun.com, eller kl. 11 på platsen. Arr. Vireå Strömfors. Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 9-18.

Lov is a Teater. Teaterdag för hela familjen. Arr. Loviisan Teatteri. Lovisa centrum, kl. 10.

Kabböle sommartorg. Kabböle udd, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 10-11.30.

Sommartorg. Veckoski-Andersböle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Sarfsalö sommartorg. Bygården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 10-12.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverksbod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

KaMK-Race. Traditionella motorbåstävlingar i allemansanda som körs på kabbölefjärden. Arr. Kabböle motorbåtsklubb. Kabböle, Kabbölev. 1251, Pernå, kl. 12.

Trollets vän - Peikon ystävä. Tvåspråkig barnteaterföreställning. Ett naturäventyr för hela familjen. Ordentliga utekläder med. Bokningar 040 441 3156. Lovisa, kl. 14, 18.

Kalkstrand Jazz. Jukka Eskola Soul Trio, Anni Elif & Harpalyke, JPP & Panu Savolainen. Kalkstrand (Nordkalks fabriksområde), Kalkstrandsv. 555, Sibbo, kl. 15-18.30.

De gamla mästarna och fåglarna. Kammarmusikkonsert med Temperakvartetten, Elina Mustonen, cembalo, Monica Groop, sång. Del av Pellinge musikdagar. S:t Olofs kapell, Hörbergsv. 38, Pellinge, kl. 18.

Saltbodan Radio. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 19.

Sommarjazz. Fritt inträde. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 20-22.

3 x 100 år - Juha Laitila och Stefan Paavola. Musik och dialog med två gitarrer. Väderresvation. Fritt inträde. Arr. Porvoon Ravintolateatteri. Sommarrestaurang Wilhelm Å, Ågatan, Borgå, kl. 20-22.

60's dans. Tolkis bollklubb fyller 60 år. The Scaffolds, Get Back och The Oldies. Dansholmen i Tolkis, Skallholmsvägen, Borgå, kl. 20-01.

Söndag 14.8

Högmässa i folkvisetön. Sarfsalö kapell, Sarvsalöv. 994, kl. 13.

Trollets vän - Peikon ystävä. Tvåspråkig barnteaterföreställning. Ett naturäventyr för hela familjen. Ordentliga utekläder med. Bokningar 040 441 3156. Lovisa, kl. 14.

Fandango. Spanska toner med Timo Korhonen, gitarr, Monica Groop, sång, och Temperakvartetten. Del av Pellinge musikdagar.

Skärgårdshemmet, Nyckelviksv. 5, Pellinge, kl. 15.

Allsång med Calle Petterson och Thomas Lundin. Arr. Folkhälsan i Sibbo. Söderkulla gårds utescen, Söderkullav. 701, kl. 18.

Måndag 15.8

Välsignelse av förstaklassister. Medverkande Freddi Wilén, Jenni Antila och Mikael Helenelund. Arr. Borgå svenska domkyrkoför-samling. Lilla kyrkan, Kyrkotorget 1, Borgå, kl. 18.

Parkyoga. Samling kl. 18.20 i spa-avdelningens aula. Inomhus vid regn. Haiko Herrgård, Haikov. 114, Borgå, kl. 18.30-19.30.

Tisdag 16.8

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Petanque. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18.

Onsdag 17.8

Berättarkafé i kaffestugan. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Torsdag 18.8

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Teater Lilla Villan: Asfaltsänglar. Pjäas som baserar sig på Johanna Holmström bok. Regi Salla Leino, i rollerna Kaisa El Ramly, Anna Kuu-

samo och Kai Bäckström. På svenska. Kulturhuset Lilla Villan, Jus-sasv. 16, Sibbo, kl. 19.

Musik i domkyrkan. Stråkkvartet-ten Borea, Fanny Söderström, pia-no. Borgå domkyrka, kl. 20.

Fredag 19.8

Teater Lilla Villan: Asfaltsänglar. Pjäas som baserar sig på Johanna Holmström bok. Regi Salla Leino, i rollerna Kaisa El Ramly, Anna Kuu-samo och Kai Bäckström. På svens-ka. Kulturhuset Lilla Villan, Jus-sasv. 16, Sibbo, kl. 9.30.

Lördag 20.8

Pellinge sommartorg. Grönsaks-tävling. Sandholmsudden, Sand-holmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Sommartorg. Veckoski-Anders-böle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Lovisarundan - Queen's Town Bi-kers Tour. Ett race för alla motoris-ter som vill uppleva Lovisanejdens landskap och natur på motorcykel. Cafe Lilja (f.d. Liljendal Shell), Riks-väg 6, Liljendal, kl. 10-12.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverks-bod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Sarfsalö kvällstorg. Säsongavslut-ning, laxsoppa tillredd av marthor-na. Byagården i Sarfsalö, Sarvsalöv. 1035, kl. 18-20.

Viskväll. Irländsk viskväll med Iarnrod. Servering. Rönnsås skär-gårdsmuseum, Museiv. 1, Pernå, kl. 19.

60-talsfest med Hollymakers. Sextiotalsdans. Kai Berglöf vär-mer upp. Förhandsanm. 040 046 2193 eller 045 331 0280, e-post uf-kamraterna@gmail.com. Träskber-ga (Kalkstrand), Nevasv. 340, Sib-bo, kl. 19-01.

Söndag 21.8

Loppmarknad i Östermalm. Plats-reserveringar i anmälningsordning: tarmolakirppis@gmail.com eller 050 5180 632. Urex gård, Veckjär-viv. 3, Borgå, kl. 10-15.

Hösttorg. Torgförsäljning med program bl.a. Lovisakören, hopp-borg. Arr. Lovisa kulturtjänster och Pernå närbibliotek. Pernå närbibi-liotek, gårdsplanen, Schäsv. 3, kl. 11-13.

Måndag 22.8

Teater Lilla Villan: Asfaltsänglar. Pjäas som baserar sig på Johanna Holmström bok. Regi Salla Leino, i rollerna Kaisa El Ramly, Anna Kuu-samo och Kai Bäckström. På svens-ka. Kulturhuset Lilla Villan, Jus-sasv. 16, Sibbo, kl. 9.30.

Tisdag 23.8

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Secret Comedy Club. Porvoon

Paahtimo, Mannerheimg. 2, kl. 20.

Onsdag 24.8

Teater Lilla Villan: Asfaltsänglar. Pjäas som baserar sig på Johanna Holmström bok. Regi Salla Leino, i rollerna Kaisa El Ramly, Anna Kuu-samo och Kai Bäckström. På svens-ka. Kulturhuset Lilla Villan, Jus-sasv. 16, Sibbo, kl. 9.30.

Finskpråkigt berättarkafé. Post-backen i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Torsdag 25.8

Yogaretreat / nivå 1-2. För perso-ner som har utövat yoga i ca 1-4 år. Välmående centrum Villa Mandala, Labbyv. 613 B, Lovisa, 25-28.8.

Lovisadagsmarknad. Lovisa torg, kl. 7-18.

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Allsång med Benny Törnroos. Lo-visa dagen firas. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 17-19.

Musikens natt. Kl. 19 Lumen va-lo, kl. 20.45 Monica Groop, mez-zo, Gustav Djupsjöbacka, piano, Ti-ila Kangas, altviolin. Borgå dom-kyrka, kl. 19.

Fredag 26.8

Teater Lilla Villan: Asfaltsänglar. Pjäas som baserar sig på Johanna Holmström bok. Regi Salla Leino, i rollerna Kaisa El Ramly, Anna Kuu-



Änglar av asfalt på Lilla Villan

18-27.8

● Johanna Holmströms bok Asfaltsän-glar handlar om ett mångkul-turellt Finland. Pjäsen Afalt-sänglar visades på Lilla Villan i Nickby på finska i maj. Den svenska versio-nen har premi-är 18.8.

samo och Kai Bäckström. På svens-ka. Kulturhuset Lilla Villan, Jus-sasv. 16, Sibbo, kl. 9.30.

Utomhusbio. Filmen Kättilö. Post-backen i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 20.

Lördag 27.8

Byfesten Ihan pihalla i Nick-by. Parkpicknick, musik och gatu-konst. Uppträd eller njut av fes-ten. Mångsidigt eftermiddags- och kvällsprogram. Arr. Sibbo kom-mun, kulturen.

Pellinge sommartorg. Sandholm-sudden, Sandholmsv. 162, Pellinge, kl. 9-12.

Gamla tiders dagar. Pärtmaski-nen surrar och stampjernet viner då gångna tiders jordbruksredskap och arbetsätt förevisas. Jokela hembygdsmuseum, Turkkilav. 39, Svensby, Lovisa, kl. 10.

Sommartorg. Veckoski-Anders-böle kvarn, Kungsv. 1057, Borgå, kl. 10-12.

Popup-kafé. Korngrynsgröt och tårtor. J.L. Runebergs hem, Alex-andersg. 3, Borgå, kl. 10-15.

Sälgkullaboden. Museer, halvild trädgård, nallestig och hantverks-bod. Även loppmarknad och antik. Arr. Kerstin Enbom. Immersbyv. 326, Söderkulla, kl. 10-15.

Antik- och samlarmässa. Ca 40 försäljare. Förfrågningar 040 501 4656. Lovisa Gymnasium, Bran-densteinsg. 27, kl. 10-17.



Charter-kryssningar

En charterkryssning med Mirelle på Finska viken och i den vackra skärgården garanterar en oförglömlig upplevelse.

Ring och fråga om våra kryssnings-alternativ. Vi gör vårt bästa för att du och dina gäster ska trivas på M/Y Mirelle i härligt bavs miljö.

På båten finns

- sällskapsutrymmen
- salong, kök
- sovplatser 5x2
- bastuavdelning
- 30 m² soldäck



www.mirelle.fi Tel. 0400 702 842 Robin Behm



STRÖMFORS BRUK

10 - 12.6 Rootsinyhtää Bluegrass & Rendezvous
18.6 - 10.7 Ruukinmyllyn kesäteatteri: Miksei Jeppe juo? Niilonpojan tarina
6 - 17.7 Ruukinmyllyn lastenteatteri: Saapasjalkakissa
9.7 Ruukki Picnic
23.7 Roots'n Boots
6.8 Kymijokidagen
13.8 Brannin Trail
27 - 28.8 Lovisa Historiska Hus

- Smidesupervisningar i Övre smedjan lördagar i juli samt 14.5, 11.6, 6.8, 27.8 och 28.8 klockan 12-14.
- Dramaguidningar med Virginia af Forselles lördagar i juli klockan 13. 6 eller 3€/person.
- Barnrunda med Smedens gosse 6.8 klockan 14. 6€/person.
- Bruksmuseet är öppet 14.5 - 14.8 dagligen och 20 - 28.8 lördagar och söndagar klockan 11-17.
- Stallvindens konstutställning är öppen 14.5 - 14.8 tis. - sön. klockan 11-17.
- Strömfors vägkyrka är öppen 8.6 - 7.8 dagligen.
- Områdets övrig turistservice: www.stromforsinruukki.fi

Brukets sommarinfo

tfn 0440 555 366
Bruksvägen 11 A, 07970 Strömfors

Lovisa turistbyrå
tfn 040 555 3387
www.visitlovisa.fi

Skeppsbromarknad. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 10-17.

Lovisa historiska hus. Riksomfattande dagar för traditionsbygge och renovering. Lovisa, kl. 10-17.

Familjeseglats till Svartholm. Seglats med m/aux Österstjernen. Anm. info@osterstjernen.fi eller 040 591 9631, 0400 120 929. Lovisa, kl. 11-15.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Teater Lilla Villan: Asfalsänglar. Pjäsa som baserar sig på Johanna Holmström bok. Regi Salla Leino, i rollerna Kaisa El Ramly, Anna Kuusamo och Kai Bäckström. På svenska. Kulturhuset Lilla Villan, Jus-sasv. 16, Sibbo, kl. 19.

Utomhusbio. Filmen En man som heter Ove. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 20.

Forneldarnas natt. Brasan tänds kl. 21.30. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 20.

Forneldarnas natt. Dansbandet Tommys. Dansholmen i Tolkis, Skallholmsvägen, Borgå, kl. 20-01.

Söndag 28.8

Gamla tiders dagar. Pärtmaskinen surrar och stampjärnet viner då gångna tiders jordbruksredskap och arbetssätt förevisas. Jokela hembygdsmuseum, Turkkilav. 39, Svenskby, Lovisa, kl. 10.

Marknad. Arr. Sibbo ungdomsfor-

bund. Södra Sibbo, kl. 10-14.

Antik- och samlarmässa. Ca 40 försäljare. Förfrågningar 040 501 4656. Lovisa Gymnasium, Brandensteinsg. 27, kl. 10-15.

Skeppsbromarknad. Skeppsbron, Strandvägen, Lovisa, kl. 10-17.

Lovisa historiska hus. Riksomfattande dagar för traditionsbygge och renovering. Lovisa, kl. 10-17.

Smidesuppvisningar. Uppvisningar med den gamla vattenhammaren. Övre smedjan i Strömfors bruk, Bruksv. 10, kl. 12-14.

Borgås bästa berättare. Tävlings i muntligt berättande med kända Borgåbor på scen. Programvärd Katarina Stolt. Postbacken i Illby, Gamla Viborgsv. 12, Borgå, kl. 18.

Tisdag 30.8

Orgelkvart. Borgå domkyrka, kl. 12.

Utställningar

Lovisanejdens konstförening. Årsutställning. Galleri Theodor, Mariieg. 21, Lovisa. Öppet 9.8-3.9 ti, to 11-15, on 11-17, fr 11-16, lö 11-14.

Liljendåliga Gruppen. Galleri Theodor, Mariieg. 21, Lovisa. Öppet 19.7-6.8 ti, to 11-15, on 11-17, fr 11-16, lö 11-14.

Virböle hembygdsmuseum. Allmog- och hantverkarkultur från gångna sekler. Virböle hembygdsmuseum, Höjmossav. 4, Lovisa. Öppet 3-31.7 ti-sö 11-16.

Bonga Slott och Riitta Nelmark-kas konstgalleri. Specialutställning Preludes. Öppet för grupper på beställning hela året, 0400 983 493 eller 0500 461 925. Bonga slott, Slottsgränd 1 (ingång från Klockaregränd), Lovisa. Öppet 2.7-21.8 lö-sö 12-15, undantag 27-28.8 11-16.

Iida Vanttaja. Galleri Postbacken, Gamla Viborgsv. 12, Borgå. Vernissage 1.7 kl. 16.

Jaakko Stick. Galleri Theodor, Mariieg. 21, Lovisa. Öppet 28.6-16.7 ti, to 11-15, on 11-17, fr 11-16, lö 11-14.

Svartholm - Soldaternas, fångarnas och turisternas ö. Svartholms historia, byggnadsskeden och livet på ön under svenskt och ryskt herravälde. Sjöfästningen Svartholm, Lovisa. Öppet 21.6-7.8 ti-sö 11-17, 13-28.8 lö-sö 11-17.

Kimmo Warjonen. Minnesutställning. GalleRian i Illby, Fasars gård, Vadetsv. 4, Borgå. Öppet 19.6-31.7.

Alva Forsius 150. Jubileumsutställning. Borgå museum, Holmska gården, Mellang. 11. Öppet 16.6-18.9 må-lö 10-16, sö 11-16, stängd 24-25.6.

Östnyländska herrgårdar. Fotografier och berättelser. Konstvinden, Alexandersg. 8, Lovisa. Öppet 16.6-4.9 to, lö 12-17.

Konststallet. Indiska keramikreliefer, dockor och textilier samt film. Konststallet, Alexandersg. 8, Lovisa. Öppet 16.6-4.9 to, lö 12-17.

Salon de Porveaux. Grupputställning. Tolkningar av rokokotidens konst. Föremålsinstallatio-

ner, skulpturer, videokonst och målningar. Konstfabriken, Borgå Konsthall och Hörnan, Västra Alexandersg. 1, Borgå. Öppet 10.6-7.8 ti-fr 10-18, lö-sö 11-16.

Aino Favén och Inni Pärnänen. Den finska sommaren är centralt tema i utställningen Kesä. Smycken och rumsspecifika verk. Galleri Gamla Kaplansgården, Mellang. 13, Borgå. Öppet 10.6-7.8 ti-sö 10-16, stängd 24-25.6.

Eeva Järvelä. Galleri Theodor, Mariieg. 21, Lovisa. Öppet 7.6-25.6 ti, to 11-15, on 11-17, fr 11-16, lö 11-14.

Heini Turunen. Glow, sommarutställning. Gumbostrand Konst & Form, Vainuddsv. 72-28, Sibbo. Öppet 3-19.6 fr-lö 11-17, sö 11-16, 29.6-14.8 on-lö 11-17, sö 11-16, 19.8-4.9 fr-lö 11-17, sö 11-16.

Sommar i Gumbostrand. Aaron Heino, Carl Ahlman, Christer Åberg, Eric Hietaniemi, Johannes Nevala, Maj Fagerberg, Mirka Ilkka, Nina Hackman, Sauli Iso-Lähte-enmäki, Sini Majuri, Ville Laurinko-ski, Teija Marjamaa. Gumbostrand Konst & Form, Vainuddsv. 72-28, Sibbo. Öppet 3-19.6 fr-lö 11-17, sö 11-16, 29.6-14.8 on-lö 11-17, sö 11-16, 19.8-4.9 fr-lö 11-17, sö 11-16.

Skärgårdsmuseet. Rönnäs skärgårdsmuseum, Museiv. 1, Pernå. Öppet 1.6-13.8 on-sö 12-17, stängd 24-25.6.

Linneas konst. Linnea Fredriksson ställer ut konst i Västra Nylands Folkhögskola läsåret 2015-2016. Liljendal bibliotek, Herrgårdsv. 27, Lovisa. Öppet 24.5-1.7 må, fr 12-15, ti 9-15, on, to 16-19, undantag 18.6



Svartholm är värt ett besök

21.6-28.8

● Sjöfästningen Svartholm ligger vid Lovisavikens mynning. Fästningen är en systerfästning till Sveaborg. Det går reguljär båttrafik till fästningen hela sommaren.

10-15, 23.6 12-15, stängd 26.6.

Alva Forsius 150-årsjubileumsutställning. Tema: Familj. Kulturhuset Grand, Biskopsg. 28, Borgå. Öppet 23.5-28.8.

Virpi Ekman. Galleri Theodor, Mariieg. 21, Lovisa. Öppet 17.5-4.6 ti, to 11-15, on 11-17, fr 11-16, lö 11-14.

I fotografens ateljé - Lovisa-fotografer genom tiderna. Lokala ateljéfotografers alster fr.o.m. 1860-talet. Lovisa stads museum, Kommendantshuset, Parkg. 2. Öppet 15.5-4.9 ti-sö 11-16, stängd 24-27.6.

Lovisa stads museum. Basutställningen presenterar bl.a. gustavianska möbler, silver- och tennföremål tillverkade i Lovisa. Lovisa stads museum, Kommendantshuset, Parkg. 2. Öppet 15.5-4.9 ti-sö 11-16, stängd 24-27.6.

Stallvindens utställningar. Varierande utställningar. Stallvinden, Strömfors bruk, Bruksv. 10. Öppet 14.5-14.8 ti-sö 11-17.

Bruksmuseet i Strömfors. Strömfors bruk, Bruksv. 10. Öppet 14.5-14.8 må-sö 11-17, 15-28.8 lö-sö 11-17, stängd 24-25.6.

Specialutställning. Skatter från Alaska ur Borgå Gymnasiums samlingar. J.L. Runebergs hem, Alexandersg. 3, Borgå. Öppet 20.4-31.8 må-sö 10-16, 1-30.9 on-sö 10-16.

Malmgård: Sagoligt slott - praktisk produktion. Malmgårds historia. Almska Gården, Brandensteinsg. 3, Lovisa. Öppet 20.4-16.7 on-lö 12-17, stängd 24-25.6.

Lurens sommarteater 2016

Rudyard Kiplings

DJUNGELBOKEN

Av Rudyard Kipling

Dramatisering: Johan Gille • Bearbetning: Robert Hedengren

Klassikern i ny version med nyskriven musik.

Regi: Oskar Silén • Musik: Markus Fagerudd • Koreografi: Susanna Karvinen • Dräkter: Tina Karvonen
Scenografi: Mats Tuominen • Sånginstudering: Mirella Pendolin-Katz

Premiär: fre 1 juli 2016 kl. 19.00

FÖRESTÄLLNINGAR	Torsdag	Söndag	Tisdag	Onsdag	Önsdag
Fredag	1.7.....kl. 19.00	Söndag	19.7.....kl. 19.00	Onsdag	27.7.....kl. 19.00
Söndag	3.7.....kl. 14.00	Tisdag	20.7.....kl. 19.00	Torsdag	28.7.....kl. 19.00
Tisdag	5.7.....kl. 19.00	Onsdag	21.7.....kl. 19.00	Söndag	31.7.....kl. 14.00
Önsdag	6.7.....kl. 19.00	Torsdag	24.7.....kl. 16.00	Tisdag	2.8.....kl. 19.00
Torsdag	7.7.....kl. 19.00	Söndag	17.7.....kl. 14.00	Onsdag	3.8.....kl. 19.00
		Tisdag	19.7.....kl. 19.00	Torsdag	4.8.....kl. 19.00
		Onsdag	20.7.....kl. 19.00	Lördag	6.8.....kl. 18.00



www.lurens.fi

Biljetter: ÖNUF, tel. (019) 532 412

Vuxna: 20,-/pers., barn under 13 år 12,-/pers., grupp (över 20 pers.) 17,-/pers.

Lurens sommarteater, från Lovisa centrum 8 km mot Lappträsk



VÄSTNYLAND

Lördag 4.6

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

**Säsöngöppning på hembygds-
museet Gillesgården.** Arr. Pojo hem-
bygdsförening. Hembygds-
museet Gillesgården i Skarpkulla, Skarp-
kullav. 301, Pojo, kl. 11-16.

Blåvita toner. Konsert med Drags-
vik traditionsmusikår och Heikki
Orama. Svartå Slotts täckta ute-
aterscen, Hällsnäv. 89, kl. 18.

Söndag 5.6

K-Supermarket Cup 2016. Straff-
sparkturnering för barn och ung-
domar. Centrumplan i Ekenäs,
Bryggerig. 11, kl. 10-15.

Måndag 6.6

Konstläger för barn. Arr. Konstens
Vänner i Ingå. Bildkonstskolan i
Ingå, Museiv. 7, 6-8.6.

Måndagsbingo. Arr. URA, Karjaan
sos.-dem. yhdistys. Folkets Hus i
Karis, Köpmang. 22, kl. 19-21.

Tisdag 7.6

Hangö minneskafé. Arr. Nylands
Minneslots. Astreas spegelsal,
Bergg. 4, Hangö, kl. 13.30-15.

Eccas Drängar. Café Gamla Stan,
Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-
17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken,
Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Parkigong. Ej vid regn. Arr. Mias
Qibalans. Museigården, Ingå kyrk-
by, kl. 16.30-17.30.

Lekfullt vattenkrig. För alla åld-
rar. Arr. Hangö stadsbibliotek och
Hangö kulturbyrå. Regattastran-
den, Havsgatan, Hangö, kl. 18-20.

SUP-yoga på ån. Arr. SE-Ac-
tion. SE-Actions paddlingscen-
ter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl.
18.15-19.15.

Parkgymnastik. Vid regn inom-
hus. Eget underlag. Arr. Aquarius
Sporting Club. Invid minigolfen,
Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 8.6

Sommarens första kvällstorg.
Hangö blåsorkester kl. 18. Öst-
ra hamnen, Strandgatan 6, Hangö,
kl. 16-20.

Snappertuna naturstig. Fråge-
sport med naturtema. Lättsam
tävling i promenadtakt ute i skog
och mark. Arr. Degerö Vänner.
Västervik terrängen, Västervikv.
100, Ekenäs, kl. 18.

Paddlingsprov. Meloja 2-kajak
(EPP2). Björkudden, Björkuddsvä-
gen, Ingå, kl. 18-21.

Konsert. Arr. Ingå församling. In-
gå kyrka, Ola Westmans allé 12,
kl. 19.

Torsdag 9.6

Hangö teaterträff. Finlands stör-
sta svenskspråkiga teaterfestival
erbjuder ca 30-50 föreställningar,
verkstäder m.m. Pågår 9-12.6.

Konstläger för barn. Arr. Konstens
Vänner i Ingå. Bildkonstskolan i
Ingå, Museiv. 7, 9-11.6.

Sommarseniordans. Dansform
som dansas i ring. Ingen avgift.
Torget framför Ekenäs Sparbank,
Stationsv. 6, kl. 11-13.

Parkigong. Ej vid regn. Arr. Mias
Qibalans. Bakom Degerby kyrka,
Degerbyv. 9, Ingå, kl. 18-19.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 18-21.

Bingo. Arr. Pojo ungdomsföre-
ning. Högåsa, Gamla Åbov. 85, Po-
jo, kl. 18.30.

Fredag 10.6

Hangö teaterträff. Finlands stör-
sta svenskspråkiga teaterfestival.

Sixten Lundberg - dinner show.
Trokroliga komikern Sixten Lund-
berg. Svartå slott, Slottskrogon,
Hällsnäv. 89, kl. 18.

Arabisk kultur och arabisk mat.
Vivi-Ann Sjögren berättar och
samtar med Sumaya Aboalnajar.
Anm. 050 325 9290 eller 044 520
5265. Arr. Barösunds byråd, kul-
turgruppen. Gammelboden, Barö-
sund, Valhallav. 21, Ingå, kl. 18-21.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 18-22.

Lördag 11.6

Hangö teaterträff. Finlands stör-
sta svenskspråkiga teaterfestival.

Tenala sommartorg. Tenala torg,
Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommartorg. Arr.
Prästkullanejdens hembygdsföre-
ning. Föreningsgården Malmå-
sa, Prästkulla, Nittaxv. 12, Ekenäs,
kl. 9-12.

Lions loppmarknad. Arr. Lions
Club Ingå. Båthamnen, Ingå, kl.
9-12.

**FM-tävlingar i terrängbågskyt-
te.** Arr. Bågskytteföreningen Fal-
con. Ingå Aktia arena, Kanonv. 3,
Ingå, kl. 10.

**Pojo dagen - byhändelse för hela
familjen.** Försäljning på Pojo torg
och parkområdet bakom köpcen-
trum, framträdanden av lokala or-
kestrar och artister, trampolin,
ponnyridning, veteranbilar m.m.
Arr. Lokala föreningar och före-
tag, bybor och hobbygrupper. Po-
jo kyrkoby, Gamla Åbovägen, kl.
10-15.

Öppna byar. Arr. Degerby Igor.
Degerby, Degerbyv. 9, Ingå, kl.
11-16.

Livat på Hammarbacken. Fiskars
museums sommareveveming.
Program för hela familjer. Fiskars
museum, Åkerraden 13, kl. 11-17.

Öppna byar. Byavandring i Snap-
pertuna kyrkoby. Bydens Vänner i
Snappertuna. Snappertuna skola,
Snappertuna Kyrkväg 117, kl. 12.

Arabisk kultur och arabisk mat.
Deltagarna lagar tillsammans
med Vivi-Ann Sjögren och Sumaya
Aboalnajar arabisk mat i Monicas
kök. Anm. 050 325 9290 eller 044
520 5265. Arr. Barösunds byråd,
kulturgruppen. Kungsberget, Mö-
viksv. 75, Ingå, kl. 12-16.

Lappvikdagen. Emilia Ekström
sång, kafé, korvgrillning, lotte-
ri, bakverk, ponnyridning m.m.
Lappvik skola, Skolgränd 4,
Hangö, kl. 13-16.

Ecoro sjunger Evert Taube. Musik
av Evert Taube. Kent Sjöman, so-
list och konferencier, Pentti Hil-
dén, gitarr, Juha Mäntylä, drag-
spel. Bokningar ecorochorus@

gmail.com. Arr. Understödsföre-
ningen för Esbo kammarkör. Ingå
hembygdsgård, Idrottsv. 1, kl. 14.

Allsång med sommarsånger. Un-
der ledning av Margareta Puiras
och Roland Näse. Arr. Tvärmin-
ne ungdoms- och hembygdsföre-
ning och Lappvik-Tvärminne di-
striktsråd. Föreningshuset Lo-
vikborg, Tvärminne, Tvärminnev.
403, Hangö, kl. 16-18.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 18-21.

Söndag 12.6

Komp 1 - musikläger. Från 11-14 år.
Lär dig nytt om musik på ett läger
lotsat av unga och ivriga musik-
pedagoger. Anmälan på www.
komp.fi. Villa Christine i Tenala,
Germundbyv. 12, 12-16.6.

Hangö teaterträff. Finlands stör-
sta svenskspråkiga teaterfestival.

**FM-tävlingar i terrängbågskyt-
te.** Arr. Bågskytteföreningen Fal-
con. Ingå Aktia arena, Kanonv. 3,
Ingå, kl. 10.

Snappertuna forngårdsdag. Öp-
pet hus på Snappertuna gårdsmu-
seum. Guidningar, hantverkssup-
visningar, utställningar. Snapp-
ertuna forngård, Tunalundsvägen,
kl. 12-16.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 14-18.

**Arne Alligator & Djungeltrum-
man.** Barnkonsert på Svartå Slotts
sommarteat. Konsert på finska
och svenska. Svartå Slotts täck-
ta uteterscen, Hällsnäv. 89,
kl. 15.

Musikandakt. Arr. Ingå försam-
ling. Fagervik kyrka, Bruksgatan,
Ingå, kl. 18.

Måndag 13.6

Måndagsbingo. Arr. URA, Karjaan
sos.-dem. yhdistys. Folkets Hus i
Karis, Köpmang. 22, kl. 19-21.

Tisdag 14.6

Sommarkafé. Arr. Ingå försam-
ling. Prästgården, Storkyrkov. 4,
Ingå, kl. 14-15.30.

Kerstin Stubb och Ralf Eriksson.
Café Gamla Stan, Bastug. 5, Eke-
näs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken,
Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Parkigong. Ej vid regn. Arr. Mias
Qibalans. Museigården, Ingå kyrk-
by, kl. 16.30-17.30.

Grundkurs i paddling. Arr. Rol-
ling Kayak. Björnviken och Björ-
kudden, Björnviksv. 132, Ingå, 14-
16.6 kl. 18-21.

SUP-yoga på ån. Arr. SE-Ac-
tion. SE-Actions paddlingscen-
ter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl.
18.15-19.15.

**Sopran Kajsa Dahlbäck och orga-
niskt Tomi Satomaa.** Musik av J.S.
Bach och modern finsk kyrkomu-
sik. Programavgift. Arr. Karis-Pojo
svenska församling och Raseborgs
finska församling. Pojo kyrka, Ork-
dalsv. 6, kl. 19.

Parkgymnastik. Vid regn inom-
hus. Eget underlag. Arr. Aquarius
Sporting Club. Invid minigolfen,
Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 15.6

Seniordans. Ekenäs museicen-
trum Ekta, Gustav Wasas gata 11,
kl. 13-15.

Kvällstorg. HAIK:s gymnaster
kl. 18. Östra hamnen, Strandg. 6,
Hangö, kl. 16-20.

Torsdag 16.6

Ingå minneskafé. Arr. Nylands
Minneslots. Prästgården, Storkyr-
kov. 4, Ingå, kl. 10.30-12.

Parkigong. Ej vid regn. Arr. Mi-
as Qibalans. Gråsmattan bakom
Degerby kyrka, Degerbyv. 9, In-
gå, kl. 18-19.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 18-21.

Bingo. Arr. Pojo ungdomsföre-
ning. Högåsa, Gamla Åbov. 85, Po-
jo, kl. 18.30.

Fredag 17.6

Utflykt till Hajala station. Besök
Plattforms konstnärresidens Per-
rong samt utställningen Lylyi Sä-
ilä, Uuno Eskola ja Taiteilijatove-
rit på Salos konstmuseum. Lunch
serveras. Anm. sen. 10.6 till an-
na.luhtasela@gmail.com. Fis-
kars torg, Fiskars Bruk, Åkerraden,
kl. 11-18.

Trollkarlen Franky B magic. För
såväl barn som vuxna. Magisk me-
ny. Svartå slott, Slottskrogon,
Hällsnäv. 89, kl. 18-22.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 18-22.

Wolfgang variationer. Festivalen
Musik vid havets öppningskonsert
bjuder på arior och kammarmusik
av Mozart och Paisiello. Tenoren
Topi Lehtipuu uppträder tillsam-
mans med Ingå Ensemble. Ingå
kyrka, Ola Westmans allé 12, kl. 19.

Nordisk visfest i Hangö XXXII.
God musik och mat. Stanley Sam-
uelsen, Jan-Olof Andersson och
Visans vänner. Arr. Visans vänner
i Hangö. Kulturmagasinet Victor,
Östra hamnen, Hangö, kl. 19.

Lördag 18.6

Audi lättbåtsregatta. Arr. Hangö
segelförening. Östra hamnen,
Strandg. 6, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg,
Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommartorg. Arr.
Prästkullanejdens hembygdsföre-
ning. Föreningsgården Malmå-
sa, Prästkulla, Nittaxv. 12, Ekenäs,
kl. 9-12.

Seapoint Race / Sail & Dine. Seg-
lingstävling från Helsingfors
till Barösund. Prisutdelning och
kvällsumgänge kl. 18. Arr. Finirc.
Restaurang Scola, Valhallav. 18,
Ingå, kl. 10.

**Jazz på torget: Arttu Takalo L' Al-
liance.** Arttu Takalo, vibrafon, Ni-
ko Kumpuvaara, dragspel, Vil-
le Herrala, bas, Ville Pynssi, trum-
mor. Instrumental jazzmusik med
improvisation. Del av festivalen
Musik vid havet. Ingå bibliotek,
Café Wilhelmsdal, Ola Westmans
allé 1, kl. 11.

Det var en gång en... Papageno.
Urufförande. Mozarts operor
presenteras genom musik och be-
rättelser. För stora och små. Mar-
tina Roos manus, regi, sång, be-
rättare, Sampo Haapaniemi, bary-
ton, Ingå Ensemble, Kiril Kozlov-
sky, piano. Walhalla, Barösund, In-
gå, kl. 13.



Festival för svensk teater

9-12.6

● Finlands
största svensk-
språkiga tea-
terfestival som
varje år sam-
lar teaterpublik
och scenkonst-
närer i Hangö.
Teaterträffen
är öppen för al-
la teaterintres-
serade. Under
festivaldagarna
spelas mellan
30 och 50 före-
ställningar.

Sommardag i Tvärminne. Pro-
gram av unga förmågor, korv-
grillning och kaffe. Arr. Tvärmin-
ne ungdoms- och hembygdsföre-
ning. Föreningshuset Lovikborg,
Tvärminne, Tvärminnev. 403,
Hangö, kl. 14-16.

Kanonruset. Motionsevenemang
för alla. Start och mål på Nylands
Brigad. Alla sträckor, 5/10/20 km,
löps genom det sommarvack-
ra Ekenäs. Anmälningar på www.
kanonruset.fi. Nylands Brigad,
Dragsvik, Ekenäs, kl. 14-17.

Vis- och barbershopkonsert. Vi-
setten och Klipparna. Wallhalla
i Barösund, Valhallav. 15, Ingå,
kl. 15.

**Skrott och tårar - En afton med
judisk musik.** Konserten ger en
mångsidig inblick i den judiska
musikens traditioner, verk av bl.a.
Prokofjev och Weinberg. Del av
festivalen Musik vid havet. De-
gerby kyrka, Degerbyv. 10, In-
gå, kl. 18.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 18-21.

Nordisk visfest i Hangö XXXII.
God musik och mat. Vier Brillen,
Bo Selinder/Andreas Eriksson, Si-
ri Videstam/Peetu och Visans vän-
ner. Arr. Visans vänner i Hangö.
Kulturmagasinet Victor, Östra
hamnen, Hangö, kl. 19.

Söndag 19.6

Audi lättbåtsregatta. Arr. Hangö
segelförening. Östra hamnen,
Strandg. 6, Hangö.

Laudate Dominum. Tvåspråkig
musikgudstjänst med musik av
Mozart. Nonna Knuuttila, violin,
Marianne Gustafsson Burgmann,
orgel. Fritt inträde. Ingå kyrka, Ola
Westmans allé 12, kl. 11.

Tvåspråkig musikgudstjänst. Arr.
Ingå församling. Ingå kyrka, Ola
Westmans allé 12, kl. 11.

Allmän guidning. Vildörtsvand-
ring, guide Tarja Kvarnström. Arr.
Hangö guider. Start vid Bellevu-
estranden, Hangö, kl. 12-14.

Mozart och hans vänner. Musik
vid havet-festivalens avslutnings-
konsert. I programmet ingår bl.a.
en av Mozarts mest älskade verk:
Klarinettkvintett A-dur KV 581.
Fagervik kyrka, Bruksgatan, In-
gå, kl. 14.

Kryssning med m/s Sunnan II.
Ekenäs skärgård, Norra hamnen,
kl. 14-18.

Vis- och barbershopkonsert. Vi-
setten och Klipparna. Skärhal-
la i Skäldö, Skärhallav. 70, Eke-
näs, kl. 16.

Måndag 20.6

Hantverkläger för barn. För låg-
stadiebarn. I samarbete med Po-
jo hembygdsförening och SFV
Bildning. Anm. snarast till 040
716 6839. Arr. Nylands hantverk.
Hembygds- och museet Gillesgården i
Skarpkulla, Skarpkullav. 301, Pojo,
20-23.6 må-to kl. 10-14.

Måndagsbingo. Arr. URA, Karjaan
sos.-dem. yhdistys. Folkets Hus i
Karis, Köpmang. 22, kl. 19-21.

Tisdag 21.6

Dollipops: Tre flickor och en tuba.
Café Gamla Stan, Bastug. 5, Eke-
näs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken,
Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Sommars i Västnyland

STIFTELSEN PRO ARTIBUS amos IB BOX VILLA SCHILDT

IRAMPA XAITIEN

ISLÄNDSKA KONSTNÄRER VID DEN FINLÄNDSKA KUSTEN
ISLANTILAISTAITEILIJOKITA SUOMEN RANNIKOILLA
ICELANDIC ARTISTS ON THE SHORES OF FINLAND

Olga Bergmann & Anna Hallin | Birgir Snæbjörn Birgisson | Bjarki Bragason | Ásdís Sif Gunnarsdóttir | Steinunn Gunlaugsdóttir | Kolbeinn Hugi | Hekla Dögg Jónsdóttir | Gunnar Jónsson | Unndór Egill Jónsson | Finnbogi Pétursson | Rúrí | Sirra Sigrún | Sigurðardóttir | Ósk Vilhjámsdóttir

Elverket 4.6.-4.9.2016
Gustav Wasas gata 11, Ekenäs
Kustaa Vaasan katu 11, Tammisaari

Amos Anderson 3.6.-12.9.2016
Georgsgatan 23, Helsingfors
Yrjönkatu 23, Helsinki

Villa Schildt 4.6.-4.9.2016
Östra Strandgatan 7, Ekenäs
Itäinen Rantakatu 7, Tammisaari

Forum Box 1.-31.7.2016
Gräsvikskajen 3A, Helsingfors
Ruoholahdenranta 3A, Helsinki

www.proartibus.fi

Kvalitet sedan 1956.
FÖNSTER | DÖRRAR

Skaala *Alfa cLean*

Inhemska fönster och dörrar monterade

Nyhet från Skaala! Med fönsterrenoveringen får du också ventilation i huset.

Ring och begär offert! Palvelua myös suomeksi!
Mathias Qvarnström, 040 630 5447

skaala.com

Puutarhaliike
REIMAN Trädgårdsexpertis till er tjänst!

Erbjudanden bl.a.:

Brustnahjartan..... **5,90**
Pion fr. **8,90**
Bergtall ø 30 cm ... **14,00**
Tujor 100 cm fr..... **6,20**

Begränsade partier
Riktigt sortiment av högklassiga plantor! Även stora storlekar!

www.puutarhaliikereiman.fi

Torhemsvägen 1, 02420 Jorvas
Tfn 010 424 81 00
Öppet: må-fr 9-19.30 | lö 9-17 | sö 10-17

VILL DU GE UT EN EGEN BOK?*

* Upplaga från 25 st.

Även broschyler, visitkort och andra trycksaker

Printful living
Nordprint

LEO GRAPHICS
LAYOUT | REKLAM | BÖCKER | TRYCK

Mikael Rehn
Genvägen 4 (VN-huset CENTRO)
Ekenäs | 040 530 1966
info@leographics.fi
www.leographics.fi
www.nordprint.fi

IRAMPA XAITIEN

Bekanta dig med utställningen genom ditt eget skapande.
Non-stop verkstäder för hela familjen på Ekenäs torg.

8.6	Såpbubblor
15.6	Barkbåtar, flöten & vattenhjul
22.6	Vattenkonsert
29.6	Såpbubblor
6.7	Vattenberättelser I
13.7	Vattenberättelser II
20.7	Barkbåtar, flöten & vattenhjul
27.7	Verkstadsfestival

Onsdagar kl. 10-13

www.proartibus.fi

Music by RICHARD RODGERS Lyrics by OSCAR HAMMERSTEIN II Book by HOWARD LINDSAY and RUSSEL CROUSE
Suggested by "The Trapp Family Singers" by Maria Augusta Trapp | An amateur production by arrangement with R&H Theatricals Europe

Raseborgs Sommarteater presenterar

the Sound of Music

Regi: Sven Sid

Från 22 juni till 4 augusti 2016

Ons 22.6 kl. 19	Sö 3.7 kl. 16	Ons 13.7 kl. 19	Sö 24.7 kl. 16
Sö 26.6 kl. 16	Ons 6.7 kl. 19	To 14.7 kl. 19	Ons 27.7 kl. 19
Ons 29.6 kl. 19	To 7.7 kl. 19	Ons 20.7 kl. 19	To 28.7 kl. 19
To 30.6 kl. 19	Lö 9.7 kl. 16	To 21.7 kl. 19	Ons 3.8 kl. 19
Lö 2.7 kl. 16	Sö 10.7 kl. 16	Lö 23.7 kl. 16	To 4.8 kl. 19

Köp biljett på webben www.netticket.fi
VNUR:s kansli 019 241 5035
Luckan Raseborg 044 017 0176

Raseborgs Sommarteater 50 år

www.raseborg.org

Hjärtligt välkomna till Motel & Restaurant Marine!

NIJUT AV GOD MAT
i trevlig miljö eller tag en drink tillsammans med dina vänner på vår lummiga terrass!

Restaurangen har öppet alla dagar
Frukost må-fre 6-10, lö-sö 7-10.
Baren öppen alla dagar 9-24

MARINE
MOTEL & RESTAURANT

Kammakareg. 4-6 10600 Ekenäs
Tel. 019-241 3833
www.motelmachine.fi

PÅ SPÅRET MOT FRAMTIDEN www.vnf.fi

ETTÅRIGA STUDIER

- Språk och turism
- Natur och medicin
- Juridiska programmet
- Seriekonst, grafisk design och animation
- Teater
- Dans
- Mode
- Konst
- Fotokonst

ANSÖK fram till 8.8.2016 på vnf.fi/ansokan

klipp ut

SOMMARTRUBADURER 2016
Trädgårdscafé mitt i idyllen Bastugatan 5, 10600 EKENÄS
Alla dagar 019-241 56 56, 050-556 16 65
11-19

TRUBADURER: Tisdagar kl. 14, 16, 18

7.6 Eccas Drängar	19.7 Thomas Lundin och Thomas Enroth
14.6 Kerstin Stubb & Ralf Eriksson, Pargas	26.7 Frida Andersson gäst, Bo Sundström, Sverige
21.6 DOLLIPOPS: Tre flickor och en tuba	2.8 Susann Sonntag med familj
28.6 Maria och Tomas Höglund "Voice of Finland"	9.8 Säs och Kopp
5.7 Henrik Huldén, Jonas Jungar, Guido Jäger	16.8 Pappas Eget Band duo med Jannike Sandström
12.7 Benny Törnroos och Calle Pettersson	23.8 Pär Sörman, Sverige
	30.8 Lela & Lasse Nybergh och Synnöve & Lasse af Hällström

SÄSONGAVSLUTNING: sö. 4.9 kl. 14, 16, 18
Emma, Frida, Elin och Bosse Andersson

FRITT INTRÄDE - VÄLKOMNA! www.cafegamlastan.fi

Gårdsboden

Gårdsbutik, café och bageri

Vi har öppet:
fre 14-20, lö 10-16 och sö 14-20

Sommardagar 8-10.7
Jenkkibilar vid Gårdsboden/
USA-cars 16.7
Gårdsbodens allsångskväll 24.7

Estbyvägen 316, Kyrkslätt
www.gardsboden.fi

Parkqigong. Ej vid regn. Arr. Mias Qibalans. Museigården, Ingå kyrkby, kl. 16.30-17.30.

SUP-yoga på ån. Arr. SE-Action. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Notkungens ballad - ur Lasse Mårtensons sångbok. Pentti Hildén, gitarr och sång, Mikko Helenius, bandoneon, dragspel, piano, och Eerik Siikasaari, kontrabas. Församlingshemmets sal, Församlingsv. 1, Kyrkslätt, kl. 19.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 22.6

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 16, 19.

Kvällstorg. Elever från Baletti- ja liikuntakoulu Hannele Soulasmaa uppträder. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 18-19.

Konsert. Arr. Ingå församling. Ingå kyrka, Ola Westmans allé 12, kl. 19.

Torsdag 23.6

Lövning av midsommarstång. Arr. Ingå musei- och hembygdsförening. Gammelgården, Museiv. 6, Ingå, kl. 15.

Parkqigong. Ej vid regn. Arr. Mias Qibalans. Grasmattan bakom Degerby kyrka, Degerbyv. 9, Ingå, kl. 18-19.

Kryssning med m/s Sunnan II. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Bingo. Arr. Pojo ungdomsförening. Högåsa, Gamla Åbov. 85, Pojo, kl. 18.30.

Fredag 24.6

Prästkulla sommartorg. Arr. Prästkullanejdens hembygdsförening. Föreningsgården Malmåsa, Prästkulla, Nitlaxv. 12, Ekenäs, kl. 9-12.

Midsommarfest. Arr. Ingå musei- och hembygdsförening. Gammelgården, Museiv. 6, Ingå, kl. 13.

Midsommarfest. Sång- och musikunderhållning med Bronzon, bungeetrampolin och hoppslott för barn. Trollkonstnär. Talet till sommaren. Ponnyridning, brandbilsåkning, mete, lotteri, resning av majstången. Arr. Hembygdens Vänner i Snappertuna. Raseborgs slott, Raseborgs slottsväg, Snappertuna, kl. 15.

Midsommarkafé och lotteri. Hembakat kaffebröd, midsommarstång och dragspelsmusik. Lotteri, lyckohjul. Arr. Skogby UF. Furuborg i Skogby, Anni Lillsundes väg 10, kl. 15-16.30.

Midsommarkryssning med m/s Sunnan II. Till dansen på Sandnäs udd. Stående bord ombord. Norra hamnen, Ekenäs, kl. 18-20.

Lördag 25.6

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Midsommarkudstjänst. Arr. Ingå församling. Gammelgården, Museiv. 6, Ingå, kl. 10.

Ants in the Pants. Duon uppträder med irländsk musik. Martinpiha, Venta La Rihiis terrass, Seppäläv. 130, Lojo, kl. 13-16.

Kryssning med m/s Sunnan II. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Söndag 26.6

Kryssning med m/s Sunnan II. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

Måndag 27.6

Komp 2 - musikläger. Från 14-18 år. På programmet står bl.a. bandspel, låtskrivning, rytmik och rörelse, improvisation och sång i sånggrupper, utfärd, gatukonsert m.m. Anmälan på www.komp.fi. Villa Christine i Tenala, Germundbyv. 12, 27.6-4.7.

Kryssning till Rödjan på Älgö. Boka plats, max 25 pers. Väderreservat. Rätt till ändr. förbehålles. Myggen III, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 11-14.

Workshop 10900 - Art and Action. Konstverkstäder för unga hangöbor i åldern 13-20 år. Verkstad 1 kl. 11-15, anm. till workshop10900@gmail.com. Verkstad 2 kl. 18-20, ingen anm. Arr. Mi Grönlund och Heidi Miikkola. Hangö Casino, Appelgrenv. 10.

Måndagsbingo. Arr. URA, Karjaan sos.-dem. yhdistys. Folkets Hus i Karis, Köpmang. 22, kl. 19-21.

Tisdag 28.6

Workshop 10900 - Art and Action. Konstverkstäder för unga hangöbor i åldern 13-20 år. Verkstad 1 kl. 11-15, anm. till workshop10900@gmail.com. Verkstad 2 kl. 18-20, ingen anm. Arr. Mi Grönlund och Heidi Miikkola. Hangö Casino, Appelgrenv. 10.

Sommarkafé. Arr. Ingå församling. Prästgården, Storkyrkov. 4, Ingå, kl. 14-15.30.

Maria och Tomas Höglund (Voice of Finland). Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Blodgivning. Arr. FRK, Ingå avdelning. Hembygdsgården, Idrottsv. 1, Ingå, kl. 15-19.

Parkqigong. Ej vid regn. Arr. Mias Qibalans. Museigården, Ingå kyrkby, kl. 16.30-17.30.

Grundkurs i paddling. Arr. Rolling Kayak. Björnviken och Björkudden, Björnviksv. 132, Ingå, 28-30.6 kl. 18-21.

SUP-yoga på ån. Arr. SE-Action. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 29.6

Workshop 10900 - Art and Action. Konstverkstäder för unga hangöbor i åldern 13-20 år. Verkstad 1 kl. 11-15, anm. till workshop10900@gmail.com. Verkstad 2 kl. 18-20, ingen anm. Arr. Mi Grönlund och Heidi Miikkola. Hangö Casino, Appelgrenv. 10.

Guidad promenad i Ekenäs. På svenska och finska. Längd 1-1,5 h. Arr. Västra Nylands guideklubb. Start vid turistbyrån, Rådhusorget, Gustav Wasas gata 10, Ekenäs, kl. 11.

Kryssning till Jussarö med m/s

Myggen III. Från Norra hamnen via Sommarö till Jussarö. Max 25 personer. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Ekenäs skärgård, kl. 11-16.30.

Seniordans. Ekenäs museicentrum Ekta, Gustav Wasas gata 11, kl. 13-15.

Kvällstorg. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

Torsdag 30.6

Workshop 10900 - Art and Action. Konstverkstäder för unga hangöbor i åldern 13-20 år. Verkstad 1 kl. 11-15, anm. till workshop10900@gmail.com. Verkstad 2 kl. 18-20, ingen anm. Arr. Mi Grönlund och Heidi Miikkola. Hangö Casino, Appelgrenv. 10.

Båtutfärd till Stora Fagerö. Ingen anm. Arr. Ingå församling. Ingå småbåtshamn, kl. 17-21.

Parkqigong. Ej vid regn. Arr. Mias Qibalans. Grasmattan bakom Degerby kyrka, Degerbyv. 9, Ingå, kl. 18-19.

Kryssning med m/s Sunnan II. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Bingo. Arr. Pojo ungdomsförening. Högåsa, Gamla Åbov. 85, Pojo, kl. 18.30.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

Fredag 1.7

Seglingsläger för juniorer. Närmare information på www.bsk.fi. Arr. Barösunds segelklubb. Skämmö, Ingå, 1-3.7.

Workshop 10900 - Art and Action. Konstverkstäder för unga hangöbor i åldern 13-20 år. Verkstad 1 kl. 11-15, anm. till workshop10900@gmail.com. Verkstad 2 kl. 18-20, ingen anm. Arr. Mi Grönlund och Heidi Miikkola. Hangö Casino, Appelgrenv. 10.

Jazzkväll på m/s Sunnan II. Birger's Ragtime Trio. Salladsbord, bordsreservering 019-241 1850. Norra hamnen, Ekenäs, kl. 18-22.

Lördag 2.7

Sommarfest. 60 år efter Porkalaparentesen firas. FlipFlop underhåller med visor. Arr. Porkala uf. Rigårdsnäs, Porkalav. 1710, Kyrkslätt.

Hanko Beach 2016. Beachvolleybollturnering för hobbylag. Casinostranden, Appelgrensv. 10, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommartorg. Arr. Prästkullanejdens hembygdsförening. Föreningsgården Malmåsa, Prästkulla, Nitlaxv. 12, Ekenäs, kl. 9-12.

Skåldöddagen. Torgjippo med många försäljare, Ekenäs skärgårds frivilliga brandkårsjuniorer medverkar. Arr. ESHF och ESK FBK:s juniorer. Sommaröstrand, Sommaröstranden 44, Ekenäs, kl. 10.

Ingådagen. Arr. Ingå kommun och föreningar. Ingå, kl. 10-14.

Bruksfolkets berättelser. Guidad

vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Sommarloppmarknad. Även en auktion och ett stort lotteri. Alla intäkter går oavkortat till Lions hjälpverksamhet. Arr. Lions Club Tenala-Bromarf. Museigården i Tenala, Sockenv. 7, kl. 13-15.

Allmän guidning. Närmatsrun- da, guide Tarja Kvarnström. Arr. Hangö guider. Salutorget, Hangö, kl. 13-15.

Fortbildning i rytmik. Veckoslutskurs för personer med intresse för barn och musik för under 10-åringar. Lärare: Hervor Schweidenbach, Dalcroze-pedagog. Arr. Martin Wegelius-institutet i samarbete med Västra Nylands folkhögskola. Västra Nylands folkhögskola, Pumpviken 3, Karis, 2-3.7 kl. 13-17.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 16.

Degerby grisfest. Arr. Degerby Deli. Degerby, Degerbyv. 9, Ingå, kl. 17-24.

Maamme - Nykykuvia Suomes- ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 19.

Sommarkonsert: Kontraster - Harmoni. Inledningskonsert med lärare från Martin Wegelius-institutets sommarkurs. Annemarie Åström, Marja Inkinen, Olivier Pons, violin, Torsten Tiebout, altviolin, Helen Lindén, cello, Folke Gräsbeck m.fl. Arr. Martin Wegelius-institutet. Snåresalen, Raseborgsv. 6-8, Ekenäs, kl. 19-21.

Country Night på m/s Sunnan II. Till Sommarö där Country Express spelar. Bordsreservering 019-241 1850. Norra hamnen, Ekenäs, kl. 20-01.30.

Söndag 3.7

Hanko Beach 2016. Beachvolleybollturnering för hobbylag. Casinostranden, Appelgrensv. 10, Hangö.

Karis nationella hundutställning. Alla raser, 30-årsjubileumsutställning. Arr. Västra Nylands stöverklubb, Västrnyländska hundföreningen, Hundklubben Canidae och Kyrkslätt kennelklubb. Sisu-Arena, Karis sportplan, Idrottsgränd 3, kl. 10-16.

Biffparty och levande musik. Mexikansk-finska Joaquin Luis Hernandez. Fritt inträde till spelningen. Martinpiha, Venta La Rihiis terrass, Seppäläv. 130, Lojo, kl. 12-15.30.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Heckapokalen. Kölbåtskappsegling på Kyrkfjärden i Ingå. Skepparmöte kl. 12, start kl. 13. Barösunds segelklubb, Skämmö, Ingå, kl. 13.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 16.

Sommarkonsert II: Kontraster - Harmoni. Kammarmusikkonsert i sommarkvällen med mästare och gesäller från Martin Wegelius-institutets sommarkurs. Arr. Martin Wegelius-institutet. Bromarf kyrka, Bromarv. 1856, kl. 18-20.



The Sound of Music på Raseborg

22.6-4.8

● Raseborgs sommar-teater firar 50-årsjubileum i år. Det gör man med musikalen The Sound Of Music i regi av Sven Sid. Västnyländska Ungdomsringen håller på med en bildhistorik om Raseborgs sommar-teater jubileet till ära.

Måndag 4.7

Pilates/yoga. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 10-12.15.

Kryssning till Rödjan på Älgö. Boka plats, max 25 pers. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Myggen III, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 11-14.

Sommarkonsert III: Kontraster - Harmoni. Sång och spel med Martin Wegelius-institutets begåvningar på estraden. Arr. Martin Wegelius-institutet. Brankis i Karis, Centralg. 63, kl. 19-20.30.

Tisdag 5.7

Henrik Huldén, Jonas Jungar och Guido Jäger. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Sommarkafé och loppmarknad. Arr. Tvärminne ungdoms- och hembygdsförening. Föreningshuset Lovikberg, Tvärminne, Tvärminne. 403, Hangö, kl. 16-18.

Parkqigong. Ej vid regn. Arr. Mias Qibalans. Museigården, Ingå kyrkby, kl. 16.30-17.30.

Maamme - Nykykuvia Suomesta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Skapa med pärlor i Peyote-teknik. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Gammelboden, Barösund, Valhallav. 21, Ingå, kl. 18-21.

SUP-yoga på ån. Arr. SE-Action. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Konsert. Sopranen Noora Karhuluoma och pianisten Henri Hersta. Programavgift. Arr. Karis-Pojo svenska församling och Raseborgs finska församling. S:t Katarina kyrka i Karis, Lärkullav. 26, kl. 19.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Musikfrågesport med levande musik. Elevernas och lärarnas lag i närkamp. Konsertframföranden. Folke Gräsbeck, frågesportledare, Leif Nystén och Peter Achrén, domare. Radiering. Brankis i Karis, Centralg. 63, kl. 19-21.

Onsdag 6.7

Byavandring i Ingå centrum. Arr. Ingå musei- och hembygdsförening.

Pilates/yoga. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 10-12.15.

Guidad promenad i Ekenäs. På svenska och finska. Längd 1-1,5 h. Arr. Västra Nylands guideklubb. Start vid turistbyrån, Rådhusorget, Gustav Wasas gata 10, Ekenäs, kl. 11.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Kryssning till Jussarö m/s Myggen III. Från Norra hamnen via Sommarö till Jussarö. Max 25 personer. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Boka plats så du säkert ryms med. Ekenäs skärgård, kl. 11-16.30.



SOMMARPROGRAM PÅ SVEABORG

ÄVENTYRSTUR FÖR BARN PÅ SVEABORG

Kungen och den försvunna kronan är en historisk äventyrstur, som för barnen (6–13 år) samt deras föräldrar på en spännande tidsresa till upplysningstidens Sveaborg. Föreställningar under tiden 10.6–6.8.2016 (ej 23–25.6). Turer på svenska varje fredag klockan 12.00. Biljetter kan köpas via www.lippupalvelu.fi. Biljetter fr. 13,50 € och 16,50 €.

SEGLING MED KANONSLUPEN DIANA

Familjesegling – Barnens havsäventyr på svenska 30.6, 14.7, 21.7, 28.7 och 4.8.2016 kl. 15.30. På Barnens havsäventyr utlovas en fartfylld och spännande båttur tillsammans med amiral Chapman under upplysningstiden.

Publiksegling 29.6–13.8.2016 (ej 9.7) samt 20.8 och 27.8. Onsdagar och lördagar kl. 12.30 och 15.30. Under seglingen med Diana får deltagarna se Sveaborg från havssidan. Amiral Chapman och hans besättning gör resan fartfylld.

Söndagsrodd till Skanslandet 5.6, 3.7, 7.8 kl. 13. Roddturerna utgår från Sveaborg. Årorna sänks ned i vattnet på havet och därefter reser vi roende till Skanslandet.

Biljettpris till seglingarna: 25 €/11 €. Priser inkl. moms 10 %.

GUIDNINGAR PÅ SVEABORG OCH SKANSLANDET

Guidningar på Sveaborg 1.6–31.8.2016. På svenska alla dagar kl. 12.00. Pris: 11 €/4 € (inkl. entré till Ehrensvärds museet).

Veckoguidning på Skanslandet på svenska 14.5–18.9.2016 lö kl. 15.45. Pris: 13 € / 9 €

MUSEUM OCH CAFÉ

Ehrensvärds museet finns på Borggården, i ett hus som fungerade som tjänstebostad för fästningens kommandanter. Museets interiör visar hur fästningens kommandant bodde på 1700-talet. Ehrensvärds museet har öppet 1.6–31.8 må–sö kl. 11–18 samt 1–18.9 må–sö kl. 11–16. Biljetter 5 €/2 €

I Sveaborgscentret och Sveaborgsmuseet kan man bekanta sig med fästningens historia och avnjuta en varm kopp kaffe. Biljettpris till museet 7 €/4 €. Öppet 2.5–30.9 kl. 10–18.

Café Piper erbjuder en välkommen kaffepaus med havs- och parkutsikt. Öppet 1.6–31.8 kl. 10–19.

Ytterligare information:

Samfundet Ehrensvärd rf, tfn 09 684 18 50, guidebooking@suomenlinnatours.com, www.suomenlinnatours.com



Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-21.

Kvällstorg. Dansgruppen Saadia med orientaliska danser kl. 18. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

Lokalnärings och lokalhistoria i Barösund. Båttur till Hummelkärr och föredrag. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Barösund, Ingå, kl. 17-21.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

Konsert. Arr. Ingå församling. Ingå kyrka, Ola Westmans allé 12, kl. 19.

Avslutningskonsert I: Kontraster - Harmoni. Orkester-, kör- och solistkonsert med elever och lärare från Martin Wegelius-institutets sommarkurs 60 år. Dir. Jan Söderblom, Johanna Almark-Mannila och Hervor Schweidenbach. Arr. Martin Wegelius-institutet. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 19-21.

Kvällspaddling. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 20-23.

Torsdag 7.7

Fiskars antikdagar. Ett brett urval möbler, konst, mindre föremål och textilier, allt från 1700-tals antikviteter till 1900-tals design. Fiskars gamla knivfabrik, Åkerraden 5-7, kl. 10-17.

Sommarseniordans. Dansform som dansas i ring. Ingen avgift. Torget framför Ekenäs Sparbank, Stationsv. 6, kl. 11-13.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Guidad tur på Sjundeå slott. Arr. SE-Action. Sjundeå slott, Sjundeå, kl. 13.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-21.

Avslutningskonsert II: Kontraster - Harmoni. Orkester-, kör- och solistkonsert med elever och lärare från Martin Wegelius-institutets sommarkurs 60 år. Dir. Jan Söderblom, Johanna Almark-Mannila och Hervor Schweidenbach. Arr. Martin Wegelius-institutet. Brankis i Karis, Centralg. 63, kl. 16-18.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Parkigång. Ej vid regn. Arr. Mi-as Qibalans. Gräsmattan bakom Degerby kyrka, Degerbyv. 9, Ingå, kl. 18-19.

Skapa med pärlor i Peyote-teknik. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Gammelboden, Barösund, Valhallav. 21, Ingå, kl. 18-21.

Familjepaddling. Passar även nybörjare. SE-Actions paddlingscen-

ter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-21.15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

I skymningens vattensorl. Vällgörehetskonsert med Katarina Kvarnström, sång, Hanna Noro, flöjt, Päivi Mäkinen, gitarr. Stämningfulla sånger och musikstycken med vatten som tema. Intäkterna går till GA-insamlingen. Arr. Sjundeå svenska församling. Sjundeå kyrka, Svidjav. 51, kl. 19-20.

Fredag 8.7

EVLI Hangö Regatta. Traditionell seglingstävling. Arr. Hangö segelförening. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Fiskars antikdagar. Ett brett urval möbler, konst, mindre föremål och textilier, allt från 1700-tals antikviteter till 1900-tals design. Fiskars gamla knivfabrik, Åkerraden 5-7, kl. 10-17.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Gårdsbodens sommarkor. Dragspelsmusik kl. 15-19, Säs och Kopp kl. 16, Gårdsbodens födelsedagskaffe, smeden smider, häståkning, kör traktor själv, sagostig, frågestig, spöklabyrint, loppmarknad, väfflor, grillkorv m.m. Gårdsboden i Kyrklätt, Estbyv. 316, kl. 14-20.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-22.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Lördag 9.7

EVLI Hangö Regatta. Traditionell seglingstävling. Arr. Hangö segelförening. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommarjippo. I samband med sommartorget. Försäljning och program för barn och vuxna. Arr. Prästkullanejdens hembygdsförening. Föreningsgården Malmåsa, Prästkulla, Nitlav. 12, Ekenäs, kl. 9-12.

Barösunds dagen. Arr. Barösunds byråd. Barösund, Ingå, kl. 9-13.

Ekenäs cityloppis. Kungsgatan fylls med loppmarknadsförsäljare. Bordsreserveringar på www.ekenascentrum.fi. Arr. Ekenäs centrumförening. Gågatan i Ekenäs, kl. 10-14.

Traditionella Stubbängsdagarna. Ett stort antal fungerande och unika veteranmaskiner och -traktorer presenteras. Matservering. Arr. Stubbäng gård, familjen Rosenqvist samt Hembygdens Vänner i Snappertuna. Stubbäng gård,



Antikt i Fiskars

7-10.7

● Fiskars Antikdagar med antik, konst, design och vintage ordnas i Fiskars Gamla knivfabrik. Antikevenemang- et i Raseborg har ordnats sedan 1991.

Kopparsv. 135, Snappertuna, kl. 10-15.

Gårdsbodens sommarkor. Visföreningen VisLa uppträder kl. 10-16, smeden smider, häståkning, kör traktor själv, sagostig, frågestig, spöklabyrint, loppmarknad, utställning, väfflor, grillkorv m.m. Gårdsboden i Kyrklätt, Estbyv. 316, kl. 10-16.

Fiskars antikdagar. Ett brett urval möbler, konst, mindre föremål och textilier, allt från 1700-tals antikviteter till 1900-tals design. Fiskars gamla knivfabrik, Åkerraden 5-7, kl. 10-17.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Guidad tur på Sjundeå slott. Arr. SE-Action. Sjundeå slott, Sjundeå, kl. 13.

Amerikansk fotboll. Sun city-Mikkeli bouncers. Rukki Arena, Idrottsg. 2, Hangö, kl. 14.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-17, 18-21.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 16.

Om det händer,
så får du veta.

Nyhetsappen HBL 365.
Färska nyheter,
genast i din mobil.

Läs mer och prenumerera
på hbl.fi/hbl365

HBL

Jannike Sandström och Niklas Rosström. Restaurang Scolla i Barösund, Valhallav. 18, Ingå, kl. 19.

Söndag 10.7

Hangö musikläger. Både enskilda lektioner och samspelslektioner. Hagaparkens skola, Bromarvsg. 34, Hangö, 10-15.7.

EVLI Hangö Regatta. Traditionell seglingstävling. Arr. Hangö segelförening. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Traditionella Stubbängsdagarna. Ett stort antal fungerande och unika veteranmaskiner och -traktorer presenteras. Matservering. Arr. Stubbäng gård, familjen Rosenqvist samt Hembygds Vänner i Snappertuna. Stubbäng gård, Kopparnäsv. 135, Snappertuna, kl. 10-15.

Fiskars antikdagar. Ett brett urval möbler, konst, mindre föremål och textilier, allt från 1700-tals antikviteter till 1900-tals design. Fiskars gamla knivfabrik, Åkerraden 5-7, kl. 10-17.

Helene Schjerfbeck's födelsedag. Program i anknytning till födelsedagen, fritt inträde till museet. Arr. Schjerfbeck-sällskapet i Ekenäs. Ekenäs museicentrum Ekta, Gustav Wasas gata 11, kl. 11.

Jiri Nikkinen. Martinpiha, kaférestaurangens terrass, Seppäläv. 130, Lojo, kl. 12-15.30.

Bruksfolkets berättelser. Guidad

vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Skärgårdslunch. Arr. Barösunds ungdomsförening. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 13-15.

Familjedag. Traditionell allsång. Nylands hantverk håller hantverksverkstad för barnen. Kaffebiljett. Arr. Pojo hembygdsförening. Hembygdsmuseet Gillesgården i Skarpkulla, Skarpkullav. 301, Pojo, kl. 14.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

Gårdsbodens sommarkdagar. Dragspelsmusik kl. 15-19, smeden smider, häståkning, kör traktor själv, sagostig, frågestig, spöklabyrint, loppmarknad, utställning, väfflor, grillkorv m.m. Gårdsboden i Kyrkslätt, Estbyv. 316, kl. 14-20.

Maamme - Nykykuvia Suomesta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 16.

Musikandakt. Arr. Ingå församling. Fagervik kyrka, Bruksgatan, Ingå, kl. 18.

Virpi Räisänen och Kiril Kozlovsky. Hangö musikdagar 2016 öppnas med ett omfattande liedprogram av mezzosopranen och violinisten Virpi Räisänen och pianisten

Kiril Kozlovsky. Hangö kyrka, Kyrkbacken 1, kl. 19-21.

Måndag 11.7

Sanoma Hanko Tennis 2016. Internationell tennisturnering. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Pilates/yoga. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 10-12.15.

Kryssning till Rödjan på Älgö. Boka plats, max 25 pers. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Myggen III, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 11-14.

Duo Kätkös. Duon Kätkös kombinerar den akustiska jazzgruppens känsligare sidor, kontrabasen och sången. Fritt inträde. Arr. Hangö musikdagar. Hangö Casino, Appelgrenv. 10, kl. 16-18.

Jukka Eskola Orquesta Bossa. Trumpetisten Jukka Eskola och hans Jukka Eskola Orquesta Bossa kombinerar en jazzkvintett och stråkkvartett med bossa nova-traditioner och jazzkompositioner. Arr. Hangö musikdagar. Hangö stadshus, Bergg. 1, kl. 18-20.

Nossa Bossa. Nossa Bossa skapar en sensuell nostalgisk känsla av Brasilien på 1960-talet. Arr. Hangö musikdagar. Restaurang Origo, Hamng. 7, Hangö, kl. 21-23.

Tisdag 12.7

FM-seglingstävlingar. Audi 6mR och 8mR FM-seglingstävlingar. Arr. Hangö segelförening. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Sanoma Hanko Tennis 2016. Internationell tennisturnering. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Myky-kattens äventyr. Tillsammans med sina vänner upptäcker Myky-katten jazzen som för honom till New York och vidare till nya äventyr. Arr. Hangö musikdagar. Hangö församlingshem, Parkg. 7, kl. 12-14.

Sommarkafé. Arr. Ingå församling. Prästgården, Storkyrkov. 4, Ingå, kl. 14-15.30.

Allmän guidning. Tyska militärlägre på Tulludden, guide Marketta Wall, förhandsanm. 040 825 5769. Arr. Hangö guider. Tulluddens naturstig, Hangö, kl. 14-15.30.

Benny Törnroos och Calle Pettersson. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Sommarkafé och loppmarknad. Arr. Tvärminne ungdoms- och hembygdsförening. Föreningshuset Lovikborg, Tvärminne, Tvärminne. 403, Hangö, kl. 16-18.

Parkqigong. Ej vid regn. Arr. Mias Qjbalans. Museigården, Ingå kyrkby, kl. 16.30-17.30.

Juuso Nieminen. Juuso Nieminen, bland toppnamnen i den unga finska gitarristgenerationen, är känd



Musik i Hangö

10-15.7

● Hangö Musikdagar arrangeras för sjätte gången i år. Festival bjuder på en konsertserie bestående av sex konserter på internationell nivå.

för sin insikt i olika musikstilar från Piazzolla till rysk zigenarmusik. Arr. Hangö musikdagar. Hangö kyrka, Kyrkbacken 1, kl. 18-20.

SUP-yoga på ån. Arr. SE-Action. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Maija Kauhanen. Den karismatiska folkmusikern Maija Kauhanen söker sin inspiration från gamla finska och karelska musiktraditioner. Arr. Hangö musikdagar. Restaurang Origo, Hamng. 7, Hangö, kl. 21-23.

Onsdag 13.7

FM-seglingstävlingar. Audi 6mR och 8mR FM-seglingstävlingar. Arr. Hangö segelförening. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Sanoma Hanko Tennis 2016. Internationell tennisturnering. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Hangö Beach Piquenique Party. Utomhusevenemang med musik och god samvaro. Ta med egen picknick. Casinoparken, Appelgrensv. 10, Hangö.

Pilates/yoga. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 10-12.15.

Guidad promenad i Ekenäs. På svenska och finska. Längd 1-1,5 h.

MUSTION LINNA SVARTÅ SLOTT
HOTEL CONFERENCE RESTAURANT MUSEUM

Unika upplevelser i en sagolik miljö i Västra Nyland

Museum! Teater! Konserter!

Konferenser!

Fester!

... och en restaurang som av White Guide Nordic rankas bland nordens bästa!

Bekanta er med vårt rikliga programutbud under hela året på våra hemsidor

SVARTASLOTT.FI

och kombinera programmen med våra paket med underbara måltider och övernattningar!

Arr. Västra Nylands guideklubb. Start vid turistbyrån, Rådhusorget, Gustav Wasas gata 10, Ekenäs, kl. 11.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Kryssning till Jussarö m/s Myggen III. Från Norra hamnen via Sommarö till Jussarö. Max 25 personer. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Ekenäs skärgård, kl. 11-16.30.

Seniordans. Ekenäs museicentrum Ekta, Gustav Wasas gata 11, kl. 13-15.

2 språk, 12 melodier. Trummisen Sami Nummela har arrangerat finska berättelser och folksånger om fiskare, stormar och vackra kvinnor för den sällsynta uppsättningen trummor, cello och gitarr. Arr. Hangö musikdagar. Studio Tomi Parkkonen, Hamng. 2, Hangö, kl. 13-15.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-21.

Kvällstorg. The Youngs kl. 18. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Lokalnärings och lokalhistoria i Barösund. Båtutflykt till Kälkö och föredrag. Arr. Barösunds byrå, kulturgruppen. Barösund, Ingå, kl. 17-21.

Juho Pohjonen. Juho Pohjonen hör till de främsta pianisterna i Norden. Arr. Hangö musikdagar. Hangö kyrka, Kyrkbacken 1, kl. 18-20.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommarteater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

Piatruba. Jazztrion Piatruba grundades år 2012 av trumpetisten Oskar Stenmark tillsammans med pianisten Robin Skarin och kontrabasisten Linus Fredin. Arr. Hangö musikdagar. Restaurang Origo, Hamng. 7, Hangö, kl. 21-23.

Torsdag 14.7

FM-seglingstävlingar. Audi 6mR och 8mR FM-seglingstävlingar. Arr. Hangö segelförening. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Sanoma Hanko Tennis 2016. Internationell tennisturnering. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Guidad tur på Sjundby slott. Arr. SE-Action. Sjundby slott, Sjundbyv. 251, Sjundeå, kl. 13.

Hangö musiklägers konsert. Eleverna på Hangö musikläger uppträder. Kammarmusik och solouppträdanden av musikstuderanter i olika åldrar. Fritt inträde. Arr. Hangö musikdagar. Servicehuset Astrea, Bergg. 4, Hangö, kl. 13-15.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-21.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

Olli Leppäniemi och Juho Pohjonen. Klarinettisten Olli Leppäniemi är internationellt känd som so-

list och kammarmusiker och uppträder i konsert med pianisten Juho Pohjonen. Arr. Hangö musikdagar. Hangö kyrka, Kyrkbacken 1, kl. 18-20.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommarteater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

Buba Wii Aa. Trion Buba Wii Aa består av unga stigande jazzstjärnor. Arr. Hangö musikdagar. Restaurang Origo, Hamng. 7, Hangö, kl. 21-23.

Fredag 15.7

Sanoma Hanko Tennis 2016. Internationell tennisturnering. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Sami Nummela Run. Hangö musikdagar förnyar sina konstnärsmöten, och i år är det möjligt att träffa en av våra konstnärer i ett sportigt sammanhang. Bellevue, Mannerheimv. 2, Hangö, kl. 12-14.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-22.

Hangö musiklägers avslutningskonsert. Under avslutningskonserthen uppträder eleverna ensamma och i grupper med material som de övat på under läget. Hangö stadshus, Bergg. 1, kl. 16-18.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Emmanuel Tjeknavorian och Maximilian Kromer. Den unge österriska violinisten Emmanuel Tjeknavorian som tog andra plats i Sibeliusstävlingen 2015 avslutar Hangö musikdagar 2016 tillsammans med pianisten Maximilian Kromer. Hangö kyrka, Kyrkbacken 1, kl. 19-21.

Lavadans. Arr. Täcktom ungdomsförening. Lyckås, Täcktom, Täcktomv. 361, Hangö, kl. 20-01.

Lördag 16.7

Barnens konsttag. Arr. Bildkonstskolan, Konstens Vänner i Ingå. Åparken, Museiv. 7, Ingå.

Sanoma Hanko Tennis 2016. Internationell tennisturnering. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommartorg. Arr. Prästkullanejdens hembygdsförening. Föreningsgården Malmåsa, Prästkulla, Nitlaxv. 12, Ekenäs, kl. 9-12.

Hantverkardagen. Arr. Ingå marthaförening. Gammelgården, Museiv. 6, Ingå, kl. 10-14.

Jenkkibilar vid Gårdsboden. Amerikanska bilar, live musik, grilltält och traktorkörning för barn. Gårdsboden öppen kl. 10-16. Gårdsboden i Kyrkslätt, Estbyv. 316, kl. 11-15.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Guidad tur på Sjundby slott. Arr. SE-Action. Sjundby slott, Sjundbyv. 251, Sjundeå, kl. 13.

Amerikansk fotboll. Sun city-Nokia ghosthunters. Rukki Arena,

Idrottsg. 2, Hangö, kl. 14.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-17, 18-21.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 21.

Söndag 17.7

Sanoma Hanko Tennis 2016. Internationell tennisturnering. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Antika bilar och gamla grejer. Utställning med antika bilar, mopeder och annat gammalt. För musiken står Janne Maarala samt Aleksi Aromaa. Martinpiha, Seppäläv. 130, Lojo, kl. 11.30-15.30.

Sunnan 110 år - Jubileumskryssning. Barösund - Olympiarefaren. Stående bord, bordsreservering 019-241 1850. M/s Sunnan II, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 12-20.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Allmän guidning. Badhusparkens villor berättar, guide Leena Immonen. Arr. Hangö guider. Frikhetstatyn, Boulevarden 1, på finska kl. kl. 13-14.30, på svenska kl. 15-16.30.

Måndag 18.7

Simskola i Pojo. Gumnäs kl. 10-11 3-4-åringar, kl. 11-12 äldre barn. Flacksjö kl. 13.30 3-4-åringar, kl. 14.30-15.30 äldre barn. Simlärare Johannes Reuter, johannes-reuter@outlook.com. Arr. Folkhälsan i Pojo. Gumnäs simstrand och Flacksjö, Gumnäsågen och Flacksjövägen, 18-29.7.

Pilates/yoga. Arr. Barösunds byrå, kulturgruppen. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 10-12.15.

Kryssning till Rödjan på Älgö. Boka plats, max 25 pers. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Myggen III, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 11-14.

Tisdag 19.7

Thomas Lundin och Thomas Enroth. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Sommarkafé och loppmarknad. Arr. Tvärminne ungdoms- och hembygdsförening. Föreningshuset Lovikborg, Tvärminne, Tvärminneväg. 403, Hangö, kl. 16-18.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

SUP-yoga på ån. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 20.7

Guidad promenad i Ekenäs. På svenska och finska. Längd 1-1,5 h. Arr. Västra Nylands guideklubb. Start vid turistbyrån, Rådhusorget, Gustav Wasas gata 10, Ekenäs, kl. 11.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstä-

der med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Kryssning till Jussarö m/s Myggen III. Från Norra hamnen via Sommarö till Jussarö. Max 25 personer. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Ekenäs skärgård, kl. 11-16.30.

Kryssning till kvällstorget i Hangö. Salladsbord, bordsreservering 019-241 1850. M/s Sunnan II, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 14-22.

Kvällstorg. Melissa Ajosmäki och Miika Lampinen kl. 18. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommarteater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

Kvällspaddling. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 22-01.

Torsdag 21.7

Sommarseniordans. Dansform som dansas i ring. Ingen avgift. Torget framför Ekenäs Sparbank, Stationsv. 6, kl. 11-13.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Guidad tur på Sjundby slott. Arr. SE-Action. Sjundby slott, Sjundbyv. 251, Sjundeå, kl. 13.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-21.

Familjepaddling. Passar även nybörjare. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-21.15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommarteater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 19.

Fredag 22.7

Östersjö Cup. Juniorfotbollsturnering. Hangö idrottspark, Idrotts-gatan.

Nybörjarkurs i kajakpaddling. Utförs enligt Melonta- ja soutuliitos rekommendationer. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, 22-23.7.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Jazzkväll på m/s Sunnan II. Birger's Ragtime Trio. Salladsbord, bordsreservering 019-241 1850. Norra hamnen, Ekenäs, kl. 18-22.

Lördag 23.7

Östersjö Cup. Juniorfotbollsturnering. Hangö idrottspark, Idrotts-gatan.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommartorg. Arr. Prästkullanejdens hembygdsförening. Föreningsgården Malmåsa, Prästkulla, Nitlaxv. 12, Ekenäs, kl. 9-12.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans



Juniorer sparkar fotboll

22 - 24.7

● Östersjö Cup har en 22-årig historia och har sedan starten varit en framgång. På fotbollsplanerna i Hangö tar ett åttiotal fotbollslag mått på varandra. De äldsta splarna är 12 år gamla, de yngsta 9 år.

med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Guidad tur på Sjundby slott. Arr. SE-Action. Sjundby slott, Sjundbyv. 251, Sjundeå, kl. 13.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-17, 18-21.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommarteater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 16.

Litteraturafton. Arr. Ingå Bokmalar, Ingå bibliotek. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 18.

Söndag 24.7

Östersjö Cup. Juniorfotbollsturnering. Hangö idrottspark, Idrotts-gatan.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Bruksfolket berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Allmän guidning. Konstnärernas Hangö, guide Marketta Wall. Arr. Hangö guider. Hangö Casino, Appelgrensv. 10, på finska kl. 13-14.30, på svenska kl. 15-16.30.

Jussi Raittinen. Martinpiha, terassen, Seppäläv. 130, Lojo, kl. 13-16.

Gudstjänst. Arr. Pojo hembygdsförening och Pojo församling. Hembygds museet Gillesgården i Skarpkulla, Skarpkullav. 301, Pojo, kl. 14.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommarteater, Raseborgs slottväg, Snappertuna, kl. 16.

Allsång. Gårdsbutik och kafé. Gårdsboden i Kyrkslätt, loftbacken, Estbyv. 316, kl. 17-19.

Måndag 25.7

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Pilates/yoga. Arr. Barösunds byrå, kulturgruppen. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 10-12.15.

Kryssning till Rödjan på Älgö. Boka plats, max 25 pers. Väderreservat. Rätt till ändringar förbehålles. Myggen III, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 11-14.

Tisdag 26.7

Nybörjarkurs i kajakpaddling. Utförs enligt Melonta- ja soutuliitos rekommendationer. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, 26-27.7

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Sommarkafé. Arr. Ingå församling.



DET FINNS EN NY LÄKARE I STAN



Doctagon⁺
Läkarcentral

BOKA TID VIA
WWW.DOCTAGON.FI
ELLER RING 020 700 700

Doctagon Anywhere, läkaren hos dig

Anywhere -läkarens videomottagning betjänar dig hemma, på stugan eller var du än är. Ta kontakt antingen via vår mobilapplikation eller via Doctagons webbsida.

Fästingvaccin inför sommarens äventyr

Gör dig redo i tid för sommarens stugliv, segling och resor genom att vaccinera dig och din familj. Fästingvaccin finns nu att få även utan tidsbokning.

Pris: **55 euro** / person inklusive vaccinet och injektion av hälsovårdare.

Ett brett tjänsteutbud, hela sommaren

Vi har öppet hela sommaren och erbjuder ett brett tjänsteutbud där du hittar alla nödvändiga tjänster:

- Allmän- och special-läkarmottagning
- Mottagning hos sjukskötare
- Laboratorium
- Röntgen
- Belastnings-EKG
- Välmåendeanalys
- Fysioterapi
- Företagshälsovård
- Barnpatienter
- LiveWell

Prästgården, Storkyrkov. 4, Ingå, kl. 14-15.30.

Frida Andersson & Co. Gäst: Bo Sundström, Sverige. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Sommarkafé och loppmarknad. Arr. Tvärminne ungdoms- och hembygdsförening. Föreningshuset Lovikborg, Tvärminne, Tvärminne. 403, Hangö, kl. 16-18.

Helafton. Trerättersmiddag och visor tillsammans med sällskapet Visans vänner i Helsingfors. Anm. senast 20.7 till Linnea 040 558 2075 eller linnea.holmberg@myhome.fi. Skärhalla i Skåldö, Skärhallav. 70, Ekenäs, kl. 18.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

SUP-yoga på ån. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 27.7

Seahorse week. Banhoppnings-tävling. Arr. Hangö udds ryttere. Hangö centrum.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Sjusovardagen. Sjusovartåget startar från Hangö stadshus och går via Östra hamnen mot Casino. Där väcks årets sjusovare i fontänen. Program och frukost i Casino. Arr. Pro Hanko-Hangö. Casinoparken, Appelgrensv. 10, Hangö.

Pilates/yoga. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Walhalla, Barösund, Ingå, kl. 10-12.15.

Guidad promenad i Ekenäs. På svenska och finska. Längd 1-1,5 h. Arr. Västra Nylands guideklubb. Start vid turistbyrån, Rådhusorget, Gustav Wasas gata 10, Ekenäs, kl. 11.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Kryssning till Jussaro m/s Myggen III. Från Norra hamnen via Sommarö till Jussaro. Max 25 personer. Väderreserv. Rätt till ändringar förbehålles. Ekenäs skärgård, kl. 11-16.30.

Seniordans. Ekenäs museicentrum Ekta, Gustav Wasas gata 11, kl. 13-15.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-21.

Kvällstorg. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Lokalnärningar och lokalhistoria i Barösund. Båttur till Skäggarudden och föredrag. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Barösund, Ingå, kl. 17-21.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottsväg, Snappertuna, kl. 19.

Cembalist Elina Mustonen och flöjtist Alison Melville. Elina Mustonen, cembalo, och Alison

Melville, blockflöjt och historiska flöjter. Programavgift. Arr. Karis-Pojo svenska församling och Raseborgs finska församling. Karis kyrka, Lärkkullav. 26, kl. 19.

Marilyn made me sing it. Konsert fylld av musik, dikter och berättelser ur Marilyn Monroes liv. På scenen Netta Dahlberg och Mikko Mäkinen. Bokningar info@martinpiha.fi. Martinpiha, Seppäläv. 130, Lojo, kl. 20-22.

Torsdag 28.7

Seahorse week. Banhoppnings-tävling. Arr. Hangö udds ryttere. Hangö centrum.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Guidad tur på Sjunby slott. Arr. SE-Action. Sjunby slott, Sjunby. 251, Sjundeå, kl. 13.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-21.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

Familjepaddling. Passar även nybörjare. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-21.15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottsväg, Snappertuna, kl. 19.

Fredag 29.7

Seahorse week. Banhoppnings-tävling. Arr. Hangö udds ryttere. Hangö centrum.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 15-17, 18-22.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Lördag 30.7

Seahorse week. Banhoppnings-tävling. Arr. Hangö udds ryttere. Hangö centrum.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommartorg. Arr. Prästkullanejdens hembygdsförening. Föreningsgården Malmåsa, Prästkulla, Nitlaxv. 12, Ekenäs, kl. 9-12.

Tenaladagen. En familjefest med bl.a. uppträdanden av Humorgruppen KAJ (inträde) samt Arne Alligator & djungeltrumman. Dansuppvisningar, försäljning, bakluckeloppis, pyssel för barn m.m. Årets tema är Spanien. Arr. Föreningar och företag i Tenala. Tenala bycentrum, Sockenvägen, kl. 10-16.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Guidad tur på Sjunby slott. Arr. SE-Action. Sjunby slott, Sjunby. 251, Sjundeå, kl. 13.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-17, 18-21.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 15.

Söndag 31.7

Seahorse week. Banhoppnings-tävling. Arr. Hangö udds ryttere. Hangö centrum.

Hangö bridgevecka. Arr. Finlands bridgeförbund och Hangö bridgeklubb. Smörmagasinet, Västra hamnen, Hangö.

Skärgårdsmässa. Avgång från småbåtshamnen kl. 11. Arr. Ingå församling. Stora Fagerö, kl. 11.

Jussarökryssning med m/s Sunnan II. Guidning ingår inte. Bordsreservering 019-241 1850. Norra hamnen, Ekenäs, kl. 12-18.

Bruksfolkets berättelser. Följ med på en guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Amerikansk fotboll. Sun city-Pori bears. Rukki Arena, Idrottsg. 2, Hangö, kl. 14.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 15.

Måndag 1.8

Scandinavian EB Championships by Mandatum Life. Seniorernas internationella tennistävling. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Kryssning till Rödjan på Älgö. Boka plats, max 25 pers. Väderreserv. Rätt till ändr. förbehålles. Myggen III, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 11-14.

Måndagsbingo. Arr. URA, Karjaan sos.-dem. yhistys. Folkets Hus i Karis, Köpmangsg. 22, kl. 19-21.

Tisdag 2.8

Scandinavian EB Championships by Mandatum Life. Seniorernas internationella tennistävling. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Susann Sonntag med familj. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

SUP-yoga på ån. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 3.8

Scandinavian EB Championships by Mandatum Life. Seniorernas internationella tennistävling. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Kryssning till Jussaro m/s Myggen III. Från Norra hamnen via Sommarö till Jussaro. Max 25 personer. Väderreserv. Rätt till ändringar förbehålles. Ekenäs skärgård, kl. 11-16.30.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottsväg, Snappertuna, kl. 19.

Konsert. Arr. Ingå församling. Ingå kyrka, Ola Westmans allé 12, kl. 19.

Kvällspaddling. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 20-23.

Torsdag 4.8

Scandinavian EB Championships by Mandatum Life. Seniorernas internationella tennistävling. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Guidad tur på Sjunby slott. Arr. SE-Action. Sjunby slott, Sjunby. 251, Sjundeå, kl. 13.

Ekenäs sommarkonserter. Smakbitar ur kommande festivalprogram. Konstnärlig ledare Jukka-Pekka Saraste, Finländska kammarorkestern. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 15.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Familjepaddling. Passar även nybörjare. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-21.15.

The Sound of Music. Regi Sven Sid. Raseborgs sommar-teater, Raseborgs slottsväg, Snappertuna, kl. 19.

Ekenäs sommarkonsert 1. Stravinsky-Nielsen-Haydn. Kersten McCall, flöjt. Konstnärlig ledare Jukka-Pekka Saraste, Finländska kammarorkestern. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 19.

Fredag 5.8

Poker Run by Powerness. Finlands största motorbåtsevenemang. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Scandinavian EB Championships by Mandatum Life. Seniorernas internationella tennistävling. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Öppen generalrepetition. Konstnärlig ledare Jukka-Pekka Saraste, Finländska kammarorkestern. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 10.

Bruksfolkets verkstäder. Verkstäder med bruksfolket från förr för barn och vuxna. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 11-16.

Kvällstorg. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

Maamme - Nykykuvia Suomes-ta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna



Ekenäs Ljuder av musik

4-7.8

● Festivalen Ekenäs Sommarkonserter bjuder igen på högklassiga konserter i Ekenäs. Festivalens konstnärliga ledare är Jukka-Pekka Saraste.

na Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 17.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-22.

Ekenäs sommarkonsert 2. Britten, Kaipainen, Beethoven. Kari Kriikku, klarinett. Konstnärlig ledare Jukka-Pekka Saraste, Finländska kammarorkestern. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 19.

Barösund Runt. Kappsegling. Det sociala programmet kring tävlingen i samarbete med Restaurang Scola både kvällen före tävlingen och efter tävlingen. Arr. West Nyland Yacht Club (WNYC). Restaurang Scola, Valhallav. 18, Ingå, kl. 19.

Lördag 6.8

Hanko SUP Ranking. Stand up paddle board-tävling. Slalom-, samt distanstävling på 6,5 km. Produktuppvisningar, musik, bas-tuby och strandparty. Plagen, Appelgrensv. 12, Hangö.

Poker Run by Powerness. Finlands största motorbåtsevenemang. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Scandinavian EB Championships by Mandatum Life. Seniorernas internationella tennistävling. Arr. Hangö tennisklubb. Tennisstadion, Appelgrensv. 12, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Prästkulla sommartorg. Arr. Prästkullanejdens hembygdsförening. Föreningsgården Malmåsa, Prästkulla, Nitlaxv. 12, Ekenäs, kl. 9-12.

Degerbydagen. Arr. Degerby ungdomsförening, Degerby byråd. Degerby, Degerbyv. 9, Ingå, kl. 9-14.

Musikbrunch. God mat, samvaro och musik av FKO:s musiker. Restaurang Knipan, Strandallén, Ekenäs, kl. 10.

Barösund Runt. Kappsegling. Arr. West Nyland Yacht Club (WNYC). Restaurang Scola, Valhallav. 18, Ingå, kl. 10.

Kungsgatan 50 år. Visste du att gågatan i Ekenäs, Kungsgatan, är Finlands äldsta gågata? Detta firas i dag. Ekenäs centrum, kl. 10-14.

Lasse Näsman Cup 2016. Legendarisk straffsparksturnering. Centrumplan i Ekenäs, Bryggerig. 11, kl. 10-15.

Snappertunadagen. Arr. Snappertuna byråd. Raseborgs slott, Raseborgs slottsväg, Snappertuna, kl. 10-15.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Guidad tur på Sjunby slott. Arr. SE-Action. Sjunby slott, Sjunby. 251, Sjundeå, kl. 13.

Öppen generalrepetition. Konstnärlig ledare Jukka-Pekka Saraste, Finländska kammarorkestern. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 13.

Allmän guidning. Närmatsrunda, guide Tarja Kvarnström. Arr. Hangö guider. Salutorget, Hangö, kl. 13-15.

Maamme - Nykykuvia Suomesta. Teatterivalimo i Fiskars förevisar Elina Snickers pjäs. Regi Johanna Torasvirta. Fiskars gamla gjuteri, Åkerraden 13, kl. 15.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Ekenäs sommarkonsert 3. Regger, Kaipainen, Heininen, Merikanto. Helena Juntunen, soprän. Konstnärlig ledare Jukka-Pekka Saraste, Finländska kammarorkestern. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 19.

Söndag 7.8

Hanko SUP Ranking. Stand up paddle board-tävling. Slalom-, samt distanstävling på 6,5 km. Produktuppvisningar, musik, bastuby och strandparty. Plagen, Appelprensv. 12, Hangö.

Poker Run by Powerness. Finlands största motorbåtseve-mang. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö.

Scandinavian EB Championships by Mandatum Life. Seniorernas internationella tennis-tävling. Arr. Hangö tennis-klubb. Tennisstadion, Appelprensv. 12, Hangö.

Friluftsgudstjänst. Arr. Ingå församling. Gutsåkers grav-gård i Degerby, Kustv. 450, Ingå, kl. 10.

Musikgudstjänst. Finländska kammarorkestern. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 10.

Oljemålning för nybörjare II. Arr. Barösunds byråd, kulturgruppen. Gammelboden, Baröstrand, Valhallav. 21, Ingå, 7.8, 14.8, 21.8, 28.8, kl. 10-13.

Bruksfolkets berättelser. Guidad vandring i övre bruket tillsammans med bruksfolket. Fiskars museum, Åkerraden 13, kl. 12.15, 14.15.

Allmän guidning. Konstnärernas Hangö, guide Marketta Wall. Arr. Hangö guider. Hangö Casino, Appelprensv. 10, på finska kl. 13-14.30, på svenska kl. 15-16.30.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

Ekenäs sommarkonsert 4. Vivaldi: The Four Seasons. En älskad klassiker tolkad av ensemble som leds av violinisten Minna Pensola. Ekenäs kyrka, Stora Kyrkogatan, kl. 15.

Måndag 8.8

Hanko SUP Ranking. Stand up paddle board-tävling. Slalom-, samt distanstävling på 6,5 km. Produktuppvisningar, musik, bastuby och strandparty. Plagen, Appelprensv. 12, Hangö.

Kryssning till Rödjan på Älgö. Boka plats, max 25 pers. Väderreserv. Rätt till ändringar förbehålles. Myggen III, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 11-14.

Tisdag 9.8

Sommarkafé. Arr. Ingå församling. Prästgården, Storkyrkov. 4, Ingå, kl. 14-15.30.

Sås och Kopp. Barnens dag. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

SUP-yoga på ån. SE-Actions

paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Parkgymnastik. Vid regn inomhus. Eget underlag. Arr. Aquarius Sporting Club. Invid minigolfen, Ingå, kl. 19-20.

Onsdag 10.8

Kryssning till Jussarö m/s Myggen III. Från Norra hamnen via Sommarö till Jussarö. Max 25 personer. Väderreserv. Rätt till ändringar förbehålles. Ekenäs skärgård, kl. 11-16.30.

Seniordans. Ekenäs museicentrum Ekta, Gustav Wasas gata 11, kl. 13-15.

Kvällstorg. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

Torsdag 11.8

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Fredag 12.8

Jazz, Soul & Food. En ny musikfestival. Under två dagar fylls Hangös restauranger med jazz och soul.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-22.

Lördag 13.8

Konsert. Stort musikeve-mang. Stallörsparken i Ekenäs, Strandallén.

Jazz, soul & food. En ny musikfestival. Under två dagar fylls Hangös restauranger med jazz och soul.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Ank-race. Program för hela familjen med musik och upp-trädanden. Arr. Lions Club Karis-Karjaa. Pumpviken, Karis, kl. 12-16.

Guidad tur på Sjunby slott. Arr. SE-Action. Sjunby slott, Sjunbyv. 251, Sjundeå, kl. 13.

Allmän guidning. Livet i Hangöby på 1700-talet, guider Erica King och Marketta Wall. På svenska. Arr. Hangö guider. Korsningen av Hangöbyvägen och Fiskaregatan, på finska kl. 13-14.30, på svenska kl. 15-16.30.

Fritt fall. En galet rolig improvisationsföreställning med Tobias Zilliacus och Micke Rejström. Björkuddens danspaviljong, Björkuddsvägen, Ingå, kl. 17.30.

Laxkryssning med m/s Sunnan II. Laxsoppa. Bordsreservering 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Söndag 14.8

Allmän guidning. Vattentornsguidning, guide Leena Immonen. Arr. Hangö guider. Hangö vattentorn, Kyrkbacken, på finska kl. 11-12, på svenska kl. 12-13.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

Musikandakt. Arr. Ingå församling. Fagervik kyrka, Bruksga-

tan, Ingå, kl. 18.

Tisdag 16.8

Pappas Eget Band duo med Jannike Sandström. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

SUP-yoga på ån. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Onsdag 17.8

Konsert. Arr. Ingå församling. Ingå kyrka, Ola Westmans allé 12, kl. 19.

Torsdag 18.8

Sommarseniordans. Dansform som dansas i ring. Ingen avgift. Torget framför Ekenäs Sparbank, Stationsv. 6, kl. 11-13.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Fredag 19.8

Hanko Sea Kayak Gathering. Paddlingsfest på Tullstranden. Kurser, verkstäder, utfärder och gemensam middag. Tulludden Södra, Hangö.

Hanko Pride. Kärlekens fest. Arr. Hanko Pride Team.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-22.

Kvällspaddling. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 22-01.

Lördag 20.8

Hanko Sea Kayak Gathering. Paddlingsfest på Tullstranden. Kurser, verkstäder, utfärder och gemensam middag. Tulludden Södra, Hangö.

Hanko Pride. Kärlekens fest. Arr. Hanko Pride Team.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

City Outlet. Medlemsbutikerna tömmer sina gamla lager och säljer bort allt gammalt för att få plats med nytt. Ekenäs centrum, kl. 10-14.

Guidad tur på Sjunby slott. Arr. SE-Action. Sjunby slott, Sjunbyv. 251, Sjundeå, kl. 13.

Walter Wolff kompositions-konsert. Komponisten Walter Wolffs offentliga debutkon-sert. Sigurd Snåresalen, Raseborgsv. 6-8, Ekenäs, kl. 15-17.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Söndag 21.8

Hanko Sea Kayak Gathering. Paddlingsfest på Tullstranden. Kurser, verkstäder, utfärder och gemensam middag. Tulludden Södra, Hangö.

Hanko Pride. Kärlekens fest. Arr. Hanko Pride Team.

Internationella fyrdagen. Non-stoptransporter från Östra hamnen i Hangö, ST1-bryggan, med början kl. 10, sista båten går kl. 16. Kontantbetalning, väderförbehåll. Arr. Finlands fyrsällskap. Gustavsvärns fyr, Hangö, kl. 10.

FM-tävlingar djur. Arr. Båg-skytteföreningen Falcon. Ingå Aktia Arena, Kanonv. 3, kl. 10.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

Tvåspråkig gudstjänst och grillfest. Arr. Ingå församling. Rövass lägergård i Barösund, Ramsjöv. 114, Ingå, kl. 16.

Tisdag 23.8

Pär Sörman (Sverige). Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Ekenäs kvällstorg. Stallörsparken, Strandallén, Ekenäs, kl. 15-19.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

SUP-yoga på ån. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Onsdag 24.8

Seniordans. Ekenäs museicentrum Ekta, Gustav Wasas gata 11, Ekenäs, kl. 13-15.

Kvällstorg. Östra hamnen, Strandg. 6, Hangö, kl. 16-20.

Torsdag 25.8

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-21.

Fredag 26.8

Surbrödsdagen. Följ med hur surdeg bakas till traditionella hållkakor. Fiskars museum, Åkerraden 13.

Hangödagarna. Program runt om i staden. Hangö, kl. 18.

Konstens natt. Program för hela familjen. Oitbacka gård, Kiseleffsallén, Kyrkslätt, kl. 18.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 18-22.

Allsång. Programledare Teddy Granroth. Kvällen avslutas med dans till Bernt Pihlströms orkester. Fököp Benita Udd 040 505 4649. Arr. Arbetets Vänner i Ekenäs. Hotel Sea Front, Vitsippsg. 2, Ekenäs, kl. 19-1.

Lördag 27.8

Kuplat-Juhlat. En magisk, rituallik och samhällelig kväll med dans, cirkus och musik. Tulludden Södra, Hangö.

Tenala sommartorg. Tenala torg, Sockenv. 20, kl. 8-12.

Hangödagarna och forneldarnas natt. Program runt om i staden. Forneldarna tänds på kvällen. Hangö, kl. 10.

Guidad tur på Sjunby slott.

Arr. SE-Action. Sjunby slott, Sjunbyv. 251, Sjundeå, kl. 13.

Allmän guidning. Arkitekturen i Hangö, guide Yrjö Sahlstedt. På finska. Arr. Hangö guider. Frihetsstatyn, Boulevarden 1, på finska kl. 13-14.30, på svenska kl. 15-16.30.

Allmän guidning. Strandskatan och den huvudlösa mannen, guide Helena Lesch-Saarinen. Arr. Hangö guider. Frihetsstatyn, Boulevarden 1, på svenska kl. 13-14.30, på finska kl. 15-16.30.

Forneldsmiddag. Arr. Barösunds ungdomsförening. Walhallav. 21, Barösund, Ingå, kl. 16-18.

Forneldarnas nattkryssning. Till dansen på Skäldö. Bordsreservering 019-241 1850. M/s Sunnan II, Norra hamnen, Ekenäs, kl. 18-2.

Forneldarnas natt. Arr. Barösunds byråd. Barösunds torg, Ingå, kl. 18.30-24.

Forneldarnas natt. Frågesport, allsång, vikingahövdingen Ragvald. Kaffe, saft och grillkorv serveras. Arr. Snappertuna fornminnesförening och Hembygdens Vänner i Snappertuna. Rullarsböleberget, Huskvarnvägen, Snappertuna, kl. 19.

Forneldarnas kväll i Degerby. Arr. Degerby byråd. Lomamäen lemmikipuisto, Torbackav. 213, Ingå, kl. 19-22.

Forneldarnas natt på Sommarö. GH Sommaröstrand, Sommaröstranden 44, Ekenäs, kl. 20.

Forneldarnas natt med Susann Sonntags. Restaurang Scolla i Barösund, Valhallav. 18, Ingå, kl. 20-1.

Söndag 28.8

Hangödagarna. Program runt om i staden. Hangö, kl. 10.

Pilgrimsvandring. Arr. Ingå församling. Från Taborkyrkan till Fagervik kyrka, Västankvarmv. 111, Ingå, kl. 12.

Kryssning med m/s Sunnan II. Bokningar 019-241 1850. Ekenäs skärgård, Norra hamnen, kl. 14-18.

Skymningsmessa. Arr. Ingå församling. Fagervik kyrka, Bruksgatan, Ingå, kl. 18.

Tisdag 30.8

Lela & Lasse Nybergh och Synnöve & Lasse af Hällström. Café Gamla Stan, Bastug. 5, Ekenäs, kl. 14-15, 16-17, 18-19.

Kyrkbåtsrodd. Arr. Inga-Lunda. Ingå småbåtshamn, kl. 18.

SUP-yoga på ån. SE-Actions paddlingscenter, Störsviksv. 140, Sjundeå, kl. 18.15-19.15.

Utställningar

Gamla trädgårdsredskap. Lotteri. Pojo biblioteksbyggnad, Centrumpromenaden 4. Öppet 22-26.8 kl. 12-18, 27.8 kl. 10-13.

Yötarinoita. Outi Mietala, Outi Turtiainen och Sinikka Ustinov-Jones. Hangö stadshus galleri, Rådhusorget 5. Öppet 9-28.8.

En värld i ljus. Humberto Courets utställning. Hangö stadshus galleri, Rådhusorget 5. Öppet 20.7-7.8.

Barösund i bild. Kaisa Eriks-

sons bildkonstutställning. Fotograf Henri Janhunen utställningsbilder. Pressklipp Gustaf Sundman, skärgårdsbor och sommargäster. Gammelboden, Valhallav. 21, Ingå. Öppet 8.7, 10.7, 17.7 kl. 12-18, 23.7 kl. 9-18, 24.7 kl. 12-18, 6.8, 9.8, 16.8 kl. 9-18.

Om träden kunde tala. Bekanta dig med trädens förtrollande värld så som den träder fram i illustrationer till bokserien av li-ro Küttner och Ville Tietäväinen. Martinpiha, Galleri Helmi, Seppäläv. 130, Lojo. Öppet 5.7-14.8 ti-fr 11-18, lö-sö 11-16.

Marthahobbyn - förr och nu. Utställning av tenalamarthornas samlingar, handarbeten och pyssel. Tenala hembygdsmuseum, Sockenv. 7. Öppet 29.6-31.7 on 12-18.

Lantbruksmuseet i Finbygränd. Öppet för grupper enligt överenskommelse, 0400 991 507. Finbygränd i Tenala, Prästkullav. 944. Öppet 19.6, 3.7, 17.7, 31.7, 14.8 kl. 13-17.

Art.on. Kalevi Korsus konst. Hangö stadshus galleri, Rådhusorget 5. Öppet 15.6-3.7.

Trampa vatten. Projektet Trampa vatten bjuder in fjorton isländska nutidskonstnärer för att undersöka vattnets betydelse i konsten. Elverket, Gustav Wasas gata 11, Ekenäs. Öppet 4.6-4.9 ti-sö 11-17, stängd 24-26.6.

Från stock till stuga. Processen från stock till färdig byggnad. Tekniker, verktyg, bildmaterial m.m. Hembygds-museet Gillesgården i Skarpkulla, Skarpkullav. 301, Pojo. Öppet 4.6-28.8 lö-sö 14-17, stängd 25-26.6.

Hangö bildkonstnärers sommarutställning. Hangö stadshus galleri, Rådhusorget 5. Öppet 1-12.6.

Teija Kaarre. Förtrollad av mosaik. Martinpiha, Galleri Helmi, Seppäläv. 130, Lojo. Öppet 1.6-3.7 ti-fr 11-18, lö-sö 11-16.

Där hav och land möts - Kända kulturpersonligheter i Hangö. Bekanta dig med vad bland andra Venny Soldan-Brofeldt, Juhani Aho eller Jean Sibelius gjort i Hangö. Hangö museum, Ny-canderg. 4. Öppet 14.5-31.8 ti, on, fr-sö 11-16, to 11-16, 18-19.

Ylva Gestranus och Ulla-Kristina Haarna. Tavelutställningar: Ur havet - Mereltä. Konsthantverk och akvareller. Ekenäs naturum, Strandallén. Öppet 2.5-21.6 må-sö 10-15.

Raseborg - maktens borg. Enligt senaste forskning visar utställningen nya sidor av livet i det medeltida slottet. Ekenäs museicentrum Ekta, Gustav Wasas gata 11. Öppet 20.4-29.1 ti-sö 11-17.

Livet på Fiskars bruk. I Fiskars museum på Hammarbacken presenteras bruksbornas liv i vardag och fest från 1600-talet fram till i dag. Fiskars museum, Åkerraden 13. Öppet 1.6-31.8 må-sö 11-17, stängd 24-26.6.

Värd att bevaras. Olika synvinklar på värnandet av kulturarv. Fiskars museum, Åkerraden 13. Öppet 1.6-31.8 må-sö 11-17, stängd 24-26.6.

Svante Martin. Oitbacka gård, Orangeriet, Kiseleffsallén, Kyrkslätt. Öppet 2-31.7.

Carolina Grunér. Oitbacka gård, Kiseleffsallén, Kyrkslätt. Öppet 4-28.8.

Elvi Cederholm. Utställningen Sommar. Hangö stadshus galleri, Rådhusorget 5. Öppet 5-17.7.



Min mamma säger att jag är galen som håller på med det här och jag svarar: Jag vet, men det är så bra träning och så roligt efteråt.

Michaela Dahl



UTRUSTADE. När det blir riktigt tuffa närkamper klär sig hirdmännen i hjälmar och vadderade jackor.



HANTVERK. Hirdmännen eller kanske -kvinnorna har sköldar som de målat själva. På dem finns bland annat runan för h och en bild av krigsguden Tyr.

En vikingaby är ingen riktig vikingaby om den inte har en hird – enligt ordboken en härskares personliga skara av krigare eller huskarlar. Det ansåg fornföreningen Fibula på Åland, som arrangerar en årlig vikingamarknad på Åland, och lyckades inspirera några unga män att lära sig att slåss med sköldar och svärd.

Frej Hansen var en av dem.

– Det var en försiktig start, men efterhand har vi lärt oss mer, bland annat av vikingasällskap som besöker vår marknad, och vi har blivit fler. Vi kallar oss Holmgers hird och har övat regelbundet under flera år, säger han.

Inte till hundra procent

Man försöker göra allt så tidstypiskt som möjligt, både vad gäller kläder, annan utrustning och stridsteknik, men vet ändå att det inte kan stämma till hundra procent. Man kan läsa sig till en hel del i källorna men inte allt.

– Vissa fynd är säkra, till exempel har svärd hittats, och de svärd vi använder är nygjorda efter vikingatida fynd. Men annat är svårare. Om det står i en text att man tränade brottning så vet vi ändå inte säkert hur man gjorde, säger Frej Hansen och tillägger:

– Vi måste också ta hänsyn till säkerheten och använda vissa skydd, vi har till exempel armskydd av tjockt läder. Så visst – vi har egna modernare ingredienser i vår hird.

Alla vapen som används – förutom svärd även långyxa och skördesax, som ser ut som en lång kniv, är bluntade.

Det betyder att de inte är vassa.

Grymme Tyr

Frej visar sin sköld som han har gjort själv av en fanerskiva av björk, som sedan klätts med linnetyg i flera lager. Mitt på skölden sitter en sköldbuckla av metall som ska skydda handen. Innanför den finns handtaget.

– Skölden är både ett vapen – man kan slåss på olika sätt med den – och ett skydd. Det är möjligt att man slogs mer med sköldarna under vikingatiden eftersom svärderna var mer värdefulla.

Skölden är klädd med råhud runt kanten och tecknet för runan h får målas på skölden när man blivit en godkänd medlem av Holmgers hird. Dessutom målar medlemmarna ett halvt ansikte med grym min på sina sköldar. Det ska föreställa Tyr som

De glömmmer vardagen när de slåss



TEXT HELENA FORSGÅRD

FOTO ROBERT JANSSON

De rör sig mot varandra med höjda svärd. Det smäller till i sköldarna. Metallen klingar. Medlemmarna i Holmgers hird på Åland har med liv och lust gett sig in i vikingarnas värld. De utkämpar strider och nålbinder sockor.



VAPEN. Dyk Wiklund kan även slåss med långyx.



DISCIPLINERADE. Medlemmarna i Holgers hird övar regelbundet. - Vi slår inte vilt omkring oss, allt ska ske kontrollerat och enligt vissa regler, säger de. Närmast kameran Frej Hansen och Elin Abrahamsson. Bakom dem från vänster Dan Westin, Arvid Sandqvist, Dyk Wiklund, Ove Berglund och Kevin Rosenberg.

var krigets och kampens gud och son till Oden.

Rejält svettig

Elin Abrahamsson sitter vid en bänk och målar sin sköld. Hon engagerade sig först i fornföreningen och halkade sedan in i hirden.

- Kul att slå på folk utan följer. Jag har hållit på med karate tidigare. Det här är bättre, det är roligt att hantera ett svärd. Folk kanske tror att vi viftar vilt omkring oss men så är det inte. Man måste veta vad man gör och ha kontroll och det är riktigt bra träning. Man blir rejält svettig, säger hon.

Michaela Dahl har fått sig en och annan smäll och skadat fingrar, men stortrivs på övningarna.

- Min mamma säger att jag är galen som håller på med det här och jag svarar: Jag vet, men det är så bra träning och så roligt efteråt, säger hon.

Olika stilar

Det finns olika stilar för hur strider utkämpas. Sveastilen tillåter att man träffar sin motståndare på kroppen där man bär t-tröja och shorts. Det vill säga inte huvudet och därför kan man vara barhuvad. En stil som kallas eastern tillåter däremot huvudträffar och då måste man ha hjälm. Stilen huskarl tillåter det mesta.

- Vi kör alla stilar, säger Frej Hansen.

Alla börjar med svärd. Efter ett år - om man visar lite talang - kan man få börja med andra vapen som långyx och spjut. En i hirden, Dyk Wik-

lund, är så avancerad att han strider med två yxor.

Att vara med i hirden är ett sätt att kombinera kampsport med historia. Ju mer intresserad man blir desto mer utrustning skaffar man sig. Under vinterhalvåret har medlemmarna träningsuppehåll. Då samlas de i stället till gemensamma pysselkvällar. Då syr de kläder av linnetyg, skor av tunt läder och nålbinder sockor av yllegarn - bland en del annat.

- Vi klär inte ut oss. Vi klär upp oss och lär oss uppskatta hantverk. Vem hade trott att jag skulle sitta på kvällarna och brodera, säger Michaela Dahl.

En vardagsflykt

Hon medger gärna att vikingalivet är en flykt från vardagen.

- Marknaden är helt underbar. Då bor vi här. Umgås, spelar musik och sitter vid eldarna. Inga telefoner eller annat som stör. Man lämnar alla måsten när man blir viking för några dagar. Låt vara att det blir mer romantiskt i vår version.

Vikingamarknaden på Åland hålls i år 28-30 juli i byn Kvarnbo i Saltvik. Här har fornföreningen Fibula byggt flera byggnader i tidstypisk stil och flera vikingasällskap från Europa deltar i marknaden som bjuder på uppvisningar av olika slag, både strider och musik, och försäljning av hantverk, mat och dryck.

- Vi tar också emot skolklasser som vill komma på en tidsresa. De får klä sig i vikingakläder och äta tidstypisk mat, säger Michaela Dahl.

60°05'45" N 19°54'40" E

THE ROCK OFF FESTIVAL

THE ÅLAND ISLANDS #ROCKOFF20ÅR

22-30 juli 2016 www.rockoff.nu

SABATON 26.7

TUNGEVAAG & RAABAN (NO/SE) 23.7

SMOKIE (GB) 28.7 **ALPHAVILLE** (DE) 30.7

THE SOUNDS 29.7 **REBECCA & FIONA** 22.7

MIRIAM BRYANT 27.7 **TAKIDA** 24.7 **5IVE** (GB) 23.7

VENGABOYS (NL) 28.7 **ISON & FILLE** 22.7 **KAJ** 25.7

PATRIK ISAKSSON & UNO SVENNINGSSON 29.7

PEG PARNEVIK 22.7 **TJUVJAKT** 27.7 **LISA AJAX** 23.7

BROKEN DOOR 24.7 **ART NATION** 26.7 **SMILO** 29.7

FLER AKTER TILLKOMMER

Boka bord på restaurangläktaren på www.rockoff.nu/restaurangen
Vissa dagar är redan fullbokade.

Med reservation för ändringar

1 dagsbiljett 40 €
3 dagars pass 85 €
9 dagars pass 99 €

ROCKOFFESTIVAL

Ticnet.se

ROCKOFF FESTIVAL

Shell Select Mariehamn

ROCKOFF_FESTIVAL

Lippu.fi



UPPLEV ÅLAND
- tusen öars land

Res med familjen, vännerna eller föreningen till Åland!
Här väntar mängder av upplevelser i vacker skärgårdsmiljö
- vi hjälper dig att hitta guldkornen.



Du kan också boka sommarens stugsemester!
Välj din favorit bland våra många stugor på härliga Åland. Beställ vår nya katalog!

Stugvecka 4 personer prisexempel **260 €**

Ålandsresor

Bokning och information tel. 018-28 040.
www.alandresor.fi facebook.com/alandresor

PAKETRESA ELLER SKRÄDDARSYTT

Välj en komplett paketresa där resa, boende, och kringarrangemang ingår eller låt oss skraddarsytt resan efter era önskemål. Vi erbjuder hotell, stugor och gästhem över hela Åland, även ute i skärgården. Packa väskan så ordnar vi resten!



1762–1961

i Ålands största naturreservat

Allt var fallfärdigt 1965. Brygga, båthus, mangårdsbyggnaden och alla uthus. Betesmarkerna var igenvuxna. I dag är Björkör, ett hemman i den åländska ytterskärgården, ett naturreservat och hålls i representativt skick.



TEXT HELENA FORSGÅRD
helena.forsgard@ksfmedia.fi

FOTO ROBERT JANSSON
foto@ksfmedia.fi

59 * 56,30 ' N, 20 * 13,50 ' E

Man kan se den röda mangårdsbyggnaden från storfärjorna som går mellan Åbo och Mariehamn – om man vet att man ska titta mot sydost när färjan rundat eller är på väg att runda Herröskatan, en udde på fasta Åland.

Den första kända invånaren på Björkör, **Tomas Mattsson**, kom hit 1762 från Kökar, en ögrupp i Ålands sydöstra hörn. Han kom för att hitta nya fiskevatten och efter honom gick hemmanet i arv inom släkten ända till 1964.

Ensam i 13 år

Johan August Mattsson var den sista som bodde året runt på ön. Han hade gjort sig känd som en barsk och bestämd man som inte drog sig för att jaga bort inkräktare som fiskade på hans vatten. Men han var samtidigt gästfri mot släkt och vänner och midsommarkalasen då man bjöd på sjöfågel, potatis och säs var både omtalade och efterlängtrade efter en knaper vinter.

Johan August Mattsson blev änklings 1949 och barnen flyttade bort. De sista 13 åren av sitt liv bodde han ensam på Björkör. Han flyttade därifrån 1961 och dog året därpå.

Ingen av arvingarna ville ta sig an hemmanet och det annonserades ut i tidningen Åland.

En köpare i Helsingfors var intresserad, men då reagerade politiker på Åland. Björkör var nämligen det enda helt intakta skärgårdshem-



SNYGGT OCH PRYDLIGT. Kaj Porko är tillsyningsman på Björkör och kan det mesta om naturreservatet.

man som fanns kvar, de övriga var uppstyckade.

Det slutade med att landskapet Åland köpte hemmanet 1965 och det blev ett naturreservat året därpå.

I dag omfattar det 6800 hektar, då ingår både land och vatten, och är det största reservatet på Åland.

Ogillar grillar

– Här finns över hundra holmar och kobbar. Jag har försökt räkna allt som sticker upp ovanför vattenytan, men kommer till en ny summa

varje gång, säger **Kaj Porko** som nu inleder sin sextonde sommar som tillsyningsman för reservatet.

Han kan det mesta om stället och välkomnar besökare – bara de läser de föreskrifter som gäller inom reservatet och absolut inte hittar på att använda en engångsgrill.

– Jag retar upp mig rysligt på dem. De är brandfarliga och folk har en tendens att lämna dem kvar i naturen, säger han bestämt.

Huvudön, eller hemlandet som det så vackert heter, är på cirka 45

hektar. Bryggan, som var fallfärdig på 1960-talet, är i dag i gott skick och vattendjupet på insidan är cirka två meter. Här finns plats för några fritidsbåtar och det är okej att stanna över natten. Någon service finns dock inte.

Namnet på hemlandet säger en del om livet förr – här finns Flunderviken, Sjöbodsviken, Koberget, Nyåker och Träskåker.

– Det var självhushållning som gällde. Man hade djur som gris, får och kor och även en häst. Man odlade vad man kunde och man fiskade, dels för ha som egen föda, dels för att sälja. Det fanns flera fiskesumpar i Föglö, som seglade runt i skärgården, och köpte upp fisk, berättar Kaj Porko.

Som på 1800-talet

Han säger att Björkörborna hade det förhållandevis välbeställt på 1900-talet. Då hade huvudhuset byggts ut med en flygel med plats för ett finrum och en veranda. Man ser också på foton från 1930-talet att man börjat kosta på gårdens yttre.

– När landskapet tog över hade man som mål att det skulle se ut som på 1800-talet. Därför revs flygelbyggnaden och det är lite synd, den kunde gott ha fått vara kvar, säger Kaj Porko.

Men han har nog med hus att hålla reda på ändå – lador, uthus, fähus, rökbastu, lillstuga, sjöbodar och ett litet hus för grisen. Totalt 13 styck-



↑↑ **Ö I HAVET.** Huvudön eller hemlandet i Björkörs naturreservat. Ungefär mitt på ön ses huvudbyggnaden där öns sista invånare bodde till 1961.

↑ **SYNS LÅNGT.** Mangårdsbyggnaden och lillstugan på Björkör syns från farleden där storfärjorna går mellan Mariehamn och Åbo. Ön hör till den åländska skärgårdskommunen Föglö.



Fakta Björkör natur- reservat

● **Position:** 59 ° 56,30 'N, 20 ° 13,50 'E, hör till Föglö kommun.

● **Närmaste gästhamn med service:** Rödhamn

● **Regler i naturreservatet:** Från 1 april till 31 juli är det förbjudet att ta i land på alla holmar inom området utom huvudön, Kårdiskan, Östra Sundskär och Kummelskär.

● **Under hela året** är det förbjudet att tälta, göra upp eld, göra åverkan på och föra bort träd och växter, döda, fånga eller ofreda djur och skada fågelbon och -ägg. Det är också förbjudet att skräpa ner, sportdyka eller ta sig genom området med vattenskoter eller motsvarande. Kompletta regler finns på <http://www.regeringen.ax/miljo-natur/fredad-natur>.

● **Fågelliv:** Berguv och havsörn häckar i området. Andra vanliga arter är ejder, olika andfåglar, måsfåglar, tärnor och vadare. Även tobisgrissla och tordmule.

● **Växter:** Många trädslag som björk, klippal, asp, tall, ask, lönn, oxelrön, olvon och hassel som planterades för att ge material till tunnbanden som tillverkades till laggkärl. Bland blommorna märks klippglim, en klippig ört som kan bli upp till sex decimeter hög och som blommar i juni-juli med vita blommor.



en och väder och vind tär på träfasaderna i rask takt. Allt ska enligt föreskrifterna målas med röd slamfärg och taken på strandbodarna ska strykas med en blandning av tjära och sälolja.

– Jag jagar säl själv och kokar oljan, säger Kaj Porko.

En tillsyningsman ska nämligen kunna ett av varje. Gårdstun och forna betesmarker, där det växer hamlade lövträd, ska också hållas öppna. Han kör dem med en li-

ten slättermaskin och gräset får ligga och torka på gammalt vis innan det krattas ihop. Han har även kor, får och några sommarjobbare till sin hjälp.

– Grässlåttern är viktig och ger utrymme för olika arter att växa, till exempel gullvivor. Det är ett gult hav här på våren. Otroligt fint!

En vandringsstig med infoskyltar går över ön. Den passerar bland annat en minnessten över **Johanna Greta Andersdotter** som dog på

platsen 1861. Hon blev ihjälstånad av en tjur.

Man ser också rester av kanoner som monterades upp på ön 1943–1944.

Allt i storstugan

I huvudbyggnaden ser det ungefär ut som när huset var bebott. Den som vill studera forna tiders tapet- och bårdmode kan bläddra i en pärm där man samlat ett 60-tal prover av det som använts på gården.

– Vintertid höll man till i storstugan. Här var det varmt och här gjorde man det mesta. Vävde, spann, kardade ull, lappade nät, tillverkade strömmingstunnor och åt och sov. Det påstås att man till och med byggt en ekstock här inne, säger Kaj Porko.

Många besökare frågar samma sak – varför byggdes bostadshuset på den norra delen av ön där det är som kallast?

– Kanske för att det fanns lotsar här förr i tiden och härifrån hade man den bästa uppsikten över farleden, säger Kaj Porko.

Han är bestämd på en punkt. Det är en sak att komma till Björkör en varm sommardag när det är i det närmaste plattlugnt och solen glittrar på fjärden utanför.

Då kan man förledas att tro att det varit ett himmelrike att leva på ön.

– Men det är helt annat på vintern när det blåser 15 meter per sekund. Och det var ett hårt liv med hur mycket arbete som helst mest hela tiden. Björkörborna var urstarka människor men de jobbade nästan ihjäl sig, säger han.

Nyskapat gårdstun i gammal stil



TEXT HELENA FORSGÅRD

FOTO ROBERT JANSSON

Kristina Wigren har tänkt sluta men det går inte. Stamkunderna kräver att hon ska öppna sitt kafé varje sommar och servera det hon brukar – kaffe ur en röd kanna, Ålandspannkaka och rejäla kanelbullar. På köpet får man beundra hennes lapptäcken.

Allt andas ett annat århundrade. De olika byggnaderna som ramar in en del av gårdstunet. Den tjocka stenvuren och bandgärdesgården. Jordkällaren med stenväggar som står i ett hörn. De stora träden som ger skugga.

Men skenet bedrar. Allt är skapat i slutet av 1970-talet.

– Vana byggare tror inte att det är sant. Vi åkte runt och tog mått på gamla hus för att få de rätta proportionerna, vi har till exempel låga dörrar som man hade förr i tiden, och vi återanvände gammalt material för att få den rätta känslan. Min dåvarande man gjorde det mesta själv, han var en fenomenal byggare, säger Kristina Wigren.

Många intresserade

Bygget väckte uppmärksamhet och det blev reportage i lokaltidningarna. Det resulterade i att många kom förbi och tittade in.

– Då föreslog någon i bekantskapskretsen att jag skulle öppna ett kafé. Då blev det lättare för folk att ta sig en titt på husen och jag kunde tjäna en liten slant på det.

Sagt och gjort. 1996 öppnade Kristina Enebo Kafé. Hon gick in för ett enkelt men hanterligt koncept och det har stått sig sedan dess. Hon har två saker på menyn – Ålandspannka-

ka som serveras med sviskonkräm och vispgräddde och kanelbullar. I mån av möjlighet bakas allt av lokala och ekologiska råvaror. Kaffet serveras ur en röd emaljkanne som har en doft av 1960-tal över sig.

– Det räcker. Huvudsaken är inte kvaniteteten utan att det är gott!

Hon har många stamkunder och de har nästan tvingat henne att fortsätta – år efter år fastän hon haft planer på att sluta.

– Kaféet finns omnämnt med bild i en tysk guidebok. Tyska gäster, som kommer, vill absolut sitta vid just det bord, som syns på bilden. President Tarja Halonen har också varit här!

Konstverk av tyglappar

Kaféet öppnar vid midsommar och då hänger Kristina upp sina lapptäcken till en fladdrande utställning på gården. Hon syr med en till synes outsinlig energi, det mesta på Madeira där hon tillbringar vintrarna. Men hon har en symaskin vid en husknut på gården där hon kan slå sig ner om det inte finns något annat att göra. Det är ordning och reda i jobbet. Alla lapptäckningar numreras.

Hon skapar täcken för alla smaker. Större och mindre. I färger som matchar varandra och i färger som är varandras kontraster. Hon syr av både nytt och gammalt.

– Alla frågar hur länge det tar att sy ett täcke. Jag har inget bestämt svar. Jag har ofta flera på gång samtidigt.

Hon sticker också. Tröjor och mössor i vackra mönster och av garn som hon växtfärgat själv.

– Titta på det här röda garnet, säger hon. Det har fått sin röda ton av sköldlusen koschenill som jag plockat själv på Madeira.

Naturscen

Bakom gården breder ett strandparadis ut sig. Vid bryggan kan båtgäster ta iland.

Här finns också en naturlig amfiteater.

Berget går i trappstegsavsatser, där publiken kan sitta, och en liten scen har byggts nedanför. Ibland uppträder trubadurer och enmans-teatrar. En gång kom runt 170 personer!

– De förutseende tar egna kuddar med sig att sitta på!

I juli är det allsångskvällar en gång i veckan. Då spelar Kristina dragspel, kokar kaffe, serverar och bakar extra bullar – allt på en gång på något vis.

– Jag har tålmod, styrka och energi. Men ibland blir jag lite förvånad själv över att jag orkar, säger hon som fyllde 72 år i fjol.





FAKTA

Rundtur till hembakat på Åland

Åland har många kaféer som sätter en ära i att servera egna hembakade bullar, kakor och tårter. En del av dem har även lättare lunchrätter på menyn. Följ med på en rundtur!

Mariehamn

● **Svarta Katten:** Norragatan 15. Lättare luncher, kaffebröd. Uteservering. Öppet: året runt. Mån-fre kl. 11-17, ev längre under högsäsong, lör kl. 11-16.

● **Bagarstugan Café & Vin:** Ekonomiegatan 2. Lättare luncher, kaffebröd. Även rawfood och ett brett utbud av glutenfritt. Uteservering. Öppet: året runt. 1 juni-31 augusti, mån-fre kl. 10-18, lör kl. 11-16.

Lemland

● **Stickstugan:** Järsö. Lättare luncher, kaffebröd. Även eget stickat hantverk. Uteservering både i skärgårdsnaturen och i trädgården. Öppet: 1 juni-31 augusti alla dagar kl. 11-19. September-december, lör och sön kl. 12-17.

Geta

● **Enebo Café:** Långö. Kanelbullar och Ålandspannkaka. Öppet: 15 juni-24 augusti, alla dagar kl. 11-18.

● **Pettas bageri:** Finnö. Lättare luncher, mat- och kaffebröd. Även brödförsäljning över disk. Uteservering. Ekologiskt. Öppet: 27 juni-14 augusti, alla dagar kl. 10-17.

Eckerö

● **Café Tsarevna:** Posthuset, Storby. Lättare luncher, kaffebröd. Stor skyddad gårdsplan, lekplats. Öppet: 1 juni-14 augusti, alla dagar kl. 10-18. 15-31 augusti alla dagar kl. 11-17. Brunch serveras lör-sön 11 juni-28 augusti kl. 11-15.

Vårdö

● **Peggys Hantverk & Café:** Sandö. Kaffebröd. Eget hantverk. Trädgård. Öppet: 28 juni-31 juli tis-sön kl. 12-17.

Jomala

● **Brobacka gästhem:** Björnsby. Kaffebröd och smörgåsar. Öppet: 1-26 juni lör-sön kl. 11-16, 27 juni-14 augusti alla dagar kl. 11-20, 15-31 augusti lör-sön kl. 11-16.

Föglö

● **Enigheten:** Degerby. Kaffebröd, lunchrätter. Öppet: 1 juni-31 augusti, alla dagar kl. 10-17. Öppet som restaurang på kvällen.

TAR EMOT. Kristina Wigren tar emot på Enebo Café i Geta på norra Åland. Här andas allt en annan tid, en annan rytm.

SKAPAR. Vilken skaparkraft! Kristina Wigren komponerar och syr lapptäcken som hon visar upp på sitt kafé.

Lördag 4.6

The Troubled Three. Dinos Bar & Grill kl. 23.

Trollingträff Åland. Käringsund Resort & Conference. Kl. 1020.

Söndag 5.6

Trollingträff Åland. Käringsund Resort & Conference. Kl. 1020.

Piratklubbens meteskola för barn. Lär dig meta och rensa fisk. Sjökvarteret, Mariehamn, kl. 11.

Måndag 6.6

Ålandstravet. TV-sänds. Travvägen, kl. 19.25.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Tisdag 7.6

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Torsdag 9.6

Jazz med Vladimir Shafanov. Oliven restaurang & bar, kl. 19. Bar-dj i nattklubben. Kl. 22. Hotell Arkipelag.

Ålands självstyrelsedag. Fri entré till Kastelholms slott, Jan Karlsgården och Vita Björn kl. 10-17. Självstyrelsefirande på Jan Karlsgården kl. 19. Kastelholms slott.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Fredag 10.6

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Lördag 11.6

Fight Cancer and Run. Vålgörenhetslopp för Ålands Cancerförening. Start och mål på torget. Mariehamn.

Pub Bastun. Secret Circus. Svensk-amerikanska bandet gör en ålands-spelning på Bastun. Pub Bastun kl. 20.00.

Söndag 12.6

Ligafotboll. IFK Mariehamn SJK. Wiklöf Holding Arena kl. 13.30.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Måndag 13.6

Stickstugan Hantverk & Café. Workshop. Lär dig virka. Senare under sommaren: Kontrollera datum. Järsö. kl. 12-16.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Cirkus Siddubarras Sommarcir-kus. 13-17.6. Cirkuskurs. Bollhal-la Norrbölevägen Mariehamn. Kl. 10-14.

Tisdag 14.6

Cirkus Siddubarras Sommarcir-kus. 1317.6. Cirkuskurs. Bollhal-la Norrbölevägen Mariehamn. Kl. 10-14.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Onsdag 15.6

Cirkus Siddubarras Sommarcir-kus. 1317.6. Cirkuskurs. Bollhal-la Norrbölevägen Mariehamn. Kl. 10-14.

Torsdag 16.6

Cirkus Siddubarras Sommarcir-kus. 1317.6. Cirkuskurs. Bollhal-la Norrbölevägen Mariehamn. Kl. 10-14.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Fredag 17.6

Cirkus Siddubarras Sommarcir-kus. 1317.6. Cirkuskurs. Bollhal-la Norrbölevägen Mariehamn. Kl. 10-14.

Fishbait - rockfest som flyter. 17-18.6. Pub Stallhagen.

Tivoli i Mariehamn. Gratis inträde. Österleden, Mariehamn. Kl. 12-21.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Lördag 18.6

Satan takes a holiday. Det svenska livebandet spelar. Dinos.

Postrodd över Ålands Hav. Från Eckerö till Grisslehamn. Eckerö postbrygga kl. 10.00. Dans på restaurang Käringsund i Eckerö kl. 21.

Tivoli i Mariehamn. Gratis inträde. Österleden, Mariehamn. Kl. 12-21.

Fishbait - rockfest som flyter. 17-18.6. Pub Stallhagen.

Söndag 19.6

Ligafotboll. IFK Mariehamn PS Kemi. Wiklöf Holding Arena Kl. 18.30.

Tivoli i Mariehamn. Gratis inträde. Österleden, Mariehamn. Kl. 12-21.

Piratklubbens meteskola för barn. Lär dig meta och rensa fisk. Sjökvarteret, Mariehamn, kl. 11.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Måndag 20.6

Alandia Cup 2016. Fotbollsturnering för ungdomar 11 år. Wiklöf Holding Arena, Mariehamn.

Tivoli i Mariehamn. Gratis inträde. Österleden, Mariehamn. Kl. 12-21.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Tisdag 21.6

Tivoli i Mariehamn. Gratis inträde. Österleden, Mariehamn. Kl. 12-21.

Alandia Cup 2016. Fotbollsturnering för ungdomar 11 år. Wiklöf Holding Arena, Mariehamn.

Vem kan rädda Leo Lejon. Familjemusikal på Kastelholms slott kl. 19. Kappsäcksteatern.

Onsdag 22.6

Tivoli i Mariehamn. Gratis inträde.

Österleden, Mariehamn. Kl. 12-21.

Alandia Cup 2016. Fotbollsturnering för ungdomar 11 år. Wiklöf Holding Arena, Mariehamn.

Torsdag 23.6

Alandia Cup 2016. Fotbollsturnering för ungdomar 11 år. Wiklöf Holding Arena, Mariehamn.

Piratklubbens påfågelsafari. Bli bekant med djur på Lilla Holmen. Lilla Holmen kl. 14.30.

Fredag 24.6

Midsommarfirande och stångresning. Midsommar på Sommarö, Föglö. Stångresning på Höglholm Sommarö. Kl. 16.

Midsommar. Made in Thailand på Dinos.

Lördag 25.6

Trubadurunderhållning med Yohan & Emil. Arken Garden. Kl. 21. Dj Fredde spelar i nattklubben. Kl. 22. Arken Late Night Live med partybandet Soundway i festvåningen. Kl. 00.30. Hotell Arkipelag.

Midsommar. Made in Thailand på Dinos.

Onsdag 29.6

Daniel Romano. Dinos Bar & Grill.

Torsdag 30.6

Piratklubbens Påfågelsafari. Bli bekant med djuren på Lilla Holmen. Lilla Holmen kl. 14.30.

Fredag 1.7

Baltic Shanty. En musikalisk hyllning till segelsjöfarten. Ålands Sjöfartsmuseum, Västerhamn.

Franciskusfesten på Kökar. Årets tema är Helig plats. S:ta Anna kyrka Kökar.

Trubadurunderhållning med Yohan & Emil. Arken Garden. Dj IBZ spelar i nattklubben. Kl. 22. Arken Late Night Live med partybandet Soundway i festvåningen. Kl. 00.30. Plats Hotell Arkipelag.

Lördag 2.7

Baltic Shanty. En musikalisk hyllning till segelsjöfarten. Ålands Sjöfartsmuseum, Västerhamn.

Franciskusfesten på Kökar. Årets tema är Helig plats. S:ta Anna kyrka Kökar.

Club After Sun vid poolområdet. Start kl. 20. Trubadurunderhållning med Yohan & Emil i Arken Garden. Kl. 21. Dj IBZ i nattklubben. Kl. 22. Arken Late Night Live med partybandet Soundway i festvåningen. Kl. 00.30. Hotell Arkipelag.

Söndag 3.7

Baltic Shanty. En musikalisk hyllning till segelsjöfarten. Ålands Sjöfartsmuseum, Västerhamn.

Franciskusfesten på Kökar. Årets tema är Helig plats. S:ta Anna kyrka Kökar.

Trubadurunderhållning med Yohan & Emil. Arken Garden. Kl. 21. Dj Hagge spelar i nattklubben. Kl. 24. Hotell Arkipelag.

Piratklubbens meteskola för barn. Lär dig meta och rensa fisk. Sjökvarteret, Mariehamn, kl. 11.

Måndag 4.7

Trubadurunderhållning med Yohan & Emil. Arken Garden. Kl. 21. Dj Hagge spelar i nattklubben. Kl. 24. Hotell Arkipelag.

Torsdag 7.7

Konsert Operakursen Saltvik sjunger. Kastelholms slott. Kl. 19.

Konsert Stella Vokalensable. Kastelholm slott. Kl. 19.

Piratklubbens Påfågelsafari. Bli bekant med djuren på Lilla Holmen. Lilla Holmen kl. 14.30.

Fredag 8.7

Trubadurunderhållning med Elin & Lucas. Arken Garden. Kl. 21. Dj Micke spelar i nattklubben. Kl. 22. Arken Late Night Live med partybandet Soundway i festvåningen kl. 00.30. Hotell Arkipelag.

Rude Runners - A Tribute To Hurriganes. Rude Runners är tillbaka på Dinos för att hylla Hurriganes. Fri entré! Dinos Bar & Grill.

Visor så in i Norden. 8-10.7. Visfestivalen går av stapeln fredag till söndag. Kumlinge.

Ålandstravet. TVsant dubbeltrav, första dagen. Ålandstravet, Travvägen, Mariehamn. Kl. 19.25.

Lördag 9.7

Visor så in i Norden. 8-10.7. Visfestivalen går av stapeln fredag till söndag. Kumlinge.

Käringsundsloppet på cykel. Käringsund Resort & Conference.

Semesterloppet i Eckerö. Bana går längs skogsvägar och stigar i vackert Eckerö natur. Käringsund Resort & Conference.

Skärgårdsbuffet och dans till The Rewinds. Skärgårdsbuffén serveras på restaurangen kl. 18-21. Dans till Rewinds kl. 21. Fritt inträde. Käringsund Resort & Conference. Kl. 18.

Club After Sun. Vid poolområdet. Kl. 20. Trubadurunderhållning med Elin & Lucas i Arken Garden. Dj Micke spelar i nattklubben. Kl. 22. Arken Late Night Live med partybandet Soundway i festvåningen. Kl. 00.30. Hotell Arkipelag.

Söndag 10.7

Visor så in i Norden. 8-10.7. Visfestivalen går av stapeln fredag till söndag. Kumlinge.

Ålandstravet. TVsant dubbeltrav, andra dagen. Ålandstravet, Travvägen, Mariehamn. Kl. 14.

Ligafotboll. IFK Mariehamn Ilves. Wiklöf Holding Arena. Kl. 17.00.

Torsdag 14.7

Piratklubbens Påfågelsafari. Bli bekant med djuren på Lilla Holmen. Lilla Holmen kl. 14.30.

Lördag 16.7

Kuriosa & loppmarknad. Kuriosa ting och loppisvaror och mycket annat på marknaden i Jurmo hamn, Brändö. Djurmo Turism. Kl. 12-16.



Musikal för hela familjen

6.6-21.6

● Kappsäcksteaterns musikteaters familjeföreställning i en akt Vem kan rädda Leo Lejon? spelas på Kastelholms slott i juni.

● Regi: Julia Westerberg, ackompanjering: John-Adam Sjölund. Biljettbokning på telefon: +358 457 570 1008, kl. 9-11 eller 16-18.

Tisdag 19.7

Ålands Sjödagar, Skutträff. Degerby Föglö.

Onsdag 20.7

Ålands Sjödagar, Sjösäkerhetsdagen. 20-24.7 i Sjökvarteret. Skutor-na kappseglar in till Sjökvarteret. Sjökvarteret Mariehamn.

Torsdag 21.7

Ålands Sjödagar, Hantverkardagen. Sjökvarteret, Mariehamn.

Piratklubbens Påfågelsafari. Bli bekant med djuren på Lilla Holmen. Lilla Holmen kl. 14.30.

Fredag 22.7

Ålands Sjödagar, Folkmusikdagen. Sjökvarteret, Mariehamn.

Rockoff Festival. Artister: Rebecca & Fiona, Ison & Frille, Peg Parnevik. Torget, Mariehamn.

Lördag 23.7

Ålands Sjödagar, Maritima dagen. Sjökvarteret, Mariehamn.

Rockoff Festival. Artister: Jive, Lisa Ajax, Tungevaag & Raaban. Torget, Mariehamn.

Söndag 24.7

Ålands Sjödagar, Barnens dag. Sjökvarteret, Mariehamn.

Rockoff Festival. Artister: Takida. Torget, Mariehamn.

Måndag 25.7

Rockoff Festival. Artister: KAJ. Plats: Torget, Mariehamn.

Tisdag 26.7

Rockoff Festival. Artister: Sabaton. Torget, Mariehamn.

Onsdag 27.7

Rockoff Festival. Artister: Tjuvjakt, Miriam Bryant. Torget, Mariehamn.

Torsdag 28.7

Rockoff Festival. Artister: Smokie, Vengaboys. Torget, Mariehamn.

Fredag 29.7

Rockoff Festival. Artister: The Sounds, Patrik & Uno. Torget, Mariehamn.

Lördag 30.7

Rockoff Festival. Artister: Alpha-ville. Torget, Mariehamn.

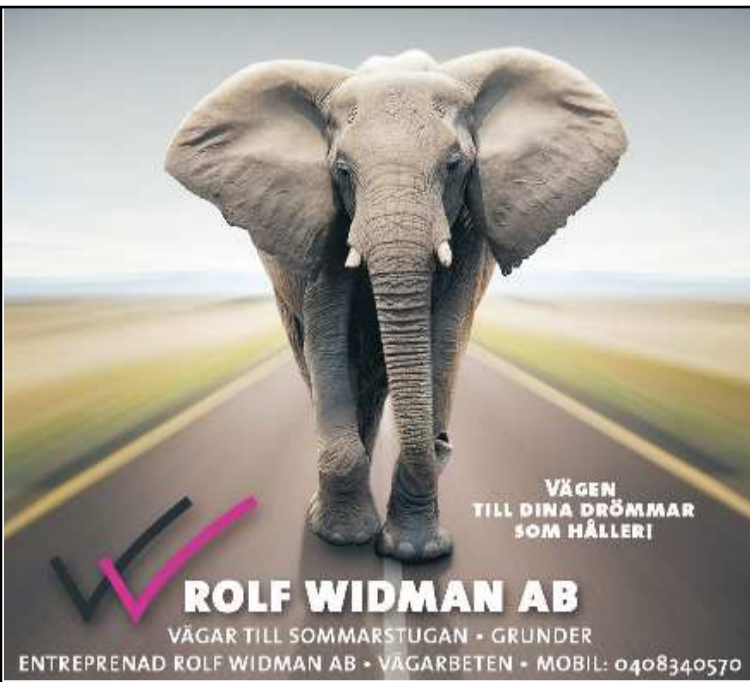
Måndag 25.7

Ligafotboll. IFK Mariehamn FC Inter. Wiklöf Holding Arena. Kl. 18.30.

Torsdag 4.8

Piratklubbens Påfågelsafari. Bli bekant med djuren på Lilla Holmen. Lilla Holmen kl. 14.30.

Söndag 7.8



VÄGEN
TILL DINA DRÖMMAR
SOM HÅLLER!

ROLF WIDMAN AB
VÄGAR TILL SOMMARSTUGAN • GRUNDER
ENTREPRENAD ROLF WIDMAN AB • VÄGARBETEN • MOBIL: 0408340570

Cigarette

TESTA 70 KNOP – INTRESSEANMÄL DIG

38 (foot) Top Gun
Hawk Edition



Endast två exemplar byggda i världen av denna modell. Denna såldes ny till Sverige för 2.6 miljoner SEK och finns nu på Åland. Här finns all extra utrustning, de exklusiva Hawk motorerna och Speedmaster dreven. Den blev känd i Roslagsloppet 1989.

70 KNOP

www.samba.ax/guldorn

Hur vill du bo?

Vi bygger ditt drömhus!

Res med Göran!

RESOR TILL SPANSKA SOLKUSTEN
december – april • reselängd enligt önskemål

HÖSTRESOR 2016

- Italien
- Österrike
- Kroatien
- Slovenien
- Oktoberfesten
- Almuñecar
- Estland
- Malaga



sundqvist@outlook.com / resmedgoran.com / +358 (0) 400 947 000



www.fiskarhedenvillan.se för att läsa på svenska
www.fiskarhedenvillan.fi för att läsa på finska

Fiskarhedenvillan®

Åland

Skapar mer tid



Lugnare tempo

Om du behöver och längtar efter bättre balans mellan arbete och fritid med ett givande arbete, kortare bilköer, ett lugnare tempo och vacker miljö...

Vi söker personal till Åland

Ålands hälso- och sjukvård, ÅHS, är en liten och familjär organisation som ändå erbjuder många olika valmöjligheter när det gäller jobb. Verksamheten vid ÅHS är centrerad till Mariehamn men möjlighet till ett intressant och givande arbete i skärgården finns också.



BÖRJA MED EN SEMESTER PÅ ÅLAND

Här hittar du några udda semestertips:
samba.ax/gudkorn

ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD
Sirpa Mankinen, Vårdchef, PB 1091, AX-22111 MARIEHAMN.
Tel: 018-535 168 / 0457-548 3268 / Tel: 018-5355 / Fax: 018-535354
E-post: sirpa.mankinen@ahs.ax / info@ahs.ax / Webb: www.ahs.ax/



Evenemang

En värld full av liv. En teaterkonsert för hela familjen med musik från Lejonkungen. Stallhagen.

Ligafotboll. IFK Mariehamn Hel-singfors IFK. Wiklöf Holding Arena. Kl. 18.30.

Piratklubbens meteskola för barn. Lär dig meta och rensa fisk. Sjökvar-teret, Mariehamn, kl. 11.

Måndag 8.8

En värld full av liv. En teaterkonsert för hela familjen med musik från Lejonkungen. Stallhagen.

Fredag 12.8

Total stillhet. 12-18.8. Yogaretreat vid randen till havet. Klobben.

Mariehamns Kulturnatt 2016. Plats: Mariehamn. Kl. 18.

Lördag 13.8

Total stillhet. 12-18.8. Yogaretreat vid randen till havet. Klobben.

Bomarsund Trail Run. Motionsklas-ser 12 km och ca 4,5 km. Bomar-sunds fästningsruiner.

Söndag 14.8

Total stillhet. 12-18.8. Yogaretreat vid randen till havet. Klobben.

Ålandstravet. TV-sänt. Ålandspoka-len med Nordiska mästerskapen för kallblod. Travvägen, Mariehamn. Kl. 13.45.

Tisdag 16.8

Kuriosa & loppmarknad. Marknad i Jurmo hamn, Brändö. Kl. 12.

Onsdag 17.8

Bob Wayne. Dinos Bar presenterar för fjärde gången outlawlegenden Bob Wayne & The Outlaw Carnies! Dinos Bar & Grill.

Fredag 26.8

Käringsund Triathlon. Tävlings och motionsklasser i supersprint samt olympisk och halvdistanst samt mini-triathlon för barn och knattar. Eck-erö, Käringsund Resort & Confe-rence.

Lördag 27.8

Forneldarnas natt. Forneldarnas natt firas den sista lördagen i augus-ti. Eldar tänds längs östersjökusten. Stort fyrverkeri i Östra hamnen kl. 22. Mariehamn.

Söndag 28.8

Ligafotboll. IFK Mariehamn VPS. Wiklöf Holding Arena. Kl. 18.30.

Piratklubbens meteskola för barn. Lär dig meta och rensa fisk. Sjökvar-teret, Mariehamn, kl. 11.

FESTIVALER

Ålands orgelfestival. Festhögmäs-sa. 26.6-2.7. Landskapets äldsta mu-sikfestival, som inleder den åländska kulturs. Många högklassiga kon-serter under hela sommaren.

Rockoff Festival. 22.7 -30.7. Ålands största musikevenemang på Torget i Mariehamn pågår i nio dagar. Festi-valen firar 20 år.

Ålands sjödagar 2016. 20.7-24.7. Sjö-

dagarna arrangeras onsdag till sön-dag i Sjökvarteret. Sjödagar inleds med en skutträff i Degerby, Fög-lö, på tisdagen, och skutorna kapp-seglar sedan in till Sjökvarteret. Sjö-kvarteret Mariehamn.

Vikingamarknaden. 28.7-30.7. Vi-kingaäventyr för hela familjen med allt från stridsscener till musik på en av Europas största vikingamark-nader i Kvarnbo. Här vimlar det av skäggpnydda vikingar och tidsen-ligt smyckade kvinnor. På mark-nadsplatsen hittar du hantverkare som tillverkar föremål enligt gam-la metoder. Barnbyn står öppen för de mindre vikingarna. Vikingaby, Saltvik. Kl. 12-18.

Katrina Kammarmusik. 1.8-6.8. Te-ma: Frankrike. Årets tonsättare: Fredrik Hedelin. Mästarkurser 13 aug. Konserter 2 6 aug. Arr. Kultur-föreningen Katrina.

Degerby Jazz & Blues. 5.8-7.8. De-gerby Jazz & Blues är Ålands enda jazz och bluesfestival. Festiva-len pågår i tre dagar och inleds på fredag med blueskväll och avslutas med Jazzbrunch på söndag i Resta-rang Seagram. Under lördagen, som är festivalens huvuddag, är Seagram scen för jazz. Artister: Sky High, Bri-an Kramer, Whatclub feat. Mikko Hildén, Angstbadan Blues Trio, Lovi-sa Jennervall Quartet, Seaside Jazz Band, näckö Blues Band. Degerby.

Åland Pride. 17.8-21.8. Fem dagar och nätter med ett brett kulturellt utbud, föreläsningar och aktiviteter, feststämning och förstas parad ge-nom stan till rytterna av slagverk-sorkestrarna Sambomba & Yakum-bé. Vill du vara volontär? Tag kon-takt. Mariehamn.

UTSTÄLLNINGAR

Makalösa Maskiner. Sjöfartsmuse-ets specialutställning handlar om fartygsmaskiner och teknik. Lär dig tillsammans med Mulle Meck och prova våra aktivitetsstationer. Ma-skiner är makalösa. Ålands Sjöfarts-museum

Barnens museum. Det finns mycket roligt för barnfamiljer på Ålands sjö-fartsmuseum. Sjöfartsmuseets ut-ställningar är interaktiva på riktigt. Dessutom har vår maskot, skepps-råttan Ruby, byggt egna små utställ-ningar runt om i museet. G Ålands Sjöfartsmuseum Basutställning

Pommern. Pommern är det enda 4-mastade fraktsegelfartyget i vär-lden som är bevarats i ursprungligt skick. Lite mer av detta får du ve-ta i den mångsidiga utställningen som visas ombord. Ålands Sjöfarts-museum

Konsthantverksutställning Våga. Konsthantverksutställning med 31 deltagare och hundratals vackra fö-remål. Utställarna vågar ta plats, öppna sig för andra kulturer, an-vända nya material, använda fär-ger eller bara helt enkelt vågar del-ta. Eckerö Post och tullhus 4.6-31.8 kl. 10-17.

Önningebymuseet: 12 kvinnor. 4.6-31.8. Målningar och teckningar av kvinnliga önningebykolonister, bl. a. Eva Topelius, Ida Gisiko, Anna Wengberg, Hanna Lodenius och EL-len Favorin, visas vid sidan av den permanenta samlingen med verk av Victor Westerholm och medlem-marna i Önningebykolonin. Önning-ebymuseet. Kl. 1116.00.

HELA SOMMAREN.

Familjedag på Smart Park. Invig sommaren med familjen på Smart Park. Eckerö, öppet kl. 10-18.

Livemusik. Park restaurang & bar, Mariehamn. Varje onsdag, torsdag, fredag och lördag, kl. 22.



IFK-spelaren Dever Orgill om att leva och bo på Åland: "Det är lätt att passa in här"

Toppsspelare i Finska ligan, Aleksei Kangaskolkka, Dever Orgill och Bobbie Friberg da Cruz direkt efter att IFK nollade FC Lahti under tuff nordan och regn i Mariehamn.

Text: Liz Lindvall

Att byta land, lära sig ett nytt språk och förstå hur samhället fungerar är inte det lättaste. Det vet flera av IFK Mariehamns fotbollsspelare som flyttat dit fotbollen tagit dem.

– Men på Åland är det lätt att känna sig hemma. Jag och min familj njuter verkligen av livet här, säger Dever Orgill från Jamaica.

De är inte helt vanliga personer. De är IFK Mariehamns fotbollsspelare och blev redan på första dagen välkomnade av en hel fanklubb.

Ändå genomgår de samma installationsprocess som alla andra inflyttade. I början var allting nytt: miljön,

omgivningen och sättet att göra saker på.

– Jag kommer från Jamaica och är van med storstäder och mycket folk omkring mig. Först kände jag mig lite vilsen, men det är lätt att passa in på Åland och stämningen är väldigt familjär. Det gjorde att vi började trivas snabbt, säger Dever Orgill.

Han kom för fyra år sedan till Åland tillsammans med frun och deras två barn och hela familjen gillar att det är så nära till allt och alla.

– Vi bor i Mariehamn och det tar bara några minuter till fotbollsplanen och dagiset som min dotter Melina, 4 år, ska börja på i höst.

ANNONS ARBETA & BO PÅ ÅLAND

Välkommen till Åland du också

www.komhem.nu

ålandliving

YOUR LIFE. YOUR WAY.

Åland lockade honom tillbaka

Spelaren Bobbie Friberg da Cruz kommer från Göteborg och tycker det har varit relativt lätt att komma in i det åländska samhället.

– Jag har ju inte behövt lära mig ett nytt språk så på det sättet har jag haft försprång.

Språket har däremot varit lite knepigare för spelaren Aleksei Kangaskolkka från fastlandet.

– I början var det tufft, men nu klarar jag det rätt bra.

Aleksei har denna omgång bott på Åland sedan januari 2015. Tidigare var han här åren 2011-2012.

– Jag åkte i väg utomlands ett tag innan Åland lockade mig tillbaka, säger han och flickar in att det är närheten till havet som han uppskattar mest.

– Att vara ute på sjön på Åland en varm sommardag slår det mesta. Bobbie håller med.

– De åländska somrarna är helt magiska, säger han.

Sommarflyg till Stockholm

Mariehamn-Arlanda | Jakobstad/Karleby-Arlanda
Från 59 € enkel resa | Från 79 € enkel resa

Gäller 27 juni - 7 augusti
Boka hos din lokala resebyrå eller på www.nextjet.se



KONSTHANTVERKS-UTSTÄLLNING

31 deltagare

kuraterad och planerad av textildesigner Chiqui Mattson

Gästutställare: smyckekonstnär Annika Åkerfelt

Glas, silver, papper, keramik, trä, ull och annan textil och en mångfald av tekniker.

www.konsthantverk.ax/vaga

VÅGA

Ålands landskapsregering

Konstutställning med ett urval ur Irene och Halvdan Stenholms samling



Eckerö Post- & tullhus

öppet 3.5-31.8, kl. 10-17

www.postochtullhuset.ax

facebook.com/eckeropostochtullhus



Prova slotts-kläder och leta skattkistor!



SOMMARENS UTSTÄLLNING I SLOTTET:



NUODÅ RIDDARE OCH HÄSTKRAFTER
Daniel Eriksson, fotografier
Juha Pykäläinen, målningar, skulptur



Kastelholms slott

öppet 3.5-15.9, 10-17 (juli 10-18)

www.kastelholm.ax

facebook.com/kastelholm

Upptäck vårt närmaste semesterparadis



Åland lockar med en av världens finaste skärgårdar – så nära dig och ändå så annorlunda!

Med Viking Line är det enkelt att ta sig till Åland. Vi har dagliga fartygsavgångar både från Åbo och Helsingfors, året runt. Bo på hotell i Mariehamn eller nära naturen i egen stuga. På Åland väntar golfbanor, fina cykelleder, fiskeäventyr, evenemang, sevärdheter, härliga bad och restauranger. Under båtresan njuter du av god mat, underhållning och rolig shopping i taxfreebutiken.

Hos Viking Line är det enkelt att boka den Ålandssemestern du vill ha – båtresa, logi och upplevelser iland.

Välkommen till Åland!

Läs mer om aktiviteter, upplevelser och resepaket i katalogen på www.vikingline.fi/aland



Aktiviteter online
Mariebad, Smart Park, Äventyrsgolf m.fl.



Stugsemester
Välj mellan 200 stugor!



Cykelpaket
Från Mariehamn eller till skärgården



Golfpaket
Fyra olika golfbanor!

vikingline.fi/aland • tel 018-26126, booking.aland@vikingline.com

VIKING LINE

Alla beställningar via
nätbutiken i juni...

**FRAKT-
FRITT!**

...beställ hem eller till
sommarstugan!

Graco Connex bälteskudde 15-36kg
Kan sättas fast i bilens Isofix-fästen!



49,-

Trunki Kappsäck för barn

NYHET!



pris från

49,-

Travel Buddies Ryggsäck (27,90)
eller trolley väska (49,90)

NYHET!



pris från

27,90

NYHET!

22,90

Duukies Beachsocks Strandtofflor
Storlekar 21-35



Vaunu-aitta

YRKESKUNNIG SERVICE SEDAN 1964

Nätbutiken öppen dygnet runt!

**Ta det lugnt
i sommar.
Köp nu,
betala i september.**

Kampanjen gäller 1.6. - 31.7.2016

Klarna

Simplifying Buying

Britax Adventure 15-36kg
Erbjudande!



69,- (norm. 99,-)

KIETLA Solglasögon

4 olika storlekar för barn 0-6 år

KI ET LA



pris från

24,90

NYHET!

Emma Resesäng 120x60cm
inkl. madrass



Erbjudande!

49,- (norm. 59,-)

Myggnät
för resesäng
16,50

Potette Plus Resepotta/toasits



Engångs-
påsar 30st

16,90

29,-

VÄLKOMMEN!

Vardagar 10-18, Lö 10-14

Östersjögatan 9 (GRÄSVIKEN), 00180 Helsingfors

Tel. (09) 679 065

verkkokauppa@vaunuaitta.fi

www.vaunuaitta.fi



Erbjudandena är i kraft t.o.m. 30.6.16 eller så länge reserverade partier räcker till.

Bugaboo Sommarsufflett

Finns för
Bee3,
Cameleon3,
Buffalo
och Donkey



86,-

Mountain Buggy
Nano v2 Resevagn

**SUPER
KOMPAKT**



319,-